

**Министерство по развитию информационных технологий и
коммуникаций Республики Узбекистан**
**Государственное унитарное предприятие Центр научно-технических и
маркетинговых исследований «UNICON.UZ»**
(ГУП «UNICON.UZ»)

**Русско-узбекский толковый словарь терминов
в системе «Электронное правительство»**

**O‘zbekiston Respublikasi Axborot texnologiyalari va
kommunikatsiyalarini rivojlantirish vazirligi**
«UNICON.UZ» – Fan-texnika va marketing tadqiqotlari markazi
Davlat unitar korxonasi («UNICON.UZ» DUK)

**«Elektron hukumat» tizimiga oid atamalarning
ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati**

**Ўзбекистон Республикаси Ахборот технологиялари ва
коммуникацияларини ривожлантириш вазирлиги**
«UNICON.UZ» – Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази
Давлат унитар корхонаси («UNICON.UZ» ДУК)

**«Электрон хукумат» тизимида оид атамаларнинг
русча-ўзбекча изоҳли луғати**

Тошкент – 2019

Под общей редакцией Маткаримова А.А.

Словарь составлен Мухитдиновым М.М.

Переведен и отредактирован Ахмедовой Ё.Н., Тулягановым Ш.Ш.

Компьютерный набор: Султонова Ш.С.

A.A.Matkarimovning umumiy tahriri ostida

Lugʻat M.M.Muxitdinov tomonidan tuzildi,

Yo.N.Axmedova, Sh.Sh.Toʻlaganov tomonidan tarjima va tahrir qilindi

Kompyuter ishlari: Sh.S.Sultonova

A.A.Маткаримовнинг умумий таҳрири остида

Луғат М.М.Мухитдинов томонидан тузилди,

Ё.Н.Ахмедова, Ш.Ш.Тўлаганов томонидан таржима ва таҳрир қилинди.

Компьютер ишлари: Ш.С.Султонова

Содержание

Введение	VI
Русско-узбекский толковый словарь терминов в системе «Электронное правительство»	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	174
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (латиница) ...	182
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (кириллица) ..	190
Алфавитный указатель терминов на английском языке	198
Список использованных источников	206

Mundarija

Kirish	VIII
«Elektron hukumat» tizimiga oid atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati	1
Atamalarning rus tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	174
Atamalarning o‘zbek tili (lotin alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	182
Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	190
Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	198
Foydalanilgan manbalar ro‘yxati	206

Мундарижа

Кириш	X
«Электрон ҳукумат» тизимида оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати	1
Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи	174
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (лотин алифбосидаги) алифбо кўрсаткичи	182
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (кирилл алифбосидаги) алифбо кўрсаткичи	190
Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи	198
Фойдаланилган манбалар рўйхати	206

Введение

Развитие электронного правительства в настоящее время играет большую роль в процессе модернизации основ демократического общества и повышении национальной конкурентоспособности.

В мировой практике отдельный Закон «Об электронном правительстве» существует только в семи странах (Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Германия, Австрия, Сингапур, Финляндия, Болгария). Отдельные элементы электронного правительства регулируются другими законами, например, в Российской Федерации принят Федеральный закон «Об организации предоставления государственных и муниципальных услуг».

Первые шаги электронного правительства Республики Кореи были направлены на перевод ключевой административной информации в электронную базу данных.

В 1990 годах основное внимание в области электронного правительства Республики Кореи было направлено на повышение эффективности решения административных вопросов. С развитием индустрии информационно-коммуникационных технологий началась вестись активная работа по увеличению участия граждан в государственных делах.

Стратегия построения «Электронного правительства» в Англии достаточно системна и охватывает практически все сферы деятельности государственных служащих. Она реально поддерживается на высшем правительственном уровне и это определяет ее действенность. Программа действий правительства в этой области основывается на положениях «Белой книги по модернизации правительства».

Сингапур стал первой страной мира, где был создан крупный правительственный портал, на котором граждане Сингапура могут не только получить информацию о том или ином государственном ведомстве, но и совершить ряд действий, ради которых ранее был необходим личный визит в конкретное государственное учреждение.

В Республике Узбекистан предпринимаются меры по активизации использования информационно-коммуникационных технологий с целью повышения эффективности и качества предоставления интерактивных государственных услуг и формирования «Электронного правительства».

Принятым Постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 16 сентября 2013 года № 250 «О мерах по организации деятельности Центра развития системы «Электронное правительство» и Центра обеспечения информационной безопасности при Министерстве по развитию информационных технологий и коммуникаций Республики Узбекистан» определены основные задачи Центра развития системы «Электронное правительство»:

- выработка стратегических направлений дальнейшего развития и совершенствования системы «Электронное правительство», в том числе на основе анализа и исследования мировых тенденций и опыта зарубежных стран;

- обеспечение единого технологического подхода в формировании системы «Электронное правительство», предусматривающего согласованный механизм проектирования, разработки и интеграции информационных

систем, информационных ресурсов и баз данных, используемых в государственных органах, организацию нормативно-методического обеспечения реализации проектов системы «Электронное правительство»;

- организация проведения системной реорганизации функциональных и операционных процессов деятельности государственных органов, подготовка предложений по оптимизации, совершенствованию и внедрению инновационных механизмов управления бизнес-процессами, связанных с оказанием государственных услуг;

- проведение целевого анализа и подготовка предложений по совершенствованию действующей нормативно-правовой базы для эффективного внедрения системы «Электронное правительство»;

- проведение системного мониторинга, оценки состояния внедрения и развития информационно-коммуникационных технологий, в том числе изучение эффективности внедрения информационных систем и ресурсов, ведения системы рейтинговой оценки эффективности внедрения информационно-коммуникационных технологий в деятельности государственных органов в рамках системы «Электронное правительство»;

- разработка методики определения ключевых показателей эффективности предоставления и использования интерактивных государственных услуг, определение целевых индикаторов и показателей реализации проектов в рамках системы «Электронное правительство».

Для успешного формирования профессионального мышления, создания современных учебников и учебных пособий чрезвычайно важны разработка терминов и соответственно терминологических словарей.

Впервые в Государственном унитарном предприятии Центр научно-технических и маркетинговых исследований «UNICON.UZ» разработан русско-узбекский толковый словарь терминов по электронному правительству.

В словаре отражен широкий спектр терминов и толкований по электронному правительству, информационному обществу, информационной безопасности, интерактивным госуслугам, информационно-коммуникационных технологий и т.д.

Словарь включает свыше 330 терминов, расположенных в алфавитном порядке.

Разработанный словарь является первой попыткой в данном направлении. По мере развития электронного правительства терминологическая база будет расширяться и совершенствоваться, поэтому предложения направленные на совершенствование терминологической базы будут приняты с благодарностью.

Наш адрес: 100202, г. Ташкент, ул. Богишамол, 7^А.
Государственное унитарное предприятие «Центр научно-технических и маркетинговых исследований» – «UNICON.UZ»,
Служба терминологии и словарей

Kirish

Hozirgi paytda elektron hukumatning rivojlanishi demokratik jamiyat asoslarini takomillashtirish va milliy raqobatbardoshlikni oshirish jarayonida katta ahamiyat kasb etadi.

Dunyo amaliyotida «Elektron hukumat to'g'risida» alohida qonun faqat yetti mamlakatda (Koreya Respublikasi, Amerika Qo'shma Shtatlari, Germaniya, Avstriya, Singapur, Finlandiya, Bolgariya) mavjud.

Koreya Respublikasida elektron hukumat borasidagi dastlabki ishlar muhim ma'muriy axborotni elektron ma'lumotlar bazasiga o'tkazishga qaratiladi.

O'tgan asrning 90-yillarida Koreya Respublikasi elektron hukumat sohasida asosiy e'tibor ma'muriy, ma'muriy boshqaruv masalalarini hal qilish samaradorligini oshirishga qaratiladi, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari rivojlanishi bilan, fuqarolarning davlat ishlarida ishtirokini oshirish yuzasidan faol ish olib borish yo'lga qo'yildi.

Angliyada «Elektron hukumat» ni tuzish strategiyasi yetarlicha tizimlashtirilgan va davlat xizmatchilari faoliyatining deyarli barcha sohalarini qamrab oladi. U yuqori hukumat darajasida real qo'llab-quvvatlanadi, ayni shu narsa uning ta'sirchanligini belgilaydi. Hukumatning bu sohadagi harakatlar dasturi «Hukumatni takomillashtirish bo'yicha oq kitob» qoidalariga asoslanadi.

Singapur, mamlakat fuqarolari nafaqat u yoki bu davlat idorasi to'g'risida axborot olishlari, balki ilgari muayyan davlat muassasasiga shaxsan borishni taqazo etgan qator harakatlarni amalga oshirishlari mumkin bo'lgan yirik hukumat portali yaratilgan dunyodagi birinchi mamlakat bo'ldi.

O'zbekiston Respublikasida «Elektron hukumat» ni shakllantirish va interaktiv davlat xizmatlarini taqdim etish sifati hamda samaradorligini oshirish maqsadida, axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanishni jadalashtirish bo'yicha chora-tadbirlar ko'rilmogda.

O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2013 yil 16 sentyabrda qabul qilingan O'zbekiston Respublikasi Axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalarini rivojlantirish vazirligi huzuridagi «Elektron hukumat» tizimini rivojlantirish markazi hamda Axborot xavfsizligini ta'minlash markazi faoliyatini tashkil etish chora-tadbirlari to'g'risida» gi 350-son Qarori bilan, «Elektron hukumat» tizimini rivojlantirish markazining asosiy vazifalari belgilangan:

– «Elektron hukumat» tizimini, shu jumladan, xorijiy mamlakatlar tajribasini va dunyo tendentsiyalarini tahlil qilish hamda o'rganish asosida takomillashtirish va yanada rivojlantirishning strategik yo'nalishlarini ishlab chiqish;

– «Elektron hukumat» ni shakllantirishda, «Elektron hukumat» tizimi loyihalarining amalga oshirilishini normativ-metodik ta'minlash tashkil qilinishi, davlat organlarida foydalaniladigan ma'lumotlar bazalari va axborot resurslari, axborot tizimlarini loyihalash, ishlab chiqish hamda birlashtirishning kelishilgan mexanizmi ko'zda tutiladigan yagona texnologik yondashuvni ta'minlash;

– davlat organlari faoliyatining funktsional va operatsion jarayonlarini tizimli qayta qurish olib borilishini tashkil qilish, davlat xizmatlari ko‘rsatilishi bilan bog‘liq biznes jarayonlarni boshqarishning innovatsion mexanizmlarini joriy qilish, takomillashtirish va optimallashtirish bo‘yicha takliflar tayyorlash;

– «Elektron hukumat» tizimini samarali joriy qilish uchun, amaldagi normativ-huquqiy bazani takomillashtirish bo‘yicha takliflar tayyorlash, maqsadli tahlil;

– axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining rivojlanishi va joriy qilish holatini baholash, tizimli monitoringini olib borish, shu jumladan, «Elektron hukumat» tizimi doirasida davlat organlari faoliyatiga axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini joriy qilish samaradorligini reytingli baholash tizimini yuritish, axborot resurslari va tizimlarini joriy qilishning samaradorligini o‘rganish;

– «Elektron hukumat» tizimi doirasida loyihalarni amalga oshirishning maqsadli indikatorlari va ko‘rsatkichlarini aniqlash, interaktiv davlat xizmatlaridan foydalanish va taqdim yetish samaradorligining asosiy ko‘rsatkichlarini aniqlash metodikalarini ishlab chiqish.

Kasbiy tafakkurni muvaffaqiyatli shakllantirish, zamonaviy darsliklar va o‘quv qo‘llanmalari yaratish uchun atamalar va tegishli terminologik lug‘atlar ishlab chiqish muhim ahamiyat kasb etadi.

«UNICON.UZ» – Fan-texnika va marketing tadqiqotlari markazi Davlat unitar korxonasida elektron hukumat bo‘yicha atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati birinchi marta ishlab chiqilmoqda.

Lug‘atda elektron hukumat, axborot jamiyati, axborot xavfsizligi, interaktiv davlat xizmatlari, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari bo‘yicha atama va ta’riflarning keng spektri aks etgan.

Lug‘at alifbo tartibida joylashtirilgan 330 dan ortiq atamani ichiga oladi.

Ishlab chiqilgan lug‘at ushbu yo‘nalishdagi dastlabki urinish hisoblanadi. Elektron hukumat rivojlana borgan sari, terminologik baza kengayib, takomillashib boradi. Shuning uchun, lug‘atni takomillashtirishga yo‘naltirilgan takliflar minnatdorlik bilan qabul qilinadi.

Bizning manzil: 100202, Toshkent sh., Bog‘ishamol ko‘chasi, 7^A uy
«UNICON.UZ» – «Fan-texnika va marketing
tadqiqotlari markazi» Davlat unitar korxonasi,
Atamashunoslik va lug‘atlar xizmati

Кириш

Ҳозирги пайтда электрон ҳукуматнинг ривожланиши демократик жамият асосларини такомиллаштириш ва миллий рақобатбардошликни ошириш жараёнида катта аҳамият касб этади.

Дунё амалиётида «Электрон ҳукумат тўғрисида» алоҳида қонун фақат етти мамлакатда (Корея Республикаси, Америка Қўшма Штатлари, Германия, Австрия, Сингапур, Финландия, Болгария) мавжуд.

Корея Республикасида электрон ҳукумат борасидаги дастлабки ишлар муҳим маъмурий ахборотни электрон маълумотлар базасига ўтказишга қаратилади.

Ўтган асрнинг 90-йилларида Корея Республикаси электрон ҳукумат соҳасида асосий эътибор маъмурий, маъмурий бошқарув масалаларини ҳал қилиш самарадорлигини оширишга қаратилди, ахборот-коммуникация технологиялари ривожланиши билан, фуқароларнинг давлат ишларида иштирокини ошириш юзасидан фаол иш олиб бориш йўлга қўйилди.

Англияда «Электрон ҳукумат» ни тузиш стратегияси етарлича тизимлаштирилган ва давлат хизматчилари фаолиятининг деярли барча соҳаларини қамраб олади. У юқори ҳукумат даражасида реал қўллаб-қувватланади, айти шу нарса унинг таъсирчанлигини белгилайди. Ҳукуматнинг бу соҳадаги ҳаракатлар дастури «Ҳукуматни такомиллаштириш бўйича оқ китоб» қоидаларига асосланади.

Сингапур, мамлакат фуқаролари нафақат у ёки бу давлат идораси тўғрисида ахборот олишлари, балки илгари муайян давлат муассасасига шахсан боришни тақозо этган қатор ҳаракатларни амалга оширишлари мумкин бўлган йирик ҳукумат портали яратилган дунёдаги биринчи мамлакат бўлди.

Ўзбекистон Республикасида «Электрон ҳукумат» ни шакллантириш ва интерактив давлат хизматларини тақдим этиш сифати ҳамда самарадорлигини ошириш мақсадида, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланишни жадаллаштириш бўйича чора-тадбирлар кўрилмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2013 йил 16 сентябрда қабул қилинган Ўзбекистон Республикаси Ахборот технологиялари ва коммуникацияларини ривожлантириш вазирлиги ҳузуридаги «Электрон ҳукумат» тизимини ривожлантириш маркази ҳамда Ахборот хавфсизлигини таъминлаш маркази фаолиятини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида»ги 350-сон Қарори билан, «Электрон ҳукумат» тизимини ривожлантириш марказининг асосий вазифалари белгиланган:

– «Электрон ҳукумат» тизимини, шу жумладан, хорижий мамлакатлар тажрибасини ва дунё тенденцияларини таҳлил қилиш ҳамда ўрганиш асосида такомиллаштириш ва янада ривожлантиришнинг стратегик йўналишларини ишлаб чиқиш;

– «Электрон ҳукумат» ни шакллантиришда, «Электрон ҳукумат» тизими лойиҳаларининг амалга оширилишини норматив-методик таъминлаш ташкил қилиниши, давлат органларида фойдаланиладиган маълумот-

лар базалари ва ахборот ресурслари, ахборот тизимларини лойиҳалаш, ишлаб чиқиш ҳамда бирлаштиришнинг келишилган механизми кўзда тутиладиган ягона технологик ёндашувни таъминлаш;

– давлат органлари фаолиятининг функционал ва операцион жараёнларини тизимли қайта қуриш олиб борилишини ташкил қилиш, давлат хизматлари кўрсатилиши билан боғлиқ бизнес жараёнларни бошқаришнинг инновацион механизмларини жорий қилиш, такомиллаштириш ва оптималлаш бўйича таклифлар тайёрлаш;

– «Электрон ҳукумат» тизимини самарали жорий қилиш учун, амалдаги норматив-ҳуқуқий базани такомиллаштириш бўйича таклифлар тайёрлаш, мақсадли таҳлил;

– ахборот-коммуникация технологияларининг ривожланиши ва жорий қилиш ҳолатини баҳолаш, тизимли мониторингини олиб бориш, шу жумладан, «Электрон ҳукумат» тизими доирасида давлат органлари фаолиятига ахборот-коммуникация технологияларини жорий қилиш самарадорлигини рейтингли баҳолаш тизимини юритиш, ахборот ресурслари ва тизимларини жорий қилишнинг самарадорлигини ўрганиш;

– «Электрон ҳукумат» тизими доирасида лойиҳаларни амалга оширишнинг мақсадли индикаторлари ва кўрсаткичларини аниқлаш, интерактив давлат хизматларидан фойдаланиш ва тақдим этиш самарадорлигининг асосий кўрсаткичларини аниқлаш методикаларини ишлаб чиқиш.

Касбий тафаккурни муваффақиятли шакллантириш, замонавий дарсликлар ва ўқув қўлланмалари яратиш учун атамалар ва тегишлича терминологик луғатлар ишлаб чиқиш муҳим аҳамият касб этади.

UNICON.UZ» – Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази Давлат унитар корхонасида электрон ҳукумат бўйича атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати биринчи марта ишлаб чиқилмоқда.

Луғатда электрон ҳукумат, ахборот жамияти, ахборот хавфсизлиги, интерактив давлат хизматлари, ахборот-коммуникация технологиялари бўйича атама ва таърифларнинг кенг спектри акс этган.

Луғат алифбо тартибида жойлаштирилган 330 дан ортиқ атамани ичига олади.

Ишлаб чиқилган луғат ушбу йўналишдаги дастлабки уриниш ҳисобланади. Электрон ҳукумат ривожлана борган сари, термнологик база кенгайиб, такомиллашиб боради. Шунинг учун, луғатни такомиллаштиришга йўналтирилган таклифлар миннатдорлик билан қабул қилинади.

Бизнинг манзил: 100202, Тошкент ш., Боғишамол кўчаси, 7^А уй
«UNICON.UZ» – «Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази» Давлат унитар корхонаси,
Атамашунослик ва луғатлар хизмати

Термин	Определение
--------	-------------

А

Автоматизация

uz - avtomatlashtirish

автоматлаштириш

en - automation

Одно из направлений научно-технического прогресса, использующее саморегулирующие технические средства и математические методы с целью освобождения человека от участия в процессах получения, преобразования, передачи и использования информации.

Ilmiy-texnik taraqqiyotning, axborotni olish, o'zgartirish, uzatish va undan foydalanish jarayonlarida odamni ishtirok etishdan ozod qilish maqsadida, o'zini-o'zi boshqaradigan texnik vositalardan va matematik usullardan foydalaniladigan yo'nalishlaridan biri.

Илмий-техник тараққиётнинг, ахборотни олиш, ўзгартириш, узатиш ва ундан фойдаланиш жараёнларида одамни иштирок этишдан озод қилиш мақсадида, ўзини-ўзи бошқарадиган техник воситалардан ва математик усуллардан фойдаланиладиган йўналишларидан бири.

Автоматизация

(государственной услуги)

uz - avtomatlashtirish

(davlat xizmatini)

автоматлаштириш

(davlat xizmatini)

en - automation

(public service)

Совокупность мероприятий по обеспечению применения технических средств и математических методов для освобождения человека от участия в процессах оказания электронных государственных услуг, а также для значительного сокращения количества административных процедур.

Odamni elektron davlat xizmatlarini ko'rsatish jarayonida ishtirok etishdan ozod qilish uchun, shuningdek, ma'muriy protseduralarning sonini sezilarli qisqartirish uchun texnik vositalar hamda matematik usullar qo'llanilishini ta'minlash bo'yicha tadbirlar jami.

Одамни электрон давлат хизматларини кўрсатиш жараёнида иштирок этишдан озод қилиш учун, шунингдек, маъмурий процедураларнинг сонини сезиларли қисқартириш учун техник воситалар ҳамда математик усуллар қўлланилишини таъминлаш бўйича тадбирлар жами.

А

Автоматизация бизнес-процессов

uz - biznes-jarayonlarni
avtomatlashtirish

бизнес-жараёнларни
автоматлаштириш

en - automation of business
processes

Автоматизированное рабочее место

uz - avtomatlashtirilgan ish
o'rnini

автоматлаштирилган
иш ўрни

en - automated workplace

Реализация системы управления бизнес-процессами с помощью информационных технологий.

Axborot texnologiyalari yordamida biznes jarayonlarni boshqarish tizimining amalga oshirilishi.

Ахборот технологиялари ёрдамида бизнес жараёнларни бошқариш тизимининг амалга оширилиши.

Вычислительная система, обеспечивающая выполнение определенного вида работ одним работником. Программно-технический комплекс, предназначенный для автоматизации деятельности определенного вида. Автоматизированное рабочее место объединяет программно-аппаратные средства, обеспечивающие взаимодействие человека с компьютером, предоставляет возможность ввода информации (через компьютерную мышь, клавиатуру, сканер) и её вывод на экран монитора, принтер, динамики.

Bir xodim tomonidan ishlarning muayyan turi bajarilishini ta'minlaydigan hisoblash tizimi. Muayyan turdagi faoliyatni avtomatlashtirish uchun mo'ljallangan dasturiy-texnik kompleks. Avtomatlashtirilgan ish o'rnini odamning kompyuter bilan birgalikda ishlashini ta'minlaydigan apparat-dasturiy vositalarni birlashtiradi, axborotni (kompyuter sichqonchasi, klaviatura, skaner orqali) kiritish va monitor, printer, dinamik ekraniga chiqarish imkoniyatini beradi.

Бир ходим томонидан ишларнинг муайян тури бажарилишини таъминлайдиган ҳисоблаш тизими. Муайян турдаги фаолиятни автоматлаштириш учун мўлжалланган дастурий-техник комплекс. Автоматлаштирилган иш ўрни одамнинг компьютер билан биргаликда ишлашини таъминлайдиган аппарат-дастурий воситаларни бирлаштиради, ахборотни (компьютер сичқончаси, клавиатура, сканер орқали) киритиш ва монитор, принтер, динамик экранига чиқариш имкониятини беради.

А

Авторизация

uz - mualliflashtirish

муаллифлаштириш

en - authorization

1 Определение полномочий и уровня доступа пользователя, подключившегося к системе, после успешного прохождения этапа аутентификации.

2 Предоставление доступа к различным системным ресурсам или отказ в доступе.

1 Autentifikatsiya bosqichini muvaffaqiyatli o'tagandan so'ng, tizimga ulangan foydalanuvchining vakolatini va foydalana olish darajasini aniqlash.

2 Turli tizim resurslaridan foydalana olishni taqdim etish yoki foydalana olishning rad etilishi.

1 Аутентификация босқичини муваффақиятли ўтагандан сўнг, тизимга уланган фойдаланувчининг ваколатини ва фойдалана олиш даражасини аниқлаш.

2 Турли тизим ресурсларидан фойдалана олишни тақдим этиш ёки фойдалана олишнинг рад этилиши.

Агент-агентская архитектура

uz - agent-agent arxitekturasida

агент-агент

архитектураси

en - agent-agency architecture

Разделение вычислений на два процесса (агента), при котором каждый из них попеременно может исполнять роль клиента и сервера в клиент-серверной архитектуре.

Hisoblashlarni ikki jarayonga (agentga) ajratish, bunda ulardan har biri mijoz-server arxitekturasida mijoz va server rolini navbatma-navbat bajaradi.

Ҳисоблашларни икки жараёнга (агентга) ажратиш, бунда улардан ҳар бири mijoz-server архитектурасида mijoz ва сервер ролини навбатма-навбат бажаради.

Адаптивная вёрстка

uz - adaptiv sahifalash

адаптив саҳифалаш

en - adaptive layout

Дизайн Web-страниц, обеспечивающий правильное отображение сайта на различных устройствах, подключённых к Интернету и динамически подстраивающийся под заданные размеры окна браузера.

Internetga ulangan turli qurilmalarda sayt to'g'ri aks ettirilishini ta'minlaydigan va brauzer oynasining berilgan o'lchamlariga dinamik moslashadigan, Web-sahifalar dizayni.

А

Административная процедура

uz - ma'muriy protsedura
маъмурий процедура
en - administrative
procedure

Интернетга уланган турли қурилмаларда сайт тўғри акс этирилишини таъминлайдиган ва браузер ойнасининг берилган ўлчамларига динамик мослашадиган, Web-саҳифалар дизайни.

Совокупность процессов, осуществляемых органами государственного и хозяйственного управления, государственной власти на местах для выполнения своих функций и задач, предусмотренных законодательством.

Davlat va xo'jalik boshqaruvi, mahalliy davlat hokimiyati organlari tomonidan o'zlarining qonun hujjatlari bilan ko'zda tutilgan funksiyalari hamda vazifalarini bajarish uchun amalga oshiriladigan jarayonlar yig'indisi.

Давлат ва хўжалик бошқаруви, маҳаллий давлат ҳокимияти органлари томонидан ўзларининг қонун ҳужжатлари билан кўзда тутилган функциялари ҳамда вазифаларини бажариш учун амалга ошириладиган жараёнлар йиғиндиси.

Административная функция

uz - ma'muriy funksiya
маъмурий функция
en - administrative function

Государственная функция, выполняемая органами исполнительной власти.

Ijro etuvchi hokimiyat organlari tomonidan bajariladigan davlat funksiyasi.

Административный регламент

uz - ma'muriy reglament
маъмурий регламент
en - administrative regulation

Ижро этувчи ҳокимият органлари томонидан бажариладиган давлат функцияси.

Нормативно-правовой акт, устанавливающий сроки и последовательность административных процедур и действий органа исполнительной власти и/или местного самоуправления, порядок взаимодействия между его структурными подразделениями и должностными лицами, а также взаимодействие органа исполнительной власти и/или местного самоуправления с физическими или юридическими лицами, иными органами государственной власти и местного самоуправления, учреждениями и организациями при исполнении государственной функции.

A

Davlat funksiyasini bajarish chogʻida, ijro etuvchi hokimiyat va/yoki mahalliy oʻzini oʻzi boshqarish organining maʼmuriy protseduralari va harakatlari-ning izchilligini va muddatlarini, uning tuzilmaviy boʻlinmalari bilan mansabdor shaxslar oʻrtasidagi oʻzaro hamkorlik tartibini, shuningdek, ijro etuvchi hokimiyat va/yoki mahalliy oʻzini oʻzi boshqarish organining jismoniy yoki yuridik shaxslar bilan, davlat hokimiyat va mahalliy oʻzini oʻzi boshqarishning boshqa organlari, tashkilotlar va muassasalar bilan oʻzaro hamkorligini belgilaydigan normativ-huquqiy hujjat.

Давлат функциясини бажариш чоғида, ижро этувчи ҳокимият ва/ёки маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органининг маъмурий процедуралари ва ҳаракатларининг изчиллигини ва мuddатларини, унинг тузилмавий бўлинмалари билан мансабдор шахслар ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик тартибини, шунингдек, ижро этувчи ҳокимият ва/ёки маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органининг жисмоний ёки юридик шахслар билан, давлат ҳокимият ва маҳаллий ўзини ўзи бошқаришнинг бошқа органлари, ташкилотлар ва муассасалар билан ўзаро ҳамкорлигини белгилайдиган норматив-ҳуқуқий ҳужжат.

Административный учет
uz - maʼmuriy hisobga olish
маъмурий ҳисобга олиш
en - administrative accounting

Вид государственного учета, изменение данных которого приводит к возникновению, изменению или прекращению прав или обязанностей физического или юридического лица, либо является следствием возникновения, изменения или прекращения прав или обязанностей физического или юридического лица.

Davlat tomonidan hisobga olish turi, uning maʼlumotlarining oʻzgarishi jismoniy yoki yuridik shaxs huquqlari yoki majburiyatlarining yuzaga kelishiga, oʻzgarishiga yoki tugatilishiga olib keladi yoki jismoniy yoki yuridik shaxs huquqlari yoki majburiyatlari yuzaga kelishining, oʻzgarishining yoki tugatilishining oqibati hisoblanadi.

А

Давлат томонидан ҳисобга олиш тури, унинг маълумотларининг ўзгариши жисмоний ёки юридик шахс ҳуқуқлари ёки мажбуриятларининг юзага келишига, ўзгаришига ёки тугатилишига олиб келади ёки жисмоний ёки юридик шахс ҳуқуқлари ёки мажбуриятлари юзага келишининг, ўзгаришининг ёки тугатилишининг оқибати ҳисобланади.

Адресная программа

uz - adresli dastur

адресли дастур

en - address program

План мероприятий, проводимых организацией в течение года по внедрению и развитию информационно-коммуникационных технологий.

Tashkilot tomonidan yil mobaynida axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini joriy qilish va rivojlantirish bo'yicha tadbirlar rejasi.

Ташкилот томонидан йил мобайнида ахборот-коммуникация технологияларини жорий қилиш ва ривожлантириш бўйича тадбирлар режаси.

Актуализация (данных)

uz - aktuallashtirish

(ma'lumotlarni)

актуаллаштириш

(маълумотларни)

en - updating (data)

Поддержание данных в актуальном состоянии, т.е. приведение их в соответствие с состоянием отображаемых объектов предметной области. Актуализация включает в себя операции добавления, исключения, а также редактирования записей.

Ma'lumotlarni aktual holatda saqlab turish, ya'ni ularni predmet sohaning aks ettiriladigan obyektlarining holati bilan muvofiqlikka keltirish. Aktuallashtirish yozuvlar qo'shish, ularni chiqarib tashlash, shuningdek, tahrir qilish operatsiyalarini o'z ichiga oladi.

Маълумотларни актуал ҳолатда сақлаб туриш, яъни уларни предмет соҳанинг акс эттириладиган объектларининг ҳолати билан мувофиқликка келтириш. Актуаллаштириш ёзувлар қўшиш, уларни чиқариб ташлаш, шунингдек, таҳрир қилиш операцияларини ўз ичига олади.

А

Аппаратный интерфейс

uz - apparat interfeysi

аппарат интерфейси

en - hardware interface

Способ физического сопряжения осязаемых элементов вычислительной системы: механического, гальванического, электромагнитного, сигнального, либо формата разметки носителей.

Hisoblash tizimining sezish mumkin boʻlgan elementlarini: mexanik, galvanik, elektromagnit, signal elementlarini yoki tashuvchilarni belgilash formatini fizik biriktirish (bogʻlash) usuli.

Ҳисоблаш тизимининг сезиш мумкин бўлган элементларини: механик, гальваник, электромагнит, сигнал элементларини ёки ташувчиларни белгилаш форматини физик бириктириш (боғлаш) усули.

Архитектура

uz - arxitektura

архитектура

en - architecture

Совокупность интерфейсов вычислительной системы на определенном уровне абстракции.

Abstraktlashning muayyan darajasidagi hisoblash tizimi interfeyslarining jami.

Абстрактлашнинг муайян даражасидаги ҳисоблаш тизими интерфейсларининг жами.

Архитектура предприятия

uz - korxona arxitekturasi

корхона архитектураси

en - enterprise architecture

Набор методов описания структурных связей и процессов предприятия, который в области информационных технологий используется преимущественно при планировании информационных систем и оценки их эффективности.

Korxona tuzilmaviy aloqalari va jarayonlarini tavsiflash usullari toʻplami. Bu toʻplamdan axborot texnologiyalari sohasida asosan, axborot tizimlarini rejalashtirishda va ularning samaradorligini baholashda foydalaniladi.

Корхона тузилмавий алоқалари ва жараёнларини тавсифлаш усуллари тўплами. Бу тўпладан ахборот технологиялари соҳасида асосан, ахборот тизимларини режалаштиришда ва уларнинг самарадорлигини баҳолашда фойдаланилади.

А

Аутентификация

uz - autentifikatsiya qilish

аутентификация қилиш

en - authentication

Процедура установления подлинности пользователя (абонента сети, отправителя сообщения), программы, устройства или данных (информации, получаемого сообщения, ключа).

Foydalanuvchi (tarmoq abonentlari, xabar joʻnatuvchisi), dastur, qurilma yoki maʼlumotlarning (axborot, olinadigan xabar, kalit) haqiqiylikini belgilash tartiboti.

Фойдаланувчи (тармоқ абоненти, хабар жўнатувчиси), дастур, қурилма ёки маълумотларнинг (ахборот, олинадиган хабар, калит) ҳақиқийлигини белгилаш тартиботи.

Аутентичный электронный документ

uz - autentik elektron hujjat

аутентик электрон

ҳужжат

en - authentic electronic document

Электронный документ, подлинность которого можно подтвердить с помощью аутентификации электронной цифровой подписи создателя (отправителя) данного документа.

Haqiqiylikini ushbu hujjat yaratuvchisi (joʻnatuvchisi)ning elektron raqamli imzosini autentifikatsiya qilish yordamida tasdiqlash mumkin boʻlgan elektron hujjat.

Ҳақиқийлигини ушбу ҳужжат яратувчиси (жўнатувчиси)нинг электрон рақамли имзосини аутентификация қилиш ёрдамида тасдиқлаш мумкин бўлган электрон ҳужжат.

Б

База данных

uz - maʼlumotlar bazasi

маълумотлар базаси

en - database

1. Совокупность данных (статей, расчетов и т.д.), выраженных в объективной форме и систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью электронных вычислительных машин.

2. Совокупность данных, организованных по определенным правилам, предусматривающим общие принципы описания, хранения и управления данными, независимо от прикладных программ.

1. Obʼektiv shaklda ifodalangan va elektron hisoblash mashinalari yordamida topiladigan va qay-

Б

ta ishlanadigan tarzda tizimlashtirilgan ma'lumotlar (moddalar, hisob-kitoblar va h.k) jami.

2. Amaliy dasturlarga bog'liq bo'lmagan holda, ma'lumotlarni tavsiflash, saqlash va boshqarishning umumiy prinsiplarini ko'zda tutadigan muayyan qoidalar bo'yicha tashkil qilingan ma'lumotlar jami.

1. Объектив шаклда ифодаланган ва электрон ҳисоблаш машиналари ёрдамида топиладиган ва қайта ишланадиган тарзда тизимлаштирилган маълумотлар (моддалар, ҳисоб-китоблар ва ҳ.к) жами.

2. Амалий дастурларга боғлиқ бўлмаган ҳолда, маълумотларни тавсифлаш, сақлаш ва бошқаришнинг умумий принципларини кўзда тутадиган муайян қоидалар бўйича ташкил қилинган маълумотлар жами.

**Базовые интерактивные
государственные услуги**
uz - bazaviy interaktiv davlat
xizmatlari

базавий интерактив
давлат хизматлари
en - basic interactive
public services

Услуги, установленные законодательством, которые являются обязательными и оказываются ведомствами на бесплатной основе, за исключением услуг, за оказание (оформление) которых в соответствии с законодательством предусмотрена оплата в виде сборов, пошлин и др.

Qonun hujjatlari bilan belgilangan majburiy bo'lgan va idoralar tomonidan bepul asosda ko'rsatiladigan xizmatlar, ko'rsatilganligi (rasmiylashtirilganligi) yuzasidan qonun hujjatlariga muvofiq, yig'imlar, bojlar ko'rinishida to'lov ko'zda tutilgan xizmatlardan tashqari.

Қонун ҳужжатлари билан белгиланган мажбурий бўлган ва идоралар томонидан бепул асосда кўрсатиладиган хизматлар, кўрсатилганлиги (расмийлаштирилганлиги) юзасидан қонун ҳужжатларига мувофиқ, йиғимлар, божлар кўринишида тўлов кўзда тутилган хизматлардан ташқари.

Банк данных
uz - ma'lumotlar banki
маълумотлар банки
en - data bank

Автоматизированная информационная система централизованного хранения и коллективного использования данных.

Примечание – В состав банка данных входят одна или несколько баз данных, справочник баз данных, система управления базами данных, а также библиотеки запросов и пркладных программ.

Б

Ma'lumotlarni markazlashtirilgan tarzda saqlash va jamoa bo'lib foydalanishning avtomatlashtirilgan axborot tizimi.

Izoh – Ma'lumotlar banki tarkibiga bitta yoki bir nechta ma'lumotlar bazasi, ma'lumotlar bazalarining ma'lumotnomasi, ma'lumotlar bazalarini boshqarish tizimi, shuningdek, amaliy dasturlar va rasmiy talablar bibliotekalari kiradi.

Маълумотларни марказлаштирилган тарзда сақлаш ва жамоа бўлиб фойдаланишнинг автоматлаштирилган ахборот тизими.

Изоҳ – Маълумотлар банки таркибига битта ёки бир нечта маълумотлар базаси, маълумотлар базаларининг маълумотномаси, маълумотлар базаларини бошқариш тизими, шунингдек, амалий дастурлар ва расмий талаблар библиотекалари киради.

Безопасность информации

uz - axborot xavfsizligi

ахборот хавфсизлиги

en - information security

1. Защищенность информации от нежелательного (для соответствующих субъектов информационных отношений) ее разглашения (нарушения конфиденциальности), искажения (нарушения целостности), утраты или снижения степени доступности, а также незаконного тиражирования.

2. Состояние информации, информационных ресурсов и информационных систем, при котором с требуемой вероятностью обеспечивается защита информации (данных) от утечки, хищения, утраты, несанкционированного уничтожения, искажения, модификации (подделки), копирования, блокирования и т.п.

3. Защищенность устройств, процессов, программ, среды и данных, обеспечивающая целостность информации.

1. Axborotning, nomaqbul (axborot munosabatlarining tegishli subyektlari uchun) oshkor qilinishdan (konfidentsialligining buzilishidan), axborotning buzilishi yoki foydalana olish darajasini pasayishdan yoki yo'qotilishdan, shuningdek, noqonuniy ko'paytirilishdan muhofaza qilinganligi.

2. Axborotning, axborot resurslarining va axborot tizimlarining holati, unda talab etiladigan ehtimollikka ko'ra axborotni (ma'lumotlarni) tarqalib ketishidan, o'g'irlash, yo'qotish, ruxsat etilmagan tarz-

Б

da o'chirish, buzish, o'zgartirish (qalbakilashtirish), nusxa ko'chirish, blokirovka qilish va sh.k. muhofaza qilish ta'minlanadi.

3. Axborotning yaxlitligini ta'minlovchi qurilmalar, jarayonlar, dasturlar, muhit va ma'lumotlarning muhofaza qilinganligi.

1. Ахборотнинг, номакбул (ахборот муносабатларининг тегишли субъектлари учун) ошкор қилинишдан (конфиденциаллигининг бузилишидан), ахборотнинг бузилиши ёки фойдалана олиш даражасини пасайишдан ёки йўқотилишдан, шунингдек, ноқонуний кўпайтирилишдан муҳофаза қилинганлиги.

2. Ахборотнинг, ахборот ресурсларининг ва ахборот тизимларининг ҳолати, унда талаб этиладиган эҳтимолликка кўра ахборотни (маълумотларни) тарқалиб кетишидан, ўғирлаш, йўқотиш, рухсат этилмаган тарзда ўчириш, бузиш, ўзгартириш (қалбакилаштириш), нусха кўчириш, блокировка қилиш ва ш.к. муҳофаза қилиш таъминланади.

3. Ахборотнинг яхлитлигини таъминловчи қурilmalar, жараёнлар, дастурлар, муҳит ва маълумотларнинг муҳофаза қилинганлиги.

Бизнес-процесс

uz - biznes-jarayon

бизнес-жараён

en - business-process

Совокупность взаимосвязанных мероприятий или задач, направленных на создание определённого продукта или услуги для потребителей. В качестве графического описания деятельности применяются блок-схемы бизнес-процессов.

Iste'molchilar uchun muayyan mahsulot yoki xizmatni yaratishga qaratilgan, o'zaro bog'liq tadbirlar yoki vazifalari jami. Faoliyatning grafik tavsifi sifatida biznes-jarayonlarning blok-sxemalari qo'llaniladi.

Истеъмолчилар учун муайян маҳсулот ёки хизматни яратишга қаратилган, ўзаро боғлиқ тadbirlar ёки вазифалар жами. Фаолиятнинг график тавсифи сифатида бизнес-жараёнларнинг блок-схемалари қўлланилади.

Б

Блог

uz - blog

блог

en - blog

Персональный онлайн-дневник (т.е. Web-сайт с хронологической структурой записей) с возможностью для читателей оставлять комментарии.

Примечание – Блог также может использоваться в качестве канала пиара или даже как средства массовой информации.

O‘quvchilar uchun sharh qoldirish imkoniyati bo‘lgan shaxsiy onlayn kundalik (ya’ni, yozuvlarning xronologik strukturasiga ega Web-sayt).

Izoh – Blogdan, shuningdek, piar kanali sifatida yoki hatto, ommaviy axborot vositasi sifatida ham foydalanish mumkin.

Ўқувчилар учун шарҳ қолдириш имконияти бўлган шахсий онлайн кундалик (яъни, ёзувларнинг хронологик структурасига эга Web-сайт).

Изоҳ – Блогдан, шунингдек, пиар канали сифатида ёки хатто, оммавий ахборот воситаси сифатида ҳам фойдаланиш мумкин.

Большие данные

uz - katta ma’lumotlar

катта маълумотлар

en - big data

Совокупность подходов, инструментов и методов обработки структурированных данных огромных объёмов и значительного многообразия для получения воспринимаемых человеком результатов, эффективных в условиях непрерывного прироста, распределения по многочисленным узлам вычислительной сети, сформировавшихся в конце 2000 годов, альтернативных традиционным системам управления базами данных и решениям класса Business Intelligence.

Ma’lumotlar bazalarini boshqarishning an’anaviy tizimlariga va Business Intelligence klassi yechimlariga muqobil 2000 yillar oxirida shakllangan hisoblash tarmog‘ining ko‘p sonli uzellari bo‘ylab, taqsimlash, inson tomonidan idrok qilinadigan uzluksiz o‘shish sharoitida samarali natijalarni olish uchun mo‘ljallangan, katta hajmdagi va turli xil strukturalangan ma’lumotlarni qayta ishlashga bo‘lgan yondashuvlar, vositalar, usullar jami.

Маълумотлар базаларини бошқаришнинг анъанавий тизимларига ва Business Intelligence классификацияларига муқобил 2000 йиллар охирида шаклланган ҳисоблаш тармоғининг кўп сонли узел-

Б

лари бўйлаб, тақсимлаш, инсон томонидан идрок қилинадиган узлуксиз ўсиш шароитида самарали натижаларни олиш учун мўлжалланган, катта ҳажмдаги ва турли хил структураланган маълумотларни қайта ишлашга бўлган ёндашувлар, воситалар, усуллар жами.

Браузер

uz - brauzer

браузер

en - browser

Программа навигации и просмотра Web-ресурсов, позволяющая запрашивать и просматривать файлы в Интернете. Обычно в комплекте с браузерами поставляются почтовые программы, средства работы с серверами новостей и средства общения в реальном времени.

Web-resurslarni ko'rib chiqish va navigatsiya dasturi, Internetda fayllarni so'rash va ko'rib chiqish imkonini beradi. Odatda, brauzerlar bilan komplektda pochta dasturlari, real vaqtda muloqot qilish vositalari hamda yangiliklar serverlari bilan ishlash vositalari yetkazib beriladi.

Web-ресурсларни кўриб чиқиш ва навигация дас-тури, Интернетда файлларни сўраш ва кўриб чиқиш имконини беради. Одатда, браузерлар билан комплектда почта дастурлари, реал вақтда мулоқот қилиш воситалари ҳамда янгиликлар серверлари билан ишлаш воситалари етказиб берилади.

В

Версия документа

uz - hujjat versiyasi

хужжат версияси

en - document version

Электронный документ, соответствующий определенной стадии (этапу) разработки документа.

Hujjatni ishlab chiqishning ma'lum bosqichiga mos keluvchi elektron hujjat.

Хужжатни ишлаб чиқишнинг маълум босқичига мос келувчи электрон хужжат.

Виртуальный оператор сотовой связи

uz - sotali aloqa virtual operatori

сотали алоқа виртуал

оператори

Оператор сотовой связи, использующий существующую инфраструктуру другого оператора, но продающий услуги под собственной маркой. Как правило, совместно с базовым оператором используется общая сотовая сеть и коммутаторы.

B

en - mobile virtual network operator

ры. Часто используется общая система биллинга. Такая схема работы позволяет виртуальному оператору исключить громадные капиталовложения, необходимые для построения и поддержания сотовой сети.

Boshqa bir operatorning mavjud infratuzilmasidan foydalanadigan, biroq xizmatlarni o'z nomi ostida sotadigan sotali aloqa operatori. Odatda, bazaviy operator bilan birgalikda umumiy sotali tarmoqdan va kommutatorlardan, ko'pincha, umumiy billing tizimidan foydalaniladi. Ishning bunday sxemasi virtual operatorga sotali tarmoqni qurish va uni ta'minlash uchun zarur bo'lgan yirik kapital mablag'lar sarfiga yo'l qo'ymaslik imkonini beradi.

Бошқа бир операторнинг мавжуд инфратузилмасидан фойдаланадиган, бироқ хизматларни ўз номи остида сотадиган сотали алоқа оператори. Одатда, базавий оператор билан биргаликда умумий сотали тармоқдан ва коммутаторлардан, кўпинча, умумий биллинг тизимидан фойдаланилади. Ишнинг бундай схемаси виртуал операторга сотали тармоқни қуриш ва уни таъминлаш учун зарур бўлган йирик капитал маблағлар сарфига йўл қўймаслик имконини беради.

Владелец электронного документа

uz - elektron hujjat egasi

электрон хужжат эгаси

en - electronic document owner

Юридическое или физическое лицо, осуществляющее владение, пользование, распоряжение информационными ресурсами или информационными системами в пределах прав, установленных законодательством

Qonun hujjatlarida belgilangan huquqlar chegarasida elektron hujjatlarga egalik qilish, foydalanish va boshqarishni amalga oshiruvchi yuridik yoki jismoniy shaxs.

Қонун ҳужжатларида белгиланган ҳуқуқлар чегарасида электрон ҳужжатларга эгалик қилиш, фойдаланиш ва бошқаришни амалга оширувчи юридик ёки жисмоний шахс.

В

Вредоносная программа

uz - zararli dastur

зарарли дастур

en - malicious software

Программа, исполнение которой заведомо приводит к несанкционированному уничтожению, блокированию, модификации либо копированию информации, нарушению работы компьютера, вычислительной системы или сети.

Bajarilishi shubhasiz, axborotning ruxsatsiz yo‘q qilinishiga, blokirovkalanishiga, o‘zgartirilishiga yoki undan nusxa ko‘chirilishiga, kompyuter, hisoblash tizimi yoki tarmoq ishining buzilishiga olib keladigan dastur.

Бажарилиши шубҳасиз, ахборотнинг рухсатсиз йўқ қилинишига, блокировкаланishiга, ўзгартирилишига ёки ундан нусха кўчирилишига, компьютер, ҳисоблаш тизими ёки тармоқ ишининг бузилишига олиб келадиган дастур.

Всемирная паутина

uz - Butunjahon «o‘rgimchak to‘ri»

Бутунжаҳон «ўргимчак тўри»

en - World Wide Web, WWW

Распределенная система, предоставляющая доступ к связанным между собой документам, расположенным на различных компьютерах, подключенных к Интернету.

Internetga ulangan turli kompyuterlarga joylashgan o‘zaro bog‘liq hujjatlardan foydalanish imkoniyatini beradigan taqsimlangan tizim.

Интернетга уланган турли компьютерларга жойлашган ўзаро боғлиқ ҳужжатлардан фойдаланиш имкониятини берадиган тақсимланган тизим.

Входной поток

uz - kiruvchi oqim

кирувчи оқим

en - input current

Последовательность документов и данных, поступающих для ввода в систему.

Tizimga kiritish uchun kelib tushadigan ma’lumotlar va hujjatlar ketma-ketligi.

Тизимга киритиш учун келиб тушадиган маълумотлар ва ҳужжатлар кетма-кетлиги.

Вычислительная техника

uz - hisoblash texnikasi

ҳисоблаш техникаси

en - computers

Совокупность технических и математических средств, методов и приёмов, используемых для облегчения и ускорения решения трудоёмких задач, связанных с обработкой информации, в частности, числовой, путём частичной или полной автоматизации вычислительного процесса.

В

Axborotni qayta ishlash bilan bog'liq bo'lgan mehnattalab masalalarning, jumladan, hisoblash jarayonini sonli, qisman yoki to'liq avtomatlashtirish yo'li bilan hal etilishini osonlashtirish va tezlashtirish uchun qo'llaniladigan metodlar va yo'llar, texnik va matematik vositalar yig'indisi.

Ахборотни қайта ишлаш билан боғлиқ бўлган меҳнатталаб масалаларнинг, жумладан, ҳисоблаш жараёнини сонли, қисман ёки тўлиқ автоматлаштириш йўли билан ҳал этилишини оsonлаштириш ва тезлаштириш учун қўлланиладиган методлар ва йўллар, техник ва математик воситалар йиғиндиси.

Вычислительный процесс

uz - hisoblash jarayoni

ҳисоблаш жараёни

en - computation

Смена состояний вычислительной системы во времени, задаваемая программой.

Hisoblash tizimi holatlarining vaqtda dastur belgilaydigan almashinishi.

Ҳисоблаш тизими ҳолатларининг вақтда дастур белгилайдиган алмашиниши.

Г

Гиперссылка

uz - giperhavola

гиперҳавола

en - hyperlink

Активный (выделенный цветом) текст, изображение или кнопка на Web-странице, щелчок на которых (активизация гиперссылки) вызывает переход на другую страницу или другую часть текущей страницы.

Web-sahifadagi aktiv (rang bilan ajratilgan) matn, tasvir yoki tugmacha, ularni chertish (giperhavolani aktivlashtirish) bilan boshqa sahifaga yoki joriy sahifaning boshqa qismiga o'tiladi.

Web-саҳифадаги актив (ранг билан ажратилган) матн, тасвир ёки тугмача, уларни чертиш (гиперҳаволани активлаштириш) билан бошқа саҳифага ёки жорий саҳифанинг бошқа қисмига ўтилади.

Г

Голосовая почта

uz - ovozli pochta

овозли почта

en - voice mail

Электронная система для регистрации, сохранения и перенаправления телефонных голосовых сообщений (иногда – для розыска и оповещения пользователей). В настоящее время под голосовой почтой понимают два вида сервисов, предоставляемых операторами и почтовыми серверами:

- возможность для абонента телефонной сети оставить адресату голосовое сообщение, которое тот сможет прослушать позже;
- возможность прослушать по телефону хранящиеся на сервере электронной почты сообщения, читаемые роботом.

Telefon ovozli xabarlarni qayd etish, saqlash, qayta yo'llash (ba'zan – foydalanuvchilarni izlab topish va xabardor qilish) uchun mo'ljallangan elektron tizim. Hozirgi vaqtda ovozli pochta deganda, operatorlar va pochta serverlari taqdim etadigan servislarning ichki turi tushuniladi:

- telefon tarmog'i abonenti uchun adresatga, u keyinroq eshitishi mumkin bo'lgan ovozli xabarni qoldirish imkoniyati;
- telefon orqali elektron pochta serverida saqlanadigan, robot o'qiydigan xabarni eshitish imkoniyati.

Телефон овозли хабарларни қайд этиш, сақлаш, қайта йўллаш (баъзан – фойдаланувчиларни излаб топиш ва хабардор қилиш) учун мўлжалланган электрон тизим. Ҳозирги вақтда овозли почта деганда, операторлар ва почта серверлари тақдим этадиган сервисларнинг ички тури тушунилади:

- телефон тармоғи абоненти учун адресатга, у кейинроқ эшитиши мумкин бўлган овозли хабарни қолдириш имконияти;
- телефон орқали электрон почта серверида сақланадиган, робот ўқийдиган хабарни эшитиш имконияти.

Г

Государственная услуга

uz - davlat xizmati

давлат хизмати

en - public service

Услуга, оказываемая государственными органами по реализации их функций, осуществляемая по запросам заявителей.

Примечание – Государственную услугу могут оказывать также иные организации в случаях, если на них возложены функции по оказанию государственных услуг в соответствии с законодательством.

Davlat organlari tomonidan ariza beruvchilarning talabiga ko'ra amalga oshiriladigan, o'zlarining vazifalarini bajarish yuzasidan ko'rsatiladigan xizmat. Izoh – Davlat xizmatini, shuningdek, qonun hujjatlariga muvofiq, davlat xizmatlarini ko'rsatish bo'yicha vazifalar yuklangan hollarda, boshqa tashkilotlar ham ko'rsatishlari mumkin.

Давлат органлари томонидан ариза берувчиларнинг талабига кўра амалга ошириладиган, ўзларининг вазифаларини бажариш юзасидан кўрсатиладиган хизмат.

Изоҳ – Давлат хизматини, шунингдек, қонун ҳужжатларига мувофиқ, давлат хизматларини кўрсатиш бўйича вазифалар юкланган ҳолларда, бошқа ташкилотлар ҳам кўрсатишлари мумкин.

Государственное предприятие

uz - davlat korxonasi

давлат корхонаси

en - state enterprise

Организация любой организационно-правовой формы, основные средства которой находятся в государственной собственности.

Har qanday tashkiliy-huquqiy shakldagi, asosiy vositalari davlat mulki hisoblanadigan tashkilot.

Ҳар қандай ташкилий-ҳуқуқий шаклдаги, асосий воситалари давлат мулки ҳисобланадиган ташкилот.

Государственное управление

uz - davlat boshqaruvi

давлат бошқаруви

en - public administration

Деятельность органов государственной власти и их должностных лиц по практическому воплощению, выработанного на основе соответствующих процедур, политического курса.

Davlat hokimiyati organlari va ular mansabdor shaxslarining, tegishli protseduralar asosida ishlab chiqilgan siyosiy kursni amalga oshirish bo'yicha faoliyati.

Давлат ҳокимияти органлари ва улар мансабдор шахсларининг, тегишли процедуралар асосида ишлаб чиқилган сиёсий курсни амалга ошириш бўйича фаолияти.

Г

Государственный заказ

uz - davlat buyurtmasi

давлат буюртмаси

en - government order

Заказ на поставку товаров, выполнение работ, оказание услуг за счет средств государственного бюджета, местных бюджетов и внебюджетных источников финансирования.

Davlat byudjeti, mahalliy byudjetlar mablagʻlari va moliyalashtirishning byudjetdan tashqari manbalari hisobiga tovarlar yetkazib berish, ishlarni bajarish, xizmatlar koʻrsatishga boʻlgan buyurtma.

Давлат бюджети, маҳаллий бюджетлар маблағлари ва молиялаштиришнинг бюджетдан ташқари манбалари ҳисобига товарлар етказиб бериш, ишларни бажариш, хизматлар кўрсатишга бўлган буюртма.

Государственный учет

uz - davlat tomonidan hisobga olish

давлат томонидан

ҳисобга олиш

en - state accounting

Систематическая деятельность по сбору и хранению определенного состава данных об идентифицируемых лицах, объектах и/или явлениях различной природы.

Identifikatsiya qilinadigan shaxslar, obyektlar va/ yoki turli xarakterdagi hodisalar toʻgʻrisida muayyan tarkibdagi maʼlumotlarni toʻplash va saqlash boʻyicha olib boriladigan muntazam ish.

Идентификация қилинадиган шахслар, объектлар ва/ёки турли характердаги ҳодисалар тўғрисида муайян таркибдаги маълумотларни тўплаш ва сақлаш бўйича олиб бориладиган мунтазам иш.

Д

Дата-центр

uz - data-markaz

дата-марказ

en - data center

Специализированное здание для размещения (хостинга) серверного и сетевого оборудования и подключения абонентов к каналам сети Интернет.

Abonentlarni Internet tarmogʻi kanallariga ulash, server va tarmoq uskunasini joylashtirish (xosting) uchun moʻljallangan ixtisoslashtirilgan bino.

Абонентларни Интернет тармоғи каналларига улаш, сервер ва тармоқ ускунасини жойлаштириш (хостинг) учун мўлжалланган ихтисослаштирилган бино.

Д

Декларация соответствия

uz - muvofiqlik deklaratsiyasi
мувофиқлик

декларацияси

en - declaration of compliance

Имеющее юридическую силу обязательство участника открытого конкурса использовать для реализации интерфейсов государственной информационной системы спецификации, указанные в своде требований по совместимости информационных систем.

Ochiq konkurs qatnashchisining yuridik kuchga ega bo'lgan, davlat axborot tizimi interfeyslarini amalga oshirish uchun, axborot tizimlarining moslashuvchanligi bo'yicha talablar to'plamida ko'rsatilgan spetsifikatsiyalardan foydalanish majburiyati.

Очиқ конкурс қатнашчисининг юридик кучга эга бўлган, давлат ахборот тизими интерфейсларини амалга ошириш учун, ахборот тизимларининг мослашувчанлиги бўйича талаблар тўпламида кўрсатилган спецификациялардан фойдаланиш мажбурияти.

Договор лицензионный

uz - litsenziya shartnomasi
лицензия шартномаси

en - license agreement

Договор, по которому одна сторона (лицензодатель или лицензиар) за соответствующую плату предоставляет право пользования изобретением или иным техническим достижением (лицензию) другой стороне (лицензеполучателю или лицензиату).

Bir tomon (litsenziar yoki litsenziya beruvchi) tegishli haq evaziga ixtirodan yoki boshqa texnik yutuqdan (litsenziyadan) foydalanish huquqini boshqa tomonga (litsenziya oluvchiga yoki litsenziatga) taqdim etadigan shartnoma.

Бир томон (лицензиар ёки лицензия берувчи) тегишли ҳақ эвазига ихтиродан ёки бошқа техник ютуқдан (лицензиядан) фойдаланиш ҳуқуқини бошқа томонга (лицензия олувчига ёки лицензиатга) тақдим этадиган шартнома.

Документ

uz - hujjat
хужжат

en - document

Зафиксированная на материальном носителе информация с реквизитами, позволяющими её идентифицировать.

Примечание – Форма существования информации в виде текстовых и графических материалов, выполненных любыми способами, а также в виде перфорированных и магнитных носителей, фото- и киноплёнок.

Д

Moddiy tashuvchida qayd etilgan, identifikatsiyalash imkonini beradigan rekvizitlari bo'lgan axborot.

Izoh – Axborotning mavjud bo'lish shakli – har qanday usul bilan bajariladigan matnli va grafik materiallar ko'rinishida, shuningdek, perforatsiyalangan va magnit tashuvchilar, foto va kinoplyonkalar ko'rinishida.

Моддий ташувчида қайд этилган, идентификациялаш имконини берадиган реkvизитлари бўлган ахборот.

Изоҳ – Ахборотнинг мавжуд бўлиш шакли – ҳар қандай усул билан бажариладиган матнли ва график материаллар кўринишида, шунингдек, перфорацияланган ва магнит ташувчилар, фото ва киноплёнкалар кўринишида.

Документооборот

uz - hujjat aylanishi

хужжат айланиши

en - flow of documents

Деятельность по организации движения документов на предприятии (в организации) с момента их создания или получения до завершения исполнения: отправки из организации и/или направления в архив.

Hujjatlar yaratilgan yoki olingan paytdan boshlab bajarilishi tugallangungacha: tashkilotdan jo'natilgungacha va/yoki arxivga yuborilgungacha, ularning harakatlanishini tashkil qilish bo'yicha ishlar.

Хужжатлар яратилган ёки олинган пайтдан бошлаб бажарилиши тугаллангунгача: ташкилотдан жўнатилгунгача ва/ёки архивга юборилгунгача, уларнинг ҳаракатланишини ташкил қилиш бўйича ишлар.

Домен

uz - domen

домен

en - domain

1. Составная часть имени компьютера в сети Интернет.

2. Часть сети Интернет, выделенная по именному критерию и предоставленная во владение организации, отвечающей за ее поддержку.

Примечание – По домену определяют местонахождение компьютера и получают к нему доступ.

3. Централизованно администрируемый набор компьютеров, взаимодействующих друг с другом определенным способом через сервер доменных имен.

Примечание – Объединение компьютеров в домен осуществляется по их географическому местоположению, по организации или по типу активности.

Д

1. Internet tarmog'idagi kompyuter nomining tarkibiy qismi.

2. Internet tarmog'ining, nomi yozilgan mezon bo'yicha ajratilgan va uni qo'llab-quvvatlash yuzasidan javob beradigan tashkilot tasarrufiga berilgan qismi.

Izoh – Domen bo'yicha kompyuter joylashgan yer aniqlanadi, undan foydalanish mumkin bo'ladi.

3. Markazlashtirilgan tarzda ma'muriy boshqariladigan, bir-biri bilan muayyan usulda domen nomlari serveri orqali birgalikda ishlaydigan kompyuterlar to'plami.

Izoh – Kompyuterlarni domenga birlashtirish ularning geografik joylashuvi, tashkilot bo'yicha yoki aktivlik turi bo'yicha amalga oshiriladi.

1. Интернет тармоғидаги компьютер номининг таркибий қисми.

2. Интернет тармоғининг, номи ёзилган мезон бўйича ажратилган ва уни қўллаб-қувватлаш юзасидан жавоб берадиган ташкилот тасарруфига берилган қисми.

Изоҳ – Домен бўйича компьютер жойлашган ер аниқланади, ундан фойдаланиш мумкин бўлади.

3. Марказлаштирилган тарзда маъмурий бошқариладиган, бир-бири билан муайян усулда домен номлари сервери орқали биргаликда ишлайдиган компьютерлар тўплами.

Изоҳ – Компьютерларни доменга бирлаштириш ularning geografik joylashuvi, tashkilot бўйича ёки активлик тури бўйича амалга оширилади.

Достоверность учетных данных

uz - hisobga olish

ma'lumotlarining ishonchliligi

хисобга олиш маълумотларининг ишончлилиги

en - reliability of credentials

Свойство данных, которое позволяет с высокой степенью точности установить факт и суть внесения изменений в данные, время внесения и лиц, их совершивших.

Ma'lumotlarning, yuqori aniqlikda ma'lumotlarga o'zgartirish kiritilganlik faktini, mohiyatini, kiritilish vaqti va uni bajargan shaxslarni aniqlash imkonini beradigan xossasi.

Маълумотларнинг, юқори аниқликда маълумотларга ўзгартириш киритилганлик фактини, моҳиятини, киритилиш вақти ва уни бажарган шахсларни аниқлаш имконини берадиган хоссаси.

Д

Доступность данных

uz - ma'lumotlardan foydalana olishlik

маълумотлардан
фойдалана олишлик
en - data accessibility

Состояние информации (ресурсов автоматизированной информационной системы), при котором субъекты, имеющие права доступа, могут реализовывать их беспрепятственно.

Axborotning (avtomatlashtirilgan axborot tizimi resurslarining) holati, bunda foydalana olish huquqiga ega bo'lgan subyektlar ulardan to'sqinliksiz foydalanishlari mumkin bo'ladi.

Ахборотнинг (автоматлаштирилган ахборот тизими ресурсларининг) ҳолати, бунда фойдалана олиш ҳуқуқига эга бўлган субъектлар улардан тўсқинликсиз фойдаланишлари мумкин бўлади.

Е

Единая информационная система идентификации пользователей

uz - foydalanuvchilarni identifikatsiyalashning yagona axborot tizimi

фойдаланувчиларни
идентификациялашнинг
ягона ахборот тизими
en - unified information system for user identification

Государственная информационная система, обеспечивающая подлинную идентификацию физических и юридических лиц, а также санкционированный доступ должностных лиц к информационным системам и базам данных при межведомственном электронном взаимодействии.

Yuridik va jismoniy shaxslar to'liq identifikatsiya qilinishini, shuningdek, idoralararo elektron o'zaro hamkorlikda mansabdor shaxslarning ma'lumotlar bazalari va axborot tizimlaridan ruxsat etilgan tarzda foydalana olishini ta'minlaydigan davlat axborot tizimi.

Юридик ва жисмоний шахслар тўлиқ идентификация қилинишини, шунингдек, идоралараро электрон ўзаро ҳамкорликда мансабдор шахсларнинг маълумотлар базалари ва ахборот тизимларидан рухсат этилган тарзда фойдалана олишини таъминлайдиган давлат ахборот тизими.

Единая система идентификации и аутентификации

uz - yagona identifikatsiyalash va autentifikatsiya qilish tizimi

ягона идентификациялаш
ва аутентификация қилиш
тизими

Информационная система, обеспечивающая санкционированный доступ участников информационного взаимодействия (граждан-заявителей и должностных лиц органов исполнительной власти) к информации, содержащейся в государственных информационных системах.

Е

en - unified system of identification and authentication

Axborot o‘zaro hamkorlik qatnashchilarining (ariza beruvchi fuqarolar va ijro etuvchi hokimiyat organlari mansabdor shaxslarining) davlat axborot tizimlarida va boshqa axborot tizimlarida bo‘lgan axborotdan ruxsat etilgan tarzda foydalana olishini ta’minlaydigan axborot tizimi.

Ахборот ўзаро ҳамкорлик қатнашчиларининг (ариза берувчи фуқаролар ва ижро этувчи ҳокимият органлари мансабдор шахсларининг) давлат ахборот тизимларида ва бошқа ахборот тизимларида бўлган ахборотдан рухсат этилган тарзда фойдалана олишини таъминлайдиган ахборот тизими.

Единые идентификаторы электронного правительства

uz - elektron hukumat yagona identifikatorlari

электрон ҳукумат ягона идентификаторлари

en - common identifiers for e-government

Присваиваемые каждому физическому и юридическому лицу, объектам кадастра и недвижимости, географическим и иным объектам уникальные коды, позволяющие идентифицировать их в электронном правительстве.

Har bir jismoniy va yuridik shaxsga, kadastr va ko‘chmas mulk obyektlariga, geografik va boshqa obyektlarga beriladigan, ularni elektron hukumatda identifikatsiyalash imkonini beruvchi noyob kodlar.

Ҳар бир жисмоний ва юридик шахсга, кадастр ва кўчмас мулк объектларига, географик ва бошқа объектларга бериладиган, уларни электрон ҳукуматда идентификациялаш имконини берувчи ноёб кодлар.

Единый портал интерактивных государственных услуг (Единый портал)

uz - interaktiv davlat xizmatlarining yagona portali (yagona portal)

интерактив давлат хизматларининг ягона портали (ягона портал)

en - single portal for interactive government services

Единая точка доступа к интерактивным государственным услугам, предоставляемым государственными органами, в том числе на платной основе. Единый портал предназначен для развития условий и расширения возможностей пользователя в получении интерактивных государственных услуг на основе использования современных информационных технологий. Основными задачами Единого портала являются:

- предоставление возможности пользователям для прямой подачи обращений в государственные органы;
- интеграция пользователей с другими проектами

Е

в сфере информационно-коммуникационных технологий;

- повышение эффективности взаимодействия пользователей с государственными органами;
- сокращение и устранение бюрократических преград и барьеров для пользователей при обращении в государственные органы;
- содействие в дальнейшем развитии «электронного правительства» и внедрении современных информационных технологий в государственное управление.

Davlat organlari tomonidan, jumladan, haq to'lash asosida taqdim etiladigan interaktiv davlat xizmatlaridan foydalanishning yagona nuqtasi. Yagona portal zamonaviy axborot texnologiyalaridan foydalanish asosida interaktiv davlat xizmatlarini olishda foydalanuvchi imkoniyatlarini rivojlantirish va sharoitlarni kengaytirish uchun mo'ljallangan. Quyidagilar yagona portalning asosiy vazifalari hisoblanadi:

- foydalanuvchilarga murojaatlarni davlat organlariga bevosita berish imkoniyatini taqdim etish;
- foydalanuvchilarning axborot-kommunikatsiya texnologiyalari sohasidagi boshqa loyihalar bilan integratsiyasi;
- foydalanuvchilarning davlat organlari bilan o'zaro hamkorligi samaradorligini oshirish;
- davlat organlariga murojaat qilishda foydalanuvchilar uchun byurokratik to'siqlarni bartaraf etish, kamaytirish;
- davlat boshqaruvida zamonaviy axborot texnologiyalarini joriy qilishda va «elektron hukumat» ning keyingi rivojida ko'maklashish.

Давлат органлари томонидан, жумладан, ҳақ тўлаш асосида тақдим этиладиган интерактив давлат хизматларидан фойдаланишнинг ягона нуқтаси. Ягона портал замонавий ахборот технологияларидан фойдаланиш асосида интерактив давлат хизматларини олишда фойдаланувчи имкониятларини ривожлантириш ва шароитларни кенгайтириш учун мўлжалланган. Қуйидаги-

Е

лар ягона порталнинг асосий вазифалари ҳисобланади:

- фойдаланувчиларга мурожаатларни давлат органларига бевосита бериш имкониятини тақдим этиш;
- фойдаланувчиларнинг ахборот-коммуникация технологиялари соҳасидаги бошқа лойиҳалар билан интеграцияси;
- фойдаланувчиларнинг давлат органлари билан ўзаро ҳамкорлиги самарадорлигини ошириш;
- давлат органларига мурожаат қилишда фойдаланувчилар учун бюрократик тўсиқларни бартараф этиш, камайтириш;
- давлат бошқарувида замонавий ахборот технологияларини жорий қилишда ва «электрон ҳукумат» нинг кейинги ривожига кўмаклашиш.

Единый порядок регистрации

uz - yagona ro'yxatga olish tartibi

ягона рўйхатга олиш тартиби

en - single sing on

Технология, с помощью которой пользователь, будучи аутентифицированным на удостоверяющем центре, будет автоматически аутентифицирован на другом сервисе.

Tasdiqlovchi markazda autentifikatsiya qilingan foydalanuvchini boshqa servisda avtomatik tarzda autentifikatsiya qilish imkonini beradigan texnologiya.

Тасдиқловчи марказда аутентификация қилинган фойдаланувчини бошқа сервисда автоматик тарзда аутентификация қилиш имконини берадиган технология.

Единый реестр электронных государственных услуг

uz - elektron davlat xizmatlarining yagona reyestri

электрон давлат хизматларининг ягона реестри

en - unified register of electronic public services

Открытый и общедоступный информационный ресурс в сети Интернет, формируемый в составе Единого реестра государственных услуг, форм и бланков и публикуемый на Едином портале интерактивных государственных услуг, содержащий полный перечень электронных государственных услуг.

Elektron davlat xizmatlarining to'liq ro'yxatini ichiga oladigan interaktiv davlat xizmatlarining yagona portalida e'lon qilinadigan, davlat xizmatlari, shakllari va blanklari yagona reyestri tarkibida shakllantiriladigan, Internet tarmog'idagi ochiq va hamma foydalana oladigan axborot resursi.

Е

Электрон давлат хизматларининг тўлиқ рўйхатини ичига оладиган интерактив давлат хизматларининг ягона порталида эълон қилинадиган, давлат хизматлари, шакллари ва бланклари ягона реестри таркибида шакллантириладиган, Интернет тармоғидаги очик ва ҳамма фойдалана оладиган ахборот ресурси.

Еженедельный коллегиальный семинар

uz - haftada bir bo'ladigan
kollegial seminar

хафтада бир бўладиган
коллегиал семинар

en - weekly collegiate
workshop

Семинар обсуждения реализации проектов в рамках системы «Электронное правительство» для представителей специализированных подразделений информационно-коммуникационных технологий государственных и хозяйственных органов.

Davlat va xo'jalik organlarining ixtisoslashtirilgan axborot-kommunikatsiya texnologiyalari bo'linmalarining vakillari uchun, «Elektron hukumat» tizimi doirasida loyihalarning amalga oshirilishi muhokama qilinadigan seminar.

Давлат ва хўжалик органларининг ихтисослаштирилган ахборот-коммуникация технологиялари бўлинмаларининг вакиллари учун, «Электрон ҳукумат» тизими доирасида лойиҳаларнинг амалга оширилиши муҳокама қилинадиган семинар.

З

Запрос

uz - rasmiy talab
расмий талаб

en - inquiry request

Сообщение, отправленное по электронной почте, содержащее запрос на предоставление услуг определенного типа, оформленное в соответствии с определенным стандартом и требующее занесения/изменения информации в базе данных IP-сетей.

Elektron pochta orqali jo'natilgan, muayyan standartga muvofiq rasmiylashtirilgan va IP-tarmoqlari ma'lumotlar bazasiga axborot kiritilishi/ zgartirilishi talab qilingan rasmiy so'rovni ichiga olgan xabar.

Электрон почта орқали жўнатилган, муайян стандартга мувофиқ расмийлаштирилган ва IP-тармоқлари маълумотлар базасига ахборот киритилиши/ўзгартирилиши талаб қилинган расмий сўровни ичига олган хабар.

Запуск процесса

uz - jarayonni ishga tushirish
жараёни ишга тушириш
en - running the process

Инициация конкретного процесса на выполнение в системах автоматизации деловых процессов.

Amaliy jarayonlarni avtomatlashtirish tizimlarida muayyan jarayonning bajarilishini boshlash.

Амалий жараёнларни автоматлаштириш тизимларида муайян жараённинг бажарилишини бошлаш.

Защита данных

uz - ma'lumotlarni muhofaza qilish
маълумотларни муҳофаза қилиш
en - data protection

Мероприятия правового, организационного и технического характера по обеспечению использования персональных данных граждан органами государственной исполнительной власти и органами местного самоуправления в пределах, которые установлены существующим законодательством.

Davlat ijro etuvchi hokimiyat organlari va mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlari tomonidan, mavjud qonun hujjatlari bilan o'rnatilgan chegarada, fuqarolarning shaxsiy ma'lumotlaridan foydalanishni ta'minlash bo'yicha huquqiy, tashkiliy va texnik xarakterdagi tadbirlar.

Давлат ижро этувчи ҳокимият органлари ва маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органлари томонидан, мавжуд қонун ҳужжатлари билан ўрнатилган чегарада, фуқароларнинг шахсий маълумотларидан фойдаланишни таъминлаш бўйича ҳуқуқий, ташкилий ва техник характердаги тadbirlar.

Заявитель

uz - talabnoma beruvchi
талабнома берувчи
en - applicant

Физическое или юридическое лицо, либо их уполномоченные представители, обратившиеся в орган, предоставляющий государственные услуги, с запросом о предоставлении государственной услуги, выраженным в устной, письменной или электронной форме.

3

Davlat xizmatlari taqdim etadigan organga, ogʻzaki, yozma yoki elektron shaklda davlat xizmati taqdim etilishi toʻgʻrisida rasmiy talab bilan murojaat qiladigan jismoniy yoki yuridik shaxs yoki ularning vakolatli vakillari.

Давлат хизматлари тақдим этадиган органга, оғзаки, ёзма ёки электрон шаклда давлат хизмати тақдим этилиши тўғрисида расмий талаб билан мурожаат қиладиган жисмоний ёки юридик шахс ёки уларнинг ваколатли вакиллари.

Зрелость процесса

uz - jarayonning yetilganligi
жараённинг етилганлиги
en - maturity of the process

Степень, в которой конкретный процесс удовлетворяет требованиям определенности, управляемости, измеримости, контролируемости и результативности.

Muayyan jarayon aniqlik, boshqaruvchanlik, oʻlchash mumkinlik, nazorat qilib boʻlishlik, natijalilik talablarini qanoatlantiradigan daraja.

Муайян жараён аниқлик, бошқарувчанлик, ўлчаш мумкинлик, назорат қилиб бўлишлик, натижалилик талабларини қаноатлантирадиган даража.

И

Идентификатор

uz - identifikator
идентификатор
en - identifier

Уникальный признак объекта, позволяющий отличать его от других объектов.

Obyektni boshqa obyektlardan farqlash imkonini beradigan noyob belgi.

Объектни бошқа объектлардан фарқлаш имконини берадиган ноёб белги.

Идентификатор

пользователя
uz - foydalanuvchi
identifikatori

фойдаланувчи
идентификатори
en - user identifier, user ID

1. Последовательность символов или изображение, которые используются системой обработки данных для идентификации пользователя.

2. Персональное обозначение (имя, код и т.п.), позволяющее однозначно выделить идентифицируемый субъект (объект) среди всех других в полном множестве субъектов (объектов).

И

3. Символическое имя, присваиваемое отдельному лицу или группе лиц и разрешающее использование ресурсов вычислительной системы.

4. Присвоенный пользователю кодовый шифр (пароль), с которым зарегистрированный пользователь входит в систему и который используется системой для определения уровня его прав, а также для регистрации факта доступа и характера выполненных им работ или предоставленных ему услуг.

1. Foydalanuvchini identifikatsiya qilish uchun ma'lumotlarni qayta ishlash tizimida foydalaniladigan tasvir yoki simvollar ketma-ketligi.

2. Barcha boshqa subyektlar (obyektlar)ning to'liq ko'pligi o'rtasida identifikatsiya qilinuvchi subyekt (obyekt)ni bir xil ajratishga imkon beradigan xususiy belgilanish (nom, kod va sh.k.).

3. Alohida shaxsga yoki shaxslar guruhiga beriladigan hamda hisoblash tizimi resurslaridan foydalanishga ruxsat beradigan ramziy nom.

4. Foydalanuvchiga berilgan kodli shifr (parol). Bu kodli shifr bilan ro'yxatdan o'tgan foydalanuvchi tizimga kiradi, undan foydalanuvchi huquqlari darajasini aniqlash, shuningdek, kirish faktini va foydalanuvchi tomonidan bajarilgan ishlar yoki unga ko'rsatilgan xizmatlarni qayd etish uchun foydalaniladi.

1. Фойдаланувчини идентификация қилиш учун маълумотларни қайта ишлаш тизимида фойдаланиладиган тасвир ёки символлар кетма-кетлиги.

2. Барча бошқа субъектлар (объектлар)нинг тўлиқ кўплиги ўртасида идентификация қилинувчи субъект (объект)ни бир хил ажратишга имкон берадиган хусусий белгиланиш (ном, код ва ш.к.).

3. Алоҳида шахсга ёки шахслар гуруҳига бериладиган ҳамда ҳисоблаш тизими ресурсларидан фойдаланишга рухсат берадиган рамзий ном.

И

4. Фойдаланувчига берилган кодли шифр (пароль). Бу кодли шифр билан рўйхатдан ўтган фойдаланувчи тизимга киради, ундан фойдаланувчи ҳуқуқлари даражасини аниқлаш, шунингдек, кириш фактини ва фойдаланувчи томонидан бажарилган ишлар ёки унга кўрсатилган хизматларни қайд этиш учун фойдаланилади.

Идентификация

uz - identifikatsiyalash

идентификациялаш

en - identification

1. Присвоение субъектам и объектам доступа идентификатора и/или сравнение предъявляемого идентификатора с перечнем присвоенных идентификаторов.

2. Процесс распознавания определенных компонентов системы, обычно с помощью уникальных имен (идентификаторов), воспринимаемых системой.

3. Выяснение личности пользователя с целью предоставления ему определенного набора прав и привилегий при работе с системой.

1. Foydalana olish subyektlari va obyektlariga identifikator berish va/yoki taqdim etilayotgan identifikatorni o'zlashtirilgan identifikatorlar ro'yxati bilan solishtirish.

2. Tizimning ayrim komponentlarini, odatda tizimda qabul qilinadigan noyob nomlar (identifikatorlar) yordamida aniqlash jarayoni.

3. Foydalanuvchining shaxsini, unga tizim bilan ishlashda huquq va imtiyozlarning ma'lum to'plamini berish maqsadida aniqlash.

1. Фойдалана олиш субъекtlari ва объектларига идентификатор бериш ва/ёки тақдим этилаётган идентификаторни ўзлаштирилган идентификаторлар рўйхати билан солиштириш.

2. Тизимнинг айрим компонентларини, одатда тизимда қабул қилинадиган ноёб номлар (идентификаторлар) ёрдамида аниқлаш жараёни.

3. Фойдаланувчининг шахсини, унга тизим билан ишлашда ҳуқуқ ва имтиёзларнинг маълум тўпламини бериш мақсадида аниқлаш.

И

Идентификация

электронного документа

uz - elektron hujjatni

identifikatsiyalash

электрон ҳужжатни

идентификациялаш

en - electron document

identification

Инвестиционный проект

uz - investitsiya loyihasi

инвестиция лойиҳаси

en - investment project

Определение структуры электронного документа на основе его реквизитов.

Elektron hujjatning rekvizitlari asosida uning tuzilmasini aniqlash.

Электрон ҳужжатнинг реkvизитлари асосида унинг тузилмасини аниқлаш.

Проект долгосрочных финансовых вложений, основывающийся на обоснованности экономической целесообразности, объёмов и сроков осуществления инвестиций, изложенной в проектно-сметной документации.

Loyiha-smeta hujjatlarida bayon qilingan, investitsiyalarning iqtisodiy jihatdan maqsadga muvofiqligi, investitsiyalarni amalga oshirish muddatlari va hajmlari asoslanganligiga tayanadigan, uzoq muddatli moliyaviy qo'yilmalar loyihasi.

Лойиҳа-смета ҳужжатларида баён қилинган, инвестицияларнинг иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқлиги, инвестицияларни амалга ошириш муддатлари ва ҳажмлари асосланганлигига таянадиган, узоқ муддатли молиявий қўйилмалар лойиҳаси.

Индикатор

uz - indikator

индикатор

en - indicator

Свойство услуги, которое может быть измерено (количественно оценено). Каждый индикатор соответствует определенному требованию, которое основано на положениях нормативно-правовых актов, регулирующих предоставление государственных услуг, либо на законодательно обоснованных ожиданиях заявителей.

Xizmatning o'lchanishi (miqdoran baholanishi) mumkin bo'lgan xossasi. Har bir indikator davlat xizmatlari ko'rsatilishini tartibga soladigan normativ-huquqiy hujjatlar qoidalariga yoki talabgorlarning qonunan asoslangan kutishlariga tayanadigan muayyan talabga mos keladi.

Хизматнинг ўлчаниши (миқдоран баҳоланиши) мумкин бўлган хоссаси. Ҳар бир индикатор дав-

И

лат хизматлари кўрсатилишини тартибга соладиган норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар қоидаларига ёки талабгорларнинг қонунан асосланган кутишларига таянадиган муайян талабга мос келади.

Инструментальная платформа

uz - instrumental platforma
инструментал платформа
en - instrumental platform

Совокупность инструментальных программ (программ, применяемых для разработки, трансляции и сборки исполняемого кода программы), полагаемая неизменной на момент внедрения или на период разработки нового элемента вычислительной системы.

Hisoblash tizimining yangi elementini ishlab chiqish davriga yoki joriy qilish paytiga o‘zgaras deb faraz qilinadigan instrumental dasturlar (dastur bajaruvchi kodini ishlab chiqish, translyatsiya qilish va yig‘ish uchun qo‘llaniladigan dasturlar) jami.

Ҳисоблаш тизимининг янги элементини ишлаб чиқиш даврига ёки жорий қилиш пайтига ўзгармас деб фараз қилинадиган инструментал дастурлар (дастур бажарувчи кодини ишлаб чиқиш, трансляция қилиш ва йиғиш учун қўлланиладиган дастурлар) жами.

Интерактивная электронная государственная услуга

uz - interaktiv elektron davlat xizmati
интерактив электрон давлат хизмати
en - interactive e-Government service

Двустороннее взаимодействие в электронном виде между гражданами или организациями и органами государственной власти, имеющее юридические последствия.

Davlat hokimiyati organlari va tashkilotlar yoki fuqarolar o‘rtasida elektron ko‘rinishdagi, yuridik oqibatlariga ega bo‘lgan ikki tomonlama o‘zaro hamkorlik.

Давлат ҳокимияти органлари ва ташкилотлар ёки фуқаролар ўртасида электрон кўринишдаги, юридик оқибатларга эга бўлган икки томонлама ўзаро ҳамкорлик.

Интерактивность

uz - interaktivlik
интерактивлик
en - interaction

Понятие, которое раскрывает характер и степень взаимодействия между объектами или субъектами.

Примечание – Используется в областях: теория информации, информатика и программирование, системы телекоммуникаций, социология, дизайн, в частности проектирование взаимодействия, и других.

И

Объектлар ва субъектлар о‘ртасидagi о‘zaro hamkorlik xarakteri va darajasini ochib beradigan tushuncha.

Izoh – Axborot nazariyasi, informatika va dasturlash, telekommunikatsiyalar tizimlari, sotsiologiya, dizaynda jumladan, o‘zaro hamkorlikni loyihalashda va boshqa sohalarda qo‘llaniladi.

Объектлар ва субъектлар ўртасидagi ўzaro hamkorlik xarakteri va darajasini ochib beradigan tushuncha.

Izoh – Axborot nazariyasi, informatika va dasturlash, telekommunikatsiyalar tizimlari, sotsiologiya, dizaynda jumladan, ўzaro hamkorlikni loyihalashda va boshqa sohalarda qo‘llaniladi.

Интерактивные государственные услуги

uz - interaktiv davlat xizmatlari
интерактив давлат
хизматлари

en - interactive public services

Услуги, оказываемые ведомствами физическим и юридическим лицам через сети телекоммуникаций посредством информационных систем ведомств.

Idoralar tomonidan yuridik va jismoniy shaxslarga idoralarning axborot tizimlari vositasida telekommunikatsiyalar tarmog‘i orqali ko‘rsatiladigan xizmatlar.

Идоралар томонидан юридик ва жисмоний шахсларга идораларнинг ахборот тизимлари воситасида телекоммуникациялар тармоғи орқали кўрсатиладиган хизматлар.

Интернет

uz - Internet

Интернет

en - Internet

1. Глобальная информационная система, которая:

- логически связана унитарным адресным пространством, основанном на межсетевом протоколе или на его перспективных расширениях/последователях;

- может поддерживать коммуникации, используя Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) или его расширения/последователи и/или IP-совместимые протоколы;

- предоставляет, использует или делает доступными (для всех или конфиденциально) сервисы высокого уровня, основанные на коммуникациях и связанной с ними инфраструктуре.

И

2. Глобальное (всемирное) множество независимых компьютерных сетей, соединенных между собой для обмена информацией по стандартным открытым протоколам.

3. Совокупность общедоступных информационно-телекоммуникационных сетей, взаимодействие между которыми обеспечивается применением межсетевого протокола с одноименным названием.

1. Tarmoqlararo protokolga yoki uning istiqbolli izdosh/kengaytirishlarga asoslangan unitar adres makoni bilan mantiqan bog'langan, Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) dan yoki izdosh/kengaytirishlardan va/yoki IP-mos protokollaridan foydalangan holda, kommunikatsiyalarni ta'minlaydigan, kommunikatsiyalarga va ular bilan bog'liq infratuzilmaga asoslangan yuqori darajadagi servislarni (barcha uchun yoki konfidensial) taqdim etadigan, foydalanadigan yoki foydalana olishni mumkin qiladigan global axborot tizimi.

2. Standart ochiq protokollar orqali axborot almashinish uchun o'zaro birlashtirilgan mustaqil kompyuter tarmoqlarining global (Butunjahon) ko'pligi.

3. Umumfoydalanadigan axborot-telekommunikatsiya tarmoqlarining jami, ular o'rtasidagi o'zaro hamkorlik bir xil nomdagi tarmoqlararo protokolni qo'llash bilan ta'minlanadi.

1. Tarmoqlararo protokolga ёки унинг истиқболли издош/кенгайтиришларга асосланган унитар адрес макони билан мантиқан боғланган, Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) дан ёки издош/кенгайтиришлардан ва/ёки IP-мос протоколларидан фойдаланган ҳолда, коммуникацияларни таъминлайдиган, коммуникацияларга ва улар билан боғлиқ инфратузилмага асосланган юқори даражадаги сервисларни (барча учун ёки конфиденциал) тақдим этадиган, фойдаланадиган ёки фойдалана олишни мумкин қиладиган глобал ахборот тизими.

И

2. Стандарт очик протоколлар орқали ахборот алмашилиш учун ўзаро бирлаштирилган мустақил компьютер тармоқларининг глобал (Бутунжаҳон) кўплиги.

3. Умумфойдаланадиган ахборот-телекоммуникация тармоқларининг жами, улар ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик бир хил номдаги тармоқлараро протоколни қўллаш билан таъминланади.

Интернет вещей

uz - buyumlar Interneti

буюмлар Интернети

en - Internet of things

Глобальная инфраструктура для информационного общества, которая обеспечивает возможность предоставления более сложных услуг путем соединения друг с другом (физических и виртуальных) вещей на основе существующих и развивающихся функционально совместимых информационно-коммуникационных технологий.

Axborot jamiyati uchun belgilangan global infratuzilma. Mavjud va rivojlanadigan axborot-kommunikatsiya texnologiyalari asosida bir-biri bilan (moddiy va virtual) buyumlarni birlashtirish orqali yanada murakkab xizmatlarni taqdim etish imkoniyatini ta'minlaydi.

Ахборот жамияти учун белгиланган глобал инфратузилма. Мавжуд ва ривожланадиган ахборот-коммуникация технологиялари асосида бири бири билан (моддий ва виртуал) буюмларни бирлаштириш орқали янада мураккаб хизматларни тақдим этиш имкониятини таъминлайди.

Интернет-магазин

uz - Internet-magazin

Интернет-магазин

en - Internet shop

Web-сайт, на котором имеются каталог товаров, виртуальная корзина для покупок, платежные инструменты и, возможно, система управления доставкой заказов.

Tovarlar katalogi, xaridlar uchun virtual savat, to'lov vositalari va ehtimol, buyurtmalarning yetkazib berilishini boshqarish tizimi bo'lgan Web-sayt.

Товарлар каталоги, харидлар учун виртуал сават, тўлов воситалари ва эҳтимол, буюртмаларнинг етказиб берилишини бошқариш тизими бўлган Web-сайт.

И

Интернет-портал

uz - Internet-portal

Интернет-портал

en - Internet portal

Web-сайт, предоставляющий пользователю Интернет навигационные, поисковые и прочие средства доступа к данным нескольких связанных по тематике сайтов.

Internetdan foydalanuvchiga, mavzu bo'yicha bog'langan bir qancha sayt ma'lumotlaridan foydalanishning navigatsiya, izlash va boshqa vositalarini taqdim etadigan Web-sayt.

Интернетдан фойдаланувчига, мавзу бўйича боғланган бир қанча сайт маълумотларидан фойдаланишнинг навигация, излаш ва бошқа воситаларини тақдим этадиган Web-сайт.

Интероперабельность

uz - interoperabellik

интероперабеллик

en - interoperability

Способность автоматизированных информационных систем обмениваться данными и использовать получаемую из других источников информацию.

Avtomatlashtirilgan axborot tizimlarining ma'lumotlar almashinish va boshqa manbalardan olinadigan axborotdan foydalanish qobiliyati.

Автоматлаштирилган ахборот тизимларининг маълумотлар алмашиниш ва бошқа манбалардан олинadиган ахборотдан фойдаланиш қобилияти.

Интерфейс

uz - interfeys

интерфейс

en - interface

1. Комплекс условий, обеспечивающих взаимодействие объектов в окружающем, в том числе информационном пространстве.

2. Совокупность характеристик и функций, описывающих способ коммуникации, взаимодействия пользователя и компьютера, информационных систем или их элементов между собой.

1. Obyektlarning atrof muhitda, shu jumladan, axborot makonida o'zaro ta'sirini ta'minlaydigan shart-sharoitlar kompleksi.

2. Foydalanuvchi va kompyuterning, axborot tizimlari yoki ular elementlarining o'zaro hamkorlik, aloqa qilish usulini tavsiflaydigan xarakteristikalar, funksiyalar jami.

И

1. Объектларнинг атроф муҳитда, шу жумладан, ахборот маконида ўзаро таъсирини таъминлайдиган шарт-шароитлар комплекси.

2. Фойдаланувчи ва компьютернинг, ахборот тизимлари ёки улар элементларининг ўзаро ҳамкорлик, алоқа қилиш усулини тавсифлайдиган характеристикалар, функциялар жами.

Интерфейс прикладного программирования

uz - amaliy dasturlash interfeysi
амалий дастурлаш
интерфейси

en - application programming
interface

Набор готовых классов, процедур, функций, структур и констант, предоставляемых приложением или операционной системой для использования во внешних программных продуктах.

Ilova yoki operatsion tizim tashqi dasturiy mahsulotlarda foydalanish uchun taqdim etadigan tayyor klasslar, protseduralar, funksiyalar, strukturalar va konstantalar to'plami.

Илова ёки операцион тизим ташқи дастурий маҳсулотларда фойдаланиш учун тақдим этадиган тайёр класслар, процедуралар, функциялар, структуралар ва константалар тўплами.

Инфомат

uz - infomat
инфомат
en - infomat

Информационный киоск предоставления государственных услуг. Электронный терминал с сенсорным монитором, расположенный в общественном месте, обеспечивающий доступ к portalу государственных услуг или его специализированным разделам. Терминал позволяет каждому гражданину получать государственные услуги интерактивно в режиме самообслуживания. С помощью инфомата можно получить информацию об услуге, заполнить и распечатать бланки, получить видео-консультацию, записаться в очередь, оплатить пошлины и штрафы.

Davlat xizmatlari taqdim etilishining axborot kioski. Sensorli monitori bo'lgan, jamoat joyida joylashgan, davlat xizmatlari portaliga yoki uning ixtisoslashtirilgan bo'limlariga kirishni ta'minlaydigan elektron terminal. Terminal har bir fuqaroga interaktiv o'ziga-o'zi xizmat ko'rsatish tartibida davlat xizmatlari olish imkonini beradi. Infomat yordamida xizmat to'g'risida ma'lumot olish, blanklarni to'ldirish va

И

chiqarish, videomaslahatlar olish, navbatga yozilish, bojlar va tariflarni to'lash mumkin.

Давлат хизматлари тақдим этилишининг ахборот киоски. Сенсорли монитори бўлган, жамоат жойида жойлашган, давлат хизматлари порталига ёки унинг ихтисослаштирилган бўлимларига киришни таъминлайдиган электрон терминал. Терминал ҳар бир фуқарога интерактив ўзига ўзи хизмат кўрсатиш тартибида давлат хизматлари олиш имконини беради. Инфомат ёрдамида хизмат тўғрисида маълумот олиш, бланкларни тўлдириш ва чиқариш, видеомаслаҳатлар олиш, навбатга ёзилиш, божлар ва тарифларни тўлаш мумкин.

Информатизация

uz - axborotlashtirish

ахборотлаштириш

en - informatization

1. Организационный социально-экономический и научно-технический процесс создания оптимальных условий для удовлетворения информационных потребностей юридических и физических лиц в информации с использованием информационных ресурсов, информационных технологий и информационных систем.

2. Процесс широкомасштабного использования инфокоммуникаций во всех сферах социально-экономической, политической и культурной жизни общества с целью повышения эффективности использования информации и знаний для управления, удовлетворения информационных потребностей граждан.

1. Axborot resurslaridan, axborot texnologiyalari va axborot tizimlaridan foydalanib, yuridik va jismoniy shaxslarning axborotga bo'lgan ehtiyojlarini qondirish uchun sharoitlar yaratishning tashkiliy ijtimoiy-iqtisodiy va ilmiy-texnik jarayoni.

2. Fuqarolarning axborot bilan bog'liq ehtiyojlarini qondirish, boshqarish uchun bilimlar va axborotdan foydalanish samaradorligini oshirish maqsadida, jamiyat ijtimoiy-iqtisodiy, siyosiy va madaniy hayotining barcha sohalarida axborot kommunikatsiyalaridan keng ko'lamli foydalanish jarayoni.

И

1. Ахборот ресурсларидан, ахборот технологиялари ва ахборот тизимларидан фойдаланиб, юридик ва жисмоний шахсларнинг ахборотга бўлган эҳтиёжларини қондириш учун шароитлар яратишнинг ташкилий ижтимоий-иқтисодий ва илмий-техник жараёни.

2. Фуқароларнинг ахборот билан боғлиқ эҳтиёжларини қондириш, бошқариш учун билимлар ва ахборотдан фойдаланиш самарадорлигини ошириш мақсадида, жамият ижтимоий-иқтисодий, сиёсий ва маданий ҳаётининг барча соҳаларида ахборот коммуникацияларидан кенг кўламли фойдаланиш жараёни.

**Информационная
безопасность государства**
uz - davlatning axborot
xavfsizligi

давлатнинг ахборот
хавфсизлиги

en - information security
of the state

Состояние сохранности информационных ресурсов государства и защищённости законных прав личности и общества в информационной сфере. В современном социуме информационная сфера имеет две составляющие: информационно-техническую (искусственно созданный человеком мир техники, технологий) и информационно-психологическую (естественный мир живой природы, включающий и самого человека). Соответственно, в общем случае информационную безопасность общества (государства) можно представить двумя составными частями: информационно-технической безопасностью и информационно-психологической (психофизической) безопасностью. Также важным аспектом информационной безопасности является определение и классификация возможных угроз безопасности.

Davlat axborot resurslarining saqlanganlik va axborot sohasida jamiyat hamda shaxs qonuniy huquqlarining himoyalanganlik holati. Zamonaviy kishilik jamiyatida axborot sohasi ikkita tarkibiy qismga ega: axborot-texnik tashkil etuvchi (odam tomonidan sun'iy yaratilgan texnika, texnologiyalar dunyosi) hamda axborot-ruhiy tashkil etuvchi (jonli tabiatning odam ham kiradigan tabiiy dunyosi). Tegishlicha, jamiyat (davlat)ning axborot xavfsizligini umumiy holda axborot-ruhiy xavfsizlik kabi ikki tarkibiy qism orqali ko'rsatish mumkin. Xavfsizlikka bo'la-

И

digan ehtimoliy tahdidlarni aniqlash va tasniflash ham axborot xavfsizligining muhim jihati.

Давлат ахборот ресурсларининг сақланганлик ва ахборот соҳасида жамият ҳамда шахс қонуний ҳуқуқларининг ҳимояланганлик ҳолати. Замонавий кишилик жамиятида ахборот соҳаси иккита таркибий қисмга эга: ахборот-техник ташкил этувчи (одам томонидан сунъий яратилган техника, технологиялар дунёси) ҳамда ахборот-руҳий ташкил этувчи (жонли табиатнинг одам ҳам қирадиган табиий дунёси). Тегишлича, жамият (давлат)нинг ахборот хавфсизлигини умумий ҳолда ахборот-руҳий хавфсизлик каби икки таркибий қисм орқали кўрсатиш мумкин. Хавфсизликка бўладиган эҳтимолий таҳдидларни аниқлаш ва таснифлаш ҳам ахборот хавфсизлигининг муҳим жиҳатидир.

Информационная единица

uz - axborot birligi
ахборот бирлиги
en - information item

Файл или набор файлов, рассматриваемый как единое целое.

Yagona butun sifatida ko‘riladigan fayl yoki fayllar to‘plami.

Ягона бутун сифатида кўриладиган файл ёки файллар тўплами.

Информационная среда

uz - axborot muhiti
ахборот муҳити
en - information environment

Совокупность технических и программных средств хранения, обработки и передачи информации, а также политические, экономические и культурные условия реализации процессов информатизации.

Axborotni saqlash, qayta ishlash va uzatish texnik va dasturiy vositalari jami, shuningdek, axborotlash-tirish jarayonlarini amalga oshirishning siyosiy, iqtisodiy, madaniy shart-sharoitlari.

Ахборотни сақлаш, қайта ишлаш ва узатиш техник ва дастурий воситалари жами, шунингдек, ахборотлаштириш жараёнларини амалга оширишнинг сиёсий, иқтисодий, маданий шарт-шароитлари.

И

Информационная сфера

uz - axborot sohasi

ахборот соҳаси

en - information sphere

Совокупность информации, информационной инфраструктуры, осуществляющих сбор, формирование, распространение и использование информации, а также системы регулирования возникающих при этом общественных отношений. Информационная сфера может быть разделена на пять предметных областей:

- реализации права на поиск, получение, передачу и применение информации;
- производства, передачи и распространения исходной информации;
- формирования информационных ресурсов, подготовки информационных продуктов, предоставления информационных услуг;
- создания и применения информационных систем, других информационно-телекоммуникационных технологий;
- создания и применения средств и механизмов информационной безопасности, в том числе средств информатики и вычислительной техники для безопасности сетей электронных вычислительных машин, а также программных и аппаратных средств защиты информации в электронных вычислительных машинах и компьютерных сетях.

Axborot, axborot infratuzilmasi, axborot to'plash, shakllantirish, tarqatish va undan foydalanishni amalga oshiradigan subyektlar, shuningdek, bunda yuzaga keladigan ijtimoiy munosabatlarni tartibga solish tizimi jami. Axborot sohasi beshta predmet sohaga ajratiladi:

- axborotni izlash, olish, uzatish va qo'llashga bo'lgan huquqlarni amalga oshirish;
- boshlang'ich axborotni ishlab chiqarish, uzatish, tarqatish;
- axborot resurslarini shakllantirish, axborot mahsulotlarini tayyorlash, axborot xizmatlari ko'rsatish;
- axborot tizimlarini, boshqa kommunikatsiya texnologiyalarini yaratish va qo'llash;
- axborot xavfsizligi mexanizmlari, vositalarini, shu jumladan, elektron hisoblash mashinasi tarmoqlarining xavfsizligi uchun hisoblash texnikasi va infor-

И

matika vositalarini, shuningdek, elektron hisoblash mashinasida va kompyuter tarmoqlarida axborotni muhofaza qilishning dasturiy va apparat vositalarini yaratish va qoʻllash.

Ахборот, ахборот инфратузилмаси, ахборот тўплаш, шакллантириш, тарқатиш ва ундан фойдаланишни амалга оширадиган субъектлар, шунингдек, бунда юзага келадиган ижтимоий муносабатларни тартибга солиш тизими жами. Ахборот соҳаси бешта предмет соҳага ажратилади:

- ахборотни излаш, олиш, узатиш ва қўллашга бўлган ҳуқуқларни амалга ошириш;
- бошланғич ахборотни ишлаб чиқариш, узатиш, тарқатиш;
- ахборот ресурсларини шакллантириш, ахборот маҳсулотларини тайёрлаш, ахборот хизматлари кўрсатиш;
- ахборот тизимларини, бошқа коммуникация технологияларини яратиш ва қўллаш;
- ахборот хавфсизлиги механизмлари, воситаларини, шу жумладан, электрон ҳисоблаш машинаси тармоқларининг хавфсизлиги учун ҳисоблаш техникаси ва информатика воситаларини, шунингдек, электрон ҳисоблаш машинасида ва компьютер тармоқларида ахборотни муҳофаза қилишнинг дастурий ва аппарат воситаларини яратиш ва қўллаш.

Информационная технология

uz - axborot texnologiyasi

ахборот технологияси

en - information technology

1. Система моделей, методов, способов и средств осуществления информационных процессов.
2. Система методов и способов сбора, накопления, хранения, поиска, обработки и выдачи информации.
3. Совокупность методов, устройств, способов и процессов, используемых для сбора хранения, поиска, обработки и распространения информации.

1. Axborot jarayonlarini amalga oshirish modellari, metodlari, usullari hamda vositalari tizimi.
2. Axborotni toʻplash, yigʻish, saqlash, izlash, qayta ishlash, berish metodlari va usullari tizimi.
3. Axborotni toʻplash, saqlash, qayta ishlash va tar-

И

qatish uchun qoʻllaniladigan metodlar, qurilmalar, usullar va jarayonlar yigʻindisi.

1. Ахборот жараёнларини амалга ошириш моделлари, методлари, усуллари ҳамда воситалари тизими.
2. Ахборотни тўплаш, йиғиш, сақлаш, излаш, қайта ишлаш, бериш методлари ва усуллари тизими.
3. Ахборотни тўплаш, сақлаш, қайта ишлаш ва тарқатиш учун қўлланиладиган методлар, қурилмалар, усуллар ва жараёнлар йиғиндиси.

Информационная экономика

uz - axborot iqtisodiyoti

ахборот иқтисодиёти

en - information economy

1. Современная стадия развития цивилизации, которая характеризуется преобладающей ролью творческого труда и информационных продуктов.
2. Экономическая теория информационного общества.

1. Axborot iqtisodiyoti axborot mahsulotlari va ijodiy mehnatning ahamiyati ustunligi bilan tavsiflanadigan, sivilizatsiya rivojlanishining zamonaviy bosqichi.
2. Axborot iqtisodiyoti – bu, axborot jamiyatining iqtisodiy nazariyasidir.

1. Ахборот иқтисодиёти ахборот маҳсулотлари ва ижодий меҳнатнинг аҳамияти устунлиги билан тавсифланадиган, цивилизация ривожланишининг замонавий босқичи.
2. Ахборот иқтисодиёти – бу, ахборот жамиятининг иқтисодий назариясидир.

Информационная электронная государственная услуга

uz - axborot elektron davlat xizmati

ахборот электрон давлат хизмати

en - information e-Government service

Предоставление гражданам информации (например, о времени работы или перечне документов, необходимых для получения услуги) и документов (например, официальных бланков) с помощью информационно-коммуникационных технологий.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari yordamida fuqarolarga axborotning (masalan, ish vaqti yoki xizmatni olish uchun zarur boʻlgan hujjatlar roʻyxati toʻgʻrisidagi) va hujjatlarning (masalan, rasmiy blanklarning) taqdim etilishi.

И

Ахборот-коммуникация технологиялари ёрдамида фуқароларга ахборотнинг (масалан, иш вақти ёки хизматни олиш учун зарур бўлган ҳужжатлар рўйхати тўғрисидаги) ва ҳужжатларнинг (масалан, расмий бланкларнинг) тақдим этилиши.

Информационное

взаимодействие

uz - axborot hamkorlik

ахборот ҳамкорлик

en - information interaction

Процесс взаимодействия двух и более субъектов, целью и основным содержанием которого является изменение имеющейся информации хотя бы у одного из них.

Maqsadi va asosiy mazmuni, ikki yoki undan ortiq subyektning, hech bo'lmaganda ulardan birida mavjud axborotni o'zgartirishdan iborat bo'lgan hamkorlik jarayoni.

Мақсади ва асосий мазмуни, икки ёки ундан ортиқ субъектнинг, ҳеч бўлмаганда улардан бирида мавжуд ахборотни ўзгартиришдан иборат бўлган ҳамкорлик жараёни.

Информационное общество

uz - axborot jamiyati

ахборот жамияти

en - information oriented society

Ступень в развитии современной цивилизации, характеризующаяся увеличением роли информации и знаний в жизни общества, возрастанием доли инфокоммуникаций во внутреннем валом продукте, созданием глобального информационного пространства, обеспечивающего эффективное информационное взаимодействие людей, их доступ к мировым информационным ресурсам и удовлетворение их социальных и личностных потребностей в информационных продуктах и услугах.

Zamonaviy sivilizatsiyaning rivojlanishidagi, jamiyat hayotida bilimlar va axborotning ahamiyati oshib borishi bilan, ichki yalpi mahsulotda axborot kommunikatsiyalarining ulushi ortishi bilan, odamlarning samarali axborot o'zaro hamkorligini, ularning axborot mahsulotlari va xizmatlariga bo'lgan ijtimoiiy va shaxsiy ehtiyojlari qondirilishini ta'minlaydigan global axborot makoni yaratilishi bilan tavsiflanadigan bosqich.

Замонавий цивилизациянинг ривожланишидаги, жамият ҳаётида билимлар ва ахборотнинг аҳа-

И

мияти ошиб бориши билан, ички ялпи маҳсулотда ахборот коммуникацияларининг улуши ортиши билан, одамларнинг самарали ахборот ўзаро ҳамкорлигини, уларнинг ахборот маҳсулотлари ва хизматларига бўлган ижтимоий ва шахсий эҳтиёжлари қондирилишини таъминлайдиган глобал ахборот макони яратилиши билан тавсифланадиган босқич.

Информационное право

uz - axborot huquqi

ахборот ҳуқуқи

en - information law

Система научных знаний об информационном праве как подотрасль административного права, его предмете, методах, принципах правового регулирования информационных отношений, истории развития, его основных институтах, сравнительно-правовом анализе норм права и общественных отношений в информационной сфере зарубежных стран.

Ma'muriy huquqning kichik tarmog'i sifatida axborot huquqi, uning predmeti, axborot munosabatlarini huquqiy tartibga solishning prinsiplari, metodlari, rivojlanish tarixi, asosiy institutlari, xorij mamlakatlarning axborot sohasidagi ijtimoiy munosabatlar va huquq normalarining qiyosiy-huquqiy tahlili to'g'risidagi ilmiy bilimlar tizimi.

Маъмурий ҳуқуқнинг кичик тармоғи сифатида ахборот ҳуқуқи, унинг предмети, ахборот муносабатларини ҳуқуқий тартибга солишнинг принциплари, методлари, ривожланиш тарихи, асосий институтлари, хориж мамлакатларининг ахборот соҳасидаги ижтимоий муносабатлар ва ҳуқуқ нормаларининг қиёсий-ҳуқуқий таҳлили тўғрисидаги илмий билимлар тизими.

Информационное пространство

uz - axborot makoni

ахборот макони

en - information space

Совокупность результатов семантической деятельности человечества. Информационным пространством может также считаться совокупность банков и баз данных, технологий их сопровождения и использования, информационных телекоммуникационных систем, функционирующих на основе общих принципов и обеспечивающих информационное взаимодействие организаций и граждан, а также удовлетворение их информационных потребностей.

И

Примечание – Основными компонентами информационного пространства являются: информационные ресурсы, средства информационного взаимодействия, информационная инфраструктура.

Insonning semantik faoliyati natijalarining jami. Ma'lumotlar bazalari va banklari, ularni ta'minlash va foydalanish texnologiyalari, umumiy prinsiplari asosida ishlaydigan va tashkilotlar hamda fuqarolarining axborot hamkorligini ta'minlaydigan, shuningdek, ularning axborotga bo'lgan ehtiyojlarini qondiradigan axborot-telekommunikatsiya tizimlarining yig'indisi ham axborot makoni hisoblanishi mumkin.

Izoh – Axborot resurslari, axborot hamkorlik vositalari, axborot infratuzilmasi axborot makonining asosiy komponentlari hisoblanadi.

Инсоннинг семантик фаолияти натижаларининг жами. Маълумотлар базалари ва банклари, уларни таъминлаш ва фойдаланиш технологиялари, умумий принциплари асосида ишлайдиган ва ташкилотлар ҳамда фуқароларнинг ахборот ҳамкорлигини таъминлайдиган, шунингдек, уларнинг ахборотга бўлган эҳтиёжларини қондирадиган ахборот-телекоммуникация тизимларининг йиғиндиси ҳам ахборот макони ҳисобланиши мумкин.

Изоҳ – Ахборот ресурслари, ахборот ҳамкорлик воситалари, ахборот инфратузилмаси ахборот маконининг асосий компонентлари ҳисобланади.

Информационно-коммуникационная инфраструктура

uz - axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi

axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi

en - information and communication infrastructure

Совокупность территориально распределенных государственных и корпоративных информационных систем, линий связи, сетей и каналов передачи данных, средств коммутации и управления информационными потоками, а также организационных структур, правовых и нормативных механизмов.

Hududiy taqsimlangan davlat va korporativ axborot tizimlari, aloqa liniyalari, ma'lumotlar uzatish tarmoqlari va kanallari, axborot oqimlarini boshqarish va kommutatsiya vositalari, shuningdek, tashkiliy tuzilmalar, huquqiy va normativ mexanizmlar yig'indisi.

И

Худудий тақсимланган давлат ва корпоратив ахборот тизимлари, алоқа линиялари, маълумотлар узатиш тармоқлари ва каналлари, ахборот оқимларини бошқариш ва коммутация воситалари, шунингдек, ташкилий тузилмалар, ҳуқуқий ва норматив механизмлар йиғиндиси.

Информационные ресурсы

uz - axborot resurslari

ахборот ресурслари

en - informational resources

1. Отдельные документы, отдельные массивы документов, документы и массивы документов в информационных системах (библиотеках, архивах, фондах, банках данных и других).
2. Совокупность хранимых (используемых для обеспечения процессов функционирования), обрабатываемых и передаваемых данных, содержащих информацию пользователей или системы управления сети связи общего пользования.
3. Совокупность информации как продукт интеллектуальной деятельности общества.
4. Информация, банк данных, база данных в электронной форме в составе информационной системы.

1. Alohida hujjatlar, alohida hujjatlar massivlari, axborot tizimlari (kutubxonalar, arxivlar, fondlar, ma'lumotlar banklari)dagi hujjatlar, hujjatlar massivlari.
2. Umumiy foydalanishdagi aloqa tarmog'i boshqarish tizimining yoki foydalanuvchilarning axborotini ichiga oladigan, saqlanadigan (ishlash jarayonlarini ta'minlash uchun foydalanadigan), qayta ishlanadigan va uzatiladigan ma'lumotlar yig'indisi.
3. Jamiyat intellektual faoliyatining mahsuli sifatidagi axborot yig'indisi.
4. Elektron shaklda axborot tizimi tarkibida bo'lgan axborot, ma'lumotlar banki, ma'lumotlar bazasi.

1. Aloҳida хужжатлар, алоҳида хужжатлар массивлари, ахборот тизимлари (кутубхоналар, архивлар, фондлар, маълумотлар банклари)даги хужжатлар, хужжатлар массивлари.
2. Умумий фойдаланишдаги алоқа тармоғи бошқариш тизимининг ёки фойдаланувчиларнинг ахборотини ичига оладиган, сақланадиган (ишлаш жараёнларини таъминлаш учун фойдалана-

И

диган), қайта ишланадиган ва узатиладиган маълумотлар йиғиндиси.

3. Жамият интеллектуал фаолиятининг маҳсули сифатидаги ахборот йиғиндиси.

4. Электрон шаклда ахборот тизими таркибида бўлган ахборот, маълумотлар банки, маълумотлар базаси.

Информационный киоск (инфокиоск)

uz - axborot kiosk

ахборот киоски

en - information kiosk
(infokiosk)

Автоматизированный программно-аппаратный комплекс для доступа населения к электронным государственным услугам системы «Электронное правительство» по принципу «одно окно».

«Bir darcha» prinsipi bo'yicha «Elektron hukumat» tizimining elektron davlat xizmatlaridan aholining foydalanishi uchun mo'ljallangan avtomatlashtirilgan apparat-dasturiy kompleks.

«Бир дарча» принципи бўйича «Электрон ҳукумат» тизимининг электрон давлат хизматларидан аҳолининг фойдаланиши учун мўлжалланган автоматлаштирилган аппарат-дастурий комплекс.

Информация

uz - axborot

ахборот

en - information

1. Сведения о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах независимо от источников и формы их представления.

2. Совокупность знаний, фактов, сведений, представляющих интерес и подлежащих хранению и обработке.

1. Manbalaridan va taqdim etish shaklidan qat'i nazar, shaxslar, predmetlar, faktlar, voqealar, hodi-salar va jarayonlar to'g'risidagi ma'lumotlar.

2. Qiziqish uyg'otadigan va saqlanishi, qayta ishlanishi lozim bo'lgan bilimlar, faktlar, ma'lumotlar jami.

1. Манбаларидан ва тақдим этиш шаклидан қатъи назар, шахслар, предметлар, фактлар, воқеалар, ҳодисалар ва жараёнлар тўғрисидаги маълумотлар.

2. Қизиқиш уйғотадиган ва сақланиши, қайта ишланиши лозим бўлган билимлар, фактлар, маълумотлар жами.

И

Информация с ограниченным доступом

uz - foydalanilishi cheklangan axborot

фойдаланилиши

чекланган ахборот

en - limited access information

1. Информация, право доступа к которой ограничено установленными юридическими нормами и правилами.

2. Информация, для которой установлен специальный режим сбора, хранения, обработки, распространения и использования.

1. Foydalanish huquqi belgilangan yuridik normalar va qoidalar bilan cheklangan axborot.

2. To‘plash, saqlash, qayta ishlash, tarqatish va foydalanishning maxsus tartibi o‘rnatilgan axborot.

1. Фойдаланиш ҳуқуқи белгиланган юридик нормалар ва қоидалар билан чекланган ахборот.

2. Тўплаш, сақлаш, қайта ишлаш, тарқатиш ва фойдаланишнинг махсус тартиби ўрнатилган ахборот.

Инфраструктура открытых ключей

uz - ochiq kalitlar infratuzilmasi

очик калитлар

инфратузилмаси

en - public key infrastructure

Техническая и организационная инфраструктура, которая обеспечивает поддержку использования технологий криптопреобразований с открытым ключом.

Примечание - Инфраструктура открытых ключей должна поддерживать технологию распространения цифровых сертификатов: выдачу и аннулирование сертификатов, хранение информации, необходимой для последующей проверки правильности сертификатов.

Ochiq kalitli kriptoo‘zgarishlar texnologiyalaridan foydalanish qo‘llab-quvvatlanishini ta’minlaydigan texnik va tashkiliy infratuzilma.

Izoh – Ochiq kalitlar infratuzilmasi raqamli sertifikatlarni tarqatish texnologiyasini: sertifikatlarni berish va bekor qilish, sertifikatlarning to‘g‘riligini tekshirish uchun zarur bo‘lgan axborot saqlanishini qo‘llab-quvvatlashi kerak.

Очиқ калитли криптоўзгаришлар технологияларидан фойдаланиш қўллаб-қувватланишини таъминлайдиган техник ва ташкилий инфратузилма.

Изоҳ – Очиқ калитлар инфратузилмаси рақамли сертификатларни тарқатиш технологиясини: сертификатларни бериш ва бекор қилиш, сертификатларнинг тўғрилигини текшириш учун зарур бўлган ахборот сақланишини қўллаб-қувватлаши керак.

И

Инфраструктура раскрытия информации государства

uz - davlat axborotini oshkor etish infratuzilmasi

давлат ахборотини

ошкор этиш инфратузилмаси

en - state disclosure infrastructure

Совокупность репозиторийев, обеспечивающих публичное раскрытие электронных документов государства.

Davlat elektron hujjatlarining ommaviy oshkor etilishini ta'minlaydigan repozitoriylar jami.

Давлат электрон ҳужжатларининг оммавий ошкор этилишини таъминлайдиган репозиторийлар жами.

Инфраструктура электронного правительства

uz - elektron hukumat infratuzilmasi

электрон ҳукумат

инфратузилмаси

en - e-Government infrastructure

Совокупность размещенных государственных информационных систем, программно-аппаратных средств и сетей связи, обеспечивающих при оказании услуг и осуществлении функций в электронной форме взаимодействие органов государственной власти, органов местного самоуправления, граждан и юридических лиц.

Elektron shaklda funksiyalarni amalga oshirish va xizmatlar ko'rsatishda davlat hokimiyati organlari, mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlari, fuqarolar va yuridik shaxslarning o'zaro hamkorligini ta'minlaydigan, joylashtirilgan davlat axborot tizimlari, dasturiy-apparat vositalari va aloqa tarmoqlarining jami.

Электрон шаклда функцияларни амалга ошириш ва хизматлар кўрсатишда давлат ҳокимияти органлари, маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органлари, фуқаролар ва юридик шахсларнинг ўзаро ҳамкорлигини таъминлайдиган, жойлаштирилган давлат ахборот тизимлари, дастурий-аппарат воситалари ва алоқа тармоқларининг жами.

К

Кабинет госоргана

uz - davlat organi xonasi

давлат органи хонаси

en - cabinet of the state body

Персональный кабинет государственного органа, предназначен для обработки уполномоченным должностным лицом государственного органа поступивших запросов, предоставляющий возможность подготовки, редактирования, поиска и выдачи необходимых документов и сведений при оказании электронных государственных услуг.

К

Davlat organining shaxsiy xonasi, davlat organi vakolatli mansabdor shaxsi tomonidan, elektron davlat xizmatlarini ko'rsatishda, kelib tushadigan rasmiy so'rovlarni qayta ishlash uchun mo'ljallangan, zarur hujjatlar va ma'lumotlar tayyorlash, tahrir qilish, izlash va berish imkoniyatini yaratadi.

Давлат органининг шахсий хонаси, давлат органи ваколатли мансабдор шахси томонидан, электрон давлат хизматларини кўрсатишда, келиб тушадиган расмий сўровларни қайта ишлаш учун мўлжалланган, зарур ҳужжатлар ва маълумотлар тайёрлаш, таҳрир қилиш, излаш ва бериш имкониятини яратади.

Кабинет предпринимателя

uz - tadbirkor xonasi

тадбиркор хонаси

en - cabinet of the businessman

Персональный кабинет юридического лица, представляет собой блоки по специфичным для предпринимательской деятельности направлениям, а именно реквизитам юридического лица, коммунальному хозяйству, налогообложению, подаче статистической отчетности, регистрации автотранспортных средств и т.д.

Yuridik shaxsning shaxsiy xonasi, tadbirkorlik faoliyati uchun xos bo'lgan yo'nalishlar, aynan yuridik shaxs rekvizitlari, kommunal xo'jalik, soliqqa tortish, statistik hisobot taqdim etish, avtotransport vositalarini ro'yxatga olish bo'yicha bloklarni o'zida ifodalaydi.

Юридик шахсининг шахсий хонаси, тадбиркорлик фаолияти учун хос бўлган йўналишлар, айнан юридик шахс реkvизитлари, коммунал хўжалик, солиққа тортиш, статистик ҳисобот тақдим этиш, автотранспорт воситаларини рўйхатга олиш бўйича блокларни ўзида ифодалайди.

Каскадная модель

программного обеспечения

uz - dasturiy ta'minotning

kaskad modeli

дастурий таъминотнинг

каскад модели

en - cascading software model

Программное обеспечение, рассматриваемое по аналогии с производственным циклом.

Ishlab chiqarish sikli bilan taqqoslab qarab chiqiladigan dasturiy ta'minot.

Ишлаб чиқариш цикли билан таққослаб қараб чиқиладиган дастурий таъминот.

К

Каскадный подход в управлении проектами создания автоматизированной системы

uz - avtomatlashtirilgan tizimni yaratish loyihalarini boshqarishda pog'onali yondashuv
автоматлаштирилган тизимни яратиш лойиҳаларини бошқаришда поғонали ёндашув
en - cascade approach in project management

Классификатор

uz - tasniflagich
таснифлагич
en - classifier

Кластер

uz - klaster
кластер
en - cluster

Подход, предусматривающий последовательное выполнение всех этапов проекта в строго фиксированном порядке, когда переход на следующий этап означает полное завершение работ на предыдущем этапе.

Loyihaning barcha bosqichlari qat'iy belgilangan tartibda izchil bajarilishi ko'zda tutiladigan yondashuv, bunda keyingi bosqichga o'tish oldingi bosqichdagi ishlar to'liq yakunlanganligini bildiradi.

Лойиҳанинг барча босқичлари қатъий белгиланган тартибда изчил бажарилиши кўзда тутиландиган ёндашув, бунда кейинги босқичга ўтиш олдинги босқичдаги ишлар тўлиқ якунланганлигини билдиради.

Систематизированный перечень наименованных объектов, каждому из которых в соответствии дан уникальный код.

Har biriga muvofiqlikda noyob kod berilgan nomlangan obyektlarning tizimlashtirilgan ro'yxati.

Ҳар бирига мувофиқликда ноёб код берилган номланган объектларнинг тизимлаштирилган рўйхати.

1 Многомашинная вычислительная система, представляющая совокупность относительно автономных систем с общей дисковой памятью (общей файловой системой), средствами межмашинного взаимодействия и поддержания целостности баз данных.

2 Вычислительная система, состоящая из нескольких компьютеров, соединенных скоростным каналом.

Примечание – Для абонентов кластер выглядит как единое целое.

1 Umumiy diskli xotiraga (umumiy fayl tizimiga), mashinalararo o'zaro hamkorlik va ma'lumotlar bazalarining yaxlitligini ta'minlash vositalariga ega bo'lgan, nisbatan avtonom tizimlar yig'indisini ifodalaydigan ko'p mashinali hisoblash tizimi.

К

2 Yuqori tezlikli kanal bilan birlashtirilgan bir nechta kompyuterdan tashkil topgan hisoblash tizimi.

Izoh – Abonentlar uchun klaster bir butun yaxlit sifatida ko‘rinadi.

1 Умумий дискли хотирага (умумий файл тизими), машиналараро ўзаро ҳамкорлик ва маълумотлар базаларининг яхлитлигини таъминлаш воситаларига эга бўлган, нисбатан автоном тизимлар йиғиндисини ифодаладиган кўп машинали ҳисоблаш тизими.

2 Юқори тезликли канал билан бирлаштирилган бир нечта компьютердан ташкил топган ҳисоблаш тизими.

Изоҳ – Абонентлар учун кластер бир бутун яхлит сифатида кўринади.

Ключ (криптографический)

uz - kalit (kriptografik)

калит (криптографик)

en - key (cryptographic)

1 Конкретное секретное состояние некоторого набора параметров криптографического алгоритма, обеспечивающее выбор одного преобразования из совокупности возможных для данного алгоритма преобразований.

2 Общее название открытых и секретных ключей асимметричных криптосистем; представляют собой последовательность символов, применяемую для вычисления или проверки электронной цифровой подписи, а также для шифрования и расшифрования.

1 Berilgan almashtirish algoritmi uchun mumkin bo‘lgan har qanday almashtirishlar to‘plamidan bit-tasini tanlab olinishini ta’minlovchi kriptografik algoritm ba’zi bir parametrlari to‘plamining aniq bir maxfiy holati.

2 Asimmetrik kriptotizimlar ochiq va maxfiy kalitlarining umumiy nomi: elektron raqamli imzoni hisoblash yoki tekshirish, shuningdek, shifrlash va dastlabki matnga o‘girish uchun qo‘llaniladigan simvollar ketma-ketligidan iborat.

1 Берилган алмаштириш алгоритми учун мумкин бўлган ҳар қандай алмаштиришлар тўпламидан биттасини танлаб олинишини таъминловчи криптографик алгоритм баъзи бир параметрлари тўпламининг аниқ бир махфий ҳолати.

К

Ключ закрытый

uz - yopiq kalit

ёпиқ калит

en - private key

Ключ электронно-цифровой подписи закрытый

uz - yopiq elektron raqamli imzo kaliti

ёпиқ электрон рақамли имзо калити

en - private key of the electronic digital signature

2 Асимметрик криптолизимлар очик ва махфий калитларининг умумий номи: электрон рақамли имзони ҳисоблаш ёки текшириш, шунингдек, шифрлаш ва дастлабки матнга ўгириш учун қўлланиладиган символлар кетма-кетлигидан иборат.

1. Один из ключей несимметричной системы шифрования. Используется при расшифровании сообщений и формировании электронной подписи.

2. Закрытая (секретная) часть пары криптографических ключей в системе шифрования с открытым ключом.

1. Nosimmetrik shifrlash tizimining kalitlaridan biri. Xabarlarni rasshifrovka qilishda va elektron imzoni shakllantirishda ishlatiladi.

2. Ochiq kalitli shifrlash tizimidagi juft kriptografik kalitlarning yopiq (maxfiy) qismi.

1. Nosimmetrik shifrlash tizimining kalitlaridan biri. Xabarlarni rasshifrovka qilishda va elektron imzoni shakllantirishda ishlatiladi.

2. Ochiq kalitli shifrlash tizimidagi juft kriptografik kalitlarning yopiq (maxfiy) qismi.

1. Последовательность символов, полученная с использованием средств электронной цифровой подписи, соответствующая закрытому ключу электронной цифровой подписи, доступная любому пользователю информационной системы и предназначенная для подтверждения подлинности электронной цифровой подписи в электронном документе.

2. Последовательность символов, предназначенная для выработки электронно-цифровой подписи и известная только правомочному лицу.

1. Elektron raqamli imzoning yopiq kalitiga mos keladigan, axborot tizimining istalgan foydalanuvchisi foydalana oladigan va elektron hujjatda elektron raqamli imzoning haqiqiylikini tasdiqlash uchun mo'ljallangan simvollar ketma-ketligi.

2. Elektron raqamli imzoni ishlab chiqish uchun

К

mo'ljallangan va faqat vakolatli shaxsga ma'lum bo'lgan simvollar ketma-ketligi.

1. Электрон рақамли имзонинг ёпиқ калитига мос келадиган, ахборот тизимининг исталган фойдаланувчиси фойдалана оладиган ва электрон ҳужжатда электрон рақамли имзонинг ҳақиқийлигини тасдиқлаш учун мўлжалланган символлар кетма-кетлиги.

2. Электрон рақамли имзони ишлаб чиқиш учун мўлжалланган ва фақат ваколатли шахсга маълум бўлган символлар кетма-кетлиги.

Ключ электронно-цифровой подписи открытый

uz - ochiq elektron raqamli imzo kaliti

очиқ электрон рақамли имзо калити

en - rubric key of the electronic digital signature

Последовательность символов, однозначно связанная с соответствующим закрытым ключом электронной цифровой подписи, доступная любому пользователю информационной системы и предназначенная для подтверждения подлинности электронного документа.

Elektron raqamli imzoning tegishli yopiq kaliti bilan qat'iy bog'langan axborot tizimining istalgan foydalanuvchisi foydalana oladigan va elektron hujjatning haqiqiyiligini tasdiqlash uchun mo'ljallangan simvollar ketma-ketligi.

Электрон рақамли имзонинг тегишли ёпиқ калити билан қатъий боғланган ахборот тизимининг исталган фойдаланувчиси фойдалана оладиган ва электрон ҳужжатнинг ҳақиқийлигини тасдиқлаш учун мўлжалланган символлар кетма-кетлиги.

Ключевые показатели эффективности

uz - samaradorlikning muhim ko'rsatkichlari

самарадорликнинг муҳим кўрсаткичлари

en - key performance indicators

Показатели представляющие собой измерители достижимости поставленных целей. Эти показатели образуют систему, которая может быть использована для оценки результативности и эффективности действий, процессов и функций управления, они также используются для анализа и планирования всех областей управления организацией: бизнес-процессов, технологических процессов в сфере производства, системы управления персоналом, финансовых операций и т.д.

Qo'yilgan maqsadlarga erishib bo'lishlik o'lchovlarini o'zida ifodalaydigan ko'rsatkichlar. Bu ko'rsatkichlar boshqaruv funksiyalari, jarayonlar, harakat-

К

lar samaradorligi va natijaliligini baholash uchun foydalaniladigan tizimni hosil qiladi. Bunday ko‘rsatkichlardan, shuningdek, tashkilot boshqaruvining barcha sohalarini: biznes jarayonlarni, ishlab chiqarish sohasidagi texnologik jarayonlarni, xodimlarni boshqarish tizimini, moliyaviy operatsiyalarni rejalashtirish va tahlil qilishda ham foydalaniladi.

Қўйилган мақсадларга эришиб бўлишлик ўлчовларини ўзида ифодаладиган кўрсаткичлар. Бу кўрсаткичлар бошқарув функциялари, жараёнлар, ҳаракатлар самарадорлиги ва натижалилигини баҳолаш учун фойдаланиладиган тизимни ҳосил қилади. Бундай кўрсаткичлардан, шунингдек, ташкилот бошқарувининг барча соҳаларини: бизнес жараёнларни, ишлаб чиқариш соҳасидаги технологик жараёнларни, ходимларни бошқариш тизимини, молиявий операцияларни режалаштириш ва таҳлил қилишда ҳам фойдаланилади.

Компетентность

uz - kompetentlik, muayyan vakolatga egalik

компетентлик, муайян

ваколатга эгалик

en - competence

Обладание компетенцией; обладание знаниями, позволяющими судить о чем-либо. Наличие проявленных знаний, навыков, умений в конкретной ситуации.

Vakolatga, huquqqa, nimadir to‘g‘risida hukm chiqarish, mulohaza yuritish imkonini beradigan bilimlarga ega bo‘lishlik. Muayyan vaziyatda ko‘rsatilgan bilimlar, malakalar, mahoratning mavjudligi.

Ваколатга, ҳуқуққа, нимадир тўғрисида ҳукм чиқариш, мулоҳаза юритиш имконини берадиган билимларга эга бўлишлик. Муайян вазиятда кўрсатилган билимлар, малакалар, маҳоратнинг мавжудлиги.

Компетенция

uz - kompetensiya

компетенция

en - expertise

Круг вопросов, в которых лицо обладает познаниями, опытом; круг полномочий какого-либо органа или должностного лица.

Shaxs tajribaga, bilimlarga ega bo‘lgan masalalar doirasi; qandaydir organ yoki mansabdor shaxsning vakolatlar doirasi.

Шахс тажрибага, билимларга эга бўлган масалалар доираси; қандайдир орган ёки мансабдор шахснинг ваколатлар доираси.

К

Комплексные информационные системы

uz - kompleks axborot tizimlari

комплекс ахборот

тизимлари

en - complex information

systems

Совокупность технических и программных средств предприятия, реализующих идеи и методы комплексной автоматизации. Комплексная автоматизация подразумевает перевод в плоскость компьютерных технологий и интеграцию всех основных деловых процессов организации.

Korxonaning, kompleks avtomatlashtirish g'oyalari va metodlarini amalga oshiradigan texnik va dasturiy vositalari jami. Kompleks avtomatlashtirish tashkilotning barcha asosiy amaliy jarayonlari integratsiyasini va kompyuter texnologiyalariga o'tilishini ko'zda tutadi.

Корхонанинг, комплекс автоматлаштириш ғоялари ва методларини амалга оширадиган техник ва дастурий воситалари жами. Комплекс автоматлаштириш ташкилотнинг барча асосий амалий жараёнлари интеграциясини ва компьютер технологияларига ўтилишини кўзда тутади.

Компьютерная грамотность

uz - kompyuter savodxonligi

компьютер саводхонлиги

en - computer literacy

Владение минимальным набором знаний и навыков работы на компьютере, использования средств вычислительной техники; понимание основ информатики и значения информационной технологии в жизни общества.

Примечание – Компьютерная грамотность даёт знания об информационном обществе и компьютеризации, умение и навыки пользования компьютером личностных качеств, обеспечивающих успешность создания гибридного интеллекта. Позволяет широко использовать компьютер в качестве средства познавательной деятельности, расширяет возможности хранения и предъявления информации.

Hisoblash texnikasi vositalaridan foydalanish, kompyuterda ishlash ko'nikma va bilimlarining eng kam to'plamiga egalik qilish; informatika asoslarini va axborot texnologiyasining jamiyat hayotidagi ahamiyatini tushunib yetish.

Izoh – Kompyuter savodxonligi axborot jamiyati va kompyuterlashtirish to'g'risida bilim, kompyuterdan foydalanish mahorat va ko'nikmalarini, gibrid intellekt yaratishning muvaffaqiyatini ta'minlaydigan shaxsiy sifatlarni beradi. Bilish faoliyatining vositasi sifatida kompyuterdan keng foydalanish imkonini beradi, axborotni taqdim etish va saqlash imkoniyatini kengaytiradi.

К

Ҳисоблаш техникаси воситаларидан фойдаланиш, компьютерда ишлаш кўникма ва билимларининг энг кам тўпламига эгалик қилиш; информатика асосларини ва ахборот технологиясининг жамият ҳаётидаги аҳамиятини тушуниб етиш.

Изоҳ — Компьютер саводхонлиги ахборот жамияти ва компьютерлаштириш тўғрисида билим, компьютердан фойдаланиш маҳорат ва кўникмаларини, гибрид интеллект яратишнинг муваффақиятини таъминлайдиган шахсий сифатларни беради. Билиш фаолиятининг воситаси сифатида компьютердан кенг фойдаланиш имконини беради, ахборотни тақдим этиш ва сақлаш имкониятини кенгайтиради.

Контент

uz - kontent

контент

en - content

Любое информационно-значимое наполнение сервера, информационного комплекса — тексты, графика, мультимедиа. Организуется в виде страниц средствами гипертекстовой разметки. Существенными параметрами контента являются его объем, актуальность и релевантность.

Serverni, axborot kompleksini axborot jihatdan ahamiyatli har qanday to'ldirish — matnlar, grafika, multimedia. Sahifalar ko'rinishida gipermatnli belgilash vositalari bilan tashkillashtiriladi. Hajmi, aktuallik va relevantlik kontentning muhim parametrlari hisoblanadi.

Серверни, ахборот комплексини ахборот жиҳатдан аҳамиятли ҳар қандай тўлдириш — матнлар, графика, мультимедиа. Саҳифалар кўринишида гиперматнли белгилаш воситалари билан ташкиллаштирилади. Ҳажми, актуаллик ва релевантлик контентнинг муҳим параметрлари ҳисобланади.

Конфиденциальность

uz - konfidensiallik

конфиденциаллик

en - confidence

1. Свойство информации быть недоступной или закрытой для неавторизованных лиц, логических объектов или процессов.

2. Субъективно определяемая (приписываемая) характеристика (свойство) информации, указывающая на необходимость введения ограничений на круг субъектов, имеющих доступ к данной информации, и обеспечиваемая способностью системы (среды) сохранять указанную информацию в тайне от субъектов, не имеющих полномочий на право доступа к ней.

K

1. Axborotning mualliflashtirilmagan shaxslar, mantiqiy obyektlar yoki jarayonlar uchun foydalanib bo'lmasslik yoki yopiqlik xususiyati.

2. Axborotdan foydalanish huquqiga ega subyektlar doirasiga cheklovlar kiritish zarurligini ko'rsatuvchi va tizimning (muhitning) ko'rsatilgan axborotni undan erkin foydalanish huquqi bo'lmagan subyektlardan sir saqlash zarurligini ta'minlovchi, subyektiv aniqlanadigan (qo'shib yoziladigan) axborot xarakteristikasi (xususiyati).

1. Ахборотнинг муаллифлаштирилмаган шахслар, мантиқий объектлар ёки жараёнлар учун фойдаланиб бўлмаслик ёки ёпиқлик хусусияти.

2. Ахборотдан фойдаланиш ҳуқуқига эга субъектлар доирасига чекловлар киритиш зарурлигини кўрсатувчи ва тизимнинг (муҳитнинг) кўрсатилган ахборотни ундан эркин фойдаланиш ҳуқуқи бўлмаган субъектлардан сир сақлаш зарурлигини таъминловчи, субъектив аниқланадиган (қўшиб ёзиладиган) ахборот харақтеристикаси (хусусияти).

Корпоративная социальная сеть

uz - korporativ ijtimoiy tarmoq
корпоратив ижтимоий тармоқ

en - corporate social
networking

Сеть созданная для удовлетворения бизнес-потребностей. Это профессиональная социальная сеть, решающая задачи организации и сопровождения деятельности компании. Корпоративные профессиональные социальные сети фокусируется на использовании социальных сетей в Интернет или социальных отношений между людьми, которые разделяют интересы бизнеса или деятельности компании. Корпоративные социальные сети являются результатом деятельности разработчиков программного обеспечения и служат для организации внутрикорпоративного общения и взаимодействия с внешней средой.

Biznes ehtiyojlarni qondirish uchun yaratilgan tarmoq. Bu, kompaniya faoliyatini tashkillashtirish va ta'minlash masalalarini hal qiladigan professional ijtimoiy tarmoqdir. Korporativ professional ijtimoiy tarmoqlar Internetda ijtimoiy tarmoqlardan foydalanishga yoki kompaniya faoliyati yoki biznesi manfa-

К

atlarini ma'qullaydigan odamlar o'rtasidagi ijtimoiy munosabatlarga e'tibor qaratadi. Korporativ ijtimoiy tarmoqlar dasturiy ta'minot ishlab chiquvchilar faoliyatining natijasi bo'lib, ichki korporativ muloqotni tashkillashtirish va tashqi muhit bilan o'zaro hamkorlik (birgalikda ishlash) uchun xizmat qiladi.

Бизнес эҳтиёжларни қондириш учун яратилган тармоқ. Бу, компания фаолиятини ташкиллаштириш ва таъминлаш масалаларини ҳал қиладиган профессионал ижтимоий тармоқдир. Корпоратив профессионал ижтимоий тармоқлар Интернетда ижтимоий тармоқлардан фойдаланишга ёки компания фаолияти ёки бизнеси манфаатларини маъқуллайдиган одамлар ўртасидаги ижтимоий муносабатларга эътибор қаратади. Корпоратив ижтимоий тармоқлар дастурий таъминот ишлаб чиқувчилар фаолиятининг натижаси бўлиб, ички корпоратив мулоқотни ташкиллаштириш ва ташқи муҳит билан ўзаро ҳамкорлик (биргаликда ишлаш) учун хизмат қилади.

Криптоанализ

uz - kriptotahlil

криптотаҳлил

en - cryptanalysis

1 Искусство и наука вскрытия шифра или объекта криптографии, любой другой формы.

2 Процесс получения исходного текста по шифрованному без знания ключа или процесс вычисления ключа по исходному и шифрованному тексту.

1 Shifr yoki har qanday boshqa shakldagi kriptografiya ob'ektini ochish san'ati va fani.

2 Kalitni bilmasdan turib shifrlangan matndan dastlabki matnni olish yoki dastlabki matn va shifrlangan matn bo'yicha kalitni hisoblash jarayoni.

1 Шифр ёки ҳар қандай бошқа шаклдаги криптография объектини очиш санъати ва фани.

2 Калитни билмасдан туриб шифрланган матндан дастлабки матнни олиш ёки дастлабки матн ва шифрланган матн бўйича калитни ҳисоблаш жараёни.

К

Криптовалюта

uz - kriptovalyuta

криптовалюта

en - crypto-currency

Цифровые счётные единицы, учёт которых децентрализован.

Примечания:

1. Функционирование данных систем происходит при помощи распределённой компьютерной сети. При этом информация о транзакциях может не шифроваться и быть доступна в открытом виде.
2. Для обеспечения неизменности базы цепочки блоков транзакций используются элементы криптографии (цифровая подпись на основе системы с открытым ключом, последовательное хэширование).

Hisobga olinishi markazlashtirilmagan, raqamli hisoblash birliklari.

Izohlar:

1. Bunday tizimlarning ishlashi taqsimlangan kompyuter tarmog‘i yordamida yuz beradi. Tranzaksiyalar to‘g‘risidagi axborot shifrlanmaydi, undan ochiq ko‘rinishda foydalanish mumkin.
2. Tranzaksiyalar bloklari zanjiri bazasining davomiyligini ta‘minlash uchun, kriptografiya elementlari (ketma-ket xeshlash, ochiq kalitli tizim asosidagi raqamli imzo)dan foydalaniladi.

Ҳисобга олинishi марказлаштирилмаган, рақамли ҳисоблаш бирликлари.

Изоҳлар:

1. Бундай тизимларнинг ишлаши тақсимланган компьютер тармоғи ёрдамида юз беради. Транзакциялар тўғрисидаги ахборот шифрланмайди, ундан очик кўринишда фойдаланиш мумкин.
2. Транзакциялар блоклари занжири базасининг давомийлигини таъминлаш учун, криптография элементлари (кетма-кет хэшлаш, очик калитли тизим асосидаги рақамли имзо)дан фойдаланилади.

Криптография

uz - kriptografiya

криптография

en - cryptography

Научная дисциплина (отрасль знаний), изучающая принципы, средства и методы преобразования информации с целью защиты содержания информации от несанкционированного доступа, предотвращение возможности ее искажения.

Axborot mazmunini undan ruxsat etilmagan tarzda foydalanishdan muhofaza qilish, uni buzib ko‘rsatish imkoniyatining oldini olish maqsadida axborotni o‘zgartirish prinsiplari, vositalari va usullarini o‘rganadigan ilmiy fan (bilimlar sohasi).

К

Ахборот мазмунини ундан рухсат этилмаган тарзда фойдаланишдан муҳофаза қилиш, уни бузиб кўрсатиш имкониятининг олдини олиш мақсадида ахборотни ўзгартириш принциплари, воситалари ва усуллари ўрганадиган илмий фан (билимлар соҳаси).

**Криптосистема с
открытым ключом (асим-
метричная криптосистема)**

uz - ochiq kalitli kriptotizim
(asimetrik kriptotizim)

очиқ калитли

криптотизим (асимметрик
криптотизим)

en - cryptosystem with public
key

Криптографическая система, в которой используются два ключа: секретный и открытый, причем ни один из ключей не может быть вычислен из другого за приемлемое время.

Примечание – Секретный ключ должен содержаться в тайне, в то время как открытый ключ может быть разослан всем абонентам, с которыми осуществляется взаимодействие.

Ikkita maxfiy va ochiq kalitdan foydalaniladigan kriptografik tizim bo'lib, kalitlardan hech birini maqbul vaqt ichida boshqasidan hisoblab chiqarish mumkin emas.

Izoh – Maxfiy kalit sir saqlanishi zarur, ochiq kalit esa, o'zaro ishlash amalga oshiriladigan barcha abonentlarga tarqatilishi mumkin.

Иккита махфий ва очиқ калитдан фойдаланиладиган криптографик тизим бўлиб, калитлардан ҳеч бирини мақбул вақт ичида бошқасидан ҳисоблаб чиқариш мумкин эмас.

Изоҳ – Махфий калит сир сақланиши зарур, очиқ калит эса, ўзаро ишлаш амалга ошириладиган барча абонентларга тарқатилиши мумкин.

**Критерии определения
значений индикаторов**

uz - indikatorlar qiymatini
aniqlash mezonlari

индикаторлар қийматини

аниқлаш мезонлари

en - criteria for determining
the values of indicators

Формализованное описание алгоритма принятия решения о присвоении того или иного численного значения каждому индикатору.

Har bir indikatorga u yoki bu sonli qiymatni berish to'g'risida qaror qabul qilish algoritmining formal bayoni.

Ҳар бир индикаторга у ёки бу сонли қийматни бериш тўғрисида қарор қабул қилиш алгоритмининг формал баёни.

К

Кроссплатформенное программное обеспечение
uz - krossplatforma dasturiy ta'minot

кроссплатформа
дастурий таъминот
en - cross-platform software

Программное обеспечение, работающее одновременно более чем на одной аппаратной платформе и/или операционной системе.

Bir vaqtda bittadan ortiq apparat platformada va/ yoki operatsion tizimda ishlaydigan dasturiy ta'minot.

Бир вақтда биттадан ортиқ аппарат платформада ва/ёки операцион тизимда ишлайдиган дастурий таъминот.

Кроссплатформенность
uz - krossplatformalilik
кроссплатформалилик
en - cross-platform

Возможность ведения разработки на инструментальной платформе, не совпадающей с платформой внедрения.

Ishlanmani joriy qilish platformasi bilan mos tushmaydigan instrumental platformada olib borish mumkinligi.

Ишланмани жорий қилиш платформаси билан мос тушмайдиган инструментал платформада олиб бориш мумкинлиги.

Л

Логотип
uz - logotip
логотип
en - logotype

Графический знак, эмблема или символ, используемый территориальными образованиями, коммерческими предприятиями, организациями и частными лицами для повышения узнаваемости и распознаваемости в социуме. Логотип представляет собой название сущности, которую он идентифицирует, в виде стилизованных букв и/или идеограммы. Логотипы широко применяются в качестве товарных знаков.

Hududiy tuzilmalar, tijorat korxonalari, tashkilotlari va xususiy shaxslar tomonidan kishilik jamiyatida farqlay olishlikni va taqqoslash mumkinligini oshirish uchun foydalaniladigan grafik belgi, emblema yoki simvol. Logotip stilizatsiyalangan harflar va/ yoki ideogramma ko'rinishidagi o'zi identifikatsiyalaydigan mohiyat nomini o'zida ifodalaydi. Logotiplar tovar belgilari sifatida keng qo'llaniladi.

Л

Худудий тузилмалар, тижорат корхоналари, ташкилотлари ва хусусий шахслар томонидан кишилик жамиятида фарқлай олишликни ва таққослаш мумкинлигини ошириш учун фойдаланиладиган график белги, эмблема ёки символ. Логотип стилизацияланган ҳарфлар ва/ёки идеограмма кўринишидаги ўзи идентификациялайдиган моҳият номини ўзида ифодалайди. Логотиплар товар белгилари сифатида кенг қўлланилади.

М

Мандатное управление доступом

uz - erkin foydalanishni mandatli boshqarish

эркин фойдаланишни мандатли бошқариш

en - mandatory access control

Разграничение доступа субъектов к объектам, основанное на назначении метки конфиденциальности для информации, содержащейся в объектах, и выдаче официальных разрешений (допуска) субъектам на обращение к информации такого уровня конфиденциальности.

Subyektlarning obyektlardan erkin foydalanishini chegaralash. Obyektlardagi axborot uchun konfidensiallik belgilarini qo'yishga va subyektlarga bunday konfidensiallik darajasidagi axborotga murojaat qilish uchun rasmiy ruxsatnomalar (dopusk) berilishiga asoslanadi.

Субъектларнинг объектлардан эркин фойдаланишини чегаралаш. Объектлардаги ахборот учун конфиденциаллик белгиларини қўйишга ва субъектларга бундай конфиденциаллик даражасидаги ахборотга мурожаат қилиш учун расмий рухсатномалар (допуск) берилишига асосланади.

Масштабируемость платформы

uz - platformaning ko'lamdorliligi

платформанинг кўламдорлиги

en - scalable platform

Готовность платформы к наращиванию эффективности за счет модернизации компонентов.

Platformaning komponentlarni modernizatsiyalash hisobiga samaradorlikni oshirishga tayyorligi.

Платформанинг компонентларни модернизациялаш ҳисобига самарадорликни оширишга тайёрлиги.

М

Машиночитаемый формат

uz - mashinada o'qiladigan format

машинада ўқиладиган формат

en - machine-readable format

Электронный формат представления данных, обеспечивающий их программную обработку.

Ma'lumotlarni taqdim etishning, ularning dasturiy qayta ishlanishini ta'minlaydigan elektron formati.

Маълумотларни тақдим этишнинг, уларнинг дастурий қайта ишланишини таъминлайдиган электрон формати.

Машиночитаемый формат CSV

uz - mashinada o'qiladigan CSV formati

машинада ўқиладиган CSV формати

en - machine readable CSV format

Текстовый формат, предназначенный для представления табличных данных. Каждая строка файла – это одна строка таблицы. Значения отдельных колонок отделяются друг от друга установленным в системе разделительным символом – запятой (,), точка с запятой (;) или символом табуляции.

Jadval ma'lumotlarni taqdim etish uchun mo'ljallangan matnli format. Faylning har bir satri – jadvalning bitta satridir. Ayrim ustunlarning qiymatlari bir-biridan tizimda belgilangan ajratuvchi belgi – (,), nuqtali vergul – (;) yoki tabulyatsiya belgisi bilan ajratiladi.

Жадвал маълумотларни тақдим этиш учун мўлжалланган матнли формат. Файлнинг ҳар бир сатри – жадвалнинг битта сатридир. Айрим устунларнинг қийматлари бир-биридан тизимда белгиланган ажратувчи белги – (,), нуктали вергул – (;) ёки табуляция белгиси билан ажратилади.

Машиночитаемый формат HTML

uz - mashinada o'qiladigan HTML formati

машинада ўқиладиган HTML формати

en - machine-readable HTML format

Совокупность методов семантической разметки данных с использованием элементов языка HTML. Обеспечивает возможность автоматического считывания включенной в HTML-документ атрибутивной информации при сохранении стандартной функциональности (визуального просмотра документа с использованием браузера).

Ma'lumotlarni HTML tili elementlaridan foydalanib semantik belgilash usullari jami. Standart funksionallik saqlangan holda, HTML hujjatga kiritilgan

М

atributiv axborotni avtomatik tarzda o‘qish (hujjatni brauzerdan foydalanib vizual ko‘rib chiqish) imkoniyatini ta’minlaydi.

Маълумотларни HTML тили элементларидан фойдаланиб семантик белгилаш усуллари жами. Стандарт функционалик сақланган ҳолда, HTML ҳужжатга киритилган атрибутив ахборотни автоматик тарзда ўқиш (ҳужжатни браузердан фойдаланиб визуал кўриб чиқиш) имкониятини таъминлайди.

Машиночитаемый формат JSON

uz - mashinada o‘qiladigan JSON formati

машинада ўқиладиган JSON формати

en - machine-readable JSON format

Текстовый формат обмена данными, основанный на Java Script и обычно используемый именно с этим языком.

Ma’lumotlar almashinishning, Java Script ga asoslangan va odatda, aynan shu til bilan foydalani-ladigan matnli formati.

Маълумотлар алмашишининг, Java Script га асосланган ва одатда, айнан шу тил билан фойдаланиладиган матнли формати.

Машиночитаемый формат XML

uz - mashinada o‘qiladigan XML formati

машинада ўқиладиган XML формати

en - machine-readable XML format

Язык разметки, рекомендованный Консорциумом Всемирной паутины (W3C). Спецификация XML описывает XML-документы и частично описывает поведение XML-процессоров (программ, читающих XML-документы и обеспечивающих доступ к их содержимому).

Butunjahon «o‘rgimchak to‘ri» (W3C) Konsorsiumi tomonidan tavsiya etilgan belgilash tili. XML spetsifikatsiyasi XML hujjatlarni, qisman XML protses-sorlar (XML hujjatlarni o‘qiydigan va ularning mazmunidan foydalanishni ta’minlaydigan dasturlar) o‘zini qanday tutishini tavsiflaydi.

Бутунжаҳон «ўргимчак тўри» (W3C) Консорциуми томонидан тавсия этилган белгилаш тили. XML спецификацияси XML ҳужжатларни, қисман XML процессорлар (XML ҳужжатларни ўқийдиган ва уларнинг мазмунидан фойдаланишни таъминлайдиган дастурлар) ўзини қандай тутишини тавсифлайди.

М

Межведомственная интеграционная платформа

uz - idoralararo integratsion platforma

идоралараро интеграцион платформа

en - interagency integration platform

Совокупность аппаратно-программных средств, предназначенных для интеграции информационных систем электронного правительства в рамках оказания электронных государственных услуг и организации межведомственного взаимодействия.

Idoralararo o‘zaro hamkorlikni tashkil qilish va elektron davlat xizmatlarini ko‘rsatish doirasida elektron hukumat axborot tizimlarini integratsiyalash uchun mo‘ljallangan apparat-dasturiy vositalar jami.

Идоралараро ўзаро ҳамкорликни ташкил қилиш ва электрон давлат хизматларини кўрсатиш доирасида электрон ҳукумат ахборот тизимларини интеграциялаш учун мўлжалланган аппарат-дастурий воситалар жами.

Межведомственная сеть передачи данных

uz - idoralararo ma'lumotlar uzatish tarmog'i

идоралараро маълумотлар узатиш тармоғи

en - interdepartmental data transmission network

Сеть для взаимодействия между ведомственными и межведомственными информационными ресурсами государственных органов, оказывающих электронные государственные услуги, и центральными базами данных электронного правительства.

Elektron davlat xizmatlari ko‘rsatadigan davlat organlarining idoraviy va idoralararo axborot resurslari va elektron hukumat markaziy ma'lumotlar bazalari o‘rtasida o‘zaro hamkorlik uchun belgilangan tarmoq.

Электрон давлат хизматлари кўрсатадиган давлат органларининг идоравий ва идоралараро ахборот ресурслари ва электрон ҳукумат марказий маълумотлар базалари ўртасида ўзаро ҳамкорлик учун белгиланган тармоқ.

Межведомственное электронное взаимодействие

uz - idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik

идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик

en - interagency electronic interaction

Обмен данными между государственными органами посредством информационно-коммуникационных технологий.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari vositasida davlat organlari o‘rtasida ma'lumotlar almashinish.

Ахборот-коммуникация технологиялари воситасида давлат органлари ўртасида маълумотлар алмашиниш.

М

**Межведомственный
электронный запрос**
uz - idoralararo elektron
rasmiiy talab

идоралараро электрон
расмий талаб

en - interdepartmental
electronic request

Требование государственного органа о представлении документов и информации, необходимых для оказания государственной услуги, направленное в форме электронного документа на основании запроса заявителя организациям, имеющим запрашиваемые документы и информацию.

Davlat organining, davlat xizmati ko'rsatilishi uchun zarur bo'lgan hujjatlar va ma'lumot taqdim etilishi to'g'risida, talabnoma beruvchining rasmiy talabi asosida so'raladigan hujjatlar va ma'lumotga ega bo'lgan tashkilotlarga elektron hujjat shaklida yuborilgan talabnomasi.

Давлат органининг, давлат хизмати кўрсатилиши учун зарур бўлган ҳужжатлар ва маълумот тақдим этилиши тўғрисида, талабнома берувчининг расмий талаби асосида сўраладиган ҳужжатлар ва маълумотга эга бўлган ташкилотларга электрон ҳужжат шаклида юборилган талабномаси.

**Метаинформация
(метаданные)**

uz - metaaxborot
(metama'lumotlar)

метаахборот
(метамәълумотлар)

en - meta-information
(metadata)

Служебная информация, сопровождающая данные. Например, для офисного документа метаинформация может включать имя автора, название, дату создания, тему, ключевые слова, описание.

Ma'lumotlarga ilova qilinadigan xizmatga oid axborot. Masalan, ofis hujjati uchun metaaxborot muallif ismini, hujjat nomini, yaratilish vaqtini, mavzu, asosiy so'zlar, tavsifni ichiga olishi mumkin.

Маълумотларга илова қилинадиган хизматга оид ахборот. Масалан, офис ҳужжати учун метаахборот муаллиф исмини, ҳужжат номини, яратилиш вақтини, мавзу, асосий сўзлар, тавсифни ичига олиши мумкин.

Многоуровневая защита
uz - ko'p pog'onali himoya

кўп поғонали ҳимоя
en - multilevel security

Мероприятия, обеспечивающие защиту вычислительной системы от определенных угроз, сохраняющие действенность при неэффективности одного из звеньев защиты.

Hisoblash tizimining muayyan tahdidlardan himoya qilinishini ta'minlaydigan, himoya bo'g'inlaridan biri samarasiz bo'lgan paytda ta'sirchanligini saqlab qoladigan tadbirlar.

М

Мобильная связь GSM

uz - GSM mobil aloqa
GSM мобил алоқа
en - GSM mobile
communications

Ҳисоблаш тизимининг муайян таҳдидлардан ҳимоя қилинишини таъминлайдиган, ҳимоя бўғинларидан бири самарасиз бўлган пайтда таъсирчанлигини сақлаб қоладиган тадбирлар.

Цифровая мобильная телефонная система, которая широко используется в Европе и других частях мира. GSM оцифровывает и сжимает данные, а затем отправляет его по каналу с двумя другими потоками пользовательских данных, каждый в своем собственном временном интервале. Он работает на частотной полосе 900 MHz или 1800 MHz.

Yevropada va dunyoning boshqa qismlarida keng foydalaniladigan raqamli mobil telefon tizimi. GSM ma'lumotlarni raqamlashtiradi, siqadi, keyin uni foydalanuvchilar ma'lumotlarining boshqa bir ikkita oqimi bilan, har biri o'zining vaqt intervalida, kanal orqali jo'natadi. GSM 900 MHz yoki 1800 MNz chastota polosasida ishlaydi.

Европада ва дунёнинг бошқа қисмларида кенг фойдаланиладиган рақамли мобил телефон тизими. GSM маълумотларни рақамлаштиради, сиқади, кейин уни фойдаланувчилар маълумотларининг бошқа бир иккита оқими билан, ҳар бири ўзининг вақт интервалида, канал орқали жўнатади. GSM 900 MHz ёки 1800 MHz частота полосасида ишлайди.

Мобильное Интернет-использование

uz - mobil Internet-foydalanish
мобил Интернет-
фойдаланиш
en - mobile internet use

Использование Интернета вдали от дома или рабочего места на портативных компьютерах или карманных устройствах через сети мобильной связи или беспроводные соединения.

Internetdan mobil aloqa yoki simsiz ulanishlar tarmog'i orqali, uydan yoki ish joyidan uzoqda portativ kompyuterlarda yoki cho'ntak qurilmalarida foydalanish.

Интернетдан мобил алоқа ёки симсиз уланишлар тармоғи орқали, уйдан ёки иш жойидан узоқда портатив компьютерларда ёки чўнтак қурилмаларида фойдаланиш.

М

Модель «как должно быть»

uz - «qanday bo‘lishi kerak»
modeli

«қандай бўлиши керак»

моделли

en - to-be (should-be, as-to-be)

Модель создаваемая на основе Модель «как есть», с устранением недостатков в существующей организации бизнес-процессов, а также с их совершенствованием и оптимизацией.

Biznes jarayonlarni mavjud tashkil qilinishidagi kamchiliklar bartaraf qilingan, shuningdek, ular takomillashtirilgan va optimallashtirilgan holda, «Qanchalik mavjud» modeli asosida yaratiladigan model.

Бизнес жараёнларни мавжуд ташкил қилинишидаги камчиликлар бартараф қилинган, шунингдек, улар такомиллаштирилган ва оптималлашган ҳолда, «Қанчалик мавжуд» модели асосида яратиладиган модель.

Модель «как есть»

uz - «qanchalik mavjud»
modeli

«қанчалик мавжуд»

моделли

en - as is

Модель существующего состояния организации. Данная модель позволяет систематизировать протекающие в данный момент процессы, а также используемые информационные объекты. На основе этого выявляются узкие места в организации и взаимодействии бизнес процессов, определяется необходимость тех или иных изменений в существующей структуре. Такую модель часто называют функциональной и выполняют с использованием различных графических нотаций и case-средств.

Tashkilot mavjud holatining modeli. Ushbu model shu onda kechayotgan jarayonlarni, shuningdek, foydalaniladigan axborot obyektlarini tizimlashtirish imkonini beradi. Buning asosida biznes-jarayonlarni tashkil qilish va birga ishlashidagi kamchiliklar aniqlanadi, mavjud tuzilmada u yoki bu o‘zgarishlar zarurligi belgilanadi. Bunday model ko‘pincha funksional model deyiladi va turli grafik notatsiyalar, case-vositalardan foydalanib bajariladi.

Ташкилот мавжуд ҳолатининг модели. Ушбу модель шу онда кечаётган жараёнларни, шунингдек, фойдаланиладиган ахборот объектларини тизимлаштириш имконини беради. Бунинг асосида бизнес-жараёнларни ташкил қилиш ва бир-

М

га ишлашидаги камчиликлар аниқланади, мавжуд тузилмада у ёки бу ўзгаришлар зарурлиги белгиланади. Бундай модель кўпинча функционал модель дейилади ва турли график нотациялар, case-воситалардан фойдаланиб бажарилади.

Модель бизнес-процесса

uz - biznes-jarayon modeli

бизнес-жараён модели

en - business process model

Шаблон, на основании которого в системе создаются экземпляры бизнес-процесса. Включает в себя:

- схему бизнес-процесса;
- перечень используемых реквизитов;
- привязку реквизитов к точкам бизнес-процесса, алгоритмы их расчета и заполнения;
- владельца процесса и исполнителей задач;
- плановые сроки выполнения задачи.

Модель бизнес-процесса должна давать ответы на следующие вопросы:

- какие процедуры (функции, работы) необходимо выполнить для получения заданного конечного результата;
- в какой последовательности выполняются эти процедуры;
- какие механизмы контроля и управления существуют в рамках рассматриваемого бизнес-процесса;
- кто выполняет процедуры процесса;
- какие входящие документы/информацию использует каждая процедура процесса;
- какие исходящие документы/информацию генерирует процедура процесса;
- какие ресурсы необходимы для выполнения каждой процедуры процесса;
- какая документация/условия регламентирует выполнение процедуры;
- какие параметры характеризуют выполнение процедур и процесса в целом.

Tizimda biznes jarayonning namunalari yaratilishida asos boʻlib xizmat qiladigan andaza (shablon). Oʻz ichiga quyidagilarni oladi:

- biznes-jarayon sxemasini;
- foydalaniladigan rekvizitlar roʻyxatini;
- rekvizitlarni biznes-jarayon nuqtalariga bogʻlashni,

M

ularni hisoblash va to'ldirish algoritmlarini;

- vazifa bajarilishining reja muddatlarini.

Biznes-jarayon modeli quyidagi savollarga javob berishi kerak:

belgilangan pirovard natijani olish uchun qanday protseduralar (funktsiyalar, ishlar)ni bajarish zarur;

- bu protseduralar qanday ketma-ketlikda bajaraladi;

qarab chiqiladigan biznes-jarayon doirasida nazorat

- va boshqaruvning qanday mexanizmlari mavjud;

- jarayon protseduralarini kim bajaradi;

- jarayonning har bir protsedurasida kiruvchi qanday hujjatlar/axborotdan foydalaniladi;

- jarayon protsedurasi chiquvchi qanday hujjatlar/axborotni yuzaga keltiradi;

- jarayonning har bir protsedurasi bajarilishi uchun qanday resurslar zarur;

- qanday hujjatlar/shartlar jarayon bajarilishini reglamentlaydi qanday parametrlar protseduralar va umuman jarayon bajarilishini tavsiflaydi.

Тизимда бизнес жараённинг намуналари яратилишида асос бўлиб хизмат қиладиган андаза (шаблон). Ўз ичига қуйидагиларни олади:

- бизнес-жараён схемасини;

- фойдаланиладиган реквизитлар рўйхатини;

реквизитларни бизнес-жараён нуқталарига боғлашни, уларни ҳисоблаш ва тўлдириш алгоритмларини;

- вазифа бажарилишининг режа мuddатларини.

Бизнес-жараён модели қуйидаги саволларга жавоб бериши керак:

- белгиланган пировард натижани олиш учун қандай процедуралар (функциялар, ишлар)ни бажариш зарур;

- бу процедуралар қандай кетма-кетликда бажаралади;

- қараб чиқиладиган бизнес-жараён доирасида нazorat ва бошқарувнинг қандай механизmlари мавжуд;

- жараён процедураларини ким бажаради;

- жараённинг ҳар бир процедурасида кирувчи қандай ҳужжатлар/ахборотдан фойдаланилади;

- жараён процедураси чиқувчи қандай

М

хужжатлар/ахборотни юзага келтиради;
- жараённинг ҳар бир процедураси бажарилиши учун қандай ресурслар зарур;
- қандай ҳужжатлар/шартлар жараён бажарилишини регламентлайди;
- қандай параметрлар процедуралар ва умуман жараён бажарилишини тавсифлайди.

Мониторинг

uz - monitoring

мониторинг

en - monitoring

Форма организации исследований, обеспечивающая непрерывное поступление информации о том или ином объекте с целью анализа ожидаемого и конечного результатов.

Tadqiqotlarni tashkillashtirish shakli, kutiladigan va pirovard natijalarni tahlil qilish maqsadida, u yoki bu obyekt to'g'risida axborot uzluksiz kelishini ta'minlaydi.

Тадқиқотларни ташкиллаштириш шакли, кутиладиган ва пировард натижаларни таҳлил қилиш мақсадида, у ёки бу объект тўғрисида ахборот узлуksиз келишини таъминлайди.

Н

Накопитель

uz - to'plagich

тўплагич

en - holding bin

Устройство для записи/чтения данных на определенный носитель.

Примечание – На копители относятся к внешним запоминающим устройствам. Различают накопители на дисках, лентах, картах. Накопители бывают: со съёмными носителями; в этом случае носитель данных можно поменять (например, гибкие магнитные диски, магнитные ленты, компакт – диски, DVD); с постоянными носителями, в этом случае носитель встроен в накопитель и его нельзя сменить (например, жесткий магнитный диск).

Ma'lumotlarni muayyan tashuvchiga yozish/o'qish uchun mo'ljallangan qurilma. To'plagichlar tashqi xotirlovchi qurilmalarga kiradi.

Izoh – Disklardagi, lentlardagi, kartalardagi to'plagichlar farqlanadi. Tashuvchilari olinadigan to'plagichlar, bu holda ma'lumotlar tashuvchisini almashtirish mumkin bo'ladigan tashuvchilari olinadigan to'plagichlar (masalan, egiluvchan magnit disklar, magnit lentalar, kompakt-disklar, DVD) va, tashuvchi to'plagichga o'rnatilgan, uni almashtirish mumkin bo'lmaydigan doimiy tashuvchili to'plagichlar (masalan, qattiq magnit disk) farqlanadi.

Н

Маълумотларни муайян ташувчига ёзиш/ўқиш учун мўлжалланган қурилма.

Изоҳ – Тўплагичлар ташқи хотирловчи қурилмаларга киради. Дисклардаги, ленталардаги, карталардаги тўплагичлар фарқланади. Ташувчилари олинadиган тўплагичлар, бу ҳолда маълумотлар ташувчисини алмаштириш мумкин бўладиган ташувчилари олинadиган тўплагичлар (масалан, эгилувчан магнит дисклар, магнит ленталар, компакт-дисклар, DVD) ва, ташувчи тўплагичга ўрнатилган, уни алмаштириш мумкин бўлмайdиган доимий ташувчили тўплагичлар (масалан, қаттиқ магнит диск) фарқланади.

Национальная информационная система nis.uz

uz - nis.uz milliy axborot tizimi

nis.uz миллий ахборот тизими

en - national information system

Совокупность систем, включающая информационные системы государственных органов, отраслевые и территориальные информационные системы, а также информационные системы юридических и физических лиц.

Davlat organlarining axborot tizimlarini, tarmoq va hududiy axborot tizimlarini, shuningdek, yuridik va jismoniy shaxslarning axborot tizimlarini ichiga oladigan tizimlar yig'indisi.

Давлат органларининг ахборот тизимларини, тармоқ ва ҳудудий ахборот тизимларини, шунингдек, юридик ва жисмоний шахсларнинг ахборот тизимларини ичига оладиган тизимлар йиғиндиси.

Национальная платформа распределенной обработки данных

uz - ma'lumotlarni

taqsimlangan qayta ishlash milliy platformasi

маълумотларни тақсимланган қайта ишлаш миллий платформаси

en - national platform for distributed data processing

Комплекс информационных систем, которые реализуют «облачные» вычисления. Цель создания НПРОД оптимизировать расходы на IT-обеспечение органов государственной власти и повысить уровень информатизации органов местного самоуправления.

«Bulutli» hisoblashlarni amalga oshiradigan axborot tizimlari kompleksi. Milliy platformani yaratishdan maqsad, davlat hokimiyati organlarining IT-ta'minotga qilinadigan sarf-xarajatlarini optimallashtirish va mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlarini avtomatlashtirish darajasini oshirishdan iborat.

«Булутли» ҳисоблашларни амалга оширадиган

Н

Нормативный правовой акт

uz - normativ-huquqiy hujjat
норматив-ҳуқуқий
ҳужжат
en - normative legal act

ахборот тизимлари комплекси. Миллий платформани яратишдан мақсад, давлат ҳокимияти органларининг ИТ-таъминотга қилинадиган сарф-харажатларини оптималлаштириш ва маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органларини автоматлаштириш даражасини оширишдан иборат.

Официальный документ установленной формы, принятый в пределах компетенции уполномоченного государственного органа, иных социальных структур или путём референдума с соблюдением установленной законодательством процедуры.

Belgilangan shakldagi, vakolatli davlat organining yoki boshqa tuzilmalarning vakolati doirasida yoki qonun hujjatlari bilan oʻrnatilgan protseduralarga rioya qilingan holda referendum yoʻli bilan qabul qilingan rasmiy hujjat.

Белгиланган шаклдаги, ваколатли давлат органининг ёки бошқа тузилмаларнинг ваколати доирасида ёки қонун ҳужжатлари билан ўрнатилган процедураларга риоя қилинган ҳолда референдум йўли билан қабул қилинган расмий ҳужжат.

Нотация моделирования бизнес-процессов

uz - biznes-jarayonlarni
modellash notatsiyasi
бизнес-жараёнларни
моделлаш нотацияси
en - Business process model
and notation

Нотация, разработанная для описания бизнес-процессов по единому стандарту, который понятен каждому участнику бизнес-сферы – от разработчиков и технических специалистов до управленцев, осуществляющих мониторинг процессов. Создание схемы BPMN является неотъемлемой частью проекта по разработке бизнес-процессов и их внедрению.

Biznes jarayonlarni, biznes sohasining ishlab chiquvchilardan tortib, monitoring jarayonlarini amalga oshiradigan boshqaruvchilargacha boʻlgan har bir qatnashchisiga tushunarli boʻlgan yagona standart boʻyicha biznes jarayonlarni tavsiflash uchun ishlab chiqilgan notatsiya (shartli yozma belgilar tizimi). BPMN sxemasini yaratish, biznes jarayonlarni ishlab chiqish va ularni joriy qilish boʻyicha loyihaning ajralmas qismi hisoblanadi.

Н

Бизнес жараёнларни, бизнес соҳасининг ишлаб чиқувчилардан тортиб, мониторинг жараёнларини амалга оширадиган бошқарувчиларгача бўлган ҳар бир қатнашчисига тушунарли бўлган ягона стандарт бўйича тавсифлаш учун ишлаб чиқилган нотация (шартли ёзма белгилар тизими). BPMN схемасини яратиш, бизнес жараёнларни ишлаб чиқиш ва уларни жорий қилиш бўйича лойиҳанинг ажралмас қисми ҳисобланади.

О

Обладатель информации

uz - axborot egasi

ахборот эгаси

en - owner of information

Лицо, самостоятельно создавшее информацию либо получившее на основании закона или договора.

Axborotni mustaqil yaratgan yoki qonun yo shartnoma asosida olgan shaxs.

Ахборотни мустақил яратган ёки қонун ё шартнома асосида олган шахс.

Обсуждение нормативно-правового акта

uz - normativ-huquqiy hujjat muhokamasi

норматив-ҳуқуқий

ҳужжат муҳокамаси

en - discussion of the normative legal act

Размещение на официальном сайте соответствующего проекта нормативно-правового акта и иной необходимой информации, а также обобщение и рассмотрение представленных предложений участников обсуждения.

Normativ-huquqiy hujjatning tegishli loyihasini yoki boshqa zarur axborotni rasmiy saytda joylashtirish, shuningdek, muhokama qatnashchilarining taqdim etilgan takliflarini ko'rib chiqish va umumlashtirish.

Норматив-ҳуқуқий ҳужжатнинг тегишли лойиҳасини ёки бошқа зарур ахборотни расмий сайтда жойлаштириш, шунингдек, муҳокама қатнашчиларининг тақдим этилган таклифларини кўриб чиқиш ва умумлаштириш.

Общедоступная информация

uz - umumfoydalanadigan axborot

умумфойдаланадиган

ахборот

en - publicly available information

Информация, право на доступ к которой имеет неограниченный круг лиц.

Foydalanish huquqiga cheklanmagan shaxslar guruhi ega bo'lgan axborot.

Фойдаланиш ҳуқуқига чекланмаган шахслар гуруҳи эга бўлган ахборот.

О

Общественные отношения

uz - ijtimoiy munosabatlar

ижтимой муносабатлар

en - public relations

Отношения между социальными субъектами по поводу их равенства и социальной справедливости в распределении жизненных благ, условий становления и развития личности, удовлетворения материальных, социальных и духовных потребностей.

Ijtimoiy subyektlar o'rtasida hayotiy ne'matlar taqsimlanishida ijtimoiy adolat bo'lishi va subyektlarning tengligi, shaxsning qaror topish va rivojlanish sharoitlari, moddiy, ijtimoiy, ma'naviy ehtiyojlar qondirilishi yuzasidan amalga oshiriladigan munosabatlar.

Ижтимой субъектлар ўртасида ҳаётий неъматлар тақсимланишида ижтимой адолат бўлиши ва субъектларнинг тенглиги, шахснинг қарор топиш ва ривожланиш шароитлари, моддий, ижтимой, маънавий эҳтиёжлар қондирилиши юзасидан амалга ошириладиган муносабатлар.

Общество с ограниченной ответственностью, ООО

uz - mas'uliyati cheklangan jamiyat, MChJ

масъулияти чекланган жамият, МЧЖ

en - Limited Liability Company, LLC

Учрежденное одним или несколькими юридическими и/или физическими лицами хозяйственное общество, уставный капитал которого разделён на доли.

Примечание – Участники общества не отвечают по его обязательствам и несут риск убытков, связанных с деятельностью общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей или акций в уставном капитале общества. Не выпускает в обращения акции.

Bitta yoki bir nechta jismoniy va/yoki yuridik shaxs tomonidan ta'sis qilingan, ustav kapitali ulushlarga bo'lingan xo'jalik jamiyati.

Izoh – Jamiyat qatnashchilari uning majburiyatlari bo'yicha javobgar emaslar va jamiyatning ustav kapitalidagi o'zlariga tegishli bo'lgan ulushlar yoki aksiyalarning qiymati doirasida jamiyat faoliyati bilan bog'liq zararlar xavfini ko'taradilar. Muomalaga aksiyalar chiqarmaydi.

Битта ёки бир нечта жисмоний ва/ёки юридик шахс томонидан таъсис қилинган, устав капитали улушларга бўлинган хўжалик жамияти.

Изоҳ – Жамият қатнашчилари унинг мажбуриятлари бўйича жавобгар эмаслар ва жамиятнинг устав капиталидаги ўзларига тегишли бўлган улушлар ёки акцияларнинг қиймати доирасида жамият фаолияти билан боғлиқ зарарлар хавфини кўтарадилар. Муомалага акциялар чиқармайди.

O

Объект автоматизации

uz - avtomatlashtirish obyekti

автоматлаштириш

объекти

en - object of automation

Административные процессы государственного управления и связанные с ними должностные лица, организационные структуры, нормативно-правовые акты, техническое и технологическое обеспечение.

Davlat boshqaruvining ma'muriy jarayonlari va ular bilan bog'liq bo'lgan mansabdor shaxslar, tashkiliy tuzilmalar, normativ-huquqiy hujjatlar, texnik va texnologik ta'minot.

Давлат бошқарувининг маъмурий жараёнлари ва улар билан боғлиқ бўлган мансабдор шахслар, ташкилий тузилмалар, норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар, техник ва технологик таъминот.

«Одно окно»

uz - «Bir darcha»

«Бир дарча»

en - «one-window»

Новый подход к предоставлению государственных услуг, способствующий сокращению числа процедурных шагов путем изменения способа предоставления услуг.

Примечание – Суть нововведения заключается в следующем – большой спектр государственных и общественных услуг для населения сосредотачивается в одном месте, позволяя гражданам получать справки, лицензии, аккредитацию и другие услуги, не тратя время.

Davlat xizmatlari ko'rsatilishiga bo'lgan yangicha yondashuv. Xizmatlar taqdim etilish usulini o'zgartirish yo'li bilan protsedura qadamlari sonini qisqartirishga ko'maklashadi.

Izoh – Yangilikning mohiyati shundaki, aholi uchun mo'ljallangan davlat va ijtimoiy xizmatlarning ko'pchiligi bir joyda to'planadi, bu fuqarolarga vaqt sarflamasdan ma'lumotnomalar, litsenziyalar, akkreditlash va boshqa xizmatlarni olish imkonini beradi.

Давлат хизматлари кўрсатилишига бўлган янги-ча ёндашув. Хизматлар тақдим этилиш усулини ўзгартириш йўли билан процедура қадамлари сонини қисқартиришга кўмаклашади.

Изоҳ – Янгиликнинг моҳияти шундаки, аҳоли учун мўлжалланган давлат ва ижтимоий хизматларнинг кўпчилиги бир жойда тўпланади, бу фуқароларга вақт сарфламасдан маълумотномалар, лицензиялар, аккредитлаш ва бошқа хизматларни олиш имконини беради.

О

Оконная система

uz - оуна тизими

ойна тизими

en - window systems

Интерфейс оператора, при котором на экране отображаются одновременно несколько областей вывода (окон), относящихся к различным вычислительным процессам (программам).

Ektranda bir vaqtda turli hisoblash jarayonlariga (dasturlariga) tegishli bo'lgan bir qancha chiqish joylari (oynalar) aks etadigan operator interfeysi.

Экранда бир вақтда турли ҳисоблаш жараёнларига (дастурларига) тегишли бўлган бир қанча чиқиш жойлари (ойналар) акс этадиган оператор интерфейси.

Онлайн анкета

uz - onlayn anketa

онлайн анкета

en - online application form

Опросник, все этапы заполнения которого доступны находясь во всемирной информационной сети Интернет.

To'ldirishning barcha bosqichlari butunjahon Internet axborot tarmog'ida mumkin bo'ladigan so'rovnom.

Тўлдиришнинг барча босқичлари бутунжаҳон Интернет ахборот тармоғида мумкин бўладиган сўровнома.

Онлайн опрос

uz - onlayn so'rov

онлайн сўров

en - online application

Метод сбора социологической информации по конкретным событиям, фактам, явлениям социальной реальности посредством международной компьютерной сети Интернет.

Xalqaro Internet kompyuter tarmog'i vositasida ijtimoiy voqelikning aniq bir voqealari, faktlari, hodisalari bo'yicha sotsiologik ma'lumot to'plash metodi.

Халқаро Интернет компьютер тармоғи воситасида ижтимоий воқеликнинг аниқ бир воқеалари, фактлари, ҳодисалари бўйича социологик маълумот тўплаш методи.

Онлайн-сервис обмена цифровых валют

uz - raqamli valyutalarni

ayirboshlash onlayn-servisi

рақамли валюталарни

айирбошлаш онлайн-сервиси

en - digital currency exchanger

Web-служба, которая оказывает клиентам услуги по обмену цифровых валют на другие активы, включая национальные валюты и другие цифровые валюты.

Примечание – Наряду с ним употребляются определения «биржа цифровых валют», «организатор торгов цифровыми валютами», «торговый сервис», «электронная площадка обмена». Подобные службы обычно предос-

О

тавляют исключительно онлайн-сервисы, совершая все операции только в электронной форме. Но могут предлагаться и традиционные методы обмена валют. Как правило, за операции взимаются комиссионные. Могут поддерживаться операции по банковским картам, денежные переводы, в том числе почтовые, или другие формы оплаты в обмен на цифровые валюты. При выкупе у клиента цифровых валют, денежные средства могут передаваться переводами на банковские счета, в том числе карточные.

Mijozlarga raqamli vositalarni boshqa aktivlarga, jumladan, milliy valyutalarga va boshqa raqamli valyutalarga ayirboshlash bo'yicha xizmatlar ko'rsatadigan Web-xizmat.

Izoh – Bu atama bilan bir qatorda, «raqamli valyutalar birjasi», «raqamli valyutalar bilan savdolarni tashkillashtiruvchi», «savdo servisi», «elektron ayirboshlash maydoni» ta'riflari ham ishlatiladi. Bunday xizmatlar odatda, faqat onlayn-servislar taqdim etadi, barcha operatsiyalarni elektron shaklda amalga oshirgan holda. Biroq, valyutalarni ayirboshlashning an'anaviy usullari ham taklif qilinishi mumkin. Odatda operatsiyalar uchun vositachilik haqi olinadi. Bank kartalari bo'yicha operatsiyalar, pul o'tkazmalari, shu jumladan pochta o'tkazmalari yoki raqamli valyutalarga ayirboshlash evaziga boshqa to'lov shakllari amalga oshirilishi mumkin. Mijozdan raqamli valyutalar sotib olinganda, pul mablag'lari bank hisobraqamlariga, shu jumladan, kartochka hisobraqamlariga o'tkazilishi mumkin.

Мижозларга рақамли воситаларни бошқа активларга, жумладан, миллий валюталарга ва бошқа рақамли валюталарга айирбошлаш бўйича хизматлар кўрсатадиган Web-хизмат.

Изоҳ – Бу атама билан бир қаторда, «рақамли валюталар биржаси», «рақамли валюталар билан савдоларни ташкиллаштирувчи», «савдо сервиси», «электрон айирбошлаш майдони» таърифлари ҳам ишлатилади. Бундай хизматлар одатда, фақат онлайн-сервислар тақдим этади, барча операцияларни электрон шаклда амалга оширган ҳолда. Бироқ, валюталарни айирбошлашнинг анъанавий усуллари ҳам таклиф қилиниши мумкин. Одатда операциялар учун воситачилик ҳақи олинади. Банк карталари бўйича операциялар, пул ўтказмалари, шу жумладан почта ўтказмалари ёки рақамли валюталарга айирбошлаш эвазига бошқа тўлов шакллари амалга оширилиши мумкин. Мижоздан рақамли валюталар сотиб олинганда, пул маблағлари банк ҳисобрақамларига, шу жумладан, карточка ҳисобрақамларига ўтказилиши мумкин.

О

Оператор

uz - operator
оператор
en - operator

Государственный орган, юридическое или физическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами организующие и/или осуществляющие обработку персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными.

Mustaqil ravishda yoki boshqa shaxslar bilan birgalikda shaxsiy ma'lumotlar qayta ishlanishini tashkil-lashtiradigan va/yoki amalga oshiradigan, shuning-dek, qayta ishlanishi zarur bo'lgan shaxsiy ma'lu-motlar tarkibi, davlat organi, jismoniy yoki yuridik shaxs, shaxsiy ma'lumotlar bilan bajariladigan ishlar (operatsiyalar).

Мустақил равишда ёки бошқа шахслар билан биргаликда шахсий маълумотлар қайта ишлани-шини ташкиллаштирадиган ва/ёки амалга оши-радиган, шунингдек, қайта ишланиши зарур бўл-ган шахсий маълумотлар таркиби, давлат органи, жисмоний ёки юридик шахс, шахсий маълумот-лар билан бажариладиган ишлар (операциялар).

Оператор информационной системы

uz - axborot tizimi operatori
ахборот тизими
оператори
en - operator of the information
system

Физическое или юридическое лицо, осуществляющее деятельность по эксплуатации информационной системы, в том числе по обработке информации, содержащейся в ее базах данных.

Axborot tizimidan foydalanish, shu jumladan, tizim tarkibida bo'lgan axborotni qayta ishlash bo'yicha faoliyatni amalga oshiradigan jismoniy yoki yuridik shaxs.

Ахборот тизимидан фойдаланиш, шу жумладан, тизим таркибида бўлган ахборотни қайта ишлаш бўйича фаолиятни амалга оширадиган жисмоний ёки юридик шахс.

Описание бизнес-процесса

uz - biznes-jarayon tavsifi
бизнес-жараён тавсифи
en - description of the business
process

Текстовое, табличное или графическое представление схемы бизнес-процесса.

Biznes-jarayon sxemasini matnli, jadval yoki grafik tarzda taqdim etish.

Бизнес-жараён схемасини матнли, жадвал ёки график тарзда тақдим этиш.

O

Оптимизация

uz - optimallashtirish

оптималлаш

en - optimization

Выбор наилучшего варианта из возможных для достижения наибольшей эффективности процесса предоставления государственных услуг.

Davlat xizmatlarini taqdim etish jarayonining eng yuqori samaradorligiga erishish uchun, mumkin bo'lgan variantlardan eng yaxshisini tanlash.

Давлат хизматларини тақдим этиш жараёнининг энг юқори самарадорлигига эришиш учун, мумкин бўлган вариантлардан энг яхшисини танлаш.

Оптимизация бизнес-процессов

uz - biznes-jarayonlarni optimallashtirish

бизнес-жараёнларни

оптималлаш

en - optimization of business processes

Частичное совершенствование существующих бизнес-процессов организации, которое происходит путем избавления от явных недостатков, таких как информационные петли, дублирование функций и т.п.

Примечание – Оптимизация бизнес-процессов оформляется соответствующими организационно-распорядительными и нормативными документами. Оптимизация бизнес-процессов применяется в тех случаях, когда предприятию необходимо улучшить свою работу: снизить затраты, сократить производственный цикл, уменьшить количество управленческих ошибок, принять неотложные меры по выходу из кризиса и т.п. Оптимизации, как правило, подлежат ключевые бизнес-процессы, т.к. оптимизация именно этих процессов дает наибольший эффект.

Tashkilotning mavjud biznes-jarayonlarini qisman takomillashtirish. Funktsiyalarning takrorlanishi, axborot sirtmoqlari kabi oshkor kamchiliklardan xalos bo'lish orqali yuz beradi.

Izoh – Biznes-jarayonlarni optimallashtirish tegishli tashkiliy-boshqaruv va normativ hujjatlar bilan rasmiylashtiriladi. Biznes-jarayonlarni optimallashtirish korxona o'z ishini yaxshilash zarur bo'lgan: xarajatlarni kamaytirish, ishlab chiqarish siklini qisqartirish, boshqarishdagi xatolar sonini kamaytirish, krizisdan chiqish bo'yicha kechiktirib bo'lmaydigan choratadbirlar ko'rish zarur bo'lgan hollarda qo'llaniladi. Odatda, muhim biznes-jarayonlar optimallashtirilishi kerak, chunki aynan shu jarayonlarni optimallashtirish katta samara beradi.

Ташкилотнинг мавжуд бизнес-жараёнларини қисман такомиллаштириш. Функцияларнинг такрорланиши, ахборот сиртмоқлари каби ошкор

О

камчиликлардан халос бўлиш орқали юз беради. Изоҳ – Бизнес-жараёнларни оптималлаш тегишли ташкилий-бошқарув ва норматив ҳужжатлар билан расмийлаштирилади. Бизнес-жараёнларни оптималлаш корхона ўз ишини яхшилаш зарур бўлган: харажатларни камайтириш, ишлаб чиқариш циклини қисқартириш, бошқаришдаги хатолар сонини камайтириш, кризисдан чиқиш бўйича кечиктириб бўлмайдиган чора-тадбирлар кўриш зарур бўлган ҳолларда қўлланилади. Одатда, муҳим бизнес-жараёнлар оптималлаштирилиши керак, чунки айнан шу жараёнларни оптималлаш катта самара беради.

Организатор учета

uz - hisobga olishni
uyushtiruvchi

ҳисобга олишни
уюштирувчи
en - organizer of accounting

Лицо, осуществляющее сбор, обработку и хранение учетных данных самостоятельно, либо уполномочившее или обязавшее другое лицо на осуществление этой деятельности полностью или частично.

Mustaqil ravishda hisobga olish ma'lumotlari to'plashini, qayta ishlashini va saqlanishini amalga oshiruvchi yoki boshqa shaxsni bu faoliyatni to'liq yoki qisman amalga oshirish uchun vakil qilgan yoki zimmasiga yuklagan shaxs.

Мустақил равишда ҳисобга олиш маълумотлари тўпланишини, қайта ишланишини ва сақланишини амалга оширувчи ёки бошқа шахсни бу фаолиятни тўлиқ ёки қисман амалга ошириш учун вакил қилган ёки зиммасига юклаган шахс.

Организационная совместимость информационных систем

uz - axborot tizimlarining
tashkiliy mosligi

ахборот тизимларининг
ташкилий мослиги
en - organization interoperability of information systems

Способность различных информационных систем и их компонентов к скоординированному совместному функционированию в рамках выполнения различных государственных задач.

Turli axborot tizimlari va ular tarkibiy qismlarining turli davlat vazifalarini bajarish doirasida birgalikda muvofiqlashtirilgan tarzda ishlash qobiliyati.

Турли ахборот тизимлари ва улар таркибий қисмларининг турли давлат вазифаларини бажариш доирасида биргаликда мувофиқлаштирилган тарзда ишлаш қобилияти.

О

Организационное руководство

uz - tashkiliy rahbarlik

ташкилий раҳбарлик

en - organizational governance

Процесс, с помощью которого организация направляет и контролирует свои операционные и стратегические действия, а также реагирует на легитимные права, требования и ожидания участников. Организационное руководство устанавливает должностные обязанности, правила поведения, а также разрабатывает документы, которые используются организациями для достижения поставленных стратегических целей.

Tashkilot o‘zining operatsion va strategik harakatlari yo‘naltirishiga, nazorat qilishiga, shuningdek, qatnashchilarning qonuniy huquqlariga, talablari va kutishlariga munosabatini bildiradigan jarayon. Tashkiliy rahbarlik lavozim vazifalarini, xulq-atvor qoidalarini belgilaydi. Shuningdek, tashkilotlar tomonidan qo‘yilgan strategik maqsadlarga erishish uchun qo‘llaniladigan hujjatlarni ishlab chiqadi.

Ташкилот ўзининг операцион ва стратегик ҳаракатларини йўналтиришига, назорат қилишига, шунингдек, қатнашчиларнинг қонуний ҳуқуқларига, талаблари ва кутишларига муносабатини билдирадиган жараён. Ташкилий раҳбарлик лавозим вазифаларини, хулқ-атвор қоидаларини белгилайди. Шунингдек, ташкилотлар томонидан қўйилган стратегик мақсадларга эришиш учун қўлланиладиган ҳужжатларни ишлаб чиқади.

Организационно-правовая форма

uz - tashkiliy-huquqiy shakl

ташкилий-ҳуқуқий шакл

en - legal form of organization

Вид и способ структурного построения предприятия, компании, корпорации, предусмотренные законами и другими правовыми нормами страны. Примечание – Организационно-правовая структура зависит от формы собственности, меры ответственности владельцев, масштаба предприятия, путей формирования его капитала, характера соединения и соподчинения составных частей компании.

Mamlakat qonunlari va boshqa huquqiy normalari bilan ko‘zda tutilgan, korxona, kompaniya, korporatsiyalar strukturaviy tuzilishining turi va usuli.

Izoh – Tashkiliy-huquqiy tuzilma mulkchilik shakliga, egalarining javobgarlik darajasiga, korxona ko‘lamiga, kapitalini shakllantirish yo‘llariga, kompaniya tarkibiy qismlarining birlashish va teng huquq asosida bo‘ysunish xususiyatiga bog‘liq.

О

Мамлакат қонунлари ва бошқа ҳуқуқий нормалари билан кўзда тутилган, корхона, компания, корпорациялар **структуравий тузилишининг** тури ва усули.

Изоҳ – Ташкилий-ҳуқуқий тузилма мулкчилик шаклига, эгаларининг жавобгарлик даражасига, корхона кўламига, капиталини шакллантириш йўлларига, компания таркибий қисмларининг бирлашиш ва тенг ҳуқуқ асосида бўйсунтириш хусусиятига боғлиқ.

Открытые данные

uz - ochiq ma'lumotlar

очик маълумотлар

en - open data

Концепция, отражающая идею о том, что определённые данные должны быть свободно доступны для машиночитаемого использования и дальнейшей републикации без ограничений авторского права, патентов и других механизмов контроля.

Muayyan ma'lumotlar mashinada o'qish uchun erkin ravishda mumkin blishi va mualliflik huquqi, patentlar cheklanmasdan hamda nazorat qilishning boshqa mexanizmlarisiz keyinchalik qayta e'lon qilinishi kerak degan g'oya aks ettirilgan konsepsiya.

Муайян маълумотлар машинада ўқиш учун эркин равишда мумкин бўлиши ва муаллифлик ҳуқуқи, патентлар чекланмасдан ҳамда назорат қилишнинг бошқа механизмларисиз кейинчалик қайта эълон қилиниши керак деган ғоя акс эттирилган концепция.

Открытые стандарты

uz - ochiq standartlar

очик стандартлар

en - open standards

Технические спецификации, которые разрабатываются независимой специализированной организацией в открытом порядке и публикуются на условиях, не препятствующих их использованию всем заинтересованным лицам.

Mustaqil ixtisoslashtirilgan tashkilot tomonidan ochiq tartibda ishlab chiqiladigan va barcha manfaatdor shaxslar foydalanishiga to'sqinlik bo'lmaydigan shartlarda e'lon qilinadigan texnik spetsifikatsiyalar.

Мустақил ихтисослаштирилган ташкилот томонидан очик тартибда ишлаб чиқиладиган ва барча манфаатдор шахслар фойдаланишига тўсқинлик бўлмайдиган шартларда эълон қилинадиган техник спецификациялар.

О

Официальный сайт ведомства

uz - idoraning rasmiy sayti
идоранинг расмий сайти
en - official website of the
agency

Совокупность объектов информационно-коммуникационной инфраструктуры государственного органа, имеющая уникальный адрес в сети Интернет и обеспечивающая доступ граждан и организаций к информации о деятельности соответствующего ведомства, а также к информационным и иным услугам (сервисам).

Internet tarmog'ida yagona adresga ega bo'lgan, tashkilotlar va fuqarolarga tegishli idoraning faoliyati to'g'risidagi axborotdan, shuningdek, axborot bilan bog'liq va boshqa xizmatlardan (servislardan) foydalana olishni ta'minlaydigan, davlat organi axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi obyektlarining jami.

Интернет тармоғида ягона адресга эга бўлган, ташкилотлар ва фуқароларга тегишли идоранинг фаолияти тўғрисидаги ахборотдан, шунингдек, ахборот билан боғлиқ ва бошқа хизматлардан (сервислардан) фойдалана олишни таъминлайдиган, давлат органи ахборот-коммуникация инфратузилмаси объектларининг жами.

П

Пароль

uz - parol
пароль
en - password

Набор символов, предъявляемый пользователем системе для получения доступа к данным и программам. Является средством их защиты от несанкционированного доступа.

Foydalanuvchi tomonidan dasturlar va ma'lumotlardan foydalanishga ruxsat olish uchun tizimga ko'rsatiladigan simvollar to'plami. Ma'lumotlar va dasturlarni ruxsatsiz foydalanishdan himoya qilish vositasi hisoblanadi.

Фойдаланувчи томонидан дастурлар ва маълумотлардан фойдаланишга рухсат олиш учун тизимга кўрсатиладиган символлар тўплами. Маълумотлар ва дастурларни рухсатсиз фойдаланишдан ҳимоя қилиш воситаси ҳисобланади.

П

Паспорт государственной услуги

uz - davlat xizmatining pasporti

давлат хизматининг

паспорти

en - passport of state service

Совокупность сведений об услуге, позволяющих однозначно идентифицировать услугу.

Xizmat to'g'risidagi, bu xizmatni qat'iy identifikatsiyalash imkonini beradigan ma'lumotlar jami.

Хизмат тўғрисидаги, бу хизматни қатъий идентификациялаш имконини берадиган маълумотлар жами.

Персональные данные

uz - shaxsiy ma'lumotlar

шахсий маълумотлар

en - personal data

1. Сведения о фактах, событиях и обстоятельствах жизни гражданина, позволяющие идентифицировать его личность.

2. Зафиксированная на материальном носителе информация о конкретном человеке, отождествленная с конкретным человеком, позволяющая идентифицировать этого человека прямо или косвенно, в частности посредством ссылки на идентификационный номер или на один или несколько факторов, специфичных для его физической, психологической, ментальной, экономической, культурной или социальной идентичности.

Примечание – К персональным данным относятся биографические и опознавательные данные, личные характеристики, сведения о семейном положении, социальном положении, образовании, навыках, профессии, служебном положении, финансовом положении, состоянии здоровья и пр.

1. Fuqaro hayoti vaziyatlari, faktlari, voqealari to'g'risidagi, uning shaxsini identifikatsiya qilish imkonini beradigan ma'lumotlar.

2. Muayyan odam to'g'risida moddiy eltuvchida qayd etilgan, muayyan odam bilan tenglashtirilgan, bu odamni bevosita yoki bilvosita, xususan, identifikatsion raqamga yoki uning jismoniy, ruhiy, mental (aqliy), iqtisodiy, madaniy yoki ijtimoiy o'xshashligi uchun xos bo'lgan bitta yoki bir qancha omilga havola vositasida identifikatsiyalash imkonini beradigan axborot.

Izoh – Shaxsiy ma'lumotlarga biografik va tanish ma'lumotlari, shaxsiy tavsiflar, oilaviy holati, ijtimoiy holati, ma'lumoti, ko'nikmalari, kasbi, xizmat mavqei, moliyaviy ahvoli, salomatligining holati to'g'risidagi ma'lumotlar kiradi.

II

1. Фуқаро ҳаёти вазиятлари, фактлари, воқеалари тўғрисидаги, унинг шахсини идентификация қилиш имконини берадиган маълумотлар.

2. Муайян одам тўғрисида моддий элтувчида қайд этилган, муайян одам билан тенглаштирилган, бу одамни бевосита ёки билвосита, хусусан, идентификацион рақамга ёки унинг жисмоний, рухий, ментал (ақлий), иқтисодий, маданий ёки ижтимоий ўхшашлиги учун хос бўлган битта ёки бир қанча омилга ҳавола воситасида идентификациялаш имконини берадиган ахборот.

Изоҳ – Шахсий маълумотларга биографик ва таниш маълумотлари, шахсий тавсифлар, оилавий ҳолати, ижтимоий ҳолати, маълумоти, кўникмалари, касби, хизмат мавқеи, молиявий аҳволи, саломатлигининг ҳолати тўғрисидаги маълумотлар қиради.

Планирование ресурсов предприятия

uz - korxona resurslarini rejalashtirish

корхона ресурсларини режалаштириш

en - enterprise resource planning

Организационная стратегия интеграции производства и операций, управления трудовыми ресурсами, финансового менеджмента и управления активами, ориентированная на непрерывную балансировку и оптимизацию ресурсов предприятия посредством специализированного интегрированного пакета прикладного программного обеспечения, обеспечивающего общую модель данных и процессов для всех сфер деятельности.

Faoliyatning barcha sohalari uchun jarayonlar va ma'lumotlarning umumiy modelini ta'minlaydigan, ixtisoslashtirilgan integratsiyalashgan amaliy dasturiy ta'minot paketi vositasida korxona resurslarini uzluksiz balanslash va optimallashtirishga qaratilgan, ishlab chiqarish va operatsiyalarni, mehnat resurslarini boshqarishni, moliyaviy menejment va aktivlarni boshqarishni integratsiyalashning tashkiliy strategiyasi.

Фаолиятнинг барча соҳалари учун жараёнлар ва маълумотларнинг умумий моделини таъминлайдиган, ихтисослаштирилган интеграциялашган амалий дастурий таъминот пакети воситасида корхона ресурсларини узлуксиз баланслаш ва оптимallashtirishga қаратилган, ишлаб чиқариш ва операцияларни, меҳнат ресурсларини бошқаришни, молиявий менежмент ва активларни бошқаришни интеграциялашнинг ташкилий стратегияси.

П

Пластиковая карта

uz - plastik karta

пластик карта

en - plastic card

Персонализированный платежный инструмент, предоставляющий пользующемуся картой лицу возможность безналичной оплаты товаров и услуг, а также получения наличных средств в отделениях банковучастников платежной системы и банкоматах.

Kartadan foydalanuvchi shaxsga tovarlar va xizmatlar uchun naqd pulsiz haq to‘lash, shuningdek, to‘lov tizimi ishtirokchilari bo‘lgan bank bo‘limlarida va bankomatlardan naqd pul mablag‘larini olish imkonini beruvchi shaxsiylashtirilgan to‘lov vositasi.

Картадан фойдаланувчи шахсга товарлар ва хизматлар учун нақд пулсиз ҳақ тўлаш, шунингдек, тўлов тизими иштирокчилари бўлган банк бўлимларида ва банкоматлардан нақд пул маблағларини олиш имконини берувчи шахсийлаштирилган тўлов воситаси.

Показатель

uz - ko‘rsatkich

кўрсаткич

en - index

Совокупность индикаторов, объединенных по тематическому принципу и характеризующих один из аспектов качества предоставления государственной услуги.

Mavzu prinsipiga ko‘ra birlashtirilgan, davlat xizmati taqdim etilish sifatining jihatlaridan birini tavsiflovchi indikatorlar yig‘indisi.

Мавзу принципига кўра бирлаштирилган, давлат хизмати тақдим этилиш сифатининг жиҳатларидан бирини тавсифловчи индикаторлар йиғиндиси.

Положение

uz - nizom

низом

en - position

Свод правил, процедур закона, регулирующих отношения в какой-либо сфере.

Qandaydir sohada munosabatlarni tartibga soladigan qonun protseduralari, qoidalari to‘plami.

Қандайдир соҳада муносабатларни тартибга соладиган қонун процедуралари, қоидалари тўплами.

II

Пользователь информационной системы

uz - axborot tizimidan
foydalanuvchi

ахборот тизимида
фойдаланувчи

en - information system user

Физическое лицо, осуществляющее непосредственный доступ к информации (пользователь информацией) или функциям информационной системы в соответствии с ее назначением и установленным порядком использования.

Axborot tizimining maqsad va vazifalari hamda foydalanishning oʻrnatilgan tartibiga muvofiq, axborot tizimi funksiyalaridan yoki axborotdan bevosita foydalana oladigan jismoniy shaxs (axborotdan foydalanuvchi).

Ахборот тизимининг мақсад ва вазифалари ҳамда фойдаланишнинг ўрнатилган тартибига мувофиқ, ахборот тизими функцияларидан ёки ахборотдан бевосита фойдалана оладиган жисмоний шахс (ахборотдан фойдаланувчи).

Пользователь информационных ресурсов

uz - axborot resurslaridan
foydalanuvchi

ахборот ресурсларидан
фойдаланувчи

en - the user of information
resources

Физическое или юридическое лицо, обращающееся к информационным ресурсам в информационных системах в порядке, установленном законодательством или соглашением сторон.

Qonunchilik bilan belgilangan tartibda yoki tomonlarning kelishuvi asosida axborot tizimlaridagi axborot resurslariga murojaat qiladigan jismoniy yoki yuridik shaxs.

Қонунчилик билан белгиланган тартибда ёки томонларнинг келишуви асосида ахборот тизимларидаги ахборот ресурсларига мурожаат қиладиган жисмоний ёки юридик шахс.

Пользовательский (персональный) агент

uz - foydalanuvchi agenti
(shaxsiy agent)

фойдаланувчи агенти
(шахсий агент)

en - user (personal) agent

Интеллектуальный агент, который действует от имени пользователя.

Примечание – К этой категории относятся интеллектуальные агенты, которые уже выполняют задачи проверки электронной почты и извещении о приходе важных писем, сбора заказанных отчетов новостей, поиска информации по теме, автоматического заполнения Web-форм.

Foydalanuvchining nomidan ish koʻradigan intellektual agent.

Izoh – Bu toifaga elektron pochta tekshirish va muhim xatlar kelganligi toʻgʻrisida xabardor qilish, buyurtma qilingan yangiliklar hisobotlarini yigʻish, mavzu boʻyicha axborot izlash, Web-shakllarni avtomatik toʻldirish vazifalarini bajarayotgan intellektual agentlar kiradi.

П

Фойдаланувчининг номидан иш кўрадиган интеллектуал агент.

Изох – Бу тоифага электрон почтани текшириш ва муҳим хатлар келганлиги тўғрисида хабардор қилиш, буюртма қилинган янгиликлар ҳисоботларини йиғиш, мавзу бўйича ахборот излаш, Web-шаклларни автоматик тўлдириш вази-фаларини бажараётган интеллектуал агентлар қиради.

Портал

uz - portal

портал

en - portal

1. Основная точка входа в Интернет или корпоративную сеть, построенную на технологии Интернет.

2. Web-сайт, предназначенный для специфической аудитории и обеспечивающий:

- объединение информационного наполнения (контента) и доставку важной для данной аудитории информации;
- совместную работу и коллективные услуги;
- доступ к услугам и приложениям для избранной аудитории, предоставляемый на основе персонализации, то есть настройки на потребности конкретного пользователя.

Примечание – Порталы в зависимости от назначения подразделяются на:

- общедоступные (универсальные и специализированные);
- корпоративные (информационные и управления знаниями);
- торговые (потребительские и межкорпоративные).

1. Internetga yoki Internet texnologiyasiga qurilgan korporativ tarmoqqa kirishning asosiy nuqtasi.

2. Spetsifik auditoriya uchun mo'ljallangan va axborot to'ldirish (kontent) birlashtirilishini, ushbu auditoriya uchun muhim bo'lgan axborot yetkazilishini; birgalikda ishlashni va jamoaviy xizmatlarni; tanlangan auditoriya uchun mo'ljallangan, shaxsiylashtirish asosida taqdim etiladigan xizmatlardan va ilovalardan foydalanishni ta'minlaydigan Web-sayt.

Izoh – Portallar vazifasiga bog'liq holda umumfoydalanadigan (universal va ixtisoslashtirilgan) portallarga va korporativ (axborot va bilimlarni boshqarish) savdo (iste'mol va korporativaro) portallariga bo'linadi.

1. Интернетга ёки Интернет технологиясига қурилган корпоратив тармоққа киришнинг асосий нуқтаси.

2. Специфик аудитория учун мўлжалланган ва

П

ахборот тўлдириш (контент) бирлаштирилишини, ушбу аудитория учун муҳим бўлган ахборот етказилишини; биргаликда ишлашни ва жамоавий хизматларни; танланган аудитория учун мўлжалланган, шахсийлаштириш асосида тақдим этиладиган хизматлардан ва иловалардан фойдаланишни таъминлайдиган Web-сайт.

Изоҳ – Порталлар вазифасига боғлиқ ҳолда умумфойдаланадиган (универсал ва ихтисослаштирилган) порталларга ва корпоратив (ахборот ва билимларни бошқариш) савдо (истеъмол ва корпоративаро) порталларига бўлинади.

Портал государственных услуг

uz - davlat xizmatlari portali
давлат хизматлари
портали

en - portal of public and
municipal services

Государственная, информационная система, обеспечивающая предоставление государственных услуг в электронной форме, а также доступ заявителей к сведениям о государственных услугах, предназначенным для распространения с использованием сети Интернет и размещенным в государственных информационных системах, обеспечивающих ведение реестров государственных услуг.

Davlat xizmatlarining elektron shaklda taqdim etilishini, shuningdek, talabgorlarning davlat xizmatlari reyestrlari yuritilishini ta'minlaydigan davlat axborot tizimlarida joylashtirilgan va Internet tarmog'idan foydalanib tarqatish uchun mo'ljallangan davlat xizmatlari to'g'risidagi ma'lumotlardan foydalanishni ta'minlaydigan davlat axborot tizimi.

Давлат хизматларининг электрон шаклда тақдим этилишини, шунингдек, талабгорларнинг давлат хизматлари реестрлари юритилишини таъминлайдиган давлат ахборот тизимларида жойлаштирилган ва Интернет тармоғидан фойдаланиб тарқатиш учун мўлжалланган давлат хизматлари тўғрисидаги маълумотлардан фойдаланишни таъминлайдиган давлат ахборот тизими.

Портал государственных услуг Узбекистана

uz - O'zbekiston davlat
xizmatlari portali

Ўзбекистон давлат
хизматлари портали

Справочно-информационный Интернет-портал (сайт). Обеспечивает доступ физических и юридических лиц к сведениям о государственных услугах в Узбекистане, государственных учреждениях, об услугах организаций, участвующих в предоставлении государственных услуг, а также

П

en - portal of state services
of Uzbekistan

предоставление в электронной форме государственных услуг.

Ma'lumot beradigan-axborot internet-portal (sayt). Yuridik va jismoniy shaxslarning O'zbekistondagi davlat xizmatlari, davlat muassasalari, davlat xizmatlarini ko'rsatishda qatnashadigan tashkilotlarning xizmatlari to'g'risidagi ma'lumotlardan foydalanishini ta'minlaydi, shuningdek, elektron shaklda davlat xizmatlarini taqdim etish.

Маълумот берадиган-ахборот интернет-портал (сайт). Юридик ва жисмоний шахсларнинг Ўзбекистондаги давлат хизматлари, давлат муассасалари, давлат хизматларини кўрсатишда қатнашадиган ташкилотларнинг хизматлари тўғрисидаги маълумотлардан фойдаланишини таъминлайди, шунингдек, электрон шаклда давлат хизматларини тақдим этиш.

Портал открытых данных
uz - ochiq ma'lumotlar portali
очик маълумотлар
портали
en - open data portal

Информационный ресурс, функционирующий в рамках Правительственного портала Республики Узбекистан в сети Интернет и предназначенный для размещения открытых данных органов государственного и хозяйственного управления, органов государственной власти на местах, состоящий из совокупности программных и аппаратных средств, обеспечивающих взаимодействие между оператором портала, поставщиками открытых данных и пользователями при публикации и использовании открытых данных.

O'zbekiston Respublikasining Internet tarmog'idagi Hukumat portali doirasida ishlaydigan, davlat va xo'jalik boshqaruv organlarining, joylardagi davlat hokimiyat organlarining ochiq ma'lumotlarini joylashtirish uchun mo'ljallangan, ochiq ma'lumotlardan foydalanishda va ularni e'lon qilishda foydalanuvchilar va ochiq ma'lumotlarni yetkazib beruvchilar, portal operatori o'rtasida hamkorlikni ta'minlaydigan apparat va dasturiy vositalar yig'indisidan iborat axborot resursi.

Ўзбекистон Республикасининг Интернет тармоғидаги Хукумат портали доирасида ишлайдиган,

II

давлат ва хўжалик бошқаруви органларининг, маҳаллий давлат ҳокимияти органларининг очик маълумотларини жойлаштириш учун мўлжалланган, очик маълумотлардан фойдаланишда ва уларни эълон қилишда фойдаланувчилар ва очик маълумотларни етказиб берувчилар, Портал оператори ўртасида ҳамкорликни таъминлайдиган аппарат ва дастурий воситалар йиғиндисидан иборат ахборот ресурси.

Портал раскрытия

uz - ochilish portali

очилиш портали

en - disclosure portal

Автоматизированная система, осуществляющая размещение достоверной и юридически значимой информации государства и предоставление к ней доступа неограниченному кругу лиц.

Davlatning ishonchli va yuridik jihatdan ahamiyatli axboroti joylashtiriladigan hamda undan cheklanmagan doiradagi shaxslar foydalana oladigan avtomatlashtirilgan tizim.

Давлатнинг ишончли ва юридик жиҳатдан аҳамиятли ахбороти жойлаштириладиган ҳамда ундан чекланмаган доирадаги шахслар фойдалана оладиган автоматлаштирилган тизим.

Портал электронного лицензирования

uz - elektron litsenziyalash portali

электрон лицензиялаш
портали

en - e-licensing portal

Комплекс информационных систем «Лицензия» для предоставления интерактивных услуг в сфере лицензирования и разрешительных процедур. Этот комплекс является единой точкой доступа автоматизации оформления лицензий и разрешений в электрон-ном виде.

Litsenziyalash va ruxsat beradigan protseduralar sohasida interaktiv xizmatlarni taqdim etishning «Litsenziya» axborot tizimlari kompleksi. Bu kompleks elektron koʻrinishda litsenziyalar va ruxsatnomalar rasmiylashtirilishini avtomatlashtirishdan foydalanishning yagona nuqtasi hisoblanadi.

Лицензиялаш ва рухсат берадиган процедуралар соҳасида интерактив хизматларни тақдим этишнинг «Лицензия» ахборот тизимлари комплекси. Бу комплекс электрон кўринишда лицензиялар ва рухсатномалар расмийлаштирилишини автоматлаштиришдан фойдаланишнинг ягона нуқта-си ҳисобланади.

П

Правительственный шлюз

uz - hukumat shlyuzi

хукумат шлюзи

en - government gateway

Набор приложений, обеспечивающих интеграцию информационных систем различных государственных ведомств.

Turli davlat idoralari axborot tizimlarining integratsiyasi ta'minlanadigan ilovalar to'plami.

Турли давлат идоралари ахборот тизимларининг интеграцияси таъминланадиган иловалар тўплами.

Право доступа

uz - foydalana olish huquqi

фойдалана олиш ҳуқуқи

en - access right

Совокупность правил доступа к защищаемой информации, установленных правовыми документами или собственником, владельцем информации.

Qonuniy hujjatlar yoki axborot egasi, mulkdori tomonidan belgilangan, muhofaza qilinadigan axborotdan foydalanish qoidalarining jami.

Қонуний ҳужжатлар ёки ахборот эгаси, мулкдори томонидан белгиланган, муҳофаза қилинадиган ахборотдан фойдаланиш қоидаларининг жами.

Правоподтверждающее (удостоверяющее) учетное событие

uz - huquqni tasdiqlaydigan (guvohlik beradigan) hisobga olish hodisasi

хуқуқни тасдиқлайдиган (гувоҳлик берадиган) ҳисобга олиш ҳодисаси

en - rights confirming (certifying) credentials changes

Учетное событие, отражающее возникновение, изменение или прекращение прав и/или обязанностей определенного лица (событие, вторичное по отношению к правоустанавливающим документам или событиям).

Muayyan shaxs huquqlari va/yoki majburiyatlarining yuzaga kelishini, o'zgarishi yoki tugallanishini aks ettiradigan hisobga olish hodisasi (huquqni belgilaydigan hujjatlar yoki voqealarga nisbatan ikkilamchi voqea).

Муайян шахс ҳуқуқлари ва/ёки мажбуриятларининг юзага келишини, ўзгариши ёки тугалланишини акс эттирадиган ҳисобга олиш ҳодисаси (хуқуқни белгилайдиган ҳужжатлар ёки воқеаларга нисбатан иккиламчи воқеа).

Правоустанавливающее (правопорождающее) учетное событие

uz - huquqni belgilovchi (huquqni yuzaga keltiradigan)

Учетное событие, порождающее, изменяющее или прекращающее права и/или обязанности, порождение, изменение или прекращение которых невозможно без регистрации в системе государственного учета.

II

hisobga olish hodisasi

хуқуқни белгиловчи
(хуқуқни юзага келтирадиган) ҳисобга олиш ҳодисаси

en - entitlement credentials
changes

Yuzaga kelishi, o'zgarishi yoki tugallanishi davlat hisobga olish tizimida qayd etilmasdan mumkin bo'lmagan huquq va/yoki majburiyatlarni yuzaga keltiradigan, o'zgartiradigan yoki tugatadigan hisobga olish hodisasi.

Юзага келиши, ўзгариши ёки тугалланиши давлат ҳисобга олиш тизимида қайд этилмасдан мумкин бўлмаган ҳуқуқ ва/ёки мажбуриятларни юзага келтирадиган, ўзгартирадиган ёки тугатадиган ҳисобга олиш ҳодисаси.

Предоставление государственных услуг в электронной форме

uz - davlat xizmatlarining
elektron shaklda taqdim etilishi

давлат хизматларининг
электрон шаклда тақдим
этилиши

en - delivering electronic public
services

Предоставление государственных услуг с использованием информационно-коммуникационных технологий, в том числе с использованием портала государственных услуг, многофункциональных центров, универсальной электронной карты и других средств, включая осуществление в рамках такого предоставления электронного взаимодействия между государственными органами, органами местного самоуправления, организациями и заявителями.

Davlat xizmatlarining axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanib, shu jumladan, davlat xizmatlari portalidan, ko'p funksiyali markazlardan, universal elektron karta va boshqa vositalardan foydalanib taqdim etilishi, jumladan, bunday taqdim etish doirasida davlat organlari, mahalliy o'zini o'zi boshqarish organlari, tashkilot hamda ariza beruvchilar o'rtasida elektron o'zaro hamkorlikning amalga oshirilishi.

Давлат хизматларининг ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиб, шу жумладан, давлат хизматлари порталидан, кўп функцияли марказлардан, универсал электрон карта ва бошқа воситалардан фойдаланиб тақдим этилиши, жумладан, бундай тақдим этиш доирасида давлат органлари, маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органлари, ташкилот ҳамда ариза берувчилар ўртасида электрон ўзаро ҳамкорликнинг амалга оширилиши.

П

Предоставление информации

uz - axborotning taqdim etilishi
ахборотнинг тақдим

этилиши

en - provision of information

Действия, направленные на получение информации определенным кругом лиц или передачу информации определенному кругу лиц.

Axborotning muayyan shaxslar doirasi tomonidan olinishiga yoki muayyan shaxslar doirasiga berilishiga yoʻnaltirilgan harakatlar.

Ахборотнинг муайян шахслар доираси томонидан олинishiга ёки муайян шахслар доирасига берилишига йўналтирилган ҳаракатлар.

Пресс-кит

uz - press-kit
пресс-кит

en - press kit

Комплект нескольких текстовых, аудио и визуальных документов, в которых содержится подробная информация о проекте, организации или событии.

Loyiha, tashkilot yoki voqea toʻgʻrisida batafsil axborot boʻlgan bir qancha matnli, audio va vizual hujjatlar toʻplami.

Лойиҳа, ташкилот ёки воқеа тўғрисида батафсил ахборот бўлган бир қанча матнли, аудио ва визуал ҳужжатлар тўплами.

Пресс-релиз

uz - press-reliz
пресс-релиз

en - press release

Специальный бюллетень для прессы с важной, существенной информацией о приближающихся или текущих мероприятиях, событиях.

Matbuot uchun moʻljallangan, joriy yoki yaqinlashib kelayotgan tadbirlar, voqealar toʻgʻrisida muhim, jiddiy axborot boʻlgan maxsus byulleten.

Матбуот учун мўлжалланган, жорий ёки яқинлашиб келаётган тадбирлар, воқеалар тўғрисида муҳим, жиддий ахборот бўлган махсус бюллетень.

Приложение

uz - ilova
илова

en - application

Применение вычислительной техники для автоматизации решения задач определенного класса.

Hisoblash texnikasini muayyan turkumdagi masalalar hal qilinishini avtomatlashtirish uchun qoʻllash.

Ҳисоблаш техникасини муайян туркумдаги масалалар ҳал қилинишини автоматлаштириш учун қўллаш.

II

Принцип «одно окно»

uz - «bir darcha» prinsipi

«бир дарча» принципи

en - «one-stop-shop» principle

Принцип предоставления государственных услуг, согласно которому, такие услуги, должны быть оказаны после однократного обращения заявителя с соответствующим запросом.

Davlat xizmatlarini taqdim etish prinsipi, unga ko‘ra, bunday xizmatlar talabnoma beruvchi tegishli talab bilan bir marta murojaat qilgandan so‘ng ko‘rsatilishi kerak.

Давлат хизматларини тақдим этиш принципи, унга кўра, бундай хизматлар талабнома берувчи тегишли талаб билан бир марта мурожаат қилгандан сўнг кўрсатилиши керак.

Приоритетный проект

uz - ustuvor loyiha

устувор лойиха

en - priority project

Проект, ставящий перед собой решение приоритетной задачи.

Oldiga ustuvor vazifa yechimi qo‘yilgan loyiha.

Олдига устувор вазифа ечими қўйилган лойиха.

Программа

uz - dastur

дастур

en - program

Описание подлежащего выполнению вычислительного процесса на языке программирования или в машинных инструкциях. Законченный последовательный набор команд, реализующих решение функциональной задачи.

Bajarilishi kerak bo‘lgan hisoblash jarayonining dasturlash tilidagi yoki mashina yo‘riqnomalaridagi tavsifi. Funksional masala hal qilinishini bajaradigan operatorlar, komandalarning tugallangan izchil to‘plami.

Бажарилиши керак бўлган ҳисоблаш жараёнининг дастурлаш тилидаги ёки машина йўриқномаларидаги тавсифи. Функционал масала ҳал қилинишини бажарадиган операторлар, командаларнинг тугалланган изчил тўплами.

Программное обеспечение

uz - dasturiy ta‘minot

дастурий таъминот

en - software

1. Набор команд, управляющих работой компьютера.
2. Обеспечение автоматизируемой деятельности программами для ЭВМ, включая постановку задачи, проектирование, реализацию и последующую разработку, а также сами программы для ЭВМ.

II

1. Kompyuter ishini boshqaradigan komandalar to'plami.
2. Avtomatlashtiriladigan faoliyatni elektron hisoblash mashinalari uchun belgilangan dasturlar bilan ta'minlash, jumladan, vazifaning qo'yilishi, loyihalash, amalga oshirish va keyingi ishlanma, shuningdek, EVM uchun dasturlarning o'zi.

1. Компьютер ишини бошқарадиган командалар тўплами.
2. Автоматлаштириладиган фаолиятни электрон хисоблаш машиналари учун белгиланган дастурлар билан таъминлаш, жумладан, вазифанинг қўйилиши, лойиҳалаш, амалга ошириш ва кейинги ишланма, шунингдек, ЭВМ учун дастурларнинг ўзи.

Программное приложение

uz - дастурий илова

dasturiy ilova

en - software application

Совокупность программ, реализующих обработку данных в определенной области применения (в частности, Web-приложение – в среде Web).

Muayyan qo'llanish sohasida ma'lumotlar qayta ishlanishini amalga oshiradigan dasturlar jami (xususan, Web muhitdagi Web-ilova).

Муайян қўлланиш соҳасида маълумотлар қайта ишланишини амалга оширадиган дастурлар жами (хусусан, Web муҳитдаги Web-илова).

Программный интерфейс

uz - dasturiy interfeys

дастурий интерфейс

en - program interface

Абстрактное описание процесса в системе или взаимодействия систем в терминах взаимодействия вычислительных процессов: формата данных, протокола обмена ими, вызова подпрограмм, языка программирования, языка описания данных или манипулирования данными.

Tizimda jarayonni abstrakt tavsiflash yoki hisoblash jarayonlarining o'zaro aloqasi atamalarida: ma'lumotlar formati, ma'lumotlar almashinish protokoli, kichik dasturlarni chaqirish, dasturlash tili, ma'lumotlarni tavsiflash tili yoki ma'lumotlar bilan ishlash, tizimlarning bir-biriga ta'siri.

Тизимда жараёни абстракт тавсифлаш ёки ҳи-

II

соблаш жараёнларининг ўзаро алоқаси атамаларида: маълумотлар формати, маълумотлар алмашилиш протоколи, кичик дастурларни чақириш, дастурлаш тили, маълумотларни тавсифлаш тили ёки маълумотлар билан ишлаш, тизимларнинг бир-бирига таъсири.

Проект

uz - loyiha

лойиҳа

en - project

Ограниченный во времени комплекс мероприятий, направленный на получение уникального продукта.

Vaqtda cheklangan, noyob mahsulot olishga yoʻnaltilgan tadbirlar kompleksi.

Вақтда чекланган, ноёб маҳсулот олишга йўналтирилган тадбирлар комплекси.

Проприетарная технология

uz - propriyetar texnologiya

проприетар технология

en - proprietary technology

Контролируемый конкретным участником рынка формат данных, технология, программа для ЭВМ, которые не позволяют конкурирующим участникам рынка или другим пользователям свободно изучать, распространять, модифицировать или создавать собственные совместимые реализации этого формата или технологии.

Bozorning aniq bir qatnashchisi tomonidan nazorat qilinadigan ma'lumotlar formati, texnologiya, EHM uchun dastur. Ular bozorning raqobatlashuvchi qatnashchilariga yoki boshqa foydalanuvchilarga bu format yoki texnologiyani erkin o'rganish, tarqatish, o'zgartirish yoki o'zlarining mos ishlanmalarini yaratish imkonini bermaydi.

Бозорнинг аниқ бир қатнашчиси томонидан назорат қилинадиган маълумотлар формати, технология, ЭҲМ учун дастур. Улар бозорнинг рақобатлашувчи қатнашчиларига ёки бошқа фойдаланувчиларга бу формат ёки технологияни эркин ўрганиш, тарқатиш, ўзгартириш ёки ўзларининг мос ишланмаларини яратиш имконини бермайди.

Простой протокол доступа к объектам

uz - obyektlardan foydalanishning oddiy protokoli

Общий стандарт для разработки онлайн-овых торговых площадок (узлов и порталов электронной коммерции), предложенный корпорацией Microsoft и её партнёрами. Обмен данными по этому протоколу основан на языке XML.

II

объектлардан фойдаланишнинг оддий протоколи
en - simple object access protocol

Microsoft korporatsiyasi va uning hamkorlari tomonidan taklif qilingan onlayn savdo maydonchalarini (elektron kommersiya tugunlari va portallari) yaratishning umumiy standartidir. Bu protokolda ma'lumotlar almashinuvi XML tiliga asoslangan.

Microsoft korporatsiyasi va uning hamkorlari tomonidan taklif qilingan onlayn savdo maydonchalarini (elektron kommersiya tugunlari va portallari) yaratishning umumiy standartidir. Bu protokolda ma'lumotlar almashinuvi XML tiliga asoslangan.

Протокол
uz - protokol
 protokol
en - protocol

1 Совокупность правил и соглашений, регламентирующих формат и процедуру передачи данных между двумя или несколькими независимыми устройствами или процессами.

2 Совокупность действий (инструкций, команд, вычислений, алгоритмов), выполняемых в заданной последовательности двумя или более субъектами с целью достижения определенного результата.

1 Ikkita yoki bir nechta mustaqil qurilma yoki jarayon o'rtasida ma'lumotlar uzatish formati va tartibotini tartibga soluvchi qoidalar va kelishuvlar jami.

2 Ma'lum bir natijaga erishish maqsadida ikki va undan ko'p sub'ekt tomonidan berilgan ketma-ketlikda bajariladigan harakatlar (yo'riqnomalar, buyruqlar, hisoblashlar, algoritmlar)ning jami.

1 Иккита ёки бир нечта мустақил қурилма ёки жараён ўртасида маълумотлар узатиш формати ва тартиботини тартибга солувчи қоидалар ва келишувлар жами.

2 Маълум бир натижага эришиш мақсадида икки ва ундан кўп субъект томонидан берилган кетма-кетликда бажариладиган ҳаракатлар (йўриқномалар, буйруқлар, ҳисоблашлар, алгоритмлар)нинг жами.

II

Протокол SSL

uz - SSL protokoli

SSL protokoli

en - Protocol SSL (Secure Sockets Layer)

Уровень защищенных сокетов. Обеспечивает безопасное соединение между браузером пользователя и сервером.

Himoyalangan soketlar darajasi. Server va foydalanuvchi brauzeri oʻrtasida xavfsiz ulanishni taʼminlaydi.

Химояланган сокетлар даражаси. Сервер ва фойдаланувчи браузерлари ўртасида хавфсиз уланишни таъминлайди.

Профиль стандартов

uz - standartlar profili

standartlar profili

en - standards profile

Совокупность стандартов открытых систем, применяемых для разработки и/или закупки вычислительной техники.

Hisoblash texnikasini ishlab chiqish va/yoki xarid qilish uchun qoʻllaniladigan ochiq tizimlar standartlarining yigʻindisi.

Хисоблаш техникасини ишлаб чиқиш ва/ёки харид қилиш учун қўлланиладиган очик тизимлар стандартларининг йиғиндиси.

Прохождение регистрации (в информационной системе)

uz - qayd etishning oʻtishi
(axborot tizimida)

қайд этишнинг ўтиши
(ахборот тизимида)

en - passage of registration
(information system)

Формирование хранимой в электронной форме совокупности данных о пользователе для осуществления его аутентификации и предоставления доступа к той информационной системе, в которой пользователь создает свою учетную запись.

Foydalanuvchini autentifikatsiya qilish va unga u oʻzining hisobga olish yozuvini yaratadigan axborot tizimidan foydalanish huquqini berish uchun, foydalanuvchi toʻgʻrisida elektron shaklda saqlanadigan maʼlumotlar jamini shakllantirish.

Фойдаланувчини аутентификация қилиш ва унга у ўзининг ҳисобга олиш ёзувини яратадиган ахборот тизимидан фойдаланиш ҳуқуқини бериш учун, фойдаланувчи тўғрисида электрон шаклда сақланадиган маълумотлар жамини шакллантириш.

Р

Рабочая группа

uz - ishchi guruh

ишчи гуруҳ

en - working group

Группа пользователей, которым адресуется одна или несколько задач в рамках данного бизнес-процесса.

Berilgan biznes-jarayon doirasida bitta yoki bir qancha vazifa yuklatiladigan foydalanuvchilar guruhi.

Берилган бизнес-жараён доирасида битта ёки бир қанча вазифа юклатиладиган фойдаланувчилар гуруҳи.

Распространение информации

uz - axborotning tarqatilishi

ахборотнинг

тарқатилиши

en - dissemination of information

Действия, направленные на получение информации неопределённым кругом лиц или передачу информации неопределённому кругу лиц.

Axborotning noaniq shaxslar doirasi tomonidan olinishiga yoki noaniq shaxslar doirasiga berilishiga yoʻnaltirilgan harakatlar.

Ахборотнинг ноаниқ шахслар доираси томонидан олинishiга ёки ноаниқ шахслар доирасига берилишига йўналтирилган ҳаракатлар.

Расширяемый язык разметки, XML

uz - kengayadigan belgilash tili, XML

кенгайдиган белгилаш

тили, XML

en - extensible markup language, XML

Язык для подготовки, хранения и передачи гипертекстовых документов в сети WWW.

WWW tarmogʻida gipermatnli hujjatlarni tayyorlash, saqlash va uzatish uchun moʻljallangan til.

WWW тармоғида гиперматнли ҳужжатларни тайёрлаш, сақлаш ва узатиш учун мўлжалланган тил.

Расширяемый язык таблиц стилей, XSL

uz - kengayadigan uslublar jadvallari tili, XSL

кенгайдиган услублар

жадваллари тили, XSL

en - extensible stylesheet language, XSL

Семейство спецификаций, позволяющих задавать правила представления документов XML (например, при отображении в Web-браузере) и способы их преобразования в документы XML, созданные на основе других схем данных, а также в документы иных форматов (например, PDF).

XML hujjatlarni taqdim etish (masalan, Web-brauzerda aks ettirishda) qoidalarini va ularni maʼlumotlarning boshqa sxemalari asosida yaratilgan XML hujjatlarga, shuningdek, boshqa formatlardagi (masalan, PDF) hujjatlarga oʻzgartirish yoʻllarini belgilash imkonini beradigan spetsifikatsiyalar turkumi.

Р

Регистр справочников и классификаторов

uz - ma'lumotnomalar va
tasniflagichlar registri

маълумотномалар ва
таснифлагичлар регистри

en - register of reference
books and classifiers

XML хужжатларни тақдим этиш (масалан, Web-браузерда акс эттиришда) қоидаларини ва уларни маълумотларнинг бошқа схемалари асосида яратилган XML хужжатларга, шунингдек, бошқа форматлардаги (масалан, PDF) хужжатларга ўзгартириш йўллариини белгилаш имконини берадиган спецификациялар туркуми.

Государственная информационная система, обеспечивающая формирование, хранение, актуализацию и предоставление по единым требованиям актуальных справочников и классификаторов для решения задач межведомственного электронного взаимодействия информационных систем государственных органов при оказании электронных государственных услуг и выполнении иных функций.

Elektron davlat xizmatlarini ko'rsatishda va boshqa vazifalarni bajarishda davlat organlari axborot tizimlarining idoralararo elektron o'zaro hamkorlik vazifalarini hal qilish uchun, yagona talablar asosida dolzarb ma'lumotnomalar va tasniflagichlarni shakllantirish, saqlash, aktuallashtirish hamda taqdim etishni ta'minlaydigan davlat axborot tizimi.

Электрон давлат хизматларини кўрсатишда ва бошқа вазифаларни бажаришда давлат органлари ахборот тизимларининг идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик вазифаларини ҳал қилиш учун, ягона талаблар асосида долзарб маълумотномалар ва таснифлагичларни шакллантириш, сақлаш, актуаллаштириш ҳамда тақдим этишни таъминлайдиган давлат ахборот тизими.

Регистрация

uz - ro'yxatdan o'tkazish
rўйхатдан ўтказиш

en - registration

Процесс сообщения сайту своих данных для получения доступа к полному функционалу сайта.

Saytning to'liq funksionalidan foydalanish huquqini olish uchun o'z ma'lumotlarini saytga yuborish jarayoni.

Сайтнинг тўлиқ функционалидан фойдаланиш ҳуқуқини олиш учун ўз маълумотларини сайтга юбориш жараёни.

Р

Регламент

uz - reglament

регламент

en - regulation

Документ, который перечисляет и описывает по порядку этапы, которые должна предпринимать группа участников для выполнения бизнес-процесса, как правило с указанием требуемых сроков выполнения этапов.

Odatda, bosqichlarning talab qilinadigan bajarilish muddatlari ko'rsatilgan holda, biznes-jarayonni bajarish uchun, qatnashchilar guruhi bosib o'tadigan bosqichlar tartib bilan tavsiflanadigan va sanab o'tiladigan hujjat.

Одатда, босқичларнинг талаб қилинадиган бажарилиш муддатлари кўрсатилган ҳолда, бизнес-жараёни бажариш учун, қатнашчилар гуруҳи босиб ўтадиган босқичлар тартиб билан тавсифланадиган ва санаб ўтиладиган ҳужжат.

Регламент электронной государственной услуги

uz - davlat elektron xizmati reglamenti

давлат электрон хизмати
регламенти

en - electronic public service regulation

Нормативно-правовой акт, определяющий порядок и требования к оказанию электронной государственной услуги.

Elektron davlat xizmati ko'rsatish tartibini va unga bo'lgan talablarni belgilaydigan normativ-huquqiy hujjat

Электрон давлат хизмати кўрсатиш тартибини ва унга бўлган талабларни белгилайдиган норматив-ҳуқуқий ҳужжат.

Реестр государственных информационных систем и информационных ресурсов государственных органов

uz - davlat organlarining davlat axborot resurslari va axborot tizimlari reyestri

давлат органларининг
давлат ахборот ресурслари ва
ахборот тизимлари реестри
en - register of state information systems and information resources of state bodies

Открытый и общедоступный информационный ресурс в сети Интернет, содержащий перечень государственных информационных ресурсов и информационных систем и информацию о них в соответствии с законодательством.

Internet tarmog'idagi, qonun hujjatlfriga muvofiq, davlat axborot resurslari va axborot tizimlari ro'yxatini hamda ular to'g'risidagi axborotni ichiga oladigan axborot resursi.

Интернет тармоғидаги, қонун ҳужжатларига мувофиқ, давлат ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари рўйхатини ҳамда улар тўғрисидаги ахборотни ичига оладиган ахборот ресурси.

Р

Реестр государственных услуг

uz - davlat xizmatlari reyestri
давлат хизматлари
реестри
en - register of public services

База данных, включающая в себя краткие основные сведения о порядке предоставления государственных услуг.

Davlat xizmatlarining taqdim etilishi tartibi to'g'ri-sidagi qisqacha asosiy ma'lumotlarni o'z ichiga oladigan ma'lumotlar bazasi.

Давлат хизматларининг тақдим этилиши тартиби тўғрисидаги қисқача асосий маълумотларни ўз ичига оладиган маълумотлар базаси.

Реестр электронных сервисов

uz - elektron servislar reyestri
электрон сервислар
реестри
en - register of electronic services

Подсистема системы межведомственного электронного взаимодействия, обеспечивающая хранение описаний электронных сервисов, а также доступ к этим описаниям для обнаружения нужных сервисов.

Idoralararo elektron o'zaro hamkorlik tizimining, elektron servislar tavsiflari saqlanishini, shuningdek, kerakli servislarni topish uchun bu tavsiflardan foydalanishni ta'minlaydigan kichik tizimi.

Идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизимининг, электрон сервислар тавсифлари сақланишини, шунингдек, керакли сервисларни топиш учун бу тавсифлардан фойдаланишни таъминлайдиган кичик тизими.

Результат оказания электронной государственной услуги

uz - elektron davlat xizmati ko'rsatish natijasi
электрон давлат хизмати
кўрсатиш натижаси
en - result of the provision of electronic public services

Реализация прав, свобод и законных интересов заявителей, выраженная в осуществлении государственными органами соответствующих действий в соответствии с регламентом оказания электронной государственной услуги, в том числе предоставление заявителям соответствующей информации и документов.

Talabnoma beruvchilar huquqlari, erkinliklari va qonuniy manfaatlarining amalga oshirilishi, shu jumladan, ularga tegishli axborot va hujjatlarning taqdim etilishi. Davlat organlari tomonidan elektron davlat xizmati ko'rsatish reglamentiga muvofiq tegishli ishlarni amalga oshirishda ifodalanadi.

Талабнома берувчилар ҳуқуқлари, эркинликлари ва қонуний манфаатларининг амалга оширилиши, шу жумладан, уларга тегишли ахборот ва

Р

Результаты оценки

uz - baholash natijalari

баҳолаш натижалари

en - evaluation results

хужжатларнинг такдим этилиши. Давлат органлари томонидан электрон давлат хизмати кўрса-тиш регламентига мувофиқ тегишли ишларни амалга оширишда ифодаланади.

Структурная основа государственного и хозяйственного управления, органов местного самоуправления и других организаций с целью определения препятствий на пути государственных услуг.

Davlat xizmatlari yoʻlidagi toʻsqinliklarni aniqlash maqsadida, davlat va xoʻjalik boshqaruvi, mahalliy oʻzini-oʻzi boshqarish organlari va boshqa tashkilotlar tuzilmaviy asosi.

Давлат хизматлари йўлидаги тўсқинликларни аниқлаш мақсадида, давлат ва хўжалик бошқаруви, маҳаллий ўзини-ўзи бошқариш органлари ва бошқа ташкилотлар тузилмавий асоси.

Реинжиниринг бизнес-процессов

uz - biznes-jarayonlar

reinjiniringi

бизнес-жараёнлар

реинжиниринги

en - reengineering of business processes

Фундаментальное переосмысление и радикальное перепроектирование бизнес-процессов для достижения максимального эффекта производственно-хозяйственной и финансово-экономической деятельности, оформленное соответствующими организационно-распорядительными и нормативными документами. Реинжиниринг использует специфические средства представления и обработки проблемной информации, понятные как менеджерам, так и разработчикам информационных систем. Смысл реинжиниринга бизнес-процессов в двух его основных этапах:

- определение оптимального (идеального) вида бизнес-процесса (в первую очередь основного);
- определение наилучшего (по средствам, времени, ресурсам и т.п.) способа перевода существующего бизнес-процесса в оптимальный.

Ishlab chiqarish-xoʻjalik va iqtisodiy-moliyaviy faoliyatning eng yuqori samarasiga erishish uchun, tegishli tashkiliy-boshqaruv hamda normativ hujjatlar bilan rasmiylashtirilgan, biznes-jarayonlarni tubdan qayta anglab yetish va qayta loyihalash. Reinjiniring axborot tizimlarining ishlab chiquvchilariga ham, menejerlariga ham tushunarli boʻlgan muam-

P

moli axborotni taqdim etish va qayta ishlashning o'ziga xos vositalaridan foydalanadi. Biznes-jarayonlar reinjiningining mazmuni uning ikki asosiy bosqichida:

- biznes-jarayonning optimal (ideal) turini (avvalo, asosiy turini) aniqlashda;
- mavjud biznes-jarayonni (mablag'lar, vaqt, resurslar bo'yicha) optimalga ko'chirishning eng yaxshi yo'lini aniqlashda ko'rinadi.

Ишлаб чиқариш-хўжалик ва иқтисодий-молиявий фаолиятнинг энг юқори самарасига эришиш учун, тегишли ташкилий-бошқарув ҳамда норматив хужжатлар билан расмийлаштирилган, бизнес-жараёнларни тубдан қайта англаб етиш ва қайта лойиҳалаш. Реинжиниринг ахборот тизимларининг ишлаб чиқувчиларга ҳам, менежерларига ҳам тушунарли бўлган муаммоли ахборотни тақдим этиш ва қайта ишлашнинг ўзига хос воситаларидан фойдаланади. Бизнес-жараёнлар реинжинирингининг мазмуни унинг икки асосий босқичида:

- бизнес-жараённинг оптимал (идеал) турини (аввало, асосий турини) аниқлашда;
- mavjud бизнес-жараённи (мabлаглар, вақт, ресурслар бўйича) оптималга кўчиришнинг энг яхши йўлини аниқлашда кўринади.

Рейтинг

uz - reyting

рейтинг

en - rating

Процент аудитории целевой группы, охваченной каким-либо Интернет-ресурсом (аналогично и телепрограммой, печатным изданием, радиостанцией) в данный момент времени. Один пункт рейтинга соответствует одному проценту.

Berilgan vaqt onida qandaydir Internet resurs (o'xshash tarzda, teledastur, bosma nashr, radiostansiya) bilan qamrab olingan maqsadli guruh auditoriyasi protsenti. Reytingning bitta punkti bir protsentga to'g'ri keladi.

Берилган вақт онида қандайдир Интернет ресурс (ўхшаш тарзда, теледастур, босма нашр, радиостанция) билан қамраб олинган мақсадли гуруҳ аудиторияси проценти. Рейтингинг битта пункти бир процентга тўғри келади.

Р

Репозиторий

uz - repozitoriý

репозиторий

en - repository

Место, где хранятся и поддерживаются какие-либо данные, хранилище. Чаще всего данные в репозитории хранятся в виде файлов, доступных для дальнейшего распространения по сети.

Qandaydir ma'lumotlar saqlanadigan va ta'minlanadigan joy, omborxona. Ma'lumotlar repozitoriyda ko'pincha, keyinchalik tarmoq bo'ylab tarqatish mumkin bo'ladigan fayllar ko'rinishida saqlanadi.

Қандайдир маълумотлар сақланадиган ва таъминланадиган жой, омборхона. Маълумотлар репозиторийда кўпинча, кейинчалик тармоқ бўйлаб тарқатиш мумкин бўладиган файллар кўринишида сақланади.

Репозиторий электронных документов

uz - elektron hujjatlar

repozitoriýi

электрон ҳужжатлар

репозиторийи

en - repository of electronic documents

Информационный ресурс, обеспечивающий обработку и хранение электронных документов, а также предоставляющий средства проверки подлинности электронного документа, сформированного на Едином портале.

Elektron hujjatlar qayta ishlanishini va saqlanishligini ta'minlaydigan, shuningdek, Yagona portalda shakllantirilgan elektron hujjatning haqiqiylikini tekshirish vositalarini taqdim etadigan axborot resursi.

Электрон ҳужжатлар қайта ишланишини ва сақланишлигини таъминлайдиган, шунингдек, Ягона порталда шакллантирилган электрон ҳужжатнинг ҳақиқийлигини текшириш воситаларини тақдим этадиган ахборот ресурси.

С

Свободная лицензия

uz - erkin litsenziya

эркин лицензия

en - free license

Сопровождающий программу авторский договор, закрепляющий за пользователем право на неограниченные воспроизведения, изучение, распространение и изменение (модификацию или совершенствование) различных продуктов интеллектуальной деятельности.

Dasturga ilova qilinadigan, foydalanuvchining intellektual faoliyatning turli mahsulotlarini cheklanma-

С

gan qayta tiklash, o'rganish, tarqatish va o'zgartirish (modifikatsiyalash yoki takomillashtirish) huquqini mustahkamlaydigan mualliflik shartnomasi.

Дастурга илова қилинадиган, фойдаланувчининг интеллектуал фаолиятнинг турли маҳсулотларини чекланмаган қайта тиклаш, ўрганиш, тарқатиш ва ўзгартириш (модификациялаш ёки такомиллаштириш) ҳуқуқини мустаҳкамлайдиган муаллифлик шартномаси.

Свободное программное обеспечение

uz - erkin dasturiy ta'minot

эркин дастурий

таъминот

en - free software

Программы для ЭВМ, условия распространения которых предоставляют пользователю четыре ключевые свободы (права):

- право запускать программу в любых целях;
- право изучать программу и адаптировать ее для собственных нужд;
- право распространять программу;
- право модифицировать программу и распространять модифицированную версию.

Elektron hisoblash mashinalari uchun mo'ljallangan dasturlar, ularning tarqatilish sharti foydalanuvchiga to'rt muhim erkinlik (huquq) beradi:

- dasturni istalgan maqsadlarda ishga tushirish huquqi;
- dasturni o'rganish va uni o'z ehtiyojlari uchun moslash huquqi;
- dasturni tarqatish huquqi;
- dasturni modifikatsiyalash va modifikatsiyalangan versiyani tarqatish huquqi.

Электрон ҳисоблаш машиналари учун мўлжалланган дастурлар, уларнинг тарқатилиш шарти фойдаланувчига тўрт муҳим эркинлик (ҳуқуқ) беради:

- дастурни исталган мақсадларда ишга тушириш ҳуқуқи;
- дастурни ўрганиш ва уни ўз эҳтиёжлари учун мослаш ҳуқуқи;
- дастурни тарқатиш ҳуқуқи;
- дастурни модификациялаш ва модификацияланган версияни тарқатиш ҳуқуқи.

С

Свод требований по совместимости информационных систем

uz - axborot tizimlarining mosligi bo'yicha talablar to'plami
ахборот тизимларининг

мослиги бўйича талаблар
тўплами

en - government

interoperability framework

Нормативный документ, содержащий технические и организационные требования, а также требования к семантической организации информации к государственным информационным системам, порядку их разработки и эксплуатации.

Tashkiliy va texnik talablarni, shuningdek, davlat axborot tizimlariga kiritiladigan axborotni semantik tashkillashtirishga, ularni ishlab chiqish va ulardan foydalanishga bo'lgan talablarni ichiga oladigan normativ hujjat.

Ташкилий ва техник талабларни, шунингдек, давлат ахборот тизимларига киритиладиган ахборотни семантик ташкиллаштиришга, уларни ишлаб чиқиш ва улардан фойдаланишга бўлган талабларни ичига оладиган норматив ҳужжат.

Семантическая совместимость

uz - semantik moslik

семантик мослик

en - semantic interoperability

Способность информационных систем к взаимодействию на уровне единства интерпретации данных.

Axborot tizimlarining ma'lumotlarni talqin qilishning o'xshashligi darajasida birgalikda ishlay olish qobiliyati.

Ахборот тизимларининг маълумотларни талқин қилишнинг ўхшашлиги даражасида биргаликда ишлай олиш қобилияти.

Сервер

uz - server

сервер

en - server

1 Совокупность аппаратного и программного обеспечения (программа-сервер), позволяющая компьютеру предоставлять услуги другому компьютеру.

2 Программа для сетевого компьютера, позволяющая предоставлять услуги одного компьютера другому.

Примечание – Обслуживаемые компьютеры сообщаются с сервер-программой при помощи пользовательской программы (клиент-программы).

3 Вычислительная машина (система), управляющая определенным видом ресурсов сети.

Примечание – Различают файл-сервер, сервер приложений, факс-серверы, почтовые, коммуникационные, веб-серверы и др.

C

1 Kompyuterga, boshqa bir kompyuterga xizmat ko'rsatish imkonini beradigan apparat va dasturiy ta'minot yig'indisi (server-dastur).

2 Tarmoq kompyuteri uchun belgilangan, bir kompyuter xizmatini boshqa bir kompyuterga taqdim etish imkonini beradigan dastur.

Izoh – Xizmat ko'rsatiladigan kompyuterlar server dastur bilan foydalanuvchi dasturi (mijoz dastur) yordamida bog'lanadi.

3 Tarmoq resurslarining muayyan turini boshqaradigan hisoblash mashinasi (tizimi).

Izoh – Fayl-server, ilovalar serveri, faks-serverlar, pochta, kommunikatsiya serverlari, veb-serverlar ajratiladi.

1 Компьютерга, бошқа бир компьютерга хизмат кўрсатиш имконини берадиган аппарат ва дастурий таъминот йиғиндиси (сервер-дастур).

2 Тармоқ компютери учун белгиланган, бир компютер хизматини бошқа бир компютерга тақдим этиш имконини берадиган дастур.

Изоҳ – Хизмат кўрсатиладиган компютерлар сервер дастур билан фойдаланувчи дастури (мижоз дастур) ёрдамида боғланади.

3 Тармоқ ресурсларининг муайян турини бошқарадиган ҳисоблаш машинаси (tizimi).

Изоҳ – Файл-сервер, иловалар сервери, факс-серверлар, почта, коммуникация серверлари, веб-серверлар ажратилади.

Сертификат авторизации

uz - mualliflashtirish sertifikati

муаллифлаштириш

сертификати

en - authorization certificate

Электронный документ, подтверждающий право доступа к информации, личность пользователя или иные его права и полномочия.

Axborotdan erkin foydalanish huquqini, foydalanuvchining shaxsini yoki uning boshqa huquqlari va vakolatlarini tasdiqlovchi elektron hujjat.

Ахборотдан эркин фойдаланиш ҳуқуқини, фойдаланувчининг шахсини ёки унинг бошқа ҳуқуқлари ва ваколатларини тасдиқловчи электрон ҳужжат.

Сертификат ключа ЭЦП

uz - ERI kaliti sertifikati

ЭРИ калити сертификати

en - certificate for public key

EDS

1 Документ, выданный и заверенный центром регистрации, подтверждающий принадлежность открытого ключа электронно - цифровой подписи определенному юридическому или физическому лицу.

С

Примечание – Сертификат может содержать дополнительную информацию, необходимую для обеспечения безопасности использования открытого ключа электронно-цифровой подписи. В случае, когда сертификат выдается в форме электронного документа, он подписывается электронной-цифровой подписью этого центра.

2 Документ, подтверждающий принадлежность открытого ключа электронно-цифровой подписи владельцу сертификата ключа подписи, выданный и заверенный центром регистрации.

1 Ro‘yxatga olish markazi tomonidan berilgan va tasdiqlangan, elektron raqamli imzo ochiq kaliti muayyan yuridik yoki jismoniy shaxsga tegishliligini tasdiqlaydigan hujjat.

Izoh – Sertifikat elektron raqamli imzo ochiq kalitidan foydalanish xavfsizligini ta’minlash uchun zarur bo‘lgan qo‘shimcha axborotni ichiga olishi mumkin. Sertifikat elektron hujjat shaklida berilganda, ushbu Markazning elektron raqamli imzosi bilan imzolanadi.

2 Ro‘yxatga olish markazi tomonidan berilgan va tasdiqlangan, elektron raqamli imzo ochiq kaliti imzo kaliti sertifikatining egasiga tegishliligini tasdiqlaydigan hujjat.

1 Рўйхатга олиш маркази томонидан берилган ва тасдиқланган, электрон рақамли имзо очик калити муайян юридик ёки жисмоний шахсга тегишлилигини тасдиқлайдиган ҳужжат.

Изоҳ – Сертификат электрон рақамли имзо очик калитидан фойдаланиш хавфсизлигини таъминлаш учун зарур бўлган қўшимча ахборотни ичига олиши мумкин. Сертификат электрон ҳужжат шаклида берилганда, ушбу Марказнинг электрон рақамли имзоси билан имзоланади.

2 Рўйхатга олиш маркази томонидан берилган ва тасдиқланган, электрон рақамли имзо очик калити имзо калити сертификатининг эгасига тегишлилигини тасдиқлайдиган ҳужжат.

Сертификат цифровой
uz - raqamli sertifikat
рақамли сертификат
en - digital certificate

1. Электронный документ, которым доверенное третье лицо снабжает открытый ключ пользователя. Сертификат подтверждает, что срок действия ключа не истек и он действительно принадлежит пользователю.

2. Набор данных, который объединяет название организации или имя физического лица и его открытый ключ.

С

1. Ishonchli uchinchi shaxs foydalanuvchining ochiq kalitini ta'minlaydigan elektron hujjat. Sertifikat kalitning amal qilish muddati tugamaganligini va u haqiqatdan foydalanuvchiga tegishli ekanligini tasdiqlaydi.

2. Tashkilot nomini yoki jismoniy shaxs ismini hamda uning ochiq kalitini birlashtiradigan ma'lumotlar to'plami.

1. Ишончли учинчи шахс фойдаланувчининг очик калитини таъминлайдиган электрон хужжат. Сертификат калитнинг амал қилиш муддати тугамаганлигини ва у ҳақиқатдан фойдаланувчига тегишли эканлигини тасдиқлайди.

2. Ташкилот номини ёки жисмоний шахс исмини ҳамда унинг очик калитини бирлаштирадиган маълумотлар тўплами.

Сертификация соответствия интерфейсов информационных систем своду требований по совместимости

uz - axborot tizimlari
interfeyslarining moslik
bo'yicha talablar to'plamiga
muvofiqligini sertifikatlash
ахборот тизимлари
интерфейсларининг мослик
бўйича талаблар тўпламига
мувофиқлигини
сертификатлаш

en - certification of the
compliance of information
system interfaces with the
compatibility requirements

Система

uz - tizim
tizim
en - system

Механизм подтверждения соответствия информационных систем предписаниям свода требований по совместимости, осуществляемого специализированной организацией, несущей ответственность за выдаваемые сертификаты.

Axborot tizimlarining moslashuv bo'yicha talablar to'plamiga mos kelishini tasdiqlash. Beriladigan sertifikatlar uchun javobgar bo'lgan ixtisoslashtirilgan tashkilot tomonidan amalga oshiriladi.

Ахборот тизимларининг мослашув бўйича талаблар тўпламига мос келишини тасдиқлаш. Бериладиган сертификатлар учун жавобгар бўлган ихтисослаштирилган ташкилот томонидан амалга оширилади.

Любой объект, который одновременно рассматривается и как единое целое, и как совокупность разнородных объектов, объединенных для достижения определенного результата.

Bir vaqtda bir butun yaxlit holdagi narsa sifatida ham, muayyan natijaga erishish uchun birlashtirilgan turli xil obyektlar yig'indisi sifatida ham qarab chiqiladigan har qanday obyekt.

С

Бир вақтда бир бутун яхлит ҳолдаги нарса сифатида ҳам, муайян натижага эришиш учун бирлаштирилган турли хил объектлар йиғиндиси сифатида ҳам қараб чиқиладиган ҳар қандай объект.

Система

автоматизированная

uz - avtomatlashtirilgan tizim
автоматлаштирилган
тизим

en - automated system

Система, состоящая из персонала и комплекса средств автоматизации его деятельности, реализующая информационную технологию выполнения установленных функций. В состав видов обеспечения АС входят: организационное, методическое, техническое, математическое, программное, эргономическое, информационное, лингвистическое, нормативно-правовое.

Xodimlardan va xodimlar faoliyatini avtomatlashtirish vositalari kompleksidan iborat, belgilangan funksiyalar bajarilishining axborot texnologiyasini amalga oshiradigan tizim. Avtomatlashtirilgan tizim ta'minot turlari tarkibiga tashkiliy, metodik, texnik, matematik, dasturiy, ergonomik, axborot, lingvistik, normativ-huquqiy ta'minot kiradi.

Ходимлардан ва ходимлар фаолиятини автоматлаштириш воситалари комплексидан иборат, белгиланган функциялар бажарилишининг ахборот технологиясини амалга оширадиган тизим. Автоматлаштирилган тизим таъминот турлари таркибига ташкилий, методик, техник, математик, дастурий, эргономик, ахборот, лингвистик, норматив-ҳуқуқий таъминот киради.

Система вычислительная

uz - hisoblash tizimi
ҳисоблаш тизими
en - computer system

Совокупность материальных и логических (программных) средств, предназначенных для решения определенных практических задач вычислительной техники.

Hisoblash texnikasining muayyan amaliy masalalarini hal etish uchun mo'ljallangan moddiy va mantiqiy (dasturiy) vositalar jami.

Ҳисоблаш техникасининг муайян амалий масалаларини ҳал этиш учун мўлжалланган моддий ва мантикий (дастурий) воситалар жами.

С

Система геоинформационная

uz - geoinformatsion tizim

геоинформацион тизим

en - geographic information system

1. Комплекс программных, информационных и технических средств, ориентированных на поддержку, обработку и выдачу картографических и связанных с ними данных в текстовой, табличной, иллюстративной и других формах.

2. Система, предназначенная для сбора, хранения, анализа и графической визуализации пространственных данных. Геоинформационная система позволяет искать, анализировать и редактировать цифровые карты, а также дополнительную информацию об объектах, например высоту здания, адрес, количество жильцов. Геоинформационная система применяется в картографии, геологии, метеорологии, землеустройстве, экологии, транспорте, экономике, обороне и многих других областях. По территориальному охвату различают глобальные Геоинформационные системы, национальные (государственные) Геоинформационные системы, региональные Геоинформационные системы и местные Геоинформационные системы.

1. Matnli, jadval, illyustratsiyali va boshqa shakllarda kartografik ma'lumotlarni va ular bilan bog'liq ma'lumotlarni saqlab turishga, qayta ishlash va berishga qaratilgan dasturiy, axborot va texnik vositalar kompleksi.

2. Fazoviy ma'lumotlarni to'plash, saqlash, tahlil qilish va grafik vizuallashtirish uchun mo'ljallangan tizim. Ushbu tizim raqamli kartalarni, shuningdek, obyektlar to'g'risidagi qo'shimcha axborotni, masalan, bino balandligini, yashovchilarining adresi, sonini izlab topish, tahlil va tahrir qilish imkonini beradi. Geoinformatsion tizim kartografiyada, geologiyada, meteorologiyada, yer tuzishda, ekologiyada, transportda, iqtisodiyotda, mudofaada va boshqa ko'plab sohalarda qo'llaniladi. Hududiy qamrab olish bo'yicha global, milliy (davlat), mintaqaviy va mahalliy geoinformatsion tizimlar ajratiladi.

1. Матнли, жадвал, иллюстрацияли ва бошқа шаклларда картографик маълумотларни ва улар билан боғлиқ маълумотларни сақлаб туришга,

С

қайта ишлаш ва беришга қаратилган дастурий, ахборот ва техник воситалар комплекси.

2. Фазовий маълумотларни тўплаш, сақлаш, таҳлил қилиш ва график визуаллаштириш учун мўлжалланган тизим. Ушбу тизим рақамли карталарни, шунингдек, объектлар тўғрисидаги қўшимча ахборотни, масалан, бино баландлигини, яшовчиларининг адреси, сонини излаб топиш, таҳлил ва таҳрир қилиш имконини беради. Геоинформацион тизим картографияда, геологияда, метеорологияда, ер тузишда, экологияда, транспортда, иктисодиётда, мудофаада ва бошқа кўплаб соҳаларда қўлланилади. Худудий қамраб олиш бўйича глобал, миллий (давлат), минтақавий ва маҳаллий геоинформацион тизимлар ажратилади.

Система информационная

uz - axborot tizimi

ахборот тизими

en - information system

1. Система для подготовки, отправления, получения, хранения или иной обработки сообщения данных.

2. Организационно упорядоченная совокупность информационных ресурсов, информационных технологий и средств связи, позволяющая осуществлять сбор, хранение, поиск, обработку и пользование информацией.

1. Ma'lumotlar xabarini tayyorlash, yuborish, olish, saqlash va boshqacha qayta ishlash uchun belgilangan tizim.

2. Axborotni to'plash, saqlash, izlash va iste'molchilarga, ularning rasmiy talablariga ko'ra berish uchun mo'ljallangan dasturiy va texnik vositalar hamda axborot massivlari kompleksi.

1. Маълумотлар хабарини тайёрлаш, юбориш, олиш, сақлаш ва бошқача қайта ишлаш учун белгиланган тизим.

2. Ахборотни тўплаш, сақлаш, излаш ва истеъмолчиларга, уларнинг расмий талабларига кўра бериш учун мўлжалланган дастурий ва техник воситалар ҳамда ахборот массивлари комплекси.

С

**Система информационная
автоматизированная**

uz - avtomatlashtirilgan
axborot tizimi

автоматлаштирилган
ахборот тизими

en - automatized information
system

Комплекс программных и технических средств и информационных массивов, предназначенный для сбора, хранения, поиска и выдачи информации потребителям по их запросам.

Axborotni to‘plash, saqlash, izlash va iste’molchilarga, ularning rasmiy talablariga ko‘ra berish uchun mo‘ljallangan dasturiy va texnik vositalar hamda axborot massivlari kompleksi.

Ахборотни тўплаш, сақлаш, излаш ва истеъмолчиларга, уларнинг расмий талабларига кўра бериш учун мўлжалланган дастурий ва техник воситалар ҳамда ахборот массивлари комплекси.

**Система информационная
административная**

uz - ma'muriy axborot tizimi
маъмурий ахборот

tizimi

en - management information
system

Автоматизированная информационная система, предназначенная для руководителей предприятий и организаций и административных работников.

Korxonalar, tashkilotlarning rahbarlari va ma'muriy xodimlar uchun mo‘ljallangan avtomatlashtirilgan axborot tizimi.

Корхоналар, ташкилотларнинг раҳбарлари ва маъмурий ходимлар учун мўлжалланган автоматлаштирилган ахборот тизими.

**Система информационная
государственная**

uz - davlat axborot tizimi

давлат ахборот тизими

en - public information system

Информационная система, созданная или используемая в целях реализации полномочий государственных органов, обеспечения обмена информацией между государственными органами.

Davlat organlarining vakolatlarini amalga oshirish, davlat organlari o‘rtasida axborot almashinuvini ta'minlash maqsadida tuzilgan yoki foydalaniladigan axborot tizimi.

Давлат органларининг ваколатларини амалга ошириш, давлат органлари ўртасида ахборот алмашинувини таъминлаш мақсадида тузилган ёки фойдаланиладиган ахборот тизими.

С

Система информационно-поисковая

uz - axborot izlash tizimi

ахборот излаш тизими

en - information retrieval system

Система, предназначенная для поиска документов в информационных массивах, базах данных и всей совокупности информационных ресурсов.

Axborot massivlarida, ma'lumotlar bazalarida, axborot resurslarining butun jamida hujjatlar izlab topish uchun mo'ljallangan tizim.

Ахборот массивларида, маълумотлар базаларида, ахборот ресурсларининг бутун жамида ҳужжатлар излаб топиш учун мўлжалланган тизим.

Система межведомственного электронного взаимодействия

uz - idoralararo elektron o'zaro hamkorlik tizimi

идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими

en - system of interagency electronic interaction

Информационная система, которая позволяет местным органам власти, кредитным организациям (банкам), негосударственным пенсионным фондам, и прочим участникам этой системы обмениваться данными, необходимыми для оказания государственных услуг гражданам и организациям, в электронном виде.

Mahalliy hokimiyat organlariga, kredit tashkilotlariga (banklarga), nodavlat pensiya fondlariga, bu tizimning boshqa qatnashchilariga, fuqarolar va tashkilotlarga elektron shaklda davlat xizmatlarini ko'rsatish uchun zarur bo'ladigan ma'lumotlarni almashinish imkonini beradigan axborot tizimi.

Маҳаллий ҳокимият органларига, кредит ташкилотларига (банкларга), нодавлат пенсия фондларига, бу тизимнинг бошқа қатнашчиларига, фуқаролар ва ташкилотларга электрон шаклда давлат хизматларини кўрсатиш учун зарур бўладиган маълумотларни алмашилиш имконини берадиган ахборот тизими.

Система открытая

uz - ochiq tizim

очиқ тизим

en - open circuit system

Система, разработчики которой делают общедоступными все необходимые стандарты разработанной системы. Это позволяет другому производителю создать подобную систему, улучшить ее характеристики, добавить собственные устройства или программные средства, организовать их взаимодействие. Примеры открытых систем: персональные компьютеры фирмы IBM, базы данных типа dBASE, Internet.

С

Ishlab chiquvchilar tomonidan ishlab chiqilgan tizimning barcha zarur standartlaridan umumfoydalanib bo'ladigan tizim. Bu, boshqa bir ishlab chiquvchiga o'xshash tizimni yaratish, uning xarakteristikalarini yaxshilash, o'z qurilmalari yoki dasturiy vositalarini qo'shish, ularning birgalikda ishlashini tashkil qilish imkonini beradi. Ochiq tizimlarga misollar: IBM firmasining shaxsiy kompyuterlari, dBASE turidagi ma'lumotlar bazalari, Internet.

Ишлаб чиқувчилар томонидан ишлаб чиқилган тизимнинг барча зарур стандартларидан умумфойдаланиб бўладиган тизим. Бу, бошқа бир ишлаб чиқувчига ўхшаш тизимни яратиш, унинг характеристикаларини яхшилаш, ўз қурилмалари ёки дастурий воситаларини қўшиш, уларнинг биргаликда ишлашини ташкил қилиш имконини беради. Очiq тизимларга мисоллар: IBM фирмасининг шахсий компьютерлари, dBASE туридаги маълумотлар базалари, Internet.

Система управления базами данных

uz - ma'lumotlar bazalarini boshqarish tizimi

маълумотлар базаларини бошқариш тизими

en - database management system

Совокупность программных и лингвистических средств общего или специального назначения, обеспечивающих управление созданием и использованием баз данных.

Ma'lumotlar bazalari yaratilishini va ulardan foydalanishni boshqarishni ta'minlaydigan, umumiy yoki maxsus maqsaddagi dasturiy va lingvistik vositalar yig'indisi.

Маълумотлар базалари яратилишини ва улардан фойдаланишни бошқаришни таъминлайдиган, умумий ёки махсус мақсаддаги дастурий ва лингвистик воситалар йиғиндиси.

Система управления взаимоотношениями с клиентами

uz - mijozlar bilan o'zaro munosabatlarni boshqarish tizimi

мижозлар билан ўзаро муносабатларни бошқариш тизими

Прикладное программное обеспечение для организаций, предназначенное для автоматизации стратегий взаимодействия с заказчиками (клиентами), в частности для повышения уровня продаж, оптимизации маркетинга и улучшения обслуживания клиентов путём сохранения информации о клиентах и истории взаимоотношений с ними, установления и улучшения бизнес-процессов и последующего анализа результатов.

C

en - customer relationship management

Buyurtmachilar (mijozlar) bilan hamkorlik strategiyalarini avtomatlashtirish, xususan, sotuvlar darajasini oshirish, mijozlar to'g'risidagi axborotni, ular bilan o'zaro munosabatlar tarixini saqlash yo'li bilan, marketingni optimallashtirish va mijozlarga xizmat ko'rsatilishini yaxshilash, biznes-jarayonlarni aniqlash va ularni yaxshilash hamda keyinchalik natijalarni tahlil qilish uchun mo'ljallangan, tashkilotlar uchun amaliy dasturiy ta'minot.

Буюртмачилар (мижозлар) билан ҳамкорлик стратегияларини автоматлаштириш, хусусан, сотувлар даражасини ошириш, мижозлар тўғрисидаги ахборотни, улар билан ўзаро муносабатлар тарихини сақлаш йўли билан, маркетингни оптимallashtirish ва мижозларга хизмат кўрсатилишини яхшилаш, бизнес-жараёнларни аниқлаш ва уларни яхшилаш ҳамда кейинчалик натижаларни таҳлил қилиш учун мўлжалланган, ташкилотлар учун амалий дастурий таъминот.

Система управления содержанием

uz - mazmunni boshqarish tizimi

мазмунни бошқариш тизими

en - content management system

Программная система, оформляющая данные (включая их приведение в нужный формат и расположение по страницам сайта) для доступа к ним через Интернет.

Ma'lumotlarni, ulardan Internet orqali foydalanish mumkin bo'lishi uchun (jumladan, ma'lumotlarni sayt sahifalari bo'yicha joylashtirish va kerakli formatga keltirish) rasmiylashtiradigan dasturiy tizim.

Маълумотларни, улардан Интернет орқали фойдаланиш мумкин бўлиши учун (жумладан, маълумотларни сайт саҳифалари бўйича жойлаштириш ва керакли форматга келтириш) расмийлаштирадиган дастурий тизим.

Система электронного документооборота

uz - elektron hujjat aylanish tizimi

электрон хужжат айланиш тизими

en - system of electronic documents

Комплекс программных, технологических и других средств, обеспечивающих обмен в электронной форме документами и данными между подразделениями организации.

Tashkilot bo'linmalari o'rtasida elektron shaklda ma'lumotlar va hujjatlar almashinuvini ta'minlaydigan dasturiy, texnologik va boshqa vositalar jami.

С

Системная интеграция

uz - tizimli integratsiya

тизимли интеграция

en - system integration

Ташкилот бўлинмалари ўртасида электрон шаклда маълумотлар ва ҳужжатлар алмашинувини таъминлайдиган дастурий, технологик ва бошқа воситалар жами.

Совокупность проектных работ и закупочных операций, направленных на создание и эксплуатацию единых многофункциональных информационных систем.

Umumiy ko‘p tarmoqli axborot tizimlarini yaratish va ulardan foydalanishga yo‘naltirilgan loyiha ishlari hamda xarid operatsiyalarining jami.

Умумий кўп тармоқли ахборот тизимларини яратиш ва улардан фойдаланишга йўналтирилган лойиҳа ишлари ҳамда харид операцияларининг жами.

Служебные учетные данные

uz - xizmatga oid hisobga olish ma’lumotlari

хизматга оид ҳисобга

олиш маълумотлари

en - service credent

Данные, собираемые, обрабатываемые и сохраняемые исключительно в связи с осуществлением функций ведения учета и не относящиеся к предметам учета.

Hisobga olish predmetlariga taalluqli bo‘lmagan va faqat hisobga olishni yuritish funksiyalarining amalga oshirilishi bilan bog‘liq holda to‘planadigan, qayta ishlanadigan va saqlanadigan ma’lumotlar.

Ҳисобга олиш предметларига тааллуқли бўлмаган ва фақат ҳисобга олишни юритиш функцияларининг амалга оширилиши билан боғлиқ ҳолда тўпланадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган маълумотлар.

Смарт-карта

uz - smart-karta

смарт-карта

en - smart card

Интеллектуальная пластиковая карточка, с встроенным микропроцессором, содержащая все необходимые идентификационные данные о пользователе, в том числе персональные (счет в банке, страховой полис и другие). Подобная карточка часто используется в окончательном оборудовании пользователя (например, в мобильном телефоне) и обеспечивает возможность санкционированного доступа в сеть.

C

Mikroprotssessor oʻrnatilgan intellektual plastik kartochka. Foydalanuvchi toʻgʻrisidagi zarur boʻlgan barcha identifikatsion, shu jumladan, shaxsiy maʼlumotlar (bankdagi hisob raqami, sugʻurta polisi va boshqalar) ni ichiga oladi. Bu kartochkadan koʻpincha foydalanuvchining chetki uskunasida (masalan, mobil telefonda) foydalaniladi, u tarmoqqa ruxsat etilgan tarzda kirishni taʼminlaydi.

Микропроцессор ўрнатилган интеллектуал пластик карточка. Фойдаланувчи тўғрисидаги зарур бўлган барча идентификацион, шу жумладан, шахсий маълумотлар (банкдаги ҳисоб рақами, суғурта полиси ва бошқалар) ни ичига олади. Бу карточкадан кўпинча фойдаланувчининг четки ускунасида (масалан, мобил телефонда) фойдаланилади, у тармоққа рухсат этилган тарзда киришни таъминлайди.

Смешанное обучение

uz - aralash taʼlim

аралаш таълим

en - blended learning

Педагогическая модель, сочетающая индивидуальное обучение в классе и инновационное использование информационно-коммуникационных технологий.

Sinfda individual oʻqitishni va axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan innovatsion foydalanishni ichiga oladigan pedagogik model.

Синфда индивидуал ўқитишни ва ахборот-коммуникация технологияларидан инновацион фойдаланишни ичига оладиган педагогик модель.

Составитель электронного документа

uz - elektron hujjatni tuzuvchi

электрон ҳужжатни

тузувчи

en - electronic document

compiler

Лицо, которым или от имени которого был отправлен или подготовлен для хранения электронный документ.

Saqlash uchun kimdir tomonidan yoki kimningdir nomidan elektron hujjatni joʻnatgan yoki tayyorlagan shaxs.

Сақлаш учун кимдир томонидан ёки кимнингдир номидан электрон ҳужжатни жўнатган ёки тайёрлаган шахс.

С

Социальная сеть

uz - ijtimoiy tarmoq
ијтимой тармоқ
en - social network

Платформа, онлайн-сервис и Web-сайт, предназначенные для построения, отражения и организации социальных взаимоотношений в Интернете.

Internetda ijtimoiy o‘zaro munosabatlarni qurish, aks ettirish va tashkillashtirish uchun mo‘ljallangan platforma, onlayn-servis, Web-sayt.

Интернетда ијтимой ўзаро муносабатларни қуриш, акс эттириш ва ташкиллаштириш учун мўлжалланган платформа, онлайн-сервис, Web-сайт.

Спам

uz - spam
спам
en - spam

Рассылка какого-либо сообщения (чаще всего – рекламного или коммерческого содержания) множеству адресатов, для которых данное сообщение нежелательно.

Ko‘plab adresatlarga ularga kerak bo‘lmagan qandaydir xabarning (ko‘proq reklama yoki tijorat mazmunidagi) yuborilishi.

Кўплаб адресатларга уларга керак бўлмаган қандайдир хабарнинг (кўпроқ реклама ёки тижорат мазмунидаги) юборилиши.

Специализированные структурные подразделения

uz - ixtisoslashtirilgan tuzilmaviy bo‘linmalar
ихтисослаштирилган таркибий бўлинмалар
en - specialized structural subdivisions

Подразделение, отвечающее за внедрение и реализацию информационно-коммуникационных технологий в организации.

Tashkilotda axborot-kommunikatsiya texnologiyalari joriy qilinishi va amalga oshirilishi uchun javob beradigan bo‘linma.

Ташкилотда ахборот-коммуникация технологиялари жорий қилиниши ва амалга оширилиши учун жавоб берадиган бўлинма.

Спецификация

uz - spetsifikatsiya
спецификация
en - specification

Документ, дающий исчерпывающее описание способа передачи, обработки или формата представления данных.

Ma’lumotlarni taqdim etish formatining yoki uzatish, qayta ishlash usulining mukammal tavsifi berilgan hujjat.

Маълумотларни тақдим этиш форматининг ёки узатиш, қайта ишлаш усулининг мукаммал тавсифи берилган ҳужжат.

С

Стабильность платформы
uz - platformaning barqarorligi
 платформанинг
 барқарорлиги
en - platform stability

Положительный прогноз доступности аппаратных комплектующих для ремонта или модернизации системы, а также поддержки сторонних программных компонентов или возможности их замены.

Tizimni ta'minlash yoki takomillashtirish, shuningdek, chet dasturiy komponentlarni ta'minlash yoki ularni almashtirish imkoniyati bo'lishligi uchun, apparat butlovchilardan foydalana olishlikning ijobiy prognozi.

Тизимни таъминлаш ёки такомиллаштириш, шунингдек, чет дастурий компонентларни таъминлаш ёки уларни алмаштириш имконияти бўлишлиги учун, аппарат бутловчилардан фойдалана олишликнинг ижобий прогнози.

Стандартизация программного обеспечения
uz - dasturiy ta'minotni standartlash
 дастурий таъминотни
 стандартлаш
en - standardization of software

Комплекс взаимоувязанных решений по основополагающим принципам выбора технологий, используемых в программах для ЭВМ, эксплуатируемых в органах государственной власти.

Davlat hokimiyat organlarida foydalaniladigan EHM lar uchun qo'llaniladigan dasturlarda ishlatiladigan texnologiyalarni tanlashning asosiy prinsiplari bo'yicha o'zaro bog'langan yechimlar kompleksi.

Давлат ҳокимият органларида фойдаланиладиган ЭХМ лар учун қўлланиладиган дастурларда ишлатиладиган технологияларни танлашнинг асосий принциплари бўйича ўзаро боғланган ечимлар комплекси.

Структура базы данных
uz - ma'lumotlar bazasining strukturasi
 маълумотлар базасининг
 структураси
en - database structure

Принцип или порядок организации записей в базе данных и связей между ними.

Ma'lumotlar bazasida yozuvlarni va ular orasidagi bog'liqliklarni tashkil qilish tartibi yoki prinsipi.

Маълумотлар базасида ёзувларни ва улар орасидаги боғлиқликларни ташкил қилиш тартиби ёки принципи.

С

Схема бизнес-процесса

uz - biznes-jarayon sxemasi

бизнес-жараён схемаси

en - business process scheme

Графическая схема, отражающая структуру бизнес-процесса, а также последовательность выполнения процесса в рамках данной структуры.

Biznes jarayon strukturasini aks ettiradigan grafik sxema, shuningdek, bu struktura doirasida jarayonning bajarilish ketma-ketligi.

Бизнес жараён структурасини акс эттирадиган график схема, шунингдек, бу структура доирасида жараённинг бажарилиш кетма-кетлиги.

Т

Территориальное управление

uz - hududiy boshqarma

худудий бошқарма

en - territorial management

Управление Министерства по развитию информационных технологий и коммуникаций Республики Узбекистан, основными функциями которого являются анализ хода реализации на территориальном уровне программ развития сферы информационных технологий и коммуникаций региона, выполнения условий лицензионных соглашений, использования радиочастотного спектра, а также координация работ по реализации и контролю исполнения мероприятий в органах государственной власти на местах в рамках формирования и развития Национальной информационной системы и системы «Электронное правительство».

Axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalarini rivojlantirish vazirligining boshqarmasi. Asosiy vazifasi hududiy darajada mintaqaning axborot texnologiyalari va kommunikatsiyalari sohasini rivojlantirish dasturlari amalga oshirilishining borishini tahlil qilish, litsenziya bitimlari shartlarining bajarilishi, radiochastota spektridan foydalanish, shuningdek, Milliy axborot tizimi va «Elektron hukumat» tizimini shakllantirish va rivojlantirish doirasida joylardagi davlat hokimiyat organlarida tadbirlarni amalga oshirish hamda bajarilishini nazorat qilish bo'yicha ishlarni muvofiqlashtirish hisoblanadi.

Ахборот технологиялари ва коммуникацияларини ривожлантириш вазирлигининг бошқармаси.

Т

Асосий вазифаси ҳудудий даражада минтақанинг ахборот технологиялари ва коммуникациялари соҳасини ривожлантириш дастурлари амалга оширилишининг боришини таҳлил қилиш, лицензия битимлари шартларининг бажарилиши, радиочастота спектридан фойдаланиш, шунингдек, Миллий ахборот тизими ва «Электрон ҳукумат» тизимини шакллантириш ва ривожлантириш доирасида маҳаллий давлат ҳокимияти органларида тадбирларни амалга ошириш ҳамда бажарилишини назорат қилиш бўйича ишларни мувофиқлаштириш ҳисобланади.

Техническая совместимость

uz - texnik moslik

техник мослик

en - technical compatibility

Способность информационных систем к взаимодействию на уровне протоколов взаимодействия, языков программирования, форматов данных, аппаратных интерфейсов ЭВМ.

Axborot tizimlarining o‘zaro birgalikda ishlash protokollari, dasturlash tillari, ma’lumotlarning formatlari, EHM apparat interfeyslari darajasida birgalikda ishlay olish qobiliyati.

Ахборот тизимларининг ўзаро биргаликда ишлаш протоколлари, дастурлаш тиллари, маълумотларнинг форматлари, ЭҲМ аппарат интерфейслари даражасида биргаликда ишлай олиш қобилияти.

Техническое задание

uz - texnik topshiriq

техник топширик

en - technical task

Основной документ, определяющий требования и порядок создания информационной системы, в соответствии с которым проводится разработка и ее приемка при вводе в действие.

Axborot tizimini yaratish talablari va tartibini belgilaydigan asosiy hujjat. Axborot tizimini ishlab chiqish hamda amalga kiritishda uni qabul qilib olish shu hujjat asosida olib boriladi.

Ахборот тизимини яратиш талаблари ва тартибини белгилайдиган асосий ҳужжат. Ахборот тизимини ишлаб чиқиш ҳамда амалга киритишда уни қабул қилиб олиш шу ҳужжат асосида олиб борилади.

Т

Технологическая зависимость

uz - texnologik bog‘liqlik

технологик боғлиқлик

en - technological dependence

Ситуация зависимости пользователя программного обеспечения от технологических, стратегических и ценовых решений поставщика, а также риск потери эксплуатационной пригодности программного обеспечения в случаях отказа поставщика от его поддержки.

Dasturiy ta’minotdan foydalanuvchi yetkazib beruvchining texnologik, strategik, narx bilan bog‘liq qarorlariga bog‘liq bo‘lgan vaziyat, shuningdek, yetkazib beruvchi dasturiy ta’minotni qo‘llab-quvvatlashdan voz kechgan hollarda, dasturiy ta’minot ekspluatatsion yaroqliligi yo‘qolish xavfining mavjudligi.

Дастурий таъминотдан фойдаланувчи етказиб берувчининг технологик, стратегик, нарх билан боғлиқ қарорларига боғлиқ бўлган вазият, шунингдек, етказиб берувчи дастурий таъминотни қўллаб-қувватлашдан воз кечган ҳолларда, дастурий таъминот эксплуатацион яроқлилиги йўқолиш хавфининг мавжудлиги.

Транзакция

uz - tranzaksiya

транзакция

en - transaction

Короткий по времени цикл взаимодействия объектов, включающий запрос – выполнение задания – ответ. Обычно осуществляется в режиме диалога.

Obyektlar birgalikda ishlashining vaqt jihatdan qisqa sikli. Rasmiy so‘rov-topshiriq bajarilishi – javobdan iborat. Odatda, dialog rejimida amalga oshiriladi.

Объектлар биргаликда ишлашининг вақт жиҳатдан қисқа цикли. Расмий сўров-топшириқ бажарилиши – жавобдан иборат. Одатда, диалог режимида амалга оширилади.

У

Удостоверяющий центр

uz - tasdiqlovchi markaz

тасдиқловчи марказ

en - certification centre

1. Участник защищенного документооборота, специализирующийся на выпуске сертификатов открытых ключей других участников.

2. Организация или подразделение организации, которая выпускает сертификаты ключей электронной цифровой подписи.

у

1. Himoyalangan hujjat aylanishining boshqa bir qatnashchilar ochiq kalitlari sertifikatlarini chiqarishga ixtisoslashgan qatnashchisi.
2. Elektron raqamli imzo kalitlari sertifikatlarini chiqaradigan tashkilot yoki tashkilotning bo'linmasi.

1. Химояланган хужжат айланишининг бошқа бир қатнашчилар очик қалитлари сертификатларини чиқаришга ихтисослашган қатнашчиси.
2. Электрон рақамли имзо қалитлари сертификатларини чиқарадиган ташкилот ёки ташкилотнинг бўлинмаси.

«Умный город»

uz - «Aqlli shahar»

«Ақлли шаҳар»

en - smart city

Взаимосвязанная система коммуникативных и информационных технологий с интернетом вещей (IoT), благодаря которой упрощается управление внутренними процессами города и улучшается уровень жизни населения. Интеллектуальный город выполняет две важные задачи:

– сбор и передача данных представителям управления;

- налаживание обратной связи между администрацией и горожанами, благоустройство среды.

Плюсы смарт сити заключаются в повышении уровня жизни граждан и в уменьшении издержек рабочих процессов благодаря автоматизации деятельности, не требующей применения аналитических навыков.

Narsalar Interneti (IoT) ga ega bo'lgan, kommunikativ va axborot texnologiyalarining o'zaro bog'langan tizimi, u tufayli shahar ichki jarayonlarni boshqarish soddalashadi, aholining turmush darajasi yaxshilanadi. Intellektual shahar ikkita muhim vazifani bajaradi:

- ma'lumotlar to'plash va boshqaruv vakillarga berish;

- ma'muriyat va shaharliklar o'rtasida teskari aloqani yo'lga qo'yish.

«Aqlli shahar»ning ijobiy tomonlari, fuqarolarning hayot darajasini oshirishdan va tahliliy ko'nikmalarni qo'llash talab etilmaydigan faoliyatni avtomatlashtirish tufayli, ishchi jarayonlarning xarajatlarini kamaytirishdan iborat.

У

Нарсалар Интернети (IoT) га эга бўлган, коммуникатив ва ахборот технологияларининг ўзаро боғланган тизими, у туфайли шаҳар ички жараёнларни бошқариш соддалашади, аҳолининг турмуш даражаси яхшиланади. Интеллектуал шаҳар иккита муҳим вазифани бажаради:

- маълумотлар тўплаш ва бошқарув вакилларга бериш;

- маъмурият ва шаҳарликлар ўртасида тескари алоқани йўлга қўйиш.

«Ақлли шаҳар»нинг ижобий томонлари, фуқароларнинг ҳаёт даражасини оширишдан ва тахлилий кўникмаларни қўллаш талаб этилмайдиган фаолиятни автоматлаштириш туфайли, ишчи жараёнларнинг харажатларини камайтиришдан иборат.

Универсальная

электронная карта

uz - universal elektron karta

универсал электрон
карта

en - universal electronic card

Материальный носитель, содержащий зафиксированную на нем в визуальной (графической) и электронной (машиносчитываемой) форме информацию о пользователе картой.

Oʻzida vizual (grafik) va elektron (mashinada oʻqiladigan) shakllarda qayd etilgan kartadan foydalanuvchi toʻgʻrisidagi axborotni saqlaydigan moddiy tashuvchi.

Ўзида визиуал (график) ва электрон (машинада ўқиладиган) шаклларда қайд этилган картадан фойдаланувчи тўғрисидаги ахборотни сақлайдиган моддий ташувчи.

Унитарное предприятие

uz - unitar korxona

унитар корхона

en - unitary enterprise

Особая организационно-правовая форма юридического лица. Коммерческая организация, не наделённая правом собственности на закреплённое за ней собственником имущество. Имущество является неделимым и не распределяется по вкладам (долям, паям), в том числе между работниками предприятия.

Yuridik shaxsning alohida tashkiliy-huquqiy shakli. Mulk egasi tomonidan oʻziga birketib qoʻyilgan mulkka egalik qilish huquqi berilmagan tijorat tashkiloti. Mulk boʻlinmas hisoblanadi va hissalar

у

(ulushlar, paylar) ga qarab, jumladan, korxona ishchilari o'rtasida taqsimlanmaydi.

Юридик шахсининг алоҳида ташкилий-ҳуқуқий шакли. Мулк эгаси томонидан ўзига биркитиб қўйилган мулкка эгалик қилиш ҳуқуқи берилмаган тижорат ташкилоти. Мулк бўлинмас ҳисобланади ва ҳиссалар (улушлар, пайлар) га қараб, жумладан, корхона ишчилари ўртасида тақсимланмайди.

Управление бизнес-процессами

uz - biznes-jarayonlarni boshqarish

бизнес-жараёнларни бошқариш

en - business process management

Одна из современных управленческих методик, включающая в себя совокупность идеологии и программного обеспечения управления бизнес-процессами.

Zamonaviy boshqarish uslublaridan biri, o'z ichiga biznes-jarayonlarni boshqarishning dasturiy ta'minoti va g'oyasini oladi.

Замонавий бошқариш услубларидан бири, ўз ичига бизнес-жараёнларни бошқаришнинг дастурий таъминоти ва ғоясини олади.

Управление доступом избирательное

uz - erkin foydalanishni tanlangan boshqarish

эркин фойдаланишни танланган бошқариш

en - discretion access control

Метод управления доступом субъектов системы к объектам, основанный на идентификации и опознавании пользователя, процесса и/или группы, которой он принадлежит. Управление является избирательным в том смысле, что субъект с определенными правами может осуществлять передачу прав любому объекту независимо от установленных ограничений (доступ может быть осуществлен и не напрямую).

Foydalanuvchi, jarayon va/yoki u tegishli bo'lgan guruhni identifikatsiya qilish va aniqlashga asoslangan, tizim subyektlarining obyektlardan foydalana olishini boshqarish metodi. Ma'lum huquqlarga ega subyekt istalgan obyektga belgilangan cheklashlardan qat'i nazar, huquqlar berishni amalga oshira oladi (erkin foydalanish bevosita ham amalga oshirilishi mumkin) degan ma'noda boshqarish tanlangan bo'ladi.

У

Фойдаланувчи, жараён ва/ёки у тегишли бўлган гуруҳни идентификация қилиш ва аниқлашга асосланган, тизим субъектларининг объектлардан фойдалана олишини бошқариш методи. Маълум ҳуқуқларга эга субъект исталган объектга белгиланган чеклашлардан қатъи назар, ҳуқуқлар беришни амалга ошира олади (эркин фойдаланиш бевосита ҳам амалга оширилиши мумкин) деган маънода бошқариш танланган бўлади.

Управление корпоративным контентом

uz - korporativ kontentni boshqarish

корпоратив контентни бошқариш

en - enterprise content management

Управление цифровыми документами и другими типами контента, а также их хранение, обработка и доставка в рамках организации.

Tashkilot doirasida raqamli hujjatlarni va kontentning boshqa turlarini boshqarish, shuningdek, ularni saqlash, qayta ishlash va yetkazish.

Ташкилот доирасида рақамли хужжатларни ва контентнинг бошқа турларини бошқариш, шунингдек, уларни сақлаш, қайта ишлаш ва етказиш.

Управление персоналом

uz - xodimlarni boshqarish

ходимларни бошқариш

en - human resources management

Область знаний и практической деятельности, направленная на обеспечение организации качественным персоналом, способным выполнять возложенные на него трудовые функции, и оптимальное его использование. Управление персоналом является неотъемлемой частью качественных систем управления организации.

Tashkilotni, o'ziga yuklatilgan mehnat vazifalarini bajarishga qodir sifatli xodimlar bilan ta'minlashga va undan oqilona foydalanishga yo'naltirilgan amaliy faoliyat va bilimlar sohasi. Xodimlarni boshqarish sifatli, tashkilotni boshqarish tizimlarining ajralmas qismidir.

Ташкилотни ўзига юклатилган меҳнат вазифаларини бажаришга қодир сифатли ходимлар билан таъминлашга ва ундан оқилона фойдаланишга йўналтирилган амалий фаолият ва билимлар соҳаси. Ходимларни бошқариш сифатли, ташкилотни бошқариш сифатли, ташкилотни бошқариш тизимларининг ажралмас қисмидир.

у

Управление программами

uz - dasturlarni boshqarish

дастурларни бошқариш

en - program management

Процесс управления несколькими взаимосвязанными проектами, направленный на повышение эффективности использования ресурсов, снижение рисков и успешное завершение каждого проекта. На практике и по целям программное управление близко связано с системной инженерией и с промышленной инженерией.

Resurslardan foydalanish samaradorligini oshirishga, xavf-xatarni kamaytirishga va har bir loyihani muvaffaqiyatli yakunlashga yoʻnaltirilgan, oʻzaro bogʻlangan bir qancha loyihalarni boshqarish jarayoni. Amalda va maqsadlariga koʻra, dasturiy boshqarish tizim injeneriyasi va sanoat injeneriyasi bilan yaqindan bogʻlangan.

Ресурслардан фойдаланиш самарадорлигини оширишга, хавф-хатарни камайитиришга ва ҳар бир лойиҳани муваффақиятли якунлашга йўналтирилган, ўзаро боғланган бир қанча лойиҳаларни бошқариш жараёни. Амалда ва мақсадларига кўра, дастурий бошқариш тизим инженерияси ва саноат инженерияси билан яқиндан боғланган.

Управление проектами

uz - loyihalarni boshqarish

лойиҳаларни бошқариш

en - project management

Область деятельности, в ходе которой определяются и достигаются четкие цели проекта при балансировании между объемом работ, ресурсами (такими как деньги, труд, материалы, энергия, пространство и др.), временем, качеством и рисками. Ключевым фактором успеха проектного управления является наличие чёткого заранее определённого плана, минимизации рисков и отклонений от плана, эффективного управления изменениями (в отличие от процессного, функционального управления, управления уровнем услуг).

Faoliyat sohasi, uning davomida ishlar hajmi, resurslar (pul, mehnat, materiallar, energiya, makon kabi), sifat va tavakkalchiliklar oʻrtasida muvozanat saqlangan holda, loyihaning aniq maqsadlari belgilanadi va unga erishiladi. Oldindan aniq belgilangan rejaning, rejadan chetga chiqishlar va tavakkalchiliklarni kamaytirishning, oʻzgarishlarni samarali boshqarishning (jarayonli, funksional boshqaruvdan, xizmatlar darajasini boshqarishdan farqli ravishda)

у

mavjudligi, loyihalarni boshqarish muvaffaqiyatining muhim omilidir.

Фаолият соҳаси, унинг давомида ишлар ҳажми, ресурслар (пул, меҳнат, материаллар, энергия, макон каби), сифат ва таваккалчиликлар ўрта-сида мувозанат сақланган ҳолда, лойиҳанинг аниқ мақсадлари белгиланади ва унга эришилади. Олдиндан аниқ белгиланган режанинг, режадан четга чиқишлар ва таваккалчиликларни камайтиришнинг, ўзгаришларни самарали бошқаришнинг (жараёنли, функционал бошқарувдан, хизматлар даражасини бошқаришдан фарқли равишда) mavjudligi, loyihalarni boʻshqarish muvaffaqiyatining muhim omilidir.

Управление цепями поставок

uz - yetkazib berishlar zanjirini boshqarish

etkazib bershlar zanjirini boʻshqarish

en - supply chain management

Управленческая концепция и организационная стратегия, заключающаяся в интегрированном подходе к планированию и управлению всем потоком информации о сырье, материалах, продуктах, услугах, возникающих и преобразующихся в логистических и производственных процессах предприятия, нацеленном на измеримый совокупный экономический эффект (снижение издержек, удовлетворение спроса на конечную продукцию).

Примечание – Концепция предложена в 1982 году Кейтом Оливером, впоследствии развита и получила практическую реализацию с использованием прикладного программного обеспечения – систем управления цепями поставок.

Korxonaning logistik va ishlab chiqarish jarayonlarida vujudga keladigan va oʻzgaradigan xom ashyo, materiallar, mahsulotlar, xizmatlar toʻgʻrisida oʻlchanadigan jami iqtisodiy samaraga qaratilgan (chiqimlarni kamaytirish, pirovard mahsulotga boʻlgan talabni qondirish) butun axborot oqimini rejalashtirish va boshqarishga boʻlgan yaxlit yondashuvdan iborat tashkiliy konsepsiya va tashkiliy strategiya.

Izoh – Konsepsiya 1982-yilda Keyt Oliver tomonidan taklif qilingan, keyinchalik rivojlantirildi va amaliy dasturiy taʼminot-yetkazib berishlar zanjirini boshqarish tizimidan foydalanigan holda, amalda qoʻllandi.

У

Корхонанинг логистик ва ишлаб чиқариш жараёнларида вужудга келадиган ва ўзгарадиган хом ашё, материаллар, маҳсулотлар, хизматлар тўғрисида ўлчанадиган жами иқтисодий самарага қаратилган (чиқимларни камайтириш, пировард маҳсулотга бўлган талабни қондириш) бутун ахборот оқими режалаштириш ва бошқаришга бўлган яхлит ёндашувдан иборат ташкилий концепция ва ташкилий стратегия.

Изоҳ – Концепция 1982 йилда Кейт Оливер томонидан таклиф қилинган, кейинчалик ривожлантирилди ва амалий дастурий таъминот-етказиб беришлар занжирини бошқариш тизимидан фойдаланган ҳолда, амалда қўлланди.

Учётная запись

uz - hisobga olish yozuvi

хисобга олиш ёзуви

en - data account

Хранимая в компьютерной системе совокупность данных о пользователе, необходимая для его опознавания (аутентификации) и предоставления доступа к его личным данным и настройкам. Для использования учётной записи (другими словами, для входа в систему под чьим-то именем) обычно требуется ввод имени (логина) и пароля. Также может требоваться другая дополнительная информация. Пользователи Интернета могут воспринимать учётную запись как личную страничку, профиль, кабинет, место хранения личных и других сведений на определённом Интернет-ресурсе.

Foydalanuvchi to'g'risida kompyuterda saqlanadigan, uni tanish (autentifikatsiya qilish) va uning shaxsiy ma'lumotlaridan, sozlashlaridan foydalanishni taqdim qilish uchun zarur bo'lgan ma'lumotlar yig'indisi. Hisobga olish yozuvidan foydalanish (boshqacha aytganda, kimningdir nomi ostida tizimga kirish) uchun odatda, nom (login) va parolni kiritish talab etiladi. Shuningdek, yana boshqa ma'lumot ham talab etilishi mumkin. Internetdan foydalanuvchilar hisobga olish yozuvini muayyan Internet resursdagi shaxsiy sahifa, profil, shaxsiy va boshqa ma'lumotlarni saqlash joyi, kabinet sifatida qabul qilishlari mumkin.

Фойдаланувчи тўғрисида компьютерда сақланадиган, уни таниш (аутентификация қилиш) ва

У

унинг шахсий маълумотларидан, созлашларидан фойдаланишни тақдим қилиш учун зарур бўлган маълумотлар йиғиндиси. Ҳисобга олиш ёзувидан фойдаланиш (бошқача айтганда, кимнингдир номи остида тизимга кириш) учун одатда, ном (логин) ва паролни киритиш талаб этилади. Шунингдек, яна бошқа маълумот ҳам талаб этилиши мумкин. Интернетдан фойдаланувчилар ҳисобга олиш ёзувини муайян Интернет ресурсдаги шахсий саҳифа, профиль, шахсий ва бошқа маълумотларни сақлаш жойи, кабинет сифатида қабул қилишлари мумкин.

Учетные данные

uz - hisobga olish ma'lumotlari
ҳисобга олиш
маълумотлари
en - registration details

Данные о предмете учета и служебные данные, собираемые, обрабатываемые и сохраняемые в рамках ведения учета.

Hisobga olish predmeti to'g'risidagi ma'lumotlar va hisobga olishni yuritish doirasida to'planadigan, qayta ishlanadigan va saqlanadigan xizmatga oid ma'lumotlar.

Ҳисобга олиш предмети тўғрисидаги маълумотлар ва ҳисобга олишни юритиш доирасида тўпланадиган, қайта ишланадиган ва сақланадиган хизматга оид маълумотлар.

Ф

Физическое лицо

uz - jismoniy shaxs
жисмоний шахс
en - private customer

Субъект гражданского права.

Fuqarolik huquqi subyekti.

Фуқаролик ҳуқуқи субъекти.

Финансирование

uz - moliyalashtirish
молиялаштириш
en - financing

Обеспечение необходимыми финансовыми ресурсами затрат на осуществление, развитие чего-либо.

Nimanidir amalga oshirishga, rivojlantirishga qilindigan xarajatlarning zarur moliyaviy resurslar bilan ta'minlanishi.

Ниманидир амалга оширишга, ривожлантиришга қилинадиган харажатларнинг зарур молиявий ресурслар билан таъминланиши.

Ф

Фишинг

uz - fishing

фишинг

en - phishing

1. Вид Интернет-мошенничества, целью которого является получение доступа к конфиденциальным данным пользователей – логинам и паролям. Это достигается путём проведения массовых рассылок электронных писем от имени популярных брендов.

2. Одна из разновидностей социальной инженерии, основанная на незнании пользователями основ сетевой безопасности: в частности, многие не знают простого факта: сервисы не рассылают писем с просьбами сообщить свои учётные данные, пароль и прочее. Для защиты от фишинга уже имеются новые версии браузеров, которые соответственно именуются «антифишинг».

1. Maqsad foydalanuvchilarning konfidensial ma'lumotlari – loginlari va parollaridan foydalanish huquqini, imkoniyatini olish bo'lgan Internet fi-ribgarlikning bir turi. Bunga, mashhur brendlar nomidan elektron xatlarni, shuningdek, turli servislarda, masalan, banklar nomidan yoki ijtimoiy tarmoqlar ichida shaxsiy xabarlarni ommaviy jo'natish yo'li bilan erishiladi.

2. Foydalanuvchilarning tarmoq xavfsizligi asoslarini bilmasligiga tayanadigan sotsial injeneriyaning bir ko'rinishi. Jumladan, ko'plar servislarda foydalanuvchilardan o'zlarining hisobga olish ma'lumotlari, parol va boshqa ma'lumotlarini aytishlari iltimos qilingan xatlar yubormasliklarini bilmaydilar. Hozirda fishingdan himoyalash uchun, brauzerlarning «antifishing» deb nomlanadigan yangi versiyalari mavjud.

1. Мақсад фойдаланувчиларнинг конфиденциал маълумотлари – логинлари ва паролларида фойдаланиш ҳуқуқини, имкониятини олиш бўлган Интернет фирибгарликнинг бир тури. Бунга, машҳур брендлар номидан электрон хатларни оммавий жўнатиш йўли билан эришилади.

2. Фойдаланувчиларнинг тармоқ хавфсизлиги асосларини билмаслигига таянадиган социал инженериянинг бир кўриниши. Жумладан, кўплар сервислар фойдаланувчилардан ўзларининг

Ф

ҳисобга олиш маълумотлари, пароль ва бошқа маълумотларини айтишлари илтимос қилинган хатлар юбормасликларини билмайдилар. Ҳозирда фишингдан ҳимоялаш учун, браузерларнинг «антифишинг» деб номланадиган янги версиялари мавжуд.

Форма внешнего представления

uz - tashqi taqdim etish shakli

ташқи тақдим этиш
шакли

en - form of external
representation

Воспроизведение электронного документа на экране дисплея, на бумажном носителе или ином аналогичном носителе в понятной для визуального обозрения и пригодной для восприятия человеком форме.

Elektron hujjatni displey ekranida, qogʻoz eltuvchida yoki boshqa shunga oʻxshash eltuvchida vizual anglash uchun tushunarli yoki inson idrok etishi uchun yaroqli shaklda qayta tiklash.

Электрон ҳужжатни дисплей экранида, қоғоз элтувчида ёки бошқа шунга ўхшаш элтувчида визуал англаш учун тушунарли ёки инсон идрок этиши учун яроқли шаклда қайта тиклаш.

Формат государственной услуги

uz - davlat xizmati formati

давлат хизмати формати

en - format of state service

Обязательные для исполнения правила, устанавливающие в интересах получателя государственной услуги, требования к оказанию государственной услуги, включающие характеристики процесса, формы, содержания и результата оказания данной государственной услуги.

Bajarilishi shart boʻlgan, davlat xizmatini oluvchining manfaatlari yoʻlida ushbu davlat xizmatini koʻrsatish jarayoni, shakli, mazmuni va natijasi xarakteristikalarini ichiga oladigan davlat xizmati koʻrsatilishiga boʻlgan talablarni belgilaydigan qoidalar.

Бажарилиши шарт бўлган, давлат хизматини олувчининг манфаатлари йўлида ушбу давлат хизматини кўрсатиш жараёни, шакли, мазмуни ва натижаси характеристикаларини ичига оладиган давлат хизмати кўрсатилишига бўлган талабларни белгилайдиган қоидалар.

Ц

Целевая программа

uz - maqsadli dastur

мақсадли дастур

en - target code

Совокупность выполняемых мероприятий (оказываемых услуг), взаимоувязанных по срокам, исполнителям и ресурсам, и направленных на достижение определенной цели (задачи).

Muayyan maqsad (vazifa) ga erishishga yoʻnaltirilgan, muddatlar, bajaruvchilar, resurslar tomondan oʻzaro muvofiqlashtirilgan, bajariladigan tadbirlar (koʻrsatiladigan xizmatlar) jami.

Муайян мақсад (вазифа) га эришишга йўналтирилган, муддатлар, бажарувчилар, ресурслар томондан ўзаро мувофиқлаштирилган, бажариладиган тадбирлар (кўрсатиладиган хизматлар) жами.

Целостность документа

uz - hujjatning yaxlitligi

хужжатнинг яхлитлиги

en - document integrity

Состояние документа, при котором после его выпуска ни в содержательную, ни в реквизитно-представительную части не вносилось никаких изменений.

Hujjat chiqarilgandan soʻng uning mazmun hamda rekvizit-taqdim etuvchi qismlariga hech qanday oʻzgartirish kiritilmagan holati.

Хужжат чиқарилгандан сўнг унинг мазмун ҳамда реkvизит-тақдим этувчи қисмларига ҳеч қандай ўзгантириш киритилмаган ҳолати.

Центр компьютеризации

uz - Kompyuterlashtirish
markazi

Компьютерлаштириш
маркази

en - center computerization

Организация, основной деятельностью которой является разработка и реализация мероприятий по развитию компьютеризации и информационно-коммуникационных технологий на местах, ведение и обновление информационных ресурсов, оказание содействия в регистрации созданных и создаваемых государственных информационных ресурсов и информационных систем в регионах, постоянное обновление Web-порталов Совета Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятов областей и города Ташкента, а также осуществление постоянного анализа состояния и перспектив развития информационно-коммуникационных технологий в регионе и на основе его результатов внесение предложений по совершенствованию данной сферы.

Ц

Asosiy faoliyati joylarda axborot-kommunikatsiya texnologiyalari va kompyuterlashtirishni ishlab chiqish va rivojlantirish tadbirlarini amalga oshirish, axborot resurslarini yuritish va yangilash, mintaqalarda yaratilgan va yaratiladigan davlat axborot resurslari hamda axborot tizimlari ro'yxatga olinishida yordam korsatish, Qoraqalpog'iston Respublikasi Vazirlar Kengashi, viloyatlar va Toshkent shahar hokimiyatlarining Web-portallarini muntazam yangilab borish, shuningdek, mintaqada axborot-kommunikatsiya texnologiyalari holati va rivojlanish istiqbollarini muntazam tahlil qilib borish hamda uning natijalari asosida bu sohani takomillashtirish bo'yicha takliflar kiritishdan iborat bo'lgan tashkilot.

Асосий фаолияти жойларда ахборот-коммуникация технологиялари ва компьютерлаштиришни ишлаб чиқиш ва ривожлантириш тadbirlarini амалга ошириш, ахборот ресурсларини юритиш ва янгилаш, минтакаларда яратилган ва яратиладиган давлат ахборот ресурслари ҳамда ахборот тизимлари рўйхатга олинishiда ёрдам кўрсатиш, Қорақалпоғистон Республикаси Вазирлар Кенгаши, вилоятлар ва Тошкент шаҳар ҳокимиятларининг Web-порталларини мунтазам янгилаб бориш, шунингдек, минтақада ахборот-коммуникация технологиялари ҳолати ва ривожланиш истиқболларини мунтазам таҳлил қилиб бориш ҳамда унинг натижалари асосида бу соҳани такомиллаштириш бўйича таклифлар киритишдан иборат бўлган ташкилот.

Центр общественного доступа

uz - Jamoat foydalanish markazi

Жамоат фойдаланиш маркази

en - public access center (point)

Функциональный элемент инфраструктуры электронного правительства:

- телекоммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к информационно-телекоммуникационной сети Интернет;
- программно-технический комплекс, состоящий из отдельно стоящих конструкций, компоненты которых заключены в короб, обеспечивающий их надежную защиту (инфоматы) и/или автоматизированных рабочих мест.

Elektron hukumat infratuzilmasining, quyidagi komponentlarni:

- Internet axborot-telekommunikatsiya tarmog'idan

Ц

foydalanishni ta'minlaydigan telekommunikatsiya uskunasini;

- komponentlari ishonchli himoyalaniishi ta'minlanadigan qutilarga solingan alohida konstruksiyalardan (infomatlar) va/yoki avtomatlashtirilgan ish o'rinlaridan iborat dasturiy-texnik kompleksni ichiga oladigan funksional elementi.

Электрон ҳукумат инфратузилмасининг, қуйидаги компонентларни:

- Интернет ахборот-телекоммуникация тармоғидан фойдаланишни таъминлайдиган телекоммуникация ускунасини;

- компонентлари ишончли ҳимояланиши таъминланадиган қутиларга солинган алоҳида конструкциялардан (инфоматлар) ва/ёки автоматлаштирилган иш ўринларидан иборат дастурий-техник комплексни ичига оладиган функционал элементи.

Централизованная база данных

uz - markazlashtirilgan ma'lumotlar bazasi

марказлаштирилган маълумотлар базаси

en - centralized database

База данных, содержание которой размещено в виде единого информационного массива на одном или нескольких носителях в одной электронной вычислительной машине.

Tarkibi yagona axborot massivi ko'rinishida bitta elektron hisoblash mashinasidagi bitta yoki bir nechta tashuvchida joylashtirilgan ma'lumotlar bazasi.

Таркиби ягона ахборот массиви кўринишида битта электрон ҳисоблаш машинасидаги битта ёки бир нечта ташувчида жойлаштирилган маълумотлар базаси.

Центральные органы государственного управления

uz - Markaziy davlat boshqaruvi organlari

Марказий давлат бошқаруви органлари

en - government body

Органы верхнего эшелона государственной власти, уполномоченные осуществлять государственное управление на всей территории суверенного государства в пределах их компетенции.

Davlat hokimiyatining yuqori pog'onasidagi, o'zining vakolati doirasida mustaqil davlatning butun hududida davlat boshqaruvini amalga oshirishga vakolati bo'lgan organlar.

Давлат ҳокимиятининг юқори поғонасидаги, ўзининг ваколати доирасида мустақил давлатнинг бутун ҳудудида давлат бошқарувини амалга оширишга ваколати бўлган органлар.

Ц

Цифровая безопасность

uz - raqamli xavfsizlik

рақамли хавфсизлик

en - digital security

Комплекс мер, направленных на защиту конфиденциальности, целостности и доступности информации от вирусных атак и несанкционированного вмешательства.

Axborotning konfidensialligini, yaxlitligini va undan foydalana olishlikni, viruslar hujumidan va ruxstsiz aralashuvdan himoya qilishga qaratilgan chora-tadbirlar kompleksi.

Ахборотнинг конфиденциаллигини, яхлитлигини ва ундан фойдалана олишликни, вируслар хужумидан ва рухстсиз аралашувдан ҳимоя қилишга қаратилган чора-тадбирлар комплекси.

Цифровая грамотность

uz - raqamli savodxonlik

рақамли саводхонлик

en - digital literacy

Навык, необходимый для достижения цифровой компетентности, уверенного и критического использования для работы, отдыха, обучения и общения.

Raqamli kompetentlikka (chuqur bilimga ega bo'lishlikka) erishish, axborot kommunikatsiya texnologiyalaridan ish, dam olish, muloqot uchun qat'iy va tanqidiy foydalanish uchun zarur bo'lgan malaka.

Рақамли компетентликка (чуқур билимга эга бўлишликка) эришиш, ахборот коммуникация технологияларидан иш, дам олиш, мулоқот учун қатъий ва танқидий фойдаланиш учун зарур бўлган малака.

Цифровая экономика

uz - raqamli iqtisodiyot

рақамли иқтисодиёт

en - digital economics

1. Хозяйственная деятельность, в которой ключевым фактором производства являются данные в цифровом виде, обработка больших объемов и использование результатов анализа которых по сравнению с традиционными формами хозяйствования позволяют существенно повысить эффективность различных видов производства, технологий, оборудования, хранения, продажи, доставки товаров и услуг.

2. Деятельность, непосредственно связанная с развитием цифровых компьютерных технологий, в которую входят и сервисы по предоставлению онлайн-услуг, и электронные платежи, и интер-

Ц

нет-торговля, и краудфандинг и прочее. Обычно главными элементами цифровой экономики называют электронную коммерцию, Интернет-банкинг, электронные платежи, Интернет-рекламу, а также Интернет-игры.

1. Ishlab chiqarishning asosiy omili raqamli shakldagi ma'lumotlar hisoblanadigan xo'jalik faoliyati, katta hajmdagi ma'lumotlarni qayta ishlash va ularni tahlil qilish natijalaridan foydalanish, xo'jalik yuritishning an'anaviy shakllariga nisbatan, ishlab chiqarishning har xil turlari, texnologiyalar, uskunalar, tovarlar va xizmatlarni saqlash, sotish, yetkazib berish samaradorligini sezilarli oshirish imkonini beradi.

2. Onlayn-xizmatlar taqdim etish bo'yicha servislar, elektron to'lovlar, Internet-savdo, kraudfanding va boshqalar kiradigan raqamli kompyuter texnologiyalarining rivojlanishi bilan bevosita bog'liq bo'lgan faoliyat. Odatda, elektron tijorat, Internet-banking elektron to'lovlar, Internet-reklama, shuningdek, Internet-o'yinlar, raqamli iqtisodiyotning asosiy elementlari sifatida tilga olinadi.

1. Ишлаб чиқаришнинг асосий омили рақамли шаклдаги маълумотлар ҳисобланадиган хўжалик фаолияти, катта ҳажмдаги маълумотларни қайта ишлаш ва уларни таҳлил қилиш натижаларидан фойдаланиш, хўжалик юритишнинг анъанавий шаклларига нисбатан, ишлаб чиқаришнинг ҳар хил турлари, технологиялар, ускуналар, товарлар ва хизматларни сақлаш, сотиш, етказиб бериш самарадорлигини сезиларли ошириш имконини беради.

2. Онлайн-хизматлар тақдим этиш бўйича сервислар, электрон тўловлар, Интернет-савдо, краудфандинг ва бошқалар кирадиган рақамли компьютер технологияларининг ривожланиши билан бевосита боғлиқ бўлган фаолият. Одатда, электрон тижорат, Интернет-банкнинг электрон тўловлар, Интернет-реклама, шунингдек, Интернет-ўйинлар, рақамли иқтисодиётнинг асосий элементлари сифатида тилга олинади.

Ц

Цифровая (электронная) дипломатия

uz - raqamli (elektron)
diplomatiya

рақамли (электрон)
дипломатия

en - digital diplomacy,
e-diplomacy)

Использование возможностей сети Интернет и информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для решения дипломатических задач. В рамках цифровой дипломатии используются новые медиа, социальные сети, блоги и тому подобные медиаплощадки в глобальной сети. В электронной дипломатии принимают участие государственные ведомства, в первую очередь внешнеполитическое, правительственные органы, а также неправительственные организации, чья деятельность связана с реализацией внешнеполитической повестки дня. Главные цели цифровой дипломатии – продвижение внешнеполитических интересов, информационная пропаганда через Интернет-телевидение, социальные сети и мобильные телефоны, направленная на массовое сознание и политические элиты.

Internet tarmog‘i imkoniyatlaridan va axborot kommunikatsiya texnologiyalaridan diplomatik vazifalarni hal etishda foydalanish. Raqamli diplomatiya doirasida global tarmoqda yangi media, ijtimoiy tarmoqlar, bloglar va shunga o‘xshash mediamaydonchalardan foydalaniladi. Elektron diplomatiyada davlat muassasalari, birinchi navbatda, tashqi siyosat, hukumat organlari, shuningdek, faoliyati tashqi siyosiy kun tartibini amalga oshirish bilan bog‘liq bo‘lgan nohukumat tashkilotlar ishtirok etadilar. Raqamli diplomatiyaning asosiy maqsadlari – tashqi siyosiy manfaatlarni ilgari surish, Internet-televideniye, ijtimoiy tarmoqlar, mobil telefonlar orqali, ommangiga va siyosiy elitaga yo‘naltirilgan axborot targ‘ibotidan iborat.

Интернет тармоғи имкониятларидан ва ахборот коммуникация технологияларидан дипломатик вазифаларни ҳал этишда фойдаланиш. Рақамли дипломатия доирасида глобал тармоқда янги медиа, ижтимоий тармоқлар, блоглар ва шунга ўхшаш медиамайдончалардан фойдаланилади. Электрон дипломатияда давлат муассасалари, биринчи навбатда, ташқи сиёсат, ҳукумат органлари, шунингдек, фаолияти ташқи сиёсий

Ц

кун тартибини амалга ошириш билан боғлиқ бўлган ноҳукумат ташкилотлар иштирок этадилар. Рақамли дипломатиянинг асосий мақсадлари – ташқи сиёсий манфаатларни илгари суриш, Интернет-телевидение, ижтимоий тармоқлар, мобил телефонлар орқали, омма онгига ва сиёсий элитага йўналтирилган ахборот тарғиботидан иборат.

Цифровой разрыв

uz - raqamli tafovut

рақамли тафовут

en - digital divide

Различие между теми, у кого есть доступ в Интернет, и они могут использовать новые услуги, предлагаемые во Всемирной паутине, и тех, кто исключен из этих услуг.

Примечание – На базовом уровне участие граждан и предприятий в информационном обществе зависит от доступа к информационно-коммуникационным технологиям, т.е. от наличия электронных устройств, таких как компьютеры и Интернет-соединения. Цифровой разрыв можно классифицировать в соответствии с критериями, которые описывают разницу в участии в зависимости от пола, возраста, образования, дохода, социальных групп или географического положения.

Internetga kirish huquqi bo'lganlar, Butunjahon o'rgimchak to'rida taklif qilinadigan yangi xizmatlardan foydalana oladiganlar bilan, bu xizmatlardan chiqarib tashlanganlar o'rtasidagi farq.

Izoh – Tayanch darajada fuqarolar va korxonalarning axborot jamiyatida ishtirok etishi, axborot-kommunikatsiya texnologiyalariga, ya'ni kompyuterlar va Internet ulanishlar kabi elektron qurilmalar mavjudligiga bog'liq. Raqamli tafovutni yosh, ma'lumot, jins, daromad, ijtimoiy guruhlar yoki geografik o'ringa bog'liq holda ishtirok etishdagi farqni tavsiflaydigan mezonlarga muvofiq tasniflash mumkin.

Интернетга кириш ҳуқуқи бўлганлар, Бутунjahон ўргимчак тўрида таклиф қилинадиган янги хизматлардан фойдалана оладиганлар билан, бу хизматлардан чиқариб ташланганлар ўртасидаги фарқ.

Изоҳ – Таянч даражада фуқаролар ва корхоналарнинг ахборот жамиятида иштирок этиши, ахборот-коммуникация технологияларига, яъни компьютерлар ва Интернет уланишлар каби электрон қурилмалар мавжудлигига боғлиқ. Рақамли тафовутни ёш, маълумот, жинс, даромад, ижтимоий гуруҳлар ёки географик ўринга боғлиқ ҳолда иштирок этишдаги фарқни тавсифлайдиган мезонларга мувофиқ таснифлаш мумкин.

Ч

Чек лист

uz - chek list

чек лист

en - checklist

Список факторов, свойств, параметров, аспектов, компонентов, критериев или задач, структурированных особым образом с целью достижения поставленных задач.

Qo'yilgan vazifalarni bajarish maqsadida alohida tarzda strukturalangan omillar, xossalar, parametrlar, aspektlar, komponentlar, mezonlar yoki vazifalar (masalalar) ro'yxati.

Қўйилган вазифаларни бажариш мақсадида алоҳида тарзда структураланган омиллар, хоссалар, параметрлар, аспектлар, компонентлар, мезонлар ёки вазифалар (масалалар) рўйхати.

Э

Экранная форма

uz - ekran shakli

экран шакли

en - display form

Интерфейс оператора, при котором данные выводятся и вводятся в полях на экране, а оператор заполняет или модифицирует их содержимое, перемещая курсор ввода между полями.

Operator interfeysi, bunda ma'lumotlar ekrandagi maydonlarda kiritiladi va chiqariladi, operator esa, kiritish kursorini maydonlar o'rtasida siljitib, ularning ichidagini to'ldiradi yoki o'zgartiradi.

Оператор интерфейси, бунда маълумотлар экрандаги майдонларда киритилади ва чиқарилади, оператор эса, киритиш курсорини майдонлар ўртасида силжитиб, уларнинг ичидагини тўлдиради ёки ўзгартиради.

Экспертная оценка

uz - ekspert baholash

эксперт баҳолаш

en - expert evaluation

Метод поиска и результат применения метода, полученный на основании использования персонального мнения эксперта или коллективного мнения группы экспертов.

Izlash usuli va ekspertning shaxsiy fikridan yoki ekspertlar guruhining umumiy fikridan foydalanish asosida olingan, usulni qo'llash natijasi.

Излаш усули ва экспертнинг шахсий фикридан ёки экспертлар гуруҳининг умумий фикридан фойдаланиш асосида олинган, усулни қўллаш натижаси.

Э

Экспертное заключение

uz - ekspert xulosasi

эксперт хулосаси

en - expert analysis

Документ, содержащий обоснованные выводы о соответствии или несоответствии объекта экспертизы требованиям.

Ekspertiza obyektining talablarga mos kelishi yoki to'g'risida asoslangan xulosalarni ichiga oladigan hujjat.

Экспертиза объектининг талабларга мос келиши ёки мос келмаслиги тўғрисида асосланган хулосаларни ичига оладиган ҳужжат.

Электронная

государственная услуга

uz - elektron davlat xizmati

электрон давлат хизмати

en - electronic public service

Государственная услуга, оказываемая с применением информационно-коммуникационных технологий.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari qo'llanilgan holda ko'rsatiladigan davlat xizmati.

Ахборот-коммуникация технологиялари қўлланилган ҳолда кўрсатиладиган давлат хизмати.

Электронная демократия

uz - elektron demokratiya

электрон демократия

en - e-democracy

Форма демократии, характеризующаяся использованием информационно-коммуникационных технологий в качестве основного средства для коллективных мыслительных (краудсорсинг) и административных процессов (информирования, принятия совместных решений – электронное голосование, контролирование исполнения решений и т. д.) на всех уровнях – начиная с уровня местного самоуправления и заканчивая международным.

Mahalliy o'zini-o'zi boshqarishdan tortib xalqaro darajagacha bo'lgan barcha bosqichlarda jamoaviy fikrlash (kraudsorsing) va ma'muriy jarayonlar (xabardor qilish, birgalikda qarorlar qabul qilish – elektron ovoz berish, qarorlar bajarilishini nazorat qilish) uchun asosiy vosita sifatida axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish bilan tavsiflanadigan demokratiya shakli.

Маҳаллий ўзини-ўзи бошқаришдан тортиб халқаро даражагача бўлган барча босқичларда жа-

моавий фикрлаш (краудсорсинг) ва маъмурий жараёнлар (хабардор қилиш, биргаликда қарорлар қабул қилиш – электрон овоз бериш, қарорлар бажарилишини назорат қилиш) учун асосий восита сифатида ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш билан тавсифланадиган демократия шакли.

Электронная коммерция

uz - elektron tijorat

электрон тижорат

en - electronic commerce,
e-commerce

Сфера экономики, которая включает в себя все финансовые и торговые транзакции, осуществляемые при помощи компьютерных сетей, и бизнес-процессы, связанные с проведением таких транзакций.

Iqtisodiyotning, sohasi, kompyuter tarmoqlari yordamida amalga oshiriladigan barcha moliyaviy, savdo tranzaksiyalarini hamda bunday tranzaksiyalarni o'tkazish bilan bog'liq biznes-jarayonlarni o'z ichiga oladigan sohasi.

Иқтисодиётнинг, компьютер тармоқлари ёрдамида амалга ошириладиган барча молиявий, савдо транзакцияларини ҳамда бундай транзакцияларни ўтказиш билан боғлиқ бизнес-жараёнларни ўз ичига оладиган соҳаси.

Электронная коммуникация

uz - elektron kommunikatsiya

электрон коммуникация

en - electronic communication

Взаимодействие участников, опосредованное электронными каналами связи.

Qatnashchilarning elektron aloqa kanallari bilan bevosita ifodalangan o'zaro aloqasi.

Қатнашчиларнинг электрон алоқа каналлари билан бевосита ифодаланган ўзаро алоқаси.

Электронная платежная система

uz - elektron to'lov tizimi

электрон тўлов тизими

en - electronic payment system

Осуществление безналичных расчетов посредством электронных платежных документов с использованием технических средств, информационных технологий и услуг информационных систем.

Texnik vositalardan, axborot texnologiyalaridan va axborot tizimlarining xizmatlaridan foydalanib, elektron to'lov hujjatlari vositasida naqd pulsiz hisob-kitoblarni amalga oshirish.

Техник воситалардан, ахборот технологиялари-

Э

дан ва ахборот тизимларининг хизматларидан фойдаланиб, электрон тўлов ҳужжатлари восита-сида нақд пулсиз ҳисоб-китобларни амалга оши-риш.

Электронная площадка

uz - elektron maydon

электрон майдон

en - e-trading platform

Размещенная в сети Интернет информационная система общего пользования. В частности, под информационной системой понимается совокупность содержащейся в базах данных информации и обеспечивающих её обработку информационных технологий и технических средств. Электронная площадка состоит из пяти элементов:

- доменное имя сайта в сети Интернет;
- база данных;
- программно-аппаратный комплекс;
- канал связи;
- служба технической поддержки.

Internet tarmog'ida joylashtirilgan umumiy foydalanishdagi axborot tizimi. Jumladan, axborot tizimi deganda, ma'lumotlar bazalarida bo'lgan axborot va uning qayta ishlanishini ta'minlaydigan axborot texnologiyalari hamda texnik vositalar jami tushuniladi. Elektron maydon:

- saytning Internet tarmog'idagi domen nomi;
- ma'lumotlar bazasi;
- dasturiy-apparat kompleksi;
- aloqa kanali;
- texnik ta'minot xizmati kabi beshta elementdan iborat.

Интернет тармоғида жойлаштирилган умумий фойдаланишдаги ахборот тизими. Жумладан, ахборот тизими деганда, маълумотлар базаларида бўлган ахборот ва унинг қайта ишланишини таъминлайдиган ахборот технологиялари ҳамда техник воситалар жами тушунилади. Электрон майдон:

- сайтнинг Интернет тармоғидаги домен номи;
- маълумотлар базаси;
- дастурий-аппарат комплекси;
- алоқа канали;
- техник таъминот хизмати каби бешта элементдан иборат.

Электронная почта, e-mail**uz** - elektron pochta, e-mail

электрон почта, e-mail

en - e-mail

Передача сообщений одному лицу или группе лиц по сети. Сообщение, передаваемое по электронной почте, может содержать тексты, таблицы, графики, а также файлы любого формата.

Примечание – Использование электронной почты в офисе поможет сократить расход бумажных носителей; кроме того, с помощью электронной почты может осуществляться связь с удаленными офисами.

Tarmoq orqali xabarlarini bir shaxsga yoki shaxslar guruhiga uzatish. Elektron pochta orqali uzatiladigan xabar matnlarini, jadvallar, grafiklar, shuningdek, istalgan formatdagi fayllarni ichiga olishi mumkin. Izoh – Ofisda elektron pochtdan foydalanish qog‘oz tashuvchilar sarfini qisqartirish imkonini beradi; bundan tashqari, elektron pochta yordamida olisdagi ofislar bilan aloqa amalga oshirilishi mumkin.

Тармоқ орқали хабарларни бир шахсга ёки шахслар гуруҳига узатиш. Электрон почта орқали узатиладиган хабар матнларини, жадваллар, графиклар, шунингдек, исталган форматдаги файлларни ичига олиши мумкин.

Изоҳ – Офисда электрон почтадан фойдаланиш қоғоз ташувчилар сарфини қисқартириш имконини беради; бундан ташқари, электрон почта ёрдамида олисдаги офислар билан алоқа амалга оширилиши мумкин.

Электронная тендерная площадка**uz** - elektron tender maydoni

электрон тендер майдони

en - e-tendering

Специализированный Интернет-ресурс, предоставляющий пользователям виртуальное информационное пространство для осуществления электронной коммерческой деятельности. Может быть организована в формате электронного аукциона, позволяя проводить сделки в онлайн режиме между удаленными участниками, фактически выступая в роли биржи.

Foydalanuvchilarga elektron tijoriy faoliyatni amalga oshirish uchun virtual axborot makonini taqdim etadigan ixtisoslashtirilgan internet-resurs. Amalda birja rolini bajargan, olisdagi qatnashchilar o‘rtasida onlayn rejimida kelishuvlarni olib borishga imkon yaratgan holda, elektron auksion formatida tashkil qilinishi mumkin.

Фойдаланувчиларга электрон тижорий фаолият-

Электронная торговля**uz** - elektron savdo

электрон савдо

en - electronic trading,
e-trading

ни амалга ошириш учун виртуал ахборот маконини тақдим этадиган ихтисослаштирилган интернет-ресурс. Амалда биржа ролини бажарган, олисдаги қатнашчилар ўртасида онлайн режимида келишувларни олиб боришга имкон яратган ҳолда, электрон аукцион форматида ташкил қилиниши мумкин.

Осуществление торгово-закупочной деятельности через Интернет. Понятие «электронная торговля» включает в себя: передачу информации, продуктов или услуг через онлайн ресурсы, предоставление услуг электронным путем, организацию онлайн методами обычной торговли.

Internet orqali savdo-xarid faoliyatini amalga oshirish. «Elektron savdo» atamasi axborot mahsulotlari yoki xizmatlar onlayn resurslar orqali uzatilishini, xizmatlarning elektron yoʻl orqali taqdim etilishini, oddiy savdo onlayn usullar bilan tashkil qilinishini oʻz ichiga oladi.

Интернет орқали савдо-харид фаолиятини амалга ошириш. «Электрон савдо» атамаси ахборот маҳсулотлари ёки хизматлар онлайн ресурслар орқали узатилишини, хизматларнинг электрон йўл орқали тақдим этилишини, оддий савдо онлайн усуллар билан ташкил қилинишини ўз ичига олади.

**Электронная цифровая
подпись****uz** - elektron raqamli imzo

электрон рақамли имзо

en - electronic digital signature

Реквизит электронного документа, полученный в результате криптографического преобразования информации с использованием закрытого ключа подписи и позволяющий установить отсутствие искажения информации в электронном документе с момента формирования подписи и проверить принадлежность подписи владельцу сертификата ключа подписи.

Elektron hujjatning, yopiq imzo kalitidan foydalanган holda axborotni kriptografik oʻzgartirish natijasida olingan, imzo shakllangan vaqtdan boshlab elektron hujjatda axborot buzilganligini aniqlash va imzoning imzo kaliti sertifikatining egasiga tegishligini tekshirish imkonini beradigan, rekviziti.

Электрон ҳужжатнинг, ёпиқ имзо калитидан фойдаланган ҳолда ахборотни криптографик ўзгартириш натижасида олинган, имзо шаклланган вақтдан бошлаб электрон ҳужжатда ахборот бузилганлигини аниқлаш ва имзонинг имзо калити сертификатининг эгасига тегишлилигини текшириш имконини берадиган, реквизити.

Электронная экономика

uz - elektron iqtisodiyot

электрон иқтисодиёт

en - electronic economy

Экономическая деятельность, основанная на цифровых технологиях.

Raqamli texnologiyalarga asoslangan iqtisodiy faoliyat.

Рақамли технологияларга асосланган иқтисодий фаолият.

Электронное голосование

uz - elektron ovoz berish

электрон овоз бериш

en - e-voting

Термин, определяющий различные виды голосования, охватывающий как электронные средства голосования (электронная демократия), так и технические электронные средства подсчёта голосов. Разновидностью электронного голосования являются Интернет-выборы. Технологии электронного голосования могут включать в себя перфокарты, системы оптического сканирования и специализированные терминалы для голосования. Они также могут включать передачу избирательных бюллетеней и голосов по телефону, частным компьютерным сетям или через Интернет. Технология электронного голосования позволяет ускорить процесс подсчёта голосов, а также упростить голосование людям с ограниченными возможностями.

Ovoz berishning har xil turlarini belgilaydigan, ham elektron ovoz berish vositalarini (elektron demokratiya), ham ovozlarni sanab chiqishning texnik elektron vositalarini qamrab oladigan atama. Internet-saylovlar elektron ovoz berishning bir koʻrinishi hisoblanadi. Elektron ovoz berish texnologiyalari perfokartalarni, optik skanerlash tizimlarini va ovoz berish uchun moʻljallangan ixtisoslashtirilgan terminalarni oʻz ichiga olishi mumkin. Bu texnologiyalar, shuningdek, saylov byulletenlari va ovozlari telefon, xususiylar kompyuter tarmoqlari yoki Internet orqali uzatilishini ham oʻz ichiga olishi mumkin. El-

ektron ovoz berish texnologiyasi ovozlarni sanab chiqish jarayonini tezlashtirish, shuningdek, imkoniyati cheklangan odamlarning ovoz berishini osonlashtirish imkonini beradi.

Овоз беришнинг ҳар хил турларини белгилайдиган, ҳам электрон овоз бериш воситаларини (электрон демократия), ҳам овозларни санаб чиқишнинг техник электрон воситаларини қамраб оладиган атама. Интернет-сайловлар электрон овоз беришнинг бир кўриниши ҳисобланади. Электрон овоз бериш технологиялари перфокарталарни, оптик сканерлаш тизимларини ва овоз бериш учун мўлжалланган ихтисослаштирилган терминалларни ўз ичига олиши мумкин. Бу технологиялар, шунингдек, сайлов бюллетенлари ва овозлар телефон, хусусий компьютер тармоқлари ёки Интернет орқали узатилишини ҳам ўз ичига олиши мумкин. Электрон овоз бериш технологияси овозларни санаб чиқиш жараёнини тезлаштириш, шунингдек, имконияти чекланган одамларнинг овоз беришини оsonлаштириш имконини беради.

Электронное государство

uz - elektron davlat

электрон давлат

en - electronic government
(e-government)

Способ осуществления информационных аспектов государственной деятельности, основанный на использовании информационно-коммуникационных технологий, а также новый тип государства, основанный на использовании этой технологии. Электронное государство подразумевает поддержку при помощи информационно-коммуникационных технологий деятельности как исполнительной власти («электронное правительство»), так и парламентских («электронный парламент») и судебных органов («электронное правосудие»). Электронное государство является субъектом электронной экономики.

Davlat faoliyatining axborot bilan bogʻliq jihatlarini amalga oshirishning, axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanishga asoslangan, usuli, shuningdek, shu texnologiyaga asoslangan, davlatning yangi turi. Elektron davlat axborot-kommunikatsiya texnologiyalari yordamida ham ijro etuvchi

hokimiyat («elektron hukumat»), ham parlament («elektron parlament») va sud organlari («elektron adliya») ning faoliyati qoʻllab-quvvatlanishini, koʻzda tutadi. Elektron davlat elektron iqtisodiyotning subyektini hisoblanadi.

Давлат фаолиятининг ахборот билан боғлиқ жиҳатларини амалга оширишнинг, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланишга асосланган, усули, шунингдек, шу технологияга асосланган, давлатнинг янги тури. Электрон давлат ахборот-коммуникация технологиялари ёрдамида ҳам ижро этувчи ҳокимият («электрон ҳукумат»), ҳам парламент («электрон парламент») ва суд органлари («электрон адлия») нинг фаолияти қўллаб-қувватланишини, кўзда тутди. Электрон давлат электрон иқтисодиётнинг субъекти ҳисобланади.

Электронное обучение

uz - elektron oʻqitish (taʼlim)

электрон ўқитиш

(таълим)

en - e-learning

Обучение, являющееся общим выражением для учебного процесса, связанного с использованием информационно-коммуникационных технологий для поддержки как обучения, так и повышения квалификации. Электронное обучение также называют Web-обучением, охватывающим широкий спектр знаний, передаваемых с помощью цифровых технологий, иногда в качестве дополнения к традиционным каналам образования. Использование инструментов информационно-коммуникационных технологий особенно эффективно для лиц, не имеющих доступа к традиционному образованию и обучению.

Ham oʻqitishni (taʼlimni), ham malaka oshirishni qoʻllab-quvvatlash uchun, axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish bilan bogʻlangan oʻquv jarayoni uchun umumiy ifoda hisoblanadigan oʻqitish (taʼlim). Elektron oʻqitish (taʼlim), shuningdek, raqamli texnologiyalar yordamida, baʼzida anʼanaviy taʼlim kanallariga qoʻshimcha sifatida beriladigan bilimlarning keng spektrini qamrab oladigan Web-oʻqitish (taʼlim) deb ham ataladi. Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari vositalaridan foydalanish, anʼanaviy taʼlim va oʻqitishdan foydalana olmaydigan shaxslar uchun ayniqsa samarali.

Ҳам ўқитишни (таълимни), ҳам малака оширишни қўллаб-қувватлаш учун, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш билан боғланган ўқув жараёни учун умумий ифода ҳисобланадиган ўқитиш (таълим). Электрон ўқитиш (таълим), шунингдек, рақамли технологиялар ёрдамида, баъзида анъанавий таълим каналларига қўшимча сифатида бериладиган билимларнинг кенг спектрини қамраб оладиган Web-ўқитиш (таълим) деб ҳам аталади. Ахборот-коммуникация технологиялари воситаларидан фойдаланиш, анъанавий таълим ва ўқитишдан фойдалана олмайдиган шахслар учун айниқса самарали.

Электронное

правительство

uz - elektron hukumat

электрон ҳукумат

en - e-Government

1. Система организационно-правовых мер и технических средств, направленная на обеспечение деятельности государственных органов по оказанию государственных услуг физическим и юридическим лицам путем применения информационно-коммуникационных технологий, а также межведомственного электронного взаимодействия.

2. Модель взаимодействия населения, государства и бизнеса, комплексное решение которой основано на применении информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), автоматизации документооборота, оптимизации взаимодействия между её участниками. Электронное правительство является частью электронной экономики.

Три составляющие в системе Электронного правительства.

Государство – Гражданам (G2C): Взаимодействие между государственными органами и гражданами, обеспечивающее быстрое получение услуг, простоту использования, легкий доступ к государственным услугам. Такими услугами может быть получение справок, оформление и выдача разрешительных свидетельств, регистрация юридически важных событий в жизни человека. В данной составляющей определяется предоставление комплекса всех государственных

услуг гражданам через Интернет, часто путем формирования единого правительственного портала, работающего с правительственной базой данных. Через такой портал граждане в удобной и доступной форме могут получить всю информацию о деятельности правительства и удовлетворить все свои потребности, связанные с функционированием правительственных структур.

Государство – Бизнесу (G2B): Взаимодействие между государственными органами и бизнесом, позволяющее ускорить прохождение процессов согласований, исключить необходимость использования бумажных документов и, таким образом, ускорить процесс сбора и обработки необходимой информации. В конечном итоге госорганы с партнерами в лице коммерческих организаций смогут предоставить свои каналы для создания интегрированной системы предоставления услуг. Снижаются затраты госорганов за счет лучшего использования технологий, открытой и прозрачной системы государственных закупок.

Государство – Государству (G2G): Взаимодействие между государственными органами, которое позволяет при помощи современных технологий усовершенствовать внутренние и внешние связи между государственными органами. Это позволит снизить затраты и повысить эффективность работы, избегая задержек в производстве и повышая мотивацию труда работников, проводить перестройку внутренних бизнес-процессов с применением отработанных и широко используемых методик и инструментов. Это основа всей работы электронного правительства, состоящей из внутренней правительственной сети, объединяющей все госорганы. Создание и реализация всех трех компонентов Электронного правительства неразрывно связано. Без запуска G2C или G2B осуществление G2G даст крайне односторонний эффект, приведет к неэффективным тратам времени и средств, создаст информационный хаос и дискредитирует идею Электронно-

го правительства. Поэтому очень важна разработка и последовательное поэтапное осуществление программ развития и реализации всех компонент Электронного правительства.

1. Davlat organlarining jismoniy va yuridik shaxslarga axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini qo'llash yo'li bilan davlat xizmatlari ko'rsatishga doir faoliyatini, shuningdek idoralararo elektron hamkorlik qilishni ta'minlashga qaratilgan tashkiliy-huquqiy chora-tadbirlar va texnik vositalar tizimi.

2. Aholi, davlat va biznes o'zaro hamkorligining modeli. Uning kompleks yechimi axborot kommunikatsiya texnologiyalari (AKT) qo'llanilishiga, hujjat aylanishi avtomatlashtirilishiga, qatnashchilar o'rtasidagi o'zaro hamkorlik optimallashtirilishiga asoslanadi. Elektron hukumat elektron iqtisodiyotning bir qismi hisoblanadi.

«Elektron hukumat» tizimida uch tarkibiy qism ajratiladi.

Davlat – fuqarolarga (G2C): Davlat organlari va fuqarolar o'rtasidagi, xizmatlartez olinishini, foydalanishning soddaligini, davlat xizmatlaridan oson foydalana olishlikni ta'minlaydigan o'zaro hamkorlik. Ma'lumotnomalar olish, ruxsat beradigan guvohnomalarni rasmiylashtirish va berish, inson hayotidagi muhim voqealarni yuridik qayd etish shunday xizmatlardandir. «Davlat – fuqarolarga» o'zaro hamkorlik tizimida barcha davlat xizmatlari kompleksini fuqarolarga Internet orqali, ko'pincha hukumat portalini shakllantirish orqali taqdim etish belgilanadi. Bunday portal orqali fuqarolar qulay va mumkin bo'lgan shaklda hukumat faoliyati to'g'risidagi barcha ma'lumotni olishlari, hukumat strukturalarining ishlashi bilan bog'liq bo'lgan o'zlarining barcha ehtiyojlarini qondirishlari mumkin.

Davlat – biznesga (G2B): Davlat organlari va biznes o'rtasidagi, kelishuvlar jarayonlarining o'tishini tezlashtirish, qog'oz hujjatlardan foydalanish zaruratini istisno qilish, shu tariqa, zarur axborotni to'poash va qayta ishlash jarayonini tezlashtirish imkonini beradigan o'zaro hamkorlik. Pirovardida, davlat organlari tijorat tashkilotlari timsolidagi sheriklar bilan

xizmatlar taqdim etishning integratsiyalashgan tizimini yaratish uchun o'zlarining kanallarini taqdim etishlari mumkin. Texnologiyalardan yaxshi foydalanish, davlat xaridlarining ochiq va shaffof tizimi hisobiga, davlat organlarining xarajatlari kamayadi. Davlat – davlatga (G2G): Davlat organlari o'rtasidagi, zamonaviy texnologiyalar yordamida davlat organlari o'rtasidagi ichki va tashqi aloqalarni takomillashtirish imkonini beradigan o'zaro hamkorlik. Bu, xarajatlarni kamaytirish, xodimlarni mehnatga rag'batini oshirgan va ishlab chiqarishda to'xtab qolishlarni chetlab o'tgan holda, ish samaradorligini oshirish, tajribadan o'tgan va keng foydalaniladigan uslublar, vositalarni qo'llagan holda, ichki biznes-jarayonlarning qayta tuzilishini olib borish imkonini beradi. Bu, barcha davlat organlarini birlashtiradigan, ichki hukumat tarmog'idan tashkil topgan elektron hukumat butun ishining asosidir. Elektron hukumat barcha uch tarkibiy qismini yaratish va amalga oshirish chambarchas bog'langan. Davlat – fuqarolarga, Davlat – biznesga o'zaro hamkorlik tizimini ishga tushirmasdan turib Davlat – davlatga tizimini amalga oshirish bir tomonlama samara beradi, vaqt hamda mablag'lar noo'rin sarflanishiga olib keladi, axborot tartibsizligini keltirib chiqaradi, Elektron hukumat g'oyasini obro'slantiradi. Shuning uchun, Elektron hukumat barcha komponentlarini rivojlantirish va amalga oshirish dasturlarini ishlab chiqish, bosqichma-bosqich izchil ravishda amalga oshirish muhim hisoblanadi.

1. Давлат органларининг жисмоний ва юридик шахсларга ахборот-коммуникация технологияларини қўллаш йўли билан давлат хизматлари кўрсатишга доир фаолиятини, шунингдек, идоралараро электрон ҳамкорлик қилишни таъминлашга қаратилган ташкилий-ҳуқуқий чоратадбирлар ва техник воситалар тизими.
2. Аҳоли, давлат ва бизнес ўзаро ҳамкорлигининг модели. Унинг комплекс ечими ахборот коммуникация технологиялари (АКТ) қўлланилишига, ҳужжат айланиши автоматлаштирилишига, катнашчилар ўртасидаги ўзаро ҳамкорлик

оптималлаштирилишига асосланади. Электрон ҳукумат электрон иқтисодиётнинг бир қисми ҳисобланади.

«Электрон ҳукумат» тизимида уч таркибий қисм ажратилади.

Давлат – фуқароларга (G2C): Давлат органлари ва фуқаролар ўртасидаги, хизматлар тез олинishi, фойдаланишнинг соддалигини, давлат хизматларидан осон фойдалана олишликни таъминлайдиган ўзаро ҳамкорлик. Маълумотномалар олиш, рухсат берадиган гувоҳномаларни расмийлаштириш ва бериш, инсон ҳаётидаги муҳим воқеаларни юридик қайд этиш шундай хизматлардандир. «Давлат – фуқароларга» ўзаро ҳамкорлик тизимида барча давлат хизматлари комплексини фуқароларга Интернет орқали, кўпинча ҳукумат порталини шакллантириш орқали тақдим этиш белгиланади. Бундай портал орқали фуқаролар қулай ва мумкин бўлган шаклда ҳукумат фаолияти тўғрисидаги барча маълумотни олишлари, ҳукумат структураларининг ишлаши билан боғлиқ бўлган ўзларининг барча эҳтиёжларини қондиришлари мумкин.

Давлат – бизнесга (G2B): Давлат органлари ва бизнес ўртасидаги, келишувлар жараёнларининг ўтишини тезлаштириш, қоғоз ҳужжатлардан фойдаланиш заруратини истисно қилиш, шу тариқа, зарур ахборотни тўплаш ва қайта ишлаш жараёнини тезлаштириш имконини берадиган ўзаро ҳамкорлик. Пировардида, давлат органлари тижорат ташкилотлари тимсолидаги шериклар билан хизматлар тақдим этишнинг интеграциялашган тизимини яратиш учун ўзларининг каналларини тақдим этишлари мумкин. Технологиялардан яхши фойдаланиш, давлат харидларининг очиқ ва шаффоф тизими ҳисобига, давлат органларининг харажатлари камаяди.

Давлат – давлатга (G2G): Давлат органлари ўртасидаги, замонавий технологиялар ёрдамида давлат органлари ўртасидаги ички ва ташқи алоқаларни такомиллаштириш имконини берадиган ўзаро ҳамкорлик. Бу, харажатларни камайтириш, ходимларни меҳнатга рағбатини оширган

ва ишлаб чиқаришда тўхтаб қолишларни четлаб ўтган ҳолда, иш самарадорлигини ошириш, тажрибадан ўтган ва кенг фойдаланиладиган услублар, воситаларни қўллаган ҳолда, ички бизнес-жараёнларнинг қайта тузилишини олиб бориш имконини беради. Бу, барча давлат органларини бирлаштирадиган, ички ҳукумат тармоғидан ташкил топган электрон ҳукумат бутун ишининг асосидир. Электрон ҳукумат барча уч таркибий қисмини яратиш ва амалга ошириш чамбарчас боғланган. Давлат – фуқароларга, Давлат – бизнесга ўзаро ҳамкорлик тизимини ишга туширмасдан туриб Давлат – давлатга тизимини амалга ошириш бир томонлама самара беради, вақт ҳамда маблағлар ноўрин сарфланишига олиб келади, ахборот тартибсизлигини келтириб чиқаради, Электрон ҳукумат ғоясини обрўсизлантиради. Шунинг учун, Электрон ҳукумат барча компонентларини ривожлантириш ва амалга ошириш дастурларини ишлаб чиқиш, босқичма-босқич изчил равишда амалга ошириш муҳим ҳисобланади.

Электронное сообщение

uz - elektron xabar

электрон хабар

en - e-mail (electronic) message

Информация, переданная или полученная пользователем информационно-телекоммуникационной сети.

Axborot-telekommunikatsiya tarmogʻidan foydalanuvchi tomonidan yuborilgan yoki olingan axborot.

Ахборот-телекоммуникация тармоғидан фойдаланувчи томонидан юборилган ёки олинган ахборот.

Электронное уведомление

uz - elektron bildirish

электрон билдириш

en - e-mail notification

Извещение физического либо юридического лица посредством информационной системы о подтверждении действий государственного органа или иной организации по оказанию электронных государственных услуг.

Axborot tizimi vositasida jismoniy yoki yuridik shaxsni davlat organi yoki boshqa tashkilotning elektron davlat xizmatlari koʻrsatish yuzasidan harakatlarini tasdiqlash toʻgʻrisida xabardor qilish.

Э

Ахборот тизими воситасида жисмоний ёки юридик шахсни давлат органи ёки бошқа ташкилотнинг электрон давлат хизматлари кўрсатиш юзасидан ҳаракатларини тасдиқлаш тўғрисида хабардор қилиш.

Электронные данные

uz - elektron ma'lumotlar

электрон маълумотлар

en - electronic data

1. Данные, формируемые, обрабатываемые, хранимые, отправляемые и получаемые с помощью электронных средств.

2. Информация, подготовленная, отправленная, полученная или хранимая с помощью электронных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными, электронную почту, телеграф, телекс или телефакс и др.

1. Elektron vositalar yordamida shakllantiriladigan, qayta ishlanadigan, jo'natiladigan va olinadigan ma'lumotlar.

2. Elektron, optik yoki o'xshash vositalar yordamida tayyorlangan, jo'natilgan, olingan yoki saqlanadigan axborot, jumladan, elektron pochta, telegraf, teleks yoki telefaks.

1. Электрон воситалар ёрдамида шакллантириладиган, қайта ишланадиган, жўнатиладиган ва олинадиган маълумотлар.

2. Электрон, оптик ёки ўхшаш воситалар ёрдамида тайёрланган, жўнатилган, олинган ёки сақланадиган ахборот, жумладан, электрон почта, телеграф, телекс ёки телефакс.

Электронные деньги

uz - elektron pullar

электрон пуллар

en - electronic money

1. Деньги, существующие в виде специальных записей в компьютере или интеллектуальной карте, которые используются для покупок и взаиморасчетов контрагентов в рамках конкретной информационной технологии.

2. Денежная стоимость, представляющая собой требование к эмитенту, которая хранится на электронном устройстве, эмитируется после получения средств в размере не менее, чем выпускаемая денежная стоимость и принимается в качестве средства платежа иными предприятиями.

Примечание – К традиционным электронным деньгам

относятся, например, yandexmoney, webmoney, qiwi кошелек.

1. Kompyuterda yoki intellektual kartada maxsus yozuvlar ko‘rinishida mavjud bo‘lgan, aniq bir axborot texnologiyasi doirasida kontragentlarning o‘zaro hisob-kitoblari va xaridlar uchun foydalaniladigan pullar.

2. Emitentga bo‘lgan talabni o‘zida ifodalaydigan, elektron qurilmada saqlanadigan, chiqariladigan pul qiymatidan kam bo‘lmagan miqdorda mablag‘ olingandan so‘ng emissiya qilinadigan va boshqa korxonalar tomonidan to‘lov vositasi sifatida qabul qilinadigan pul qiymati.

Izoh – yandexmoney, webmoney, qiwi karmon an’anaviy elektron pullarga kiradi.

1. Компьютерда ёки интеллектуал картада махсус ёзувлар кўринишида мавжуд бўлган, аниқ бир ахборот технологияси доирасида контрагентларнинг ўзаро ҳисоб-китоблари ва харидлар учун фойдаланиладиган пуллар.

2. Эмитентга бўлган талабни ўзида ифодалайдиган, электрон қурилмада сақланадиган, чиқариладиган пул қийматидан кам бўлмаган миқдорда маблағ олингандан сўнг эмиссия қилинадиган ва бошқа корхоналар томонидан тўлов воситаси сифатида қабул қилинадиган пул қиймати.

Изоҳ – yandexmoney, webmoney, qiwi кармон анъанавий электрон пуллarga киради.

Электронные платежи

uz - elektron to‘lovlar

электрон тўловлар

en - electronic payments

Система расчётов между финансовыми организациями, бизнес организациями и Интернет-пользователями при покупке-продаже товаров и за различные услуги через Интернет.

Internet orqali turli xizmatlar uchun va tovarlar oldi-sotdisi paytida Internet foydalanuvchilar va moliya tashkilotlari, biznes tashkilotlar o‘rtasidagi hisob-kitoblar tizimi.

Интернет орқали турли хизматлар учун ва товарлар олди-сотдиси пайтида Интернет фойдаланувчилар ва молия ташкилотлари, бизнес ташкилотлар ўртасидаги ҳисоб-китоблар тизими.

Электронные торги**uz** - elektron savdolar

электрон савдолар

en - electronic trading

Урегулированная нормами права система общественных отношений между участниками электронного взаимодействия, размещенной в сети Интернет информационной системы общего пользования, с использованием которой эти участники совершают между собой гражданско-правовые сделки по реализации товаров, работ или услуг. Процесс проведения электронных торгов в электронной форме является регламентированным процессом, который включает в себя выполнение функций подготовки, получения, анализа, обработки и предоставления информации, касающейся участников электронного взаимодействия.

Huquq normalari bilan tartibga solingan, Internet tarmog'ida joylashtirilgan umumiy foydalanishdagi axborot tizimi elektron o'zaro hamkorlik qatnashchilari o'rtasidagi ijtimoiy munosabatlar tizimi. Qatnashchilar bu tizimdan foydalanib tovarlarni, ishlar yoki xizmatlarni sotish bo'yicha o'zaro huquqiy-fuqarolik bitimlarini tuzadilar. Elektron savdolarini elektron shaklda olib borish reglamentlangan jarayon bo'lib, elektron o'zaro hamkorlik qatnashchilariga taalluqli bo'lgan axborotni olish, tayyorlash, tahlil qilish, qayta ishlash va taqdim etish funksiyalarini o'z ichiga oladi.

Хукук нормалари билан тартибга солинган, Интернет тармоғида жойлаштирилган умумий фойдаланишдаги ахборот тизими электрон ўзаро ҳамкорлик қатнашчилари ўртасидаги ижтимоий муносабатлар тизими. Қатнашчилар бу тизимдан фойдаланиб товарларни, ишлар ёки хизматларни сотиш бўйича ўзаро ҳукуқий-фуқаролик битимларини тузадилар. Электрон савдоларни электрон шаклда олиб бориш регламентланган жараён бўлиб, электрон ўзаро ҳамкорлик қатнашчиларига тааллуқли бўлган ахборотни олиш, тайёрлаш, таҳлил қилиш, қайта ишлаш ва тақдим этиш функцияларини ўз ичига олади.

Электронный архив**uz** - elektron arxiv

электрон архив

en - electronic archive

Реестр электронных сообщений, содержащий как перечень, так и содержание электронных сообщений, подлежащий хранению в порядке, установленном нормативно-правовым актом.

Normativ-huquqiy hujjat bilan belgilangan tartibda saqlanishi zarur bo'lgan elektron xabarlarning ham ro'yxatini, ham mazmunini ichiga oladigan elektron xabarlar reyestri.

Норматив-хукукий хужжат билан белгиланган тартибда сақланиши зарур бўлган электрон хабарларнинг ҳам рўйхатини, ҳам мазмунини ичига оладиган электрон хабарлар реестри.

Электронный бизнес**uz** - elektron biznes

электрон бизнес

en - electronic business, e-business

Бизнес-модель, в которой бизнес-процессы, обмен бизнес информацией и коммерческие транзакции автоматизируются с помощью информационных систем. Значительная часть решений использует Интернет-технологии для передачи данных и предоставления Web-сервисов. Электронный бизнес – совокупное понятие для множества классов ИС, автоматизирующих коммерческую работу предприятия.

Biznes-jarayonlar, biznes axborotni almashish va tijorat tranzaksiyalari axborot tizimlari yordamida avtomatlashtiriladigan biznes-model. Yechimlarning aksariyat qismidan ma'lumotlar uzatish va Web-servislarni taqdim etish uchun Internet texnologiyalardan foydalaniladi. Elektron biznes korxonaning tijorat ishini avtomatlashtiradigan ko'plab axborot tizimlari klassi uchun umumiy tushunchadir.

Бизнес-жараёнлар, бизнес ахборотни алмашиш ва тижорат транзакциялари ахборот тизимлари ёрдамида автоматлаштириладиган бизнес-модель. Ечимларнинг аксарият қисмидан маълумотлар узатиш ва Web-сервисларни тақдим этиш учун Интернет технологиялардан фойдаланилади. Электрон бизнес корхонанинг тижорат ишини автоматлаштирадиган кўплаб ахборот тизимлари класси учун умумий тушунчадир.

Электронный документ**uz** - elektron hujjat

электрон хужжат

en - electronic document

1. Информация, зафиксированная в электронной форме, подтвержденная электронной цифровой подписью и имеющая другие реквизиты электронного документа, позволяющие его идентифицировать.

2. Информация, представленная в форме набора состояний элементов электронной вычислительной техники, иных электронных средств обработки, хранения и передачи информации, которая может быть преобразована в форму, пригодную для однозначного восприятия человеком, и имеющая атрибуты для идентификации документа.

1. Elektron shaklda qayd etilgan, elektron raqamli imzo bilan tasdiqlangan va elektron hujjatni identifikatsiyalash imkonini beruvchi boshqa rekvizitlarga ega bo'lgan axborot.

2. Elektron hisoblash texnikasi, axborotni qayta ishlash, saqlash va uzatishning boshqa elektron vositalari elementlarining holatlari to'plami shaklida taqdim etilgan, odam tomonidan qat'iy idrok qilish uchun yaroqli shaklga o'zgartirilishi mumkin bo'lgan va hujjatni identifikatsiyalash uchun atributlarga ega axborot.

1. Электрон шаклда қайд этилган, электрон рақамли имзо билан тасдиқланган ва электрон хужжатни идентификациялаш имконини берувчи бошқа реkvизитларга эга бўлган ахборот.

2. Электрон ҳисоблаш техникаси, ахборотни қайта ишлаш, сақлаш ва узатишнинг бошқа электрон воситалари элементларининг ҳолатлари тўплами шаклида тақдим этилган, одам томонидан қатъий идрок қилиш учун яроқли шаклга ўзгартирилиши мумкин бўлган ва хужжатни идентификациялаш учун атрибутларга эга ахборот.

Электронный**документооборот****uz** - elektron hujjat aylanishiэлектрон хужжат
айланиши**en** - electronic documents
circulation

Совокупность процессов отправки и получения электронных документов через информационную систему.

Axborot tizimi orqali elektron hujjatlarni jo'natish va olish jarayonlarining jami.

Ахборот тизими орқали электрон хужжатларни жўнатиш ва олиш жараёнларининг жами.

Электронный кошелёк**uz** - elektron karmon

электрон кармон

en - e-purse, e-wallet

Смарт-карта или другой электронный носитель со встроенным чипом, позволяющий хранить электронные деньги и осуществлять различные платежи. Термин также может относиться к устройствам и программному обеспечению, позволяющим производить операции пополнения, хранения и перечисления электронных денег.

Smart karta yoki chip oʻrnatilgan, elektron pullarni saqlash va turli toʻlovlarni amalga oshirish imkonini beradigan boshqa elektron tashuvchi. Atama, shuningdek, elektron pullarni toʻldirish, saqlash va oʻtkazish operatsiyalarini amalga oshirish imkonini beradigan qurilmalar va dasturiy taʼminotga ham taalluqli.

Смарт карта ёки чип ўрнатилган, электрон пуллари сақлаш ва турли тўловларни амалга ошириш имконини берадиган бошқа электрон ташувчи. Атама, шунингдек, электрон пуллари тўлдириш, сақлаш ва ўтказиш операцияларини амалга ошириш имконини берадиган қурилмалар ва дастурий таъминотга ҳам тааллуқли.

Электронный носитель (машинный носитель)**uz** - elektron tashuvchi

(mashinada tashuvchi)

электрон ташувчи

(машинада ташувчи)

en - electronic medium

(machine medium)

Материальный носитель, используемый для записи, хранения и воспроизведения информации, обрабатываемой с помощью средств вычислительной техники.

Hisoblash texnikasi vositalari yordamida qayta ishlanadigan axborotni yozish, saqlash va qayta tiklash uchun foydalaniladigan moddiy tashuvchi.

Ҳисоблаш техникаси воситалари ёрдамида қайта ишланадиган ахборотни ёзиш, сақлаш ва қайта тиклаш учун фойдаланиладиган моддий ташувчи.

Электронный обмен данными**uz** - elektron maʼlumotlar almashinuvi

электрон маълумотлар

алмашинуви

en - electronic data interchange

Электронная передача информации с одного компьютера на другой с использованием согласованного стандарта структуризации информации.

Axborotni bir kompyuterdan boshqasiga, kelishilgan axborotni strukturalash standartidan foydalanib, elektron uzatish.

Э

Электронный опрос

uz - elektron so‘rov

электрон сўров

en - e-inquiry

Ахборотни бир компьютердан бошқасига, келишилган ахборотни структуралаш стандартидан фойдаланиб, электрон узатиш.

Опрос физических и юридических лиц, проводимый во всемирной информационной сети Интернет и на популярных социальных сетях.

Butunjahon Internet axborot tarmog‘ida va ommaviy ijtimoiy tarmoqlarda o‘tkaziladigan, yuridik va jismoniy shaxslar so‘rovi.

Бутунжаҳон Интернет ахборот тармоғида ва оммавий ижтимоий тармоқларда ўтказиладиган, юридик ва жисмоний шахслар сўрови.

Электронный сервис

uz - elektron servis

электрон сервис

en - electronic service

Регламентированный вид обслуживания, предоставляемый через СМЭВ потребителю электронного сервиса. Основные виды электронных сервисов:

- получение запрошенной информации из информационной системы, подключенной к СМЭВ;
- передача информации в информационную систему, подключенную к СМЭВ;
- получение информационно-аналитических отчетов по функционированию СМЭВ.

Elektron servis iste‘molchisiga idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik tizimi orqali taqdim etiladigan, reglamentlangan xizmat ko‘rsatish turi. Elektron servisning asosiy turlari:

- idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik tizimiga ulangan axborot tizimidan so‘ralgan axborotni olish;
- idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik tizimiga ulangan axborot tizimiga axborot uzatish;
- idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik tizimining ishlashi bo‘yicha axborot-tahliliy hisobotlarni olish.

Электрон сервис истеъмолчисига идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими орқали тақдим этиладиган, регламентланган хизмат кўрсатиш тури. Электрон сервиснинг асосий турлари:

- идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизимига уланган ахборот тизимидан сўралган

ахборотни олиш;

- идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими-
мига уланган ахборот тизимига ахборот узатиш;

- идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими-
нинг ишлаши бўйича ахборот-таҳлилий ҳисобот-
ларни олиш.

Эффективное управление

uz - samarali boshqaruv

самарали бошқарув

en - good governance

Новая концепция государственного управления. Эффективное госуправление рассматривается как осуществление экономической, политической и административной власти в целях руководства делами страны на всех уровнях. Предполагается, что управление строится на основе принципов разделения властей, народовластия, выборности и сменяемости высших должностных лиц, подотчётности институтов исполнительной власти, верховенства закона, политического плюрализма.

Davlat boshqaruvining yangi konsepsiyasi. Samarali davlat boshqaruvi barcha darajalarda mamlakat ishlariga rahbarlik qilish maqsadida, iqtisodiy, siyosiy, ma'muriy hokimiyatning amalga oshirilishi sifatida qarab chiqiladi. Boshqaruv huquqlarning ajratilishi, xalq hokimiyati, yuqori mansabdor shaxslarni saylov yo'li bilan tayinlash va almashtirib turish, ijro etuvchi hokimiyat institutlarining hisobdorligi, qonun ustuvorligi, siyosiy plyuralizm, ommaviy axborot vositalarining mustaqilligi, prinsiplari asosida quriladi.

Давлат бошқарувининг янги концепцияси. Самарали давлат бошқаруви барча даражаларда мамлакат ишларига раҳбарлик қилиш мақсадида, иқтисодий, сиёсий, маъмурий ҳокимиятнинг амалга оширилиши сифатида қараб чиқилади. Бошқарув ҳуқуқларнинг ажратилиши, халқ ҳокимияти, юқори мансабдор шахсларни сайлов йўли билан тайинлаш ва алмаштириб туриш, ижро этувчи ҳокимият институтларининг ҳисобдорлиги, қонун устуворлиги, сиёсий плюрализм, оммавий ахборот воситаларининг мустақиллиги принциплари асосида қурилади.

Ю

Юридическая значимость учетных данных

uz - hisobga olish
ma'lumotlarining yuridik
ahamiyati

ҳисобга олиш маълумот-
ларининг юридик аҳамияти
en - legal significance of
credentials

Свойство учетных данных, обеспечивающее возможность установления прав и обязанностей на основе электронных данных.

Hisobga olish ma'lumotlarining, ishonchliligi umum e'tirof qilingan qonunan mustahkamlangan usullar bilan ta'minlanadigan elektron ma'lumotlar asosida huquq va majburiyatlar belgilanish imkoniyatini ta'minlaydigan xossasi.

Ҳисобга олиш маълумотларининг, ишончлилиги умум эътироф қилинган қонунан мустаҳкамланган усуллар билан таъминланадиган электрон маълумотлар асосида ҳуқуқ ва мажбуриятлар белгиланиш имкониятини таъминлайдиган хос-саси.

Юридическое лицо

uz - yuridik shaxs
юридик шахс
en - corporate customer

Организация, которая имеет обособленное имущество и отвечает по своим обязательствам, может от своего имени приобретать и осуществлять гражданские права и нести гражданские обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.

Alohida mulkka ega bo'lgan, o'z majburiyatlari yuzasidan javob beradigan, o'z nomidan fuqarolik huquqlarini amalga oshiradigan va oladigan, fuqarolik majburiyatlarini ko'taradigan, sudda da'vogar va javobgar bo'ladigan tashkilot.

Алоҳида мулкка эга бўлган, ўз мажбуриятлари юзасидан жавоб берадиган, ўз номидан фуқаролик ҳуқуқларини амалга оширадиган ва оладиган, фуқаролик мажбуриятларини кўтарадиган, судда даъвогар ва жавобгар бўладиган ташкилот.

Я

Язык описания

Web-сервисов

uz - Web-servislarni tavsiflash tili

Web-сервисларни тавсифлаш тили

en - Web-services description language

Язык описания Web-сервисов и доступа к ним, основанный на языке xml.

Xml tiliga asoslangan, Web-servislarni va ulardan foydalana olish (kira) olish tili.

Xml тилига асосланган, Web-сервисларни тавсифлаш ва улардан фойдалана олиш (кира) олиш тили.

Е-включение

uz - E-ulanish

E-уланиш

en - e-inclusion

Ситуация, когда каждый в обществе может участвовать в информационном обществе. Для этого требуется доступ к технологиям и удобство использования инструментов и услуг информационно-коммуникационных технологий, а также умение людей использовать эти инструменты.

Jamiyatdagi har bir kishi axborot jamiyatida ishtirok etishi mumkin bo'lgan vaziyat. Buning uchun texnologiyalardan foydalanish, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari vositalari va xizmatlaridan foydalanishning qulayligi, shuningdek, odamlarning bu vositalardan foydalana olish ko'nikmasi talab etiladi.

Жамиятдаги ҳар бир киши ахборот жамиятида иштирок этиши мумкин бўлган вазият. Бунинг учун технологиялардан фойдаланиш, ахборот-коммуникация технологиялари воситалари ва хизматларидан фойдаланишнинг қулайлиги, шунингдек, одамларнинг бу воситалардан фойдалана олиш кўникмаси талаб этилади.

Front-end

uz - front-end front-end

en - front-end

Часть системы, отвечающая за интерфейс и взаимодействие с пользователем.

Tizimning, foydalanuvchi bilan birgalikda ishlash va interfeys uchun javob beradigan qismi.

Тизимнинг, фойдаланувчи билан биргаликда ишлаш ва интерфейс учун жавоб берадиган қисми.

IP-адрес**uz** - IP-adres

IP-адрес

en - IP-address

Уникальный адрес компьютера в сети.

Примечание – Цифровые IP-адреса состоят из четырех целых чисел (от 0 до 255), разделенных точками. Числовая форма адреса используется компьютерами, для человека числовой адрес неудобен, поэтому его заменяет доменное имя.

Kompyuterning tarmoqdagi noyob adresi.

Izoh – Raqamli IP-adreslar nuqta bilan ajratilgan to'rtta butun sonidan (0 dan 255 gacha bo'lgan) iborat. Kompyuterlarda adresning sonli shaklidan foydalaniladi, odam uchun sonli adres noqulay, shuning uchun u domen nomi bilan almashtiriladi.

Компьютернинг тармокдаги ноёб адреси.

Изоҳ – Рақамли IP-адреслар нуқта билан ажратилган тўртта бутун сондан (0 дан 255 гача бўлган) иборат. Компьютерларда адреснинг сонли шаклидан фойдаланилади, одам учун сонли адрес нокулай, шунинг учун у домен номи билан алмаштирилади.

Online-консультант**uz** - online-maslahatchi

online-маслахатчи

en - online-consultant

Программное обеспечение, предназначенное специально для установки на сайты различной тематики, для обеспечения онлайн-помощи пользователям.

Foydalanuvchilarni onlayn yordam bilan ta'minlash, saytda turli mavzularni o'rnatish uchun maxsus mo'ljallangan dasturiy ta'minot.

Фойдаланувчиларни онлайн ёрдам билан таъминлаш, сайтда турли мавзуларни ўрнатиш учун махсус мўлжалланган дастурий таъминот.

Web-обозреватель,**Web-браузер****uz** - Web-sharhlovchi,

Web-brauzer

Web-шарҳловчи,

Web-браузер

en - Web-kommentator,

Web-browser

Программа, используемая для навигации и просмотра различных Интернет-ресурсов.

Примечание – Web-обозреватель считывает Web-ресурс и форматирует его для представления пользователю.

Turli Internet resurslarini ko'rib chiqish va navigatsiya uchun foydalaniladigan dastur.

Izoh – Web-sharhlovchi Web-resursni solishtirib o'qiydi va uni foydalanuvchiga taqdim etish uchun formatlaydi.

Турли Интернет ресурсларини кўриб чиқиш ва навигация учун фойдаланиладиган дастур.

Изоҳ – Web-шарҳловчи Web-ресурсни солиштириб ўқийди ва уни фойдаланувчига тақдим этиш учун форматлайди.

Web-сайт

uz - Web-sayt
Web-сайт
en - Web-site

Совокупность Web-страниц, объединенных по смыслу, имеющих общую структуру и навигацию.

Ma'no jihatidan birlashtirilgan, umumiy struktura va navigatsiyaga ega bo'lgan Web-sahifalar jami.

Ma'no jihatidan birlashtirilgan, umumiy struktura va navigatsiyaga ega bo'lgan Web-sahifalar jami.

Web-сервис

uz - Web-servis
Web-сервис
en - Web-service

Идентифицируемая Web-адресом программная система со стандартизированными интерфейсами.

Web-adres identifikatsiyalaydigan, standartlashtirilgan interfeyslari mavjud dasturiy tizim.

Web-адрес идентификацияладиган, стандартлаштирилган интерфейслари mavjud dasturiy tizim.

Web-страница

uz - Web-sahifa
Web-саҳифа
en - Web-page

HTML-документ, доступный по Интернету.

Internet orqali foydalanish mumkin bo'lgan HTML-hujjat.

Интернет орқали фойдаланиш mumkin bo'lgan HTML-хужжат.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

Atamalarning rus tilidagi alifbo ko'rsatkichi

Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи

Автоматизация	1
Автоматизация (государственной услуги)	1
Автоматизация бизнес-процессов	2
Автоматизированное рабочее место	2
Авторизация	3
Агент-агентская архитектура	3
Адаптивная вёрстка	3
Административная процедура	4
Административная функция	4
Административный регламент	4
Административный учет	5
Адресная программа	6
Актуализация (данных)	6
Аппаратный интерфейс	7
Архитектура	7
Архитектура предприятия	7
Аутентификация	8
Аутентичный электронный документ	8
База данных	8
Базовые интерактивные государственные услуги	9
Банк данных	9
Безопасность информации	10
Бизнес-процесс	11
Блог	12
Большие данные	12
Браузер	13
Версия документа	13
Виртуальный оператор сотовой связи	13
Владелец электронного документа	14
Вредоносная программа	15
Всемирная паутина	15
Входной поток	15
Вычислительная техника	15
Вычислительный процесс	16
Гиперссылка	16
Голосовая почта	17
Государственная услуга	18
Государственное предприятие	18
Государственное управление	18
Государственный заказ	19

Государственный учет	19
Дата-центр	19
Декларация соответствия	20
Договор лицензионный	20
Документ	20
Документооборот	21
Домен	21
Достоверность учетных данных	22
Доступность данных	23
Единая информационная система идентификации пользователей	23
Единая система идентификации и аутентификации	23
Единые идентификаторы электронного правительства	24
Единый портал интерактивных государственных услуг (Единый портал)	24
Единый порядок регистрации	26
Единый реестр электронных государственных услуг	26
Еженедельный коллегиальный семинар	27
Запрос	27
Запуск процесса	28
Защита данных	28
Заявитель	28
Зрелость процесса	29
Идентификатор	29
Идентификатор пользователя	29
Идентификация	31
Идентификация электронного документа	32
Инвестиционный проект	32
Индикатор	32
Инструментальная платформа	33
Интерактивная электронная государственная услуга	33
Интерактивность	33
Интерактивные государственные услуги	34
Интернет	34
Интернет вещей	36
Интернет-магазин	36
Интернет-портал	37
Интероперабельность	37
Интерфейс	37
Интерфейс прикладного программирования	38
Инфомат	38
Информатизация	39
Информационная безопасность государства	40
Информационная единица	41
Информационная среда	41
Информационная сфера	42

Информационная технология	43
Информационная экономика	44
Информационная электронная государственная услуга	44
Информационное взаимодействие	45
Информационное общество	45
Информационное право	46
Информационное пространство	46
Информационно-коммуникационная инфраструктура	47
Информационные ресурсы	48
Информационный киоск (инфокиоск)	49
Информация	49
Информация с ограниченным доступом	50
Инфраструктура открытых ключей	50
Инфраструктура раскрытия информации государства	51
Инфраструктура электронного правительства	51
Кабинет госоргана	51
Кабинет предпринимателя	52
Каскадная модель программного обеспечения	52
Каскадный подход в управлении проектами создания автоматизиро- ванной системы	53
Классификатор	53
Кластер	53
Ключ (криптографический)	54
Ключ закрытый	55
Ключ электронной цифровой подписи закрытый	55
Ключ электронной цифровой подписи открытый	56
Ключевые показатели эффективности	56
Компетентность	57
Компетенция	57
Комплексные информационные системы	58
Компьютерная грамотность	58
Контент	59
Конфиденциальность	59
Корпоративная социальная сеть	60
Криптоанализ	61
Криптовалюта	62
Криптография	62
Криптосистема с открытым ключом (асимметричная криптосистема) ...	63
Критерии определения значений индикаторов	63
Кроссплатформенное программное обеспечение	64
Кроссплатформенность	64
Логотип	64
Мандатное управление доступом	65
Масштабируемость платформы	65
Машиночитаемый формат	66

Машиночитаемый формат CSV	66
Машиночитаемый формат HTML	66
Машиночитаемый формат JSON	67
Машиночитаемый формат XML	67
Межведомственная интеграционная платформа	68
Межведомственная сеть передачи данных	68
Межведомственное электронное взаимодействие	68
Межведомственный электронный запрос	69
Метаинформация (метаданные)	69
Многоуровневая защита	69
Мобильная связь GSM	70
Мобильное Интернет-использование	70
Модель «как должно быть»	71
Модель «как есть»	71
Модель бизнес-процесса	72
Мониторинг	74
Накопитель	74
Национальная информационная система nis.uz	75
Национальная платформа распределенной обработки данных	75
Нормативный правовой акт	76
Нотация моделирования бизнес-процессов	76
Обладатель информации	77
Обсуждение нормативно-правового акта	77
Общедоступная информация	77
Общественные отношения	78
Общество с ограниченной ответственностью, ООО	78
Объект автоматизации	79
«Одно окно»	79
Оконная система	80
Онлайн анкета	80
Онлайн опрос	80
Онлайн-сервис обмена цифровых валют	80
Оператор	82
Оператор информационной системы	82
Описание бизнес-процесса	82
Оптимизация	83
Оптимизация бизнес-процессов	83
Организатор учета	84
Организационная совместимость информационных систем	84
Организационное руководство	85
Организационно-правовая форма	85
Открытые данные	86
Открытые стандарты	86
Официальный сайт ведомства	87
Пароль	87

Паспорт государственной услуги	88
Персональные данные	88
Планирование ресурсов предприятия	89
Пластиковая карта	90
Показатель	90
Положение	90
Пользователь информационной системы	91
Пользователь информационных ресурсов	91
Пользовательский (персональный) агент	91
Портал	92
Портал государственных услуг	93
Портал государственных услуг Узбекистана	93
Портал открытых данных	94
Портал раскрытия	95
Портал электронного лицензирования	95
Правительственный шлюз	96
Право доступа	96
Правоподтверждающее (удостоверяющее) учетное событие	96
Правоустанавливающее (правопорождающее) учетное событие	96
Предоставление государственных услуг в электронной форме	97
Предоставление информации	98
Пресс-кит	98
Пресс-релиз	98
Приложение	98
Принцип «одно окно»	99
Приоритетный проект	99
Программа	99
Программное обеспечение	99
Программное приложение	100
Программный интерфейс	100
Проект	101
Проприетарная технология	101
Простой протокол доступа к объектам	101
Протокол	102
Протокол SSL	103
Профиль стандартов	103
Прохождение регистрации (в информационной системе)	103
Рабочая группа	104
Распространение информации	104
Расширяемый язык разметки, XML	104
Расширяемый язык таблиц стилей, XSL	104
Регистр справочников и классификаторов	105
Регистрация	105
Регламент	106
Регламент электронной государственной услуги	106

Реестр государственных информационных систем и информационных ресурсов государственных органов	106
Реестр государственных услуг	107
Реестр электронных сервисов	107
Результат оказания электронной государственной услуги	107
Результаты оценки	108
Реинжиниринг бизнес-процессов	108
Рейтинг	109
Репозиторий	110
Репозиторий электронных документов	110
Свободная лицензия	110
Свободное программное обеспечение	111
Свод требований по совместимости информационных систем	112
Семантическая совместимость	112
Сервер	112
Сертификат авторизации	113
Сертификат ключа ЭЦП	113
Сертификат цифровой	114
Сертификация соответствия интерфейсов информационных систем своду требований по совместимости	115
Система	115
Система автоматизированная	116
Система вычислительная	116
Система геоинформационная	117
Система информационная	118
Система информационная автоматизированная	119
Система информационная административная	119
Система информационная государственная	119
Система информационно-поисковая	120
Система межведомственного электронного взаимодействия	120
Система открытая	120
Система управления базами данных	121
Система управления взаимоотношениями с клиентами	121
Система управления содержанием	122
Система электронного документооборота	122
Системная интеграция	123
Служебные учетные данные	123
Смарт-карта	123
Смешанное обучение	124
Составитель электронного документа	124
Социальная сеть	125
Спам	125
Специализированные структурные подразделения	125
Спецификация	125
Стабильность платформы	126

Стандартизация программного обеспечения	126
Структура базы данных	126
Схема бизнес-процесса	127
Территориальное управление	127
Техническая совместимость	128
Техническое задание	128
Технологическая зависимость	129
Транзакция	129
Удостоверяющий центр	129
«Умный город»	130
Универсальная электронная карта	131
Унитарное предприятие	131
Управление бизнес-процессами	132
Управление доступом избирательное	132
Управление корпоративным контентом	133
Управление персоналом	133
Управление программами	134
Управление проектами	134
Управление цепями поставок	135
Учётная запись	136
Учетные данные	137
Физическое лицо	137
Финансирование	137
Фишинг	138
Форма внешнего представления	139
Формат государственной услуги	139
Целевая программа	140
Целостность документа	140
Центр компьютеризации	140
Центр общественного доступа	141
Централизованная база данных	142
Центральные органы государственного управления	142
Цифровая безопасность	143
Цифровая грамотность	143
Цифровая экономика	143
Цифровая (электронная) дипломатия	145
Цифровой разрыв	146
Чек лист	147
Экранная форма	147
Экспертная оценка	147
Экспертное заключение	148
Электронная государственная услуга	148
Электронная демократия	148
Электронная коммерция	149
Электронная коммуникация	149

Электронная платежная система	149
Электронная площадка	150
Электронная почта, E-mail	151
Электронная тендерная площадка	151
Электронная торговля	152
Электронная цифровая подпись	152
Электронная экономика	153
Электронное голосование	153
Электронное государство	154
Электронное обучение	155
Электронное правительство	156
Электронное сообщение	161
Электронное уведомление	161
Электронные данные	162
Электронные деньги	162
Электронные платежи	163
Электронные торги	164
Электронный архив	165
Электронный бизнес	165
Электронный документ	166
Электронный документооборот	166
Электронный кошелек	167
Электронный носитель (машинный носитель)	167
Электронный обмен данными	167
Электронный опрос	168
Электронный сервис	168
Эффективное управление	169
Юридическая значимость учетных данных	170
Юридическое лицо	170
Язык описания Web-сервисов	171
Е-включение	171
Front-end	171
IP-адрес	172
Online-консультант	172
Web-обозреватель, Web-браузер	172
Web-сайт	173
Web-сервис	173
Web-страница	173

Алфавитный указатель терминов на узбекском языке

(на латинской графике)

Atamalarning o‘zbek tili (lotin grafikasidagi) alifbo ko‘rsatkichi

Атамаларнинг ўзбек тили (лотин графикасидаги) алифбо кўрсаткичи

Adaptiv sahifalash	3
Adresli dastur	6
Agent-agent arxitekturasini	3
Aktuallashtirish (ma'lumotlarni).	6
Amaliy dasturlash interfeysi	38
Apparat interfeysi	7
«Aqlli shahar»	130
Aralash ta'lim.	124
Arxitektura.	7
Autentifikatsiya qilish	8
Autentik elektron hujjat	8
Avtomatlashtirilgan axborot tizimi	119
Avtomatlashtirilgan ish o'zni	2
Avtomatlashtirilgan tizim	116
Avtomatlashtirilgan tizimni yaratish loyihalarini boshqarishda pog'onali yondashuv	53
Avtomatlashtirish.	1
Avtomatlashtirish (davlat xizmatini).	1
Avtomatlashtirish obyekti	79
Axborot	49
Axborot birligi	41
Axborot egasi.	77
Axborot elektron davlat xizmati	44
Axborot hamkorlik	45
Axborot huquqi	46
Axborot iqtisodiyoti	44
Axborot izlash tizimi	120
Axborot jamiyati	45
Axborot kioski.	49
Axborot makoni.	46
Axborot muhiti.	41
Axborot resurslari	48
Axborot resurslaridan foydalanuvchi.	91
Axborot sohasi.	42
Axborot texnologiyasi	43
Axborot tizimi	118
Axborot tizimi operatori	82
Axborot tizimidan foydalanuvchi	91

Axborot tizimlari interfeyslarining moslik bo'yicha talablar to'plamiga muvofiqligini sertifikatlash	115
Axborot tizimlarining mosligi bo'yicha talablar to'plami.	112
Axborot tizimlarining tashkiliy mosligi.	84
Axborot xavfsizligi	10
Axborot-kommunikatsiya infratuzilmasi	47
Axborotlashtirish	39
Axborotning taqdim etilishi	98
Axborotning tarqatilishi	104
Baholash natijalari	108
Bazaviy interaktiv davlat xizmatlari	9
«Bir darcha»	79
«Bir darcha» prinsipi	99
Biznes-jarayon	11
Biznes-jarayon modeli	72
Biznes-jarayon sxemasi	127
Biznes-jarayon tavsifi	82
Biznes-jarayonlar reinjiningi	108
Biznes-jarayonlarni avtomatlashtirish	2
Biznes-jarayonlarni boshqarish	132
Biznes-jarayonlarni modellash notatsiyasi	76
Biznes-jarayonlarni optimallashtirish	83
Blog	12
Brauzer	13
Butunjahon «o'rgimchak to'ri»	15
Buyumlar Interneti	36
Dastur	99
Dasturiy ilova.	100
Dasturiy interfeys	100
Dasturiy ta'minot	99
Dasturiy ta'minotni standartlash	126
Dasturiy ta'minotning kaskad modeli	52
Dasturlarni boshqarish	134
Data-markaz.	19
Davlat axborot tizimi	119
Davlat axborotini oshkor etish infratuzilmasi	51
Davlat boshqaruvi	18
Davlat buyurtmasi	19
Davlat elektron xizmati reglamenti	106
Davlat korxonasi	18
Davlat organi xonasi	51
Davlat organlarining davlat axborot resurslari va axborot tizimlari reyestri . .	106
Davlat tomonidan hisobga olish	19
Davlat xizmati	18
Davlat xizmati formati	139

Davlat xizmatining pasporti	88
Davlat xizmatlari portalı	93
Davlat xizmatlari reyestri	107
Davlat xizmatlarining elektron shaklda taqdim etilishi	97
Davlatning axborot xavfsizligi	40
Domen	21
Ekran shakli	147
Ekspert baholash	147
Ekspert xulosasi	148
Elektron arxiv	165
Elektron bildirish	161
Elektron biznes	165
Elektron davlat	154
Elektron davlat xizmati	148
Elektron davlat xizmati ko'rsatish natijasi	107
Elektron davlat xizmatlarining yagona reyestri	26
Elektron demokratiya	148
Elektron hujjat	166
Elektron hujjat aylanishi	166
Elektron hujjat aylanish tizimi	122
Elektron hujjat egasi	14
Elektron hujjatlar repozitoriyi	110
Elektron hujjatni identifikatsiyalash	32
Elektron hujjatni tuzuvchi	124
Elektron hukumat	156
Elektron hukumat infratuzilmasi	51
Elektron hukumat yagona identifikatorlari	24
Elektron iqtisodiyot	153
Elektron karmon	167
Elektron kommunikatsiya	149
Elektron litsenziyalash portalı	95
Elektron maydon	150
Elektron ma'lumotlar	162
Elektron ma'lumotlar almashinuvi	167
Elektron ovoz berish	153
Elektron pochta, e-mail	151
Elektron pullar	162
Elektron raqamli imzo	152
Elektron raqamli imzo kaliti sertifikatı	113
Elektron raqamli imzo ochiq kaliti	56
Elektron raqamli imzo yopiq kaliti	55
Elektron savdo	152
Elektron savdolar	164
Elektron servis	168
Elektron servislar reyestri	107

Elektron so‘rov.	168
Elektron tashuvchi (mashinada tashuvchi)	167
Elektron tender maydoni	151
Elektron tijorat	149
Elektron to‘lov tizimi.	149
Elektron to‘lovlar.	163
Elektron xabar	161
Elektron o‘qitish (ta’lim)	155
Erkin dasturiy ta’minot	111
Erkin foydalanishni mandatli boshqarish.	65
Erkin foydalanishni tanlangan boshqarish	132
Erkin litsenziya	110
E-ulanish	171
Fishing	138
Foydalana olish huquqi	96
Foydalanilishi cheklangan axborot	50
Foydalanuvchi agenti (shaxsiy agent)	91
Foydalanuvchi identifikatori	29
Foydalanuvchilarni identifikatsiyalashning yagona axborot tizimi	23
Geoinformatsion tizim	117
Giperhavola	16
Haftada bir bo‘ladigan kollegial seminar	27
Hisobga olish ma’lumotlari	137
Hisobga olish ma’lumotlarining ishonchliligi	22
Hisobga olish ma’lumotlarining yuridik ahamiyati	170
Hisobga olish yozuvi	136
Hisobga olishni uyushtiruvchi	84
Hisoblash jarayoni	16
Hisoblash texnikasi	15
Hisoblash tizimi	116
Hududiy boshqarma	127
Hujjat	20
Hujjat aylanishi	21
Hujjat versiyasi	13
Hujjatning yaxlitligi	140
Hukumat shlyuzi	96
Huquqni belgilovchi (huquqni yuzaga keltiradigan) hisobga olish hodisasi ..	96
Huquqni tasdiqlaydigan (guvohlik beradigan) hisobga olish hodisasi	96
Identifikator	29
Identifikatsiyalash	31
Idoralararo elektron rasmiy talab	69
Idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik	68
Idoralararo elektron o‘zaro hamkorlik tizimi	120
Idoralararo integratsion platforma	68
Idoralararo ma’lumotlar uzatish tarmog‘i	68

Idoraning rasmiy sayti	87
Ijtimoiy munosabatlar	78
Ijtimoiy tarmoq	125
Ilova	98
Indikator	32
Indikatorlar qiymatini aniqlash mezonlari	63
Infomat	38
Instrumental platforma	33
Interaktiv davlat xizmatlari	34
Interaktiv davlat xizmatlarining yagona portali (yagona portal)	24
Interaktiv elektron davlat xizmati	33
Interaktivlik	33
Interfeys	37
Internet	34
Internet-magazin	36
Internet-portal	37
Interoperabellik	37
Investitsiya loyihasi	32
Ishchi guruh	104
Ixtisoslashtirilgan tarkibiy bo'linmalar	125
Jamoat foydalanish markazi	141
Jarayonni ishga tushirish	28
Jarayonning yetilganligi	29
Jismoniy shaxs	137
Kalit (kriptografik)	54
Katta ma'lumotlar	12
Kengayadigan belgilash tili, XML	104
Kengayadigan uslublar jadvallari tili, XSL	104
Kiruvchi oqim	15
Klaster	53
Kompetensiya	57
Kompetentlik, muayyan vakolatga egalik	57
Kompleks axborot tizimlari	58
Kompyuter savodxonligi	58
Kompyuterlashtirish markazi	140
Konfidensiallik	59
Kontent	59
Korporativ ijtimoiy tarmoq	60
Korporativ kontentni boshqarish	133
Korxona arxitekturasini	7
Korxona resurslarini rejalashtirish	89
Kriptografiya	62
Kriptotahlil	61
Kriptoalyuta	62
Krossplatforma dasturiy ta'minot	64

Krossplatformalilik	64
Ko‘p pog‘onali himoya	69
Ko‘rsatkich	90
Litsenziya shartnomasi	20
Logotip	64
Loyiha	101
Loyihalarni boshqarish	134
Maqsadli dastur	140
Markaziy davlat boshqaruvi organlari	142
Markazlashtirilgan ma’lumotlar bazasi	142
Mas’uliyati cheklangan jamiyat, MChJ	78
Mashinada o‘qiladigan format	66
Mashinada o‘qiladigan CSV formati	66
Mashinada o‘qiladigan HTML formati	66
Mashinada o‘qiladigan JSON formati	67
Mashinada o‘qiladigan XML formati	67
Mazmunni boshqarish tizimi	122
Metaaxborot (metama’lumotlar)	69
Mijozlar bilan o‘zaro munosabatlarni boshqarish tizimi	121
Mobil Internet-foydalanish	70
Moliyalashtirish	137
Monitoring	74
Mualliflashtirish sertifikatini	113
Mualliflashtirish	3
Muvofiqlik deklaratsiyasi	20
Ma’lumotlar banki	9
Ma’lumotlar bazalarini boshqarish tizimi	121
Ma’lumotlar bazasi	8
Ma’lumotlar bazasining strukturasi	126
Ma’lumotlardan foydalana olishlik	23
Ma’lumotlarni muhofaza qilish	28
Ma’lumotlarni taqsimlangan qayta ishlash milliy platformasi	75
Ma’lumotnomalar va tasniflagichlar registri	105
Ma’muriy axborot tizimi	119
Ma’muriy funktsiya	4
Ma’muriy hisobga olish	5
Ma’muriy protsedura	4
Ma’muriy reglament	4
Nizom	90
Normativ-huquqiy hujjat	76
Normativ-huquqiy hujjat muhokamasi	77
Obyektlardan foydalanishning oddiy protokoli	101
Onlayn anketa	80
Onlayn so‘rov	80
Operator	82

Optimallashtirish	83
Ovozli pochta.	17
Oyna tizimi	80
Ochilish portali	95
Ochiq kalitlar infratuzilmasi	50
Ochiq kalitli kriptotizim (asimmetrik kriptotizim)	63
Ochiq ma'lumotlar portali	94
Ochiq ma'lumotlar.	86
Ochiq standartlar	86
Ochiq tizim	120
Parol	87
Plastik karta	90
Platformaning barqarorligi.	126
Platformaning ko'lamdorligi.	65
Portal	92
Press-kit	98
Press-reviz	98
Propriyetary texnologiya	101
Protokol	102
«Qanday bo'lishi kerak» modeli	71
«Qanchalik mavjud» modeli	71
Qayd etishning o'tishi (axborot tizimida)	103
Raqamli (elektron) diplomatiya	145
Raqamli iqtisodiyot	143
Raqamli savodxonlik	143
Raqamli sertifikat	114
Raqamli tafovut	146
Raqamli valyutalarni ayirboshlash onlayn-servisi.	80
Raqamli xavfsizlik	143
Rasmiy talab	27
Reglament	106
Repozitoriy	110
Reyting	109
Ro'yxatdan o'tkazish.	105
Samaradorlikning muhim ko'rsatkichlari	56
Samarali boshqaruv	169
Semantik moslik.	112
Server.	112
Smart-karta.	123
Sotali aloqa virtual operatori	13
Spam	125
Spetsifikatsiya	125
Standartlar profili.	103
Tadbirkor xonasi	52
Talabnoma beruvchi	28

Tasdiqlovchi markaz	129
Tashkiliy rahbarlik	85
Tashkiliy-huquqiy shakl	85
Tashqi taqdim etish shakli	139
Tasniflagich	53
Texnik moslik	128
Texnik topshiriq.	128
Texnologik bog‘liqlik	129
Tizim	115
Tizimli integratsiya	123
Tranzaksiya	129
To‘plagich	74
Umumfoydalanadigan axborot.	77
Unitar korxona	131
Universal elektron karta	131
Ustuvor loyiha	99
Xizmatga oid hisobga olish ma’lumotlar i.	123
Xodimlarni boshqarish	133
Yagona identifikatsiyalash va autentifikatsiya qilish tizimi	23
Yagona ro‘yxatga olish tartibi	26
Yetkazib berishlar zanjirini boshqarish	135
Yopiq kalit.	55
Yuridik shaxs.	170
Zararli dastur	15
O‘zbekiston davlat xizmatlari portali	93
Shaxsiy ma’lumotlar	88
Chek list	147
Front-end	171
GSM mobil aloqa.	70
IP-adres	172
Nis.uz milliy axborot tizimi	75
Online-maslahatchi	172
SSL protokoli	103
Web-sahifa	173
Web-sayt	173
Web-servis	173
Web-servislarni tavsiflash tili	171
Web-sharhlovchi, Web-brauzer	172

Алфавитный указатель терминов на узбекском языке

Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi)dagi alifbo ko‘rsatkichi

Атамаларнинг ўзбек тили (кирилл алифбоси)даги алифбо кўрсаткичи

Автоматлаштирилган ахборот тизими	119
Автоматлаштирилган иш ўрни	2
Автоматлаштирилган тизим	116
Автоматлаштирилган тизимни яратиш лойиҳаларини бошқаришда поғонали ёндашув	53
Автоматлаштириш	1
Автоматлаштириш (давлат хизматини)	1
Автоматлаштириш объекти	79
Агент-агент архитектураси	3
Адаптив саҳифалаш	3
Адресли дастур	6
Актуаллаштириш (маълумотларни)	6
«Ақлли шаҳар»	130
Амалий дастурлаш интерфейси	38
Аппарат интерфейси	7
Аралаш таълим	124
Архитектура	7
Аутентик электрон ҳужжат	8
Аутентификация қилиш	8
Ахборот	49
Ахборот бирлиги	41
Ахборот жамияти	45
Ахборот излаш тизими	120
Ахборот иқтисодиёти	44
Ахборот киоски	49
Ахборот макони	46
Ахборот муҳити	41
Ахборот ресурслари.	48
Ахборот ресурсларидан фойдаланувчи	91
Ахборот соҳаси	42
Ахборот технологияси	43
Ахборот тизими	118
Ахборот тизими оператори	82
Ахборот тизимидан фойдаланувчи	91
Ахборот тизимлари интерфейсларининг мослик бўйича талаблар тўпламига мувофиқлигини сертификатлаш	115
Ахборот тизимларининг мослиги бўйича талаблар тўплами	112
Ахборот тизимларининг ташкилий мослиги	84
Ахборот хавфсизлиги	10
Ахборот эгаси	77

Ахборот электрон давлат хизмати.....	44
Ахборот-коммуникация инфратузилмаси	47
Ахборот ҳамкорлик	45
Ахборот ҳуқуқи	46
Ахборотлаштириш	39
Ахборотнинг тақдим этилиши	98
Ахборотнинг тарқатилиши	104
Базавий интерактив давлат хизматлари	9
Баҳолаш натижалари	108
Бизнес-жараён	11
Бизнес-жараён модели	72
Бизнес-жараён схемаси	127
Бизнес-жараён тавсифи	82
Бизнес-жараёнлар реинжиниринги	108
Бизнес-жараёнларни автоматлаштириш	2
Бизнес-жараёнларни бошқариш	132
Бизнес-жараёнларни моделлаш нотацияси	76
Бизнес-жараёнларни оптималлаш	83
«Бир дарча»	79
«Бир дарча» принципи	99
Блог	12
Браузер	13
Бутунжаҳон «ўргимчак тўри»	15
Буюмлар Интернети	36
Геоинформацион тизим	117
Гиперҳавола	16
Давлат ахборот тизими	119
Давлат ахборотини ошкор этиш инфратузилмаси	51
Давлат бошқаруви	18
Давлат буюртмаси	19
Давлат корхонаси	18
Давлат органи хонаси	51
Давлат органларининг давлат ахборот ресурслари ва ахборот тизимлари реестри	106
Давлат томонидан ҳисобга олиш	19
Давлат хизмати	18
Давлат хизмати формати	139
Давлат хизматининг паспорти	88
Давлат хизматлари портали	93
Давлат хизматлари реестри	107
Давлат хизматларининг электрон шаклда тақдим этилиши	97
Давлат электрон хизмати регламенти	106
Давлатнинг ахборот хавфсизлиги	40
Дастур	99
Дастурий илова	100

Дастурий интерфейс	100
Дастурий таъминот	99
Дастурий таъминотни стандартлаш.	126
Дастурий таъминотнинг каскад модели	52
Дастурларни бошқариш	134
Дата-марказ	19
Домен	21
Ёпиқ калит	55
Ётказиб беришлар занжирини бошқариш	135
Жамоат фойдаланиш маркази	141
Жараённи ишга тушириш	28
Жараённинг етилганлиги	29
Жисмоний шахс.	137
Зарарли дастур	15
Идентификатор.	29
Идентификациялаш	31
Идоралараро интеграцион платформа	68
Идоралараро маълумотлар узатиш тармоғи	68
Идоралараро электрон расмий талаб	69
Идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик	68
Идоралараро электрон ўзаро ҳамкорлик тизими	120
Идоранинг расмий сайти	87
Ижтимоий муносабатлар	78
Ижтимоий тармоқ	125
Илова	98
Инвестиция лойиҳаси	32
Индикатор	32
Индикаторлар қийматини аниқлаш мезонлари	63
Инструментал платформа	33
Интерактив давлат хизматлари	34
Интерактив давлат хизматларининг ягона портали (ягона портал)	24
Интерактив электрон давлат хизмати	33
Интерактивлик	33
Интернет	34
Интернет-магазин	36
Интернет-портал	37
Интероперабеллик	37
Интерфейс	37
Инфомат	38
Ихтисослаштирилган таркибий бўлинмалар	125
Ишчи гуруҳ	104
Калит (криптографик)	54
Катта маълумотлар	12
Кенгайдиган белгилаш тили, XML	104
Кенгайдиган услублар жадваллари тили, XSL	104

Кирувчи оқим	15
Кластер	53
Компетентлик, муайян ваколатга эгалик	57
Компетенция	57
Комплекс ахборот тизимлари	58
Компьютер саводхонлиги	58
Компьютерлаштириш маркази	140
Контент	59
Конфиденциаллик	59
Корпоратив контентни бошқариш	133
Корпоратив ижтимоий тармоқ	60
Корхона архитектураси	7
Корхона ресурсларини режалаштириш	89
Криптовалюта	62
Криптография	62
Криптотахлил	61
Кроссплатформа дастурий таъминот	64
Кроссплатформалилик	64
Кўп поғонали ҳимоя	69
Кўрсаткич	90
Лицензия шартномаси	20
Логотип	64
Лойиҳа	101
Лойиҳаларни бошқариш	134
Мазмунни бошқариш тизими	122
Марказий давлат бошқаруви органлари	142
Марказлаштирилган маълумотлар базаси	142
Масъулияти чекланган жамият, МЧЖ	78
Машинада ўқиладиган CSV формати	66
Машинада ўқиладиган HTML формати	66
Машинада ўқиладиган JSON формати	67
Машинада ўқиладиган XML формати	67
Машинада ўқиладиган формат	66
Маълумотлар базаларини бошқариш тизими	121
Маълумотлар базаси	8
Маълумотлар базасининг структураси	126
Маълумотлар банки	9
Маълумотлардан фойдалана олишлик	23
Маълумотларни муҳофаза қилиш	28
Маълумотларни тақсимланган қайта ишлаш миллий платформаси	75
Маълумотномалар ва таснифлагичлар регистри	105
Маъмурий ахборот тизими	119
Маъмурий процедура	4
Маъмурий регламент	4
Маъмурий функция	4

Маъмурий ҳисобга олиш	5
Мақсадли дастур	140
Метаахборот (метамаълумотлар)	69
Мижозлар билан ўзаро муносабатларни бошқариш тизими	121
Мобил Интернет фойдаланиш	70
Молиялаштириш	137
Мониторинг	74
Муаллифлаштириш	3
Муаллифлаштириш сертификати	113
Мувофиқлик декларацияси	20
Низом	90
Норматив ҳукукий ҳужжат	76
Норматив-ҳукукий ҳужжат муҳокамаси	77
Объектлардан фойдаланишнинг оддий протоколи	102
Овозли почта	17
Ойна тизими	80
Онлайн анкета	80
Онлайн сўров	80
Оператор	82
Оптималлаш	83
Очилиш портали	95
Очиқ калитлар инфратузилмаси	50
Очиқ калитли криптотизим (асимметрик криптотизим)	63
Очиқ маълумотлар	86
Очиқ маълумотлар портали	94
Очиқ стандартлар	86
Очиқ тизим	120
Пароль	87
Пластик карта	90
Платформанинг барқарорлиги	126
Платформанинг кўламдорлиги	65
Портал	92
Пресс-кит	98
Пресс-релиз	98
Проприетар технология	101
Протокол	102
Расмий талаб	27
Рақамли валюталарни айирбошлаш онлайн-сервиси	80
Рақамли иқтисодиёт	143
Рақамли саводхонлик	143
Рақамли сертификат	114
Рақамли тафовут	146
Рақамли (электрон) дипломатия	145
Рақамли хавфсизлик	143
Регламент	106

Рейтинг	109
Репозиторий	110
Рўйхатдан ўтказиш	105
Самарадорликнинг муҳим кўрсаткичлари	56
Самарали бошқарув	169
Семантик мослик	112
Сервер	112
Смарт-карта	123
Сотали алоқа виртуал оператори	13
Спам	125
Спецификация	125
Стандартлар профили	103
Тадбиркор хонаси	52
Талабнома берувчи	28
Тасдиқловчи марказ	129
Таснифлагич	53
Ташкилий раҳбарлик	85
Ташкилий-ҳуқуқий шакл	85
Ташқи тақдим этиш шакли	139
Техник мослик	128
Техник топшириқ	128
Технологик боғлиқлик	129
Тизим.	115
Тизимли интеграция	123
Транзакция	129
Тўплагиш	74
Умумфойдаланадиган ахборот	77
Универсал электрон карта	131
Унитар корхона	131
Устувор лойиҳа	99
Фишинг	138
Фойдалана олиш ҳуқуқи	96
Фойдаланилиши чекланган ахборот	50
Фойдаланувчи агенти (шахсий агент)	91
Фойдаланувчи идентификатори	29
Фойдаланувчиларни идентификациялашнинг ягона ахборот тизими ...	23
Хизматга оид ҳисобга олиш маълумотлари	123
Ходимларни бошқариш	133
Чек лист	147
Шахсий маълумотлар	88
Экран шакли	147
Эксперт баҳолаш	147
Эксперт хулосаси	148
Электрон архив	165
Электрон бизнес	165

Электрон билдириш	161
Электрон давлат	154
Электрон давлат хизмати	148
Электрон давлат хизмати кўрсатиш натижаси	107
Электрон давлат хизматларининг ягона реестри	26
Электрон демократия	148
Электрон иқтисодиёт	153
Электрон кармон	167
Электрон коммуникация	149
Электрон лицензиялаш портали	95
Электрон майдон	150
Электрон маълумотлар	162
Электрон маълумотлар алмашинуви	167
Электрон овоз бериш	153
Электрон почта, e-mail	151
Электрон пуллар	162
Электрон рақамли имзо	152
Электрон рақамли имзо ёпиқ калити	55
Электрон рақамли имзо калити сертификати	113
Электрон рақамли имзо очик калити	56
Электрон савдо	152
Электрон савдолар	164
Электрон сервис	168
Электрон сервислар реестри	107
Электрон сўров	168
Электрон ташувчи (машинада ташувчи)	167
Электрон тендер майдони	151
Электрон тижорат	149
Электрон тўлов тизими	149
Электрон тўловлар	163
Электрон хабар	161
Электрон ўқитиш (таълим)	155
Электрон ҳужжат	166
Электрон ҳужжат айланиш тизими	122
Электрон ҳужжат айланиши	166
Электрон ҳужжат эгаси	14
Электрон ҳужжатлар репозиторийи	110
Электрон ҳужжатни идентификациялаш	32
Электрон ҳужжатни тузувчи	124
Электрон ҳукумат	156
Электрон ҳукумат инфратузилмаси	51
Электрон ҳукумат ягона идентификаторлари	24
Эркин дастурий таъминот	111
Эркин лицензия	110
Эркин фойдаланишни мандатли бошқариш	65

Эркин фойдаланишни танланган бошқариш.	132
Юридик шахс	170
Ягона идентификациялаш ва аутентификация қилиш тизими	23
Ягона рўйхатга олиш тартиби	26
Ўзбекистон давлат хизматлари портали	93
Қайд этишнинг ўтиши (ахборот тизимида)	103
«Қандай бўлиши керак» модели	71
«Қанчалик мавжуд» модели	71
Ҳафтада бир бўладиган коллегиял семинар	27
Ҳисобга олиш ёзуви	136
Ҳисобга олиш маълумотлари	137
Ҳисобга олиш маълумотларининг ишончилиги	22
Ҳисобга олиш маълумотларининг юридик аҳамияти	170
Ҳисобга олишни уюштирувчи	84
Ҳисоблаш жараёни	16
Ҳисоблаш техникаси	15
Ҳисоблаш тизими	116
Ҳудудий бошқарма	127
Ҳужжат	20
Ҳужжат айланиши	21
Ҳужжат версияси	13
Ҳужжатнинг яхлитлиги	140
Ҳукумат шлюзи	96
Ҳуқуқни белгиловчи (ҳуқуқни юзага келтирадиган) ҳисобга олиш ҳодисаси	97
Ҳуқуқни тасдиқлайдиган (гувоҳлик берадиган) ҳисобга олиш ҳодисаси	96
Е-уланиш	171
Front-end	171
GSM мобил алоқа	70
IP-адрес	172
Nis.uz миллий ахборот тизими	75
Online-маслаҳатчи	172
SSL протокли	103
Web-сайт	173
Web-саҳифа	173
Web-сервис	173
Web-сервисларни тавсифлаш тили	171
Web-шарҳловчи, Web-браузер	172

Алфавитный указатель терминов на английском языке

Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko'rsatkichi

Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Access right	96
Adaptive layout	3
Address program	6
Administrative accounting.	5
Administrative function.	4
Administrative procedure	4
Adminstrative regulation	4
Agent-agency architecture.	3
Applicant	28
Application	98
Application programming interface	38
Architecture	7
As is	71
Authentic electronic document	8
Authentication	8
Authorization certificate	113
Authorization.	3
Automated system	116
Automated workplace	2
Automation (public service)	1
Automation	1
Automation of business processes.	2
Automatized information system	119
Basic interactive public services	9
Big data	12
Blended learning	124
Blog	12
Browser	13
Business process management	132
Business process model	71
Business process model and notation	76
Business process scheme	127
Business-process	11
Cabinet of the businessman	52
Cabinet of the state body	51
Cascading software model	52
Center computerization	140
Centralized database	142
Certificate for public key EDS	113
Certification centre	129

Certification of the compliance of information system interfaces with the compatibility requirements	115
Checklist	147
Classifier	53
Cluster	53
Common identifiers for e-government	24
Competence	56
Complex information systems	57
Computation.	16
Computer literacy	58
Computer system	116
Computers	15
Confidence	59
Content	58
Content management system.	122
Corporate customer	170
Corporate social networking	59
Criteria for determining the values of indicators	63
Cross-platform software.	63
Cross-platform.	64
Cryptanalysis	60
Crypto-currency	61
Cryptography	62
Cryptosystem with public key	62
Customer relationship management	122
Data accessibility.	23
Data account	136
Data bank.	9
Data center.	19
Data protection.	28
Database structure	126
Database.	8
Databse management system	121
Declaration of compliance.	20
Delivering electronic public services	97
Description of the business process.	82
Digital security	143
Digital certificate.	114
Digital currency exchanger	80
Digital diplomacy, e-diplomacy)	145
Digital divide	146
Digital literacy.	143
Digital economics	143
Disclosure portal	94
Discretion access control	132

Discussion of the normative legal act	77
Display form	147
Dissemination of information	104
Document	20
Document integrity	140
Document version	13
Domain.....	21
E-democracy	148
E-Government	156
E-Government infrastructure	51
E-inclusion	171
E-inquiry	168
E-learning	155
Electron document identification	32
Electronic archive	165
Electronic business, e-business	165
Electronic commerce, e-commerce	149
Electronic communication	149
Electronic data	19
Electronic data	162
Electronic data interchange	167
Electronic digital signature	152
Electronic document	166
Electronic document compiler	124
Electronic document owner	14
Electronic documents circulation	166
Electronic economy	153
Electronic flow of document, system of electronic documents	122
Electronic government (e-government)	154
Electronic medium (machine medium)	167
Electronic money	162
Electronic payment system	149
Electronic payments	163
Electronic public service	148
Electronic public service regulation	106
Electronic service	168
Electronic trading	164
Electronic trading, e-trading	152
E-licensing portal	95
E-mail	151
E-mail (electronic) message	161
E-mail notification	161
Enterprise architecture.....	7
Enterprise content managment	133
Enterprise resource planning	88

Entitlement credentials changes	96
E-purse, e-wallet	167
E-tendering	151
E-trading platform	150
Evaluation results	108
E-voting	153
Expert analysis	148
Expert evaluation	147
Expertise	57
Extensible markup language, XML	104
Extensible stylesheet language, XSL	104
Financing	137
Flow of documents	21
Form of external representation	139
Format of state service	139
Free license	110
Free software	111
Front-end	171
Geographic information system	117
Good governance	169
Government body	142
Government gateway	95
Government interoperability framework	112
Government order	19
GSM mobile communications	69
Hardware interface	7
Holding bin	74
Human resources management	133
Hyperlink	16
Identification	31
Identifier	29
Index	90
Indicator	32
Infomat	38
Information	49
Information and communication infrastructure	47
Information economy	44
Information e-Government service	44
Information environment	41
Information interaction	45
Information item	41
Information kiosk (infokiosk)	49
Information law	46
Information oriented society	45
Information retrieval system	120

Information security of the state	40
Information security.	10
Information space	46
Information sphere.	42
Information system	118
Information system user	90
Information technology	43
Informational resources	48
Informatization.	39
Input current.	15
Inquiry request	27
Instrumental platform.	33
Interaction	33
Interactive e-Government service	33
Interactive public services	34
Interagency electronic interaction	68
Interagency integration platform	67
Interdepartmental data transmission network	68
Interdepartmental electronic request	68
Interface.	37
Internet of things	36
Internet portal.	37
Internet shop	36
Internet.	34
Interoperability.	37
Investment project	32
IP-address	172
Key (cryptographic)	53
Key performance indicators	56
Legal form of organization	85
Legal significance of credentials	170
License agreement	20
Limited liability company, LLC	78
limitedaccess information	50
Logotype	64
Machine readable CSV format	66
Machine-readable format	65
Machine-readable HTML format	66
Machine-readable JSON format	66
Machine-readable XML format	67
Malicious software.	15
Management information system	119
Mandatory access control	64
Maturity of the process	29
Meta-information (metadata)	69

Mobile internet use	70
Mobile virtual network operator	14
Monitoring	72
Multilevel security.....	69
National information system	74
National platform for distributed data processing	75
Normative legal act	75
Object of automation	78
Official website of the agency	86
«One-stop-shop» principle.....	98
«One-window»	79
Online application	80
Online application form	80
Online-consultant	172
Open circuit system	120
Open data	85
Open data portal	93
Open standards	86
Operator of the information system.....	82
Operator.....	80
Optimization	82
Optimization of business processes.....	83
Organization interoperability of information systems	84
Organizational governance	84
Organizer of accounting	83
Owner of information	76
Passage of registration (information system)	103
Passport of state service	87
Password	87
Personal data	88
Phishing	138
Plastic card	89
Platform stability	126
Portal	91
Portal of public and municipal services	92
Portal of state services of Uzbekistan	93
Position	90
Press kit	98
Press release	98
Priority project	99
Private customer	137
Private key	54
Private key of the electronic digital signature	55
Program	99
Program interface.....	100

Program management	134
Project	100
Project management	134
Proprietary technology	101
Protocol	102
Protocol SSL (Secure Sockets Layer)	103
Provision of information	97
Public access center (point)	141
Public administration	18
Public information system	119
Public key infrastructure	50
Public relations	77
Public service.....	18
Publicly available information	77
Rating	109
Reengineering of business processes	108
Register of electronic services.....	107
Register of public services	107
Register of reference books and classifiers	105
Register of state information systems and information resources of state bodies	106
Registration details	137
Registration.....	105
Regulation	106
Reliability of credentials	22
Repository	110
Repository of electronic documents	110
Result of the provision of electronic public services	107
Rights confirming (certifying) credentials changes	96
Rublic key of the electronic digital signature	55
Running the process	28
Scalable platform	65
Semantic interoperability	112
Server	112
Service credent	123
Simple object access protocol	102
Single portal for interactive government services	24
Single sing on	26
Smart card	123
Smart city	130
Social network	125
Software	99
Software application	99
Spam	125
Specialized structural subdivisions	125

Specification	125
Standardization of software	126
Standards profile	103
State accounting	19
State disclosure infrastructure	51
State enterprise	18
Supply chain management	135
System	115
System integration.	123
System of interagency electronic interaction	120
Target code	140
Technical compatibility	128
Technical task	128
Technological dependence	129
Territorial management	127
The user of information resources	91
To-be (should-be, as-to-be)	70
Transaction	129
Unified information system for user identification	23
Unified register of electronic public services	26
Unified system of identification and authentication	24
Unitary enterprise	131
Universal electronic card	131
Updating (data)	6
User (personal) agent	91
User identifier, user ID.	29
Voice mail	17
Web-kommentator, Web-browser	172
Web-page	173
Web-service	173
Web-services description language	171
Web-site	173
Weekly collegiate workshop	27
Window systems	79
Working group	104
World Wide Web, WWW	15

Список использованных источников

Foydalanilgan manbalar ro‘uxhati

Фойдаланилган манбалар рўйхати

1. Электронное правительство: русско-английский глоссарий терминов и понятий. «Краткий справочник по основным терминам и понятиям, используемые в практической работе по внедрению элементов электронного правительства». Правительство Московской области Министерство информационных технологий и связи 23.03.2012г.
2. Ш.Х. Хабибуллаев, М.М. Мухитдинов, С.Н. Матчанов. «EduStat-онлайн система для электронного сбора и анализа статистической информации из учебных заведений». Авторское свидетельство № DGU 2015 0001от 05.01.2015г.
3. Отчёт о научно-исследовательской работе «Разработка концепции развития информационного общества в Республике Узбекистан» Государственное унитарное предприятие Центр научно-технических и маркетинговых исследований «UNICON.UZ» Ташкент 2016г.
4. O'z DSt 1047:2018 Государственный стандарт Республики Узбекистан. Информационная технология. Термины и определения. – Ташкент: Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации (агентство «Узстандарт»).
5. O'z DSt 2295:2011 Государственный стандарт Узбекистана. Электронный документ. Требования к формированию, применению и хранению. – Ташкент: Узбекское агентство стандартизации, метрологии и сертификации (агентство «Узстандарт»).
6. Bernd W. Wirtz, Peter Daiser – e-Government Strategy Process Instruments. 2015 год.
7. Dr. Mary E. Dahlgren – Oral Language and Vocabulary Development. 2008 год.
8. Nicolae Urs – E-government. 2012 год.
9. e-Government Core Vocabularies handbook. 2015 год
10. <https://robo-sapiens.ru/stati/umniy-gorod/>
11. <http://refleader.ru/jgeujgyfsbewyfs.html>

«UNICON.UZ» Давлат унитар корхонаси
директорининг ўринбосари

_____ А. Маткаримов

Ўзбекистон Радиотехника, электроника ва
алоқа илмий-техника жамияти раисининг
ўринбосари, т.ф.д., профессор

_____ М. Мухитдинов

Атамашунослик ва луғатлар
хизмати бошлиғи

_____ Ё. Аҳмедова

Таржимон

_____ Ш. Тўлаганов

Норма назорати

_____ Л. Шаймарданова

КЕЛИШИЛДИ

Ўзбекистон Республикаси Ахборот
технологиялари ва коммуникацияларини
ривожлантириш вазирлигининг

2019 йил « 19 » февралдаги

06-8/1215-сон хати